



31761117673996

CA1
MI12
-M141

GOVT



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117673996>

Manpower and Immigration Review

Atlantic
Region

MI12
M141
1141

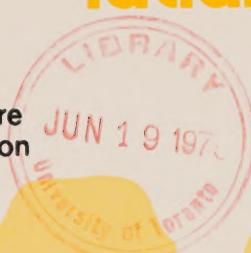
revue de la main d'oeuvre et de l'immigration région de l'atlantique

(34)



Manpower
and Immigration

Main-d'œuvre
et Immigration



st quarter 1975

premier trimestre 1975

vol. VIII no. 1

MANPOWER AND IMMIGRATION REVIEW ATLANTIC REGION

REVUE DE LA MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION REGION DE L'ATLANTIQUE

FIRST QUARTER 1975
Vol. VIII No. 1

PREMIER TRIMESTRE 1975
Vol. VIII No. 1

We regret that owing to circumstances beyond our control, it was necessary to cancel the Fourth Quarter 1974 issue of the *Review*.

A cause des circonstances non prévus, nous regrettons qu'il fallait annuler la livraison de la *Revue*, Quatrième trimestre 1974.

REGIONAL ECONOMIC
SERVICES BRANCH
DEPARTMENT OF MANPOWER
AND IMMIGRATION
ATLANTIC REGIONAL OFFICE
HALIFAX, NOVA SCOTIA

DIRECTION DES SERVICES
ECONOMIQUES REGIONAUX
MINISTÈRE DE LA MAIN-D'OEUVRE
ET DE L'IMMIGRATION
BUREAU REGIONAL DE
L'ATLANTIQUE
HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE

NOTE

Effective this issue, the title of the *Review* is being changed to *Manpower and Immigration Review, Atlantic Region*, to reflect more accurately the mandate of the Canada Department of Manpower and Immigration concerning both Manpower and Immigration matters. The *Review* is published quarterly by the Regional Economic Services Branch, Atlantic Region.

The *Review* is intended primarily for the information of staff members of the Canada Manpower Centres and the Canada Immigration Centres in the region and the Department's immigration posts abroad. It is, however, also distributed to those interested in economic conditions in the labour market and in current manpower and immigration problems and developments in the Atlantic Provinces.

Comments, criticism and requests for further information are welcome and should be addressed to the Director, Regional Economic Services, Atlantic Region, Department of Manpower and Immigration, P.O. Box 2463, Halifax, Nova Scotia, B3J 3E4.

Director-General
W. C. Stewart
Directeur-Général

NOTE

Commencement par cette livraison, le titre de la *Revue* a été changé à la *Revue de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, Région de l'Atlantique*, pour qu'il reflète plus exactement le mandat du Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration au sujet des matières de main-d'oeuvre et d'immigration. La *Revue* est une publication trimestrielle de la Direction des Services Economiques Régionaux, Région de l'Atlantique.

La *Revue* s'adresse principalement aux personnels des Centres de Main d'oeuvre du Canada et des Centres d'Immigration du Canada dans la région et des postes d'immigration du Ministère à l'étranger. Cependant, elle est également distribuée à toutes personnes s'interessant aux conditions économiques, au marché du travail et aux problèmes et développements de la main-d'oeuvre et de l'immigration dans la région de l'Atlantique.

Les lecteurs sont invités à nous faire parvenir leurs commentaires et leurs demandes pour de l'information additionnelle. Ceux-ci devraient être adressés au Directeur, Services Economiques Régionaux, Région de l'Atlantique, Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, case postale 2463, Halifax, Nouvelle-Ecosse, B3J 3E4.

Director
Regional Economic Services
D. P. Ojha
Directeur
Services Economiques Régionaux

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

GENERAL ECONOMIC CONDITIONS	5	CONDITIONS ÉCONOMIQUES GÉNÉRALES	5
Manufacturing Shipments	6	Expéditions manufacturières	6
Retail Trade	7	Commerce de détail	7
Forestry	7	Exploitation forestière	7
Fish Landings	7	Débarquements de poissons	7
Farm Cash Receipts	8	Revenus agricoles	8
Construction	8	Construction	8
Outlook	8	Perspectives	8
THE REGIONAL LABOUR MARKET	10	LE MARCHÉ RÉGIONAL DU TRAVAIL	10
Demographic Characteristics	14	Les caractéristiques démographiques	14
Employed by Major Industrial Groups	15	L'emploi dans les importants groupes d'industries	15
Job Vacancy Survey	16	L'enquête sur les emplois vacants	16
Occupational Shortages	16	Les professions où il y a pénurie de main-d'oeuvre	16
Immigration	17	L'immigration	17
PROVINCIAL DEVELOPMENTS	18	EVOLUTION ÉCONOMIQUE PAR PROVINCE	18
Newfoundland	18	Terre-Neuve	18
Prince Edward Island	23	Île-du-Prince-Edouard	23
Nova Scotia	25	Nouvelle-Ecosse	25
New Brunswick	30	Nouveau-Brunswick	30
THE COMMUNITY EMPLOYMENT STRATEGY	35	LA STRATÉGIE D'EMPLOI COMMUNAUTAIRE	35
STATISTICAL APPENDIX	39	APPENDICE STATISTIQUE	39
CANADA MANPOWER CENTRES, ATLANTIC REGION	49	CENTRES DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA, REGION DE L'ATLANTIQUE	49
UNIVERSITY CANADA MANPOWER CENTRES	50	CENTRES DE MAIN-D'OEUVRE UNIVERSITAIRES DU CANADA	50
CANADA IMMIGRATION CENTRES	50	CENTRES D'IMMIGRATION DU CANADA	50
DEPARTMENT OF MANPOWER AND IMMIGRATION, ATLANTIC REGION	50	MINISTÈRE DE LA MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION REGION DE L'ATLANTIQUE	50

List of Tables

1. Labour Force Characteristics Atlantic Region	10
2. Labour Force Characteristics Newfoundland	19
3. Labour Force Characteristics Prince Edward Island	24
4. Labour Force Characteristics Nova Scotia	26
5. Labour Force Characteristics New Brunswick	31

Appendix

1. Labour Force Statistics, Atlantic Region, 1965-1974	39
2. Unemployment Rates, Canada and the Atlantic Region, 1966-1974	39
3. Labour Force Statistics, Newfoundland 1966-1974	40
4. Labour Force Statistics, Prince Edward Island 1966-1974	40
5. Labour Force Statistics, Nova Scotia 1966-1974	41
6. Labour Force Statistics, New Brunswick 1966-1974	41
7. Immigration into Canada by Region of Destination, 1966-1974	42
8. Immigration to Canada of Workers by Province of Intended Destination 1966-1974	43
9. Clients Registered at Canada Manpower Centres, Atlantic Region	44
10. Registered Clients by Occupational Category, Atlantic Region	45
11. Registered Vacancies by Occupational Category, Atlantic Region	46
12. Job Vacancy Survey, Atlantic Region, Quarterly Averages	47
13. Occupations in Shortage, Atlantic Region, December 1974	48

List of Charts

1. Unemployment Rates, Canada and the Atlantic Region	11
2. Labour Force, Employment and Unemployment, Atlantic Region	12

Listes des Tableaus

1. Caractéristiques de la Main-d'oeuvre, Région de l'Atlantique	10
2. Caractéristiques de la Main-d'oeuvre, Terre-Neuve	19
3. Caractéristiques de la Main-d'oeuvre, Île-du-Prince Edouard	24
4. Caractéristiques de la Main-d'oeuvre, Nouvelle-Ecosse	26
5. Caractéristiques de la Main-d'oeuvre, Nouveau-Brunswick	31

Appendice

1. Main-d'oeuvre, Région de l'Atlantique 1965-74	39
2. Taux de chômage réels, Canada et Région de l'Atlantique, 1966-1974	39
3. Main-d'oeuvre, Terre-Neuve, 1966-1974	40
4. Main-d'oeuvre, Île du-Prince Edouard 1966-1974	40
5. Main-d'oeuvre, Nouvelle Ecosse 1966-1974	41
6. Main d'oeuvre, Nouveau-Brunswick 1966-1974	41
7. Immigration au Canada par Région 1966-1974	42
8. Immigration de travailleurs au Canada par province 1966-1974	43
9. Clients inscrits aux Centres de Main- d'oeuvre du Canada, Région de l'Atlantique	44
10. Travailleurs Inscrits par Catégorie Professionnelle, Région de l'Atlantique	45
11. Postes Vacants Enrégistres par Catégorie Professionnelle, Région de l'Atlantique	46
12. Les Postes Vacants, Région de l'Atlantique, Moyennes Trimestrielles	47
13. Professions en Pénurie, Région de l'Atlantique, décembre 1974.	48

Graphiques

1. Taux de Chômage, Canada et Région de l'Atlantique	11
2. Main-d'oeuvre, Emploi et Chômage Région de l'Atlantique	12

GENERAL ECONOMIC CONDITIONS

Although there was definite slackening in the final two quarters, the Canadian economy experienced some positive growth during 1974. This is in marked contrast to most of the other major industrialized nations.

There was a 4.3 per cent increase in employment with the number of employed persons averaging 9,137 thousands. The labour force expanded 4.1 per cent to an average of 9,662 thousands with the participation rate climbing 0.8 percentage points to 58.3 per cent. The annual unemployment rate in 1974 was 5.4 per cent compared to 5.6 per cent in the previous year.

According to preliminary estimates, Canada's Gross National Product for 1974 was 139.5 billions of current dollars. This represents an increase of 17.3 per cent over 1973. However, in terms of constant (1961) dollars, the increase was only 3.7 per cent compared to 6.8 per cent in 1973 and 5.8 per cent in 1972. The Implicit Price Deflator for the Gross National Product rose 13.1 per cent in 1974 exceeding the post-war record of 12.2 per cent established in 1948.

In terms of current dollars most of the components of the income and expenditure accounts showed major increases over the previous year's levels. Corporate profits were up 28.4 per cent, interest and miscellaneous investment up 40.6 per cent, labour income up 16.8 per cent, accrued net income of farmers from farm operations up 18.1 per cent, consumer spending for goods and services up 19.1 per cent, and business spending for plant and equipment up 23.3 per cent.

In the external sector, exports were up 25.5 per cent and imports were up 30.3 per cent. The result was a trade deficit unprecedented in the Canadian experience — 2,485 million dollars compared to 785 millions in the previous year.

CONDITIONS ÉCONOMIQUES GÉNÉRALES

Malgré le ralentissement évident constaté au cours des deux trimestres finals, l'économie canadienne a tout de même fait état d'aspects positifs, dans le domaine de la croissance, pendant l'année 1974. Ce fait constitue un contraste marqué par rapport aux autres grands pays industrialisés.

Le nombre d'emplois a augmenté de 4.3% et le nombre de personnes occupant un emploi a atteint une moyenne de 9,137 milliers. La population active a augmenté de 4.1% et a atteint une moyenne de 9,662 milliers et le taux d'activité en hausse de 0.8% est passé à 58.3%. Le taux de chômage annuel en 1974 était de 5.4%, à comparer avec 5.6% pendant l'année précédente.

Selon les estimations provisoires, le produit national brut en 1973 se chiffrait à 139.5 milliards (en dollars courants). Ce nombre représente une augmentation de 17.3% par rapport à l'année 1973, mais en dollars constants il ne constitue qu'une augmentation de 3.7%, à comparer avec 6.8% en 1973 et 5.8% en 1972. L'indice de déflation du prix implicite du produit national brut a augmenté de 13.1% en 1974, dépassant ainsi le taux record de 12.2% atteint en 1948 au cours de la période d'après-guerre.

En dollars courants, dans les composantes des comptes des revenus et des dépenses on a noté de fortes augmentations par rapport aux niveaux de l'année précédente. Les profits des sociétés ont augmenté de 28.4%, l'intérêt et les investissements divers de 40.6%, les revenus des salariés de 16.8%, les revenus agricoles nets de 18.1%, les dépenses de consommation en biens et services de 19.1% et les dépenses des entreprises en installations et en outillage de 23.3%.

Dans le secteur extérieur, les exportations ont augmenté de 25.5% et les importations de 30.3%. Le résultat a été un déficit commercial sans précédent pour le Canada, — 2,485 millions de dollars, à comparer avec les 785 millions de l'année précédente.

A favourable shift in the "terms of trade" between Canada and her trading partners prevented an even larger deficit. The prices of Canada's exports rose nearly 27 per cent while the prices of imports rose only 19 per cent. In real terms, Canada's exports declined 11.1 per cent and imports rose 9.4 per cent.

The fourth quarter performance of Canada's Gross National Product was disappointing. There was negative growth. Seasonally adjusted at annual rates, the Gross National Product was 144 billion dollars, up 0.7 per cent in terms of current dollars. However, when deflated into real terms, there was a 1.3 per cent reduction from the previous quarter.

Real consumer spending was down 1.9 per cent with consumer spending on durables down 10.2 per cent. Spending on residential construction was down 10.4 per cent for the second consecutive quarter.

Investment in business, plant and equipment was a notable exception, increasing by 4.8 per cent in real terms.

Manufacturing Shipments

The Atlantic Region shared in the 1974 expansion. The estimated value of manufacturing shipments originating in the Atlantic provinces (excluding P.E.I.) was 3,065.1 millions of current dollars for the first eleven months of 1974, up 31.1 per cent from the same period of 1973. The largest percentage gain was experienced by New Brunswick, at 38.8 per cent, followed by Nova Scotia at 30.3 per cent and Newfoundland at 10.6 per cent. By industry group, the major gains were recorded by the region's wood industries, paper and allied industries, and food and beverage industries. The value of shipments for the first two months of the fourth quarter of 1974 was 631.7 million dollars, up 33.4 per cent from the comparable period in 1973.

Un changement favorable dans les taux de l'échange international entre le Canada et ses partenaires commerciaux a empêché un déficit plus considérable encore. Les prix des exportations du Canada ont augmenté de presque 27% alors que le prix des importations n'ont augmenté que de 19%. En chiffres réels, les exportations du Canada ont diminué de 11.1% et les importations ont augmenté de 9.4%.

Le rendement du produit national brut au cours du quatrième trimestre a été décevant. La croissance a été négative. Le produit national brut désaisonnalisé et exprimé en taux annuel se chiffrait à 144 milliards de dollars, soit une augmentation de 0.7% (en dollars courants). Toutefois une fois corrigée la valeur du P.N.B. en tenant compte de la hausse des prix, il y a une diminution, en chiffres réels, de 1.3% par rapport au trimestre précédent.

Les dépenses réelles de consommation ont diminué de 1.9% tandis que les dépenses de consommation relatives aux biens durables ont diminué de 10.2%. Les dépenses en construction domiciliaire ont diminué de 10.4%, et ce pendant deux trimestres consécutifs.

En chiffres réels, les investissements dans le secteur de l'entreprise, des installations et de l'outillage ont augmenté de 4.8%.

Expéditions manufacturières

La région de l'Atlantique a participé à la croissance observée au cours de l'année 1974. La valeur estimative des expéditions manufacturières provenant de la région de l'Atlantique (à l'exception de celles en provenance de l'Île-du-Prince-Edouard) se chiffrait à 3,065.1 millions (en dollars courants) pendant les onze premiers mois de l'année 1974, soit une augmentation de 31.1% par rapport à la période correspondante de l'année 1973. Le Nouveau-Brunswick, avec 38.8%, a connu l'augmentation proportionnelle la plus forte; ont suivi dans l'ordre la Nouvelle-Ecosse (30.3%) et Terre-Neuve (10.6%). Dans la région, les gains les plus importants par groupes d'industries, ont été observées dans les industries du bois, les industries du papier et des produits connexes et les industries alimentaires. La valeur des expéditions au cours des deux premiers mois du quatrième trimestre de 1974 se chiffrait à 631.7 millions de dollars, soit une augmentation de 33.4% par rapport à la période correspondante de l'année 1973.

Retail Trade

The value of retail trade for the first eleven months of 1974 reached 3,882.7 millions of current dollars, up 16.1 per cent from the same period of 1973. However, there was some evidence of a slowdown in the final months of the year. Based on the returns of the first two months, the value of retail trade in the fourth quarter — in seasonally adjusted terms — should reach around 935 millions of current dollars, down slightly from the third quarter.

Commerce de détail

Au cours des onze premiers mois de l'année 1974, la valeur du commerce de détail a atteint 3,882.7 millions (en dollars courants), soit une augmentation de 16.1% par rapport à la période correspondante de l'année 1973. Il y eut toutefois des signes d'un ralentissement durant les derniers mois de l'année. Fondée sur les revenus des deux premiers mois, la valeur du commerce de détail (en chiffres désaisonnalisés) devrait atteindre la somme d'environ 935 millions (en dollars courants) au cours du quatrième trimestre, ce qui constitue une légère diminution par rapport au troisième trimestre.

Forestry

The pulp and paper components of the region's forest products industries set another record year. The consumption of pulpwood and wood residue by mills in the Atlantic Region was 4,700,445 cunits (one cunit equals 100 cubic feet of solid wood, or approximately 1.8 cords) up 3.4 per cent from 1973. Consumption in the fourth quarter was 1,187,364 cunits, down marginally from the fourth quarter of 1973. As for the forestry operations, pulpwood production for domestic consumption was 4,923,552 cunits, up 14.4 per cent from 1973. There was a definite slackening of pace in the final quarter, with pulpwood production down 3.2 per cent from the comparable period of the previous year. There has been considerable accumulation of inventories. Closing inventories of pulpwood and wood residue of domestic mills in December of 1974 totalled 2,312,560 cunits. This level is 54.3 per cent higher than the level of closing inventories in December 1973. In addition, it represents almost one half of the domestic consumption in 1974.

Exploitation forestière

Les composantes pâte et papier des industries de produits forestiers de la région ont encore connu une année record. L'utilisation du bois à pâte et des déchets de bois par les usines de papier de la région de l'Atlantique s'est élevée à 4,700,445 unités cubiques (une unité cubique équivaut à 100 pi. cu. de bois solide ou environ 1.8 cordes), soit un gain de 3.4% par rapport à l'année 1973. Au cours du quatrième trimestre l'utilisation s'est élevée à 1,187,364 unités cubiques, soit une diminution par rapport au quatrième trimestre de l'année 1973. Pour ce qui est des activités relatives à l'exploitation forestière, la production de bois à pâte s'est élevée à 4,923,552 unités cubiques, soit une augmentation de 14.4% par rapport à l'année 1973. Le rythme des activités a nettement ralenti au cours du dernier trimestre, alors que la production de bois à pâte a accusé une baisse de 3.2% par rapport à la période correspondante de l'année précédente. Il y a eu une augmentation considérable des stocks. En décembre 1974, les stocks de bois et de déchets de bois à pâte des usines de papier du secteur intérieur totalisaient 2,312,560 unités cubiques. Ce niveau est de 54.3% supérieur à celui des stocks en décembre 1973. En outre, ce niveau représente presque la moitié du taux de consommation du pays pendant l'année 1974.

Fish Landings

The region's sea-fisheries have proven a major disappointment. The volume of sea fish landings in 1974 was 1,532 millions of pounds. This is a reduction of 15.0 per cent from the 1973 volume. The value of the landings was down 3.9 per cent at 162 million dollars. The landings of groundfish were the hardest hit with a 24.4 per cent reduction in volume. The

Débarquements de poissons

Les pêches maritimes de la région ont été très décevantes. En 1974, le volume des débarquements de poissons de mer s'est élevé à 1,532 millions de livres, soit une baisse de 15% par rapport au volume de l'année 1973. La valeur des débarquements a baissé de 3.9% et a totalisé 162 millions de dollars. Les débarquements de poissons de fonds ont été les plus gravement atteints, leur volume accusant une baisse de 24.4%. Une amélioration a été constatée

fourth quarter performance was an improvement. The volume of catches was up 10.7 per cent and the value increased by 12.7 per cent.

Farm Cash Receipts

Farm cash receipts, for the three Atlantic Provinces, excluding Newfoundland, reached 288 million dollars, up 9.7 per cent from 1973. Crops showed an advance of 17.2 per cent, largely on the basis of increased receipts for potatoes. Receipts for livestock and livestock products rose only 1.2 per cent with a sizeable drop in receipts for cattle and calves.

dans les activités du quatrième trimestre. Le volume des prises a augmenté de 10.7% tandis que leur valeur augmentait, elle, de 12.7%.

Revenus agricoles bruts

Les revenus agricoles bruts des trois provinces de l'Atlantique (à l'exception de Terre-Neuve) ont atteint le chiffre de 288 millions de dollars, soit une augmentation de 9.7% par rapport à l'année 1973. L'augmentation des récoltes (17.2%) est largement imputable à l'augmentation des revenus provenant de la vente de pommes de terre. Les revenus provenant de l'élevage des bestiaux et des produits laitiers n'ont augmenté que de 1.2% alors que ceux en provenance de l'élevage des boeufs et des veaux ont considérablement diminué.

Construction

The construction industry, on the whole, has shown continuing strength throughout 1974. The value of building permits issued in 1974 exceeded the 1973 level by 41.2 per cent. Industrial construction showed an increase of 91.0 per cent and institutional construction an increase of 84.9 per cent.

Construction

L'industrie de la construction a dans l'ensemble fait preuve d'une vigueur persistante au cours de l'année 1974. En 1974 la valeur des permis de bâtir délivrés a augmenté de 41.2% par rapport au nombre délivré pendant l'année 1973. La construction dans le secteur industriel a enregistré une augmentation de 91.0% et la construction dans le secteur institutionnel une augmentation de 84.9%.

Although the overall performance of the construction industry was buoyant, residential construction has proven an exception. The number of dwelling unit starts fell 17.4 per cent from 21,922 units in 1973 to 18,114 units in 1974. There were 4,040 starts in the fourth quarter, down 16.9 per cent from the fourth quarter of 1973. As of December 31, there were 14,932 units under construction compared to 16,850 units a year earlier. The high cost of housing and of mortgages is the main cause of the reduction of activity in residential construction.

Même si dans l'ensemble les activités dans l'industrie de la construction étaient très intenses, le secteur domiciliaire s'est avéré une exception. Le nombre d'unités de logement mises en chantier a accusé un fléchissement de 17.4% (de 21,922 unités en 1973 il est passé à 1,114 en 1974). Au cours du quatrième trimestre, 4,040 unités ont été mises en chantier, ce qui représente une baisse de 16.9% par rapport au quatrième trimestre de l'année 1973. Depuis le 31 décembre, 14,932 unités sont en cours de construction, à comparer avec 16,850 unités un an plus tôt. Le coût élevé des logements et la hausse des taux d'intérêt des prêts hypothécaires est la cause principale du ralentissement des activités dans la construction domiciliaire.

Outlook

All in all, there are definite indications of a slowdown in the economy, both at the national level and the regional level. The outlook regionally is for some decline in seasonally adjusted levels and for an increase in unemployment. The impact of the recession in the U.S. economy and elsewhere on exports originating in the Atlantic Region is already being felt and will perhaps continue to be felt for at least several months more.

Perspectives

A tout prendre, certains indices prouvent indubitablement qu'il y a un ralentissement dans l'économie tant au niveau qu'il y aura un fléchissement dans les niveaux désaisonnalisés et une hausse dans le taux de chômage. Les incidences de la récession économique aux Etats-Unis et dans d'autres pays se font déjà sentir dans les exportations provenant de la région de l'Atlantique et continueront peut-être encore de se manifester pendant plusieurs mois.

Some indications have begun to appear that the rate of price increases, such as witnessed during the past two years, may not be sustained for long. Indeed, there has been a reduction in the prices of some commodities. The rate of price increases can therefore be expected to moderate somewhat in the coming months, although prices may still remain at unacceptably high levels. Wage settlements continue to be high, and they could slow down the moderating trend and thereby affect Canada's — and the region's — competitive ability in the international markets if our competitors succeed in registering a more favourable price performance.

Economic analysts are generally agreed that Canada will experience a considerably slower rate of economic growth in real terms during 1975. The difference is only in the extent — ranging from a flat to a barely upward sloping growth curve. Undoubtedly, this will have its effect on the regional economy. There is, however, the expectation that the current recession in the U.S. economy will bottom out and that the economy will begin a recovery of sorts in the latter part of 1975. Given the interdependence of the Canadian and U.S. economies, this can only be good news for Canada.

Experience thus far with the post-World War II recessions and slowdowns has, however, taught that unemployment, increased as a result of slowing economic activity, comes down slowly and may not indeed return to pre-recession levels. So, unless recent trends in labour force growth are reversed — which is unlikely — unemployment will remain high this year and perhaps in 1976 and will diminish only gradually, even though employment in seasonally adjusted terms will begin its recovery during the latter part of the current year.

Certains nouveaux indices permettent de croire que le taux d'augmentation des prix dont nous avons été témoins pendant les deux dernières années ne pourra se maintenir au même rythme bien longtemps. De fait, on a constaté une baisse dans le prix de certains articles et denrées. On peut donc s'attendre à ce que le taux d'augmentation des prix ralentisse quelque peu au cours des prochains mois même si les prix peuvent encore demeurer à des niveaux trop élevés. Les rajustements de salaires consécutifs à des accords continuent d'être élevés et ceux-ci pourraient ralentir la tendance de modération et partant nuire à la capacité concurrençiale du Canada et de la région sur les marchés internationaux si nos concurrents réussissent à offrir des prix plus avantageux.

Les analystes de l'économie sont en général d'accord sur le fait que, en chiffres réels, le Canada connaîtra en 1975 un rythme de croissance économique beaucoup plus lent. Ils diffèrent d'opinion seulement sur l'ampleur: certains prédisent une courbe horizontable, d'autres une courbe de croissance qui monte à peine. Cela aura sans doute des incidences sur l'économie régionale. On prévoit toutefois que l'économie des Etats-Unis actuellement en récession atteindra le sommet de celle-ci et que l'économie amorcera une reprise au cours de la dernière partie de l'année 1975. Etant donné l'interdépendance de l'économie américaine et canadienne, cela ne peut être qu'une bonne nouvelle pour le Canada.

Jusqu'à présent l'expérience des périodes de récession et de ralentissement observées depuis la seconde Guerre mondiale nous a démontré qu'un taux de chômage accru par suite d'un ralentissement de l'activité économique ne fléchit que lentement et même ne réussit peut-être jamais à atteindre ses niveaux d'avant la récession. Donc, à moins que les tendances actuelles dans la croissance de la main-d'œuvre soient inversées, ce qui est peu probable, le taux de chômage continuera d'être élevé cette année et peut-être même en 1976 et ne diminuera que progressivement même si l'emploi, en chiffres désaisonnalisés, amorcera sa reprise au cours de la dernière partie de l'année courante.

THE REGIONAL LABOUR MARKET

Although the remarkable pace of expansion set in 1973 was not repeated, the Atlantic labour market did experience substantial gains in 1974. The labour force averaged 777 thousands of persons in 1974, representing an increase of 4.7 per cent or 35 thousands over the 1973 average. The percentage increase in 1973 was 6.3 per cent. The seasonally adjusted labour force numbered 770 thousands in the first quarter, followed by 767 thousands in the second. There were strong advances in the subsequent two quarters with 782 thousands in the third and 792 thousands in the fourth. In actual terms, the fourth quarter labour force numbered 780 thousands compared to 744 thousands in the previous year.

LE MARCHÉ DU TRAVAIL REGIONAL

Même si le rythme remarquable de croissance de l'année 1973 ne s'est pas répété, le marché du travail de la région de l'Atlantique a tout de même enregistré des augmentations considérables en 1974. Le nombre de la population active atteignait en moyenne 777 milliers de personnes en 1974, ce qui représente une augmentation de 4.7% ou 35 milliers par rapport à la moyenne de 1973. L'augmentation exprimée en pourcentage pendant l'année 1973 s'élevait à 6.3%. Désaisonnalisé, le nombre de la population active a atteint 770 milliers le premier trimestre et 776 milliers le deuxième. De fortes augmentations ont été enregistrées au cours des deux trimestres suivants, soit 782 milliers au troisième et 792 milliers au quatrième. En chiffres réels, le nombre de la population active s'est élevé à 780 milliers au cours du quatrième trimestre, à comparer avec 744 milliers pendant l'année précédente.

Table 1
Labour Force Characteristics
Atlantic Region
(Quarterly Averages of Data Not Adjusted
for Seasonality)

	4th Quarter 4e trimestre 1973	1st Quarter 1er trimestre 1974	2nd Quarter 2e trimestre 1974	3rd Quarter 3e trimestre 1974	4th Quarter 4e trimestre 1974
Population, 14 Years and Over ('000) Population ayant 14 ans et plus ('000)	1,483	1,493	1,502	1,512	1,522
Labour Force ('000) Population active ('000)	744	739	771	817	780
Employed ('000) Emploi ('000)	683	646	693	757	710
Unemployed ('000) Chômage ('000)	61	93	78	60	78
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	50.2	49.5	51.4	54.0	51.3
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	8.2	12.6	10.1	7.3	8.9

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey

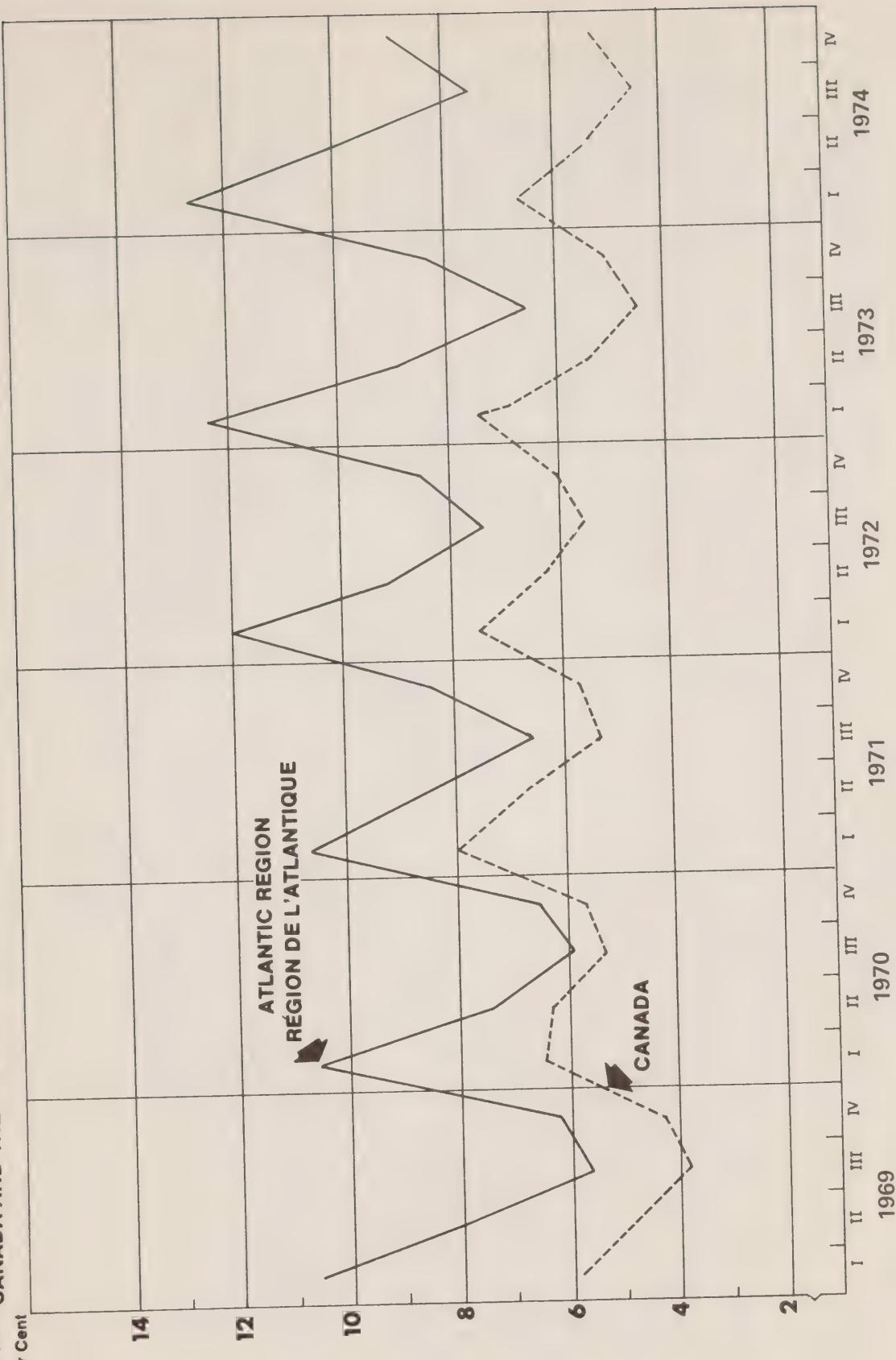
Tableau 1
Caractéristiques de la population active
Region de l'Atlantique
(Moyennes trimestrielles des données non
corrigées des variations saisonnières)

Source: Statistique Canada, l'Enquête sur la population active

Graphique 1

TAUX DE CHÔMAGE
CANADA ET RÉGION DE L'ATLANTIQUE

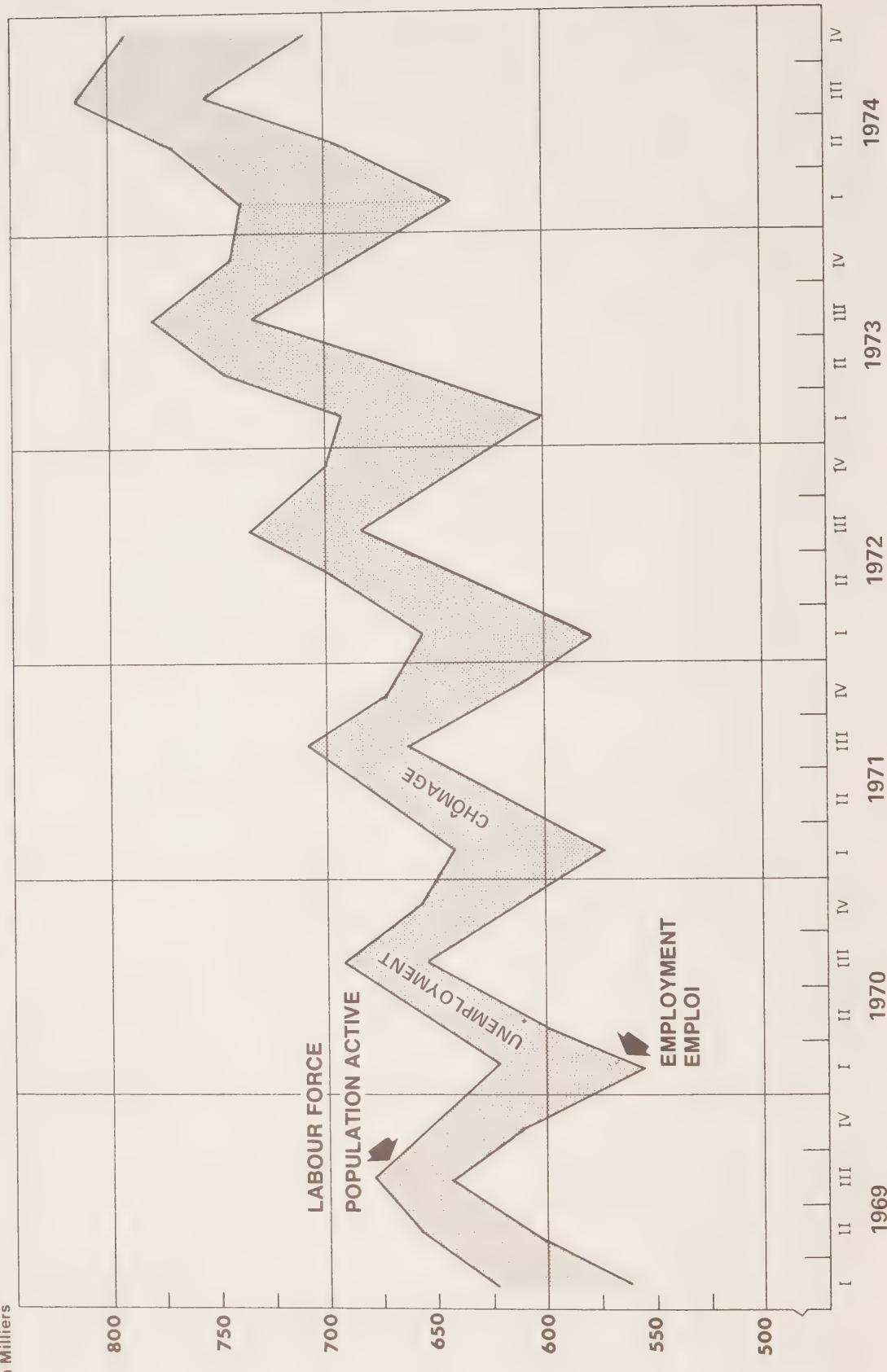
Chart 1
UNEMPLOYMENT RATES
Per Cent CANADA AND THE ATLANTIC REGION
Pour Cent



LABOUR FORCE EMPLOYMENT AND UNEMPLOYMENT
ATLANTIC REGION

Thousands
En Milliers

POPULATION ACTIVE EMPLOYÉE ET CHÔMAGE
RÉGION DE L'ATLANTIQUE



The annual participation rate for 1974 was 51.6 per cent or 1.1 percentage points above the 1973 participation rate. The seasonally adjusted participation rate was 51.6 per cent in the first quarter of 1974, 51.0 per cent in the second and 51.7 per cent in the third. The fourth quarter participation rate was a remarkable 52.0 per cent in seasonally adjusted terms. In actual terms, the fourth quarter participation rate was 51.3 per cent compared to 50.1 per cent in the fourth quarter of 1973.

In seasonally adjusted terms, the number of employed persons climbed a healthy 14 thousands in the first quarter of 1974 to 699 thousands from 685 thousands in the previous quarter. This was followed by 690 thousands in the second quarter of 1974. There was rapid improvement in the subsequent quarters of the year with the seasonally adjusted level of employed persons reaching 705 thousands in the third quarter and 713 thousands in the fourth quarter. In actual terms, the fourth quarter employment averaged 710 thousands — an increase of 27 thousands over the fourth quarter of 1973.

With increases in the labour force outstripping increases in the numbers employed, the number of unemployed continued its upward movement. The number of unemployed averaged 75 thousands in 1974, an increase of 9 thousands over 1973. The annual unemployment rate for 1974 was 9.7 per cent compared to 8.9 per cent in 1973 and 9.1 per cent in 1972. The unemployed — in seasonally adjusted terms — numbered 71 thousands in the first quarter with an unemployment rate of 9.3 per cent. In the second and third quarters the unemployed numbered 77 thousands with unemployed rates of 10.0 per cent and 9.8 per cent respectively. In the fourth quarter the seasonally adjusted number of unemployed was 78 thousands with an unemployment rate of 9.8 per cent. In unadjusted terms, the unemployed numbered 75 thousands of persons in the fourth quarter with an unemployment rate of 9.7 per cent, compared to 66 thousands and an unemployment rate of 8.9 per cent in the same quarter of the previous year.

Le taux d'activité annuel en 1974 a atteint 51.6%, c'est-à-dire une augmentation de 1.1% par rapport au taux d'activité en 1973. Désaisonnalisé, le taux d'activité a atteint 51.6% le premier trimestre de l'année 1974, 51.0% le deuxième et 51.7% le troisième. Au quatrième trimestre le taux d'activité, désaisonnalisé, a atteint un remarquable 52.0%. En chiffres réels, le taux d'activité a atteint 51.3% le quatrième trimestre, à comparer avec 50.1% le quatrième trimestre de l'année 1973.

Désaisonnalisé, le nombre de personnes occupant un emploi s'est accru d'une façon assez remarquable (14 milliers) pendant le premier trimestre de 1974; de 685 milliers le trimestre précédent il est passé à 699 milliers, et il est ensuite retombé à 690 milliers le deuxième trimestre. Les trimestres suivants de l'année faisaient état d'une rapide amélioration: le taux désaisonnalisé des personnes occupant un emploi atteignait 705 milliers le troisième trimestre et 713 milliers le quatrième. En chiffres réels, le taux d'emploi au quatrième trimestre a atteint en moyenne 710 milliers, ce qui représente une augmentation de 27 milliers par rapport au quatrième trimestre de l'année 1973.

La croissance de la population active étant plus rapide que l'augmentation du nombre de personnes occupant un emploi, le nombre de personnes en chômage continuait à croître. En 1974, le nombre de personnes en chômage s'élevait en moyenne à 75 milliers, soit une augmentation de 9 milliers par rapport à l'année 1973. En 1974, le taux annuel de chômage a atteint 9.7%, à comparer avec 8.9% en 1973 et 9.1% en 1972. Désaisonnalisé, le nombre de personnes en chômage s'élevait à 71 milliers au premier trimestre, soit un taux de chômage de 9.3%. Le deuxième et le troisième trimestre, le nombre de personnes en chômage s'élevait à 77 milliers, soit des taux de chômage de 10.0% et 9.8% respectivement. Le quatrième trimestre, le nombre (désaisonnalisé) de personnes en chômage s'élevait à 78 milliers, soit un taux de chômage de 9.8%. En chiffres réels, le quatrième trimestre le nombre de personnes en chômage s'élevait à 75 milliers, soit un taux de chômage de 9.7%, à comparer avec 66 milliers de personnes et un taux de chômage de 8.9% pendant le trimestre correspondant de l'année précédente.

Demographic Characteristics

The working age population of the Atlantic Region grew by 37 thousands in 1974 to reach an annual average of 1,057 thousands. This represents an annual rate of increase of 2.5 per cent, compared to 2.4 per cent in 1973 and 2.1 per cent in 1972. The number of women averaged 761 thousands or 50.5 per cent of the working age population. The male component was 746 thousands.

The number of persons aged 14-24 years increased by 18 thousands, or 2.7 per cent, to 532 thousands; while the number of persons aged 25 and over increased by 23 thousands or 2.4 per cent.

The labour force in 1974 averaged 777 thousands. Of this, 526 thousands or 67.7 per cent were men and 251 thousands or 32.3 per cent were women. In both cases, the annual rate of increase over 1973 was 4.7 per cent with the result that, despite the increasing attention being focused on the role of women in the labour force, their percentage share remained unchanged.

There was, however, an evident shift in the age composition of the labour force. The number of persons in the labour force aged 14-24 years increased by 18 thousands or 7.0 per cent, while those aged 25 and over increased by only 3.2 per cent. In 1974 persons aged 14-24 comprised 35.4 per cent of the labour force, a full percentage point higher than in the previous year.

The above changes are reflected in the age-sex specific participation rates. The annual participation rate for males increased by 1.6 percentage points in 1974 to reach 70.6 per cent while the participation rate for females increased 0.6 points to 32.9 per cent. The participation rate for younger workers increased by a hefty 2.4 percentage points to 51.5 per cent. The participation rate for persons aged 25 years and over increased by only 0.4 percentage point to 51.6 per cent.

The number of unemployed males averaged 57 thousands in 1974 with an unemployment rate of 10.9 per cent. In 1973 the unemployed

Caractéristiques démographiques

La population en âge de travailler de la région de l'Atlantique a augmenté de 37 milliers et a atteint une moyenne annuelle de 1,057 milliers, ce qui représente une augmentation de 2.5% en ce qui concerne le taux annuel, à comparer avec 2.4% en 1973 et 2.1% en 1972. Le nombre de femmes occupant un emploi s'élevait en moyenne à 761 milliers, soit 50.5% de la population en âge de travailler. L'élément masculin de la population active a atteint 746 milliers.

Le nombre de personnes âgées de 14 à 24 ans a augmenté de 18 milliers, ou de 2.7%, et atteint 532 milliers tandis que le nombre de personnes âgées de 25 ans ou plus a augmenté de 23 milliers, ou de 2.4%.

En 1974, le nombre de la population active s'élevait en moyenne à 777 milliers. De ce nombre, 526 milliers ou 67.7% étaient des hommes et 251 milliers ou 32.3% étaient des femmes. Dans les deux cas, le taux annuel d'augmentation par rapport à 1973 était de 4.7%, ce qui indique que le pourcentage est resté le même, malgré l'attention de plus en plus grande portée au rôle de la femme dans la population active.

On a toutefois remarqué un changement pour ce qui est de l'âge des personnes faisant partie de la population active. Le nombre de personnes dans la population active âgées de 14 à 24 ans a augmenté de 18 milliers ou 7.0% tandis que le nombre de personnes âgées de 25 ans ou plus a seulement augmenté de 3.2%. En 1974, les personnes âgées de 14 à 24 ans constituaient 35.4% de la population active, c'est-à-dire une augmentation de 1% par rapport à l'année précédente.

Les changements susmentionnés se traduisent par les taux d'activité particuliers relatifs à l'âge et au sexe. Le taux annuel d'activité des personnes du sexe masculin a augmenté de 1.6% en 1974 et a atteint 70.6% tandis que le taux annuel d'activité des personnes du sexe féminin a augmenté de 0.6% et a atteint 32.9%. Le taux d'activité des jeunes travailleurs a fortement augmenté (2.4%) et a atteint 51.5%. Le taux d'activité des personnes âgées de 25 ans ou plus n'a augmenté que de 0.4% et a atteint 51.6%.

Le nombre de personnes du sexe masculin en chômage s'élevait en moyenne à 57 milliers en 1974, soit un taux de chômage de 10.9%. En 1973, le

males numbered 51 thousands with an unemployment rate of 10.1 per cent. The female unemployed reached an annual average of 18 thousands in 1974 compared to 16 thousands in the previous year. The 1974 unemployment rate for females was 7.2 per cent compared with 6.5 per cent in 1973.

The unemployed aged 14-24 years numbered 40 thousands in 1974 with an unemployment rate of 14.4 per cent. In 1973 this age group had annual average of 34 thousands unemployed with an unemployment rate of 13.3 per cent. The number of unemployed 25 years and over for 1974 averaged 36 thousands with an annual unemployment rate of 6.0 per cent, compared to 29 thousands in 1973 with an annual unemployment rate of 6.6 per cent. The percentage share of persons aged 25 and over of total unemployment increased in 1974 by over 4 percentage points.

Employed by Major Industrial Groups

Despite a reduction in employment in the fisheries, the overall number of persons employed in the primary industries of the Atlantic Region remained firm. The 1974 annual average was 62 thousands of persons compared to 59 thousands in 1973.

Manufacturing registered a strong performance with the numbers employed at 108 thousands compared to 103 thousands in 1973. Another bright spot was the construction industry. The number of persons employed in the construction industry reached an annual average of 60 thousands in 1974 compared to 55 thousands the previous year. The transportation, communication and other utilities industries continued to demonstrate surprising advances. The number employed in these industries average 79 thousands of persons compared to 75 thousands in 1973.

Employment was less buoyant in the remaining industrial groups. The number of persons employed in trade averaged 132 thousands compared to 130 thousands in the previous year. In the finance, insurance and real estate industries; the 1974 annual average was 23

nombre de personnes du sexe masculin en chômage s'élevait à 51 milliers, soit un taux de chômage de 10.1%. Le nombre de personnes du sexe féminin en chômage a atteint une moyenne annuelle de 18 milliers en 1974, à comparer avec 16 milliers pendant l'année précédent. En 1974, le taux de chômage des personnes du sexe féminin s'élevait à 7.2%, à comparer avec 6.5% en 1973.

Pendant l'année 1974, le nombre de personnes en chômage âgées de 14 à 24 ans s'élevait à 40 milliers, soit un taux de chômage de 14.4%. En 1973, ce groupe d'âge a atteint une moyenne annuelle de 34 milliers de personnes en chômage, soit un taux de chômage de 13.3%. Pendant l'année 1974, le nombre de personnes en chômage âgées de 25 ans ou plus atteignait en moyenne un taux annuel de 6.0%, à comparer avec 29 milliers en 1973, soit un taux annuel de chômage de 6.6%. En 1974, le pourcentage du taux total de chômage a augmenté de plus de 4% chez les personnes âgées de 25 ans ou plus.

L'emploi dans les importants groupes d'industries

Malgré le fléchissement de l'emploi dans l'industrie de la pêche, le nombre de personnes occupant un emploi dans les industries primaires de la région de l'Atlantique est resté stable dans l'ensemble. La moyenne annuelle pendant l'année 1974 s'est élevée à 62 milliers de personnes, à comparer avec 59 milliers en 1973.

Il y a eu une forte activité dans l'industrie manufacturière, où le nombre d'employés a atteint 108 milliers, à comparer avec 103 milliers en 1973. Une autre industrie florissante était celle de la construction. Le nombre de personnes occupant un emploi dans l'industrie de la construction a atteint une moyenne annuelle de 60 milliers en 1974, à comparer avec 55 milliers l'année précédente. On a encore observé des augmentations surprenantes dans les industries du transport, des communications et des services publics. Le nombre de personnes occupant un emploi dans ces industries a atteint en moyenne 79 milliers, à comparer avec 75 milliers en 1973.

En ce qui concerne l'emploi, la situation a été moins brillante dans les autres groupes industriels. Le nombre de personnes occupant un emploi dans l'industrie du commerce a atteint en moyenne 132 milliers, à comparer avec 130 milliers l'année précédente. Dans les secteurs des finances, de

thousands, with the 1973 average at 22 thousands.

Community, business and personal service industries recorded an annual average of 183 thousands of employed persons. The 1973 average was 180 thousands. In public administration, the employed reached 55 thousands compared to 52 thousands in 1973.

Job Vacancy Survey

According to the Job Vacancy Survey, there was no increase in the average number of vacancies for full-time employment in the Atlantic Region in 1974. The annual average was about 5,700 jobs compared to 5,700 in 1973 and 4,500 in 1972.

A disappointing fourth quarter was a major factor. In the first quarter, full-time job vacancies numbered 5,000; over 8 per cent above the same quarter of 1973. In the second quarter of 1974 there were 6,500 full-time job vacancies. This is almost 20 per cent greater than the same quarter of the previous year. In the third quarter, there was only a 4.6 per cent year-to-year increase with vacancies numbering 6,800. The fourth quarter saw a drastic reduction in job vacancies, down more than 27 per cent from the same quarter in 1973. There were 4,300 full-time job vacancies in the fourth quarter.

Occupational Shortages

There were nine occupations judged to have been in strong shortage in December of 1974. These were general duty nurses, nursing assistants, domestic maids, all-round loggers, arc welders, product fabricating assembling and repairing occupations, ship fitters, pipe-fitters and pipe-fitter welders. With the exception of all-round loggers and maids, these strong shortages were specific mainly to one locality — Saint John, New Brunswick — and reflect

l'assurance et des biens immobiliers, la moyenne annuelle d'emploi était de 23 milliers, à comparer avec la moyenne de l'année 1973 qui était de 22 milliers.

Dans le domaine des services à la collectivité, du commerce et des services privés, les industries ont occupé en moyenne 183 milliers d'employés pendant l'année. En 1973, elles en occupaient en moyenne 180 milliers. Dans le secteur de l'administration publique, le nombre de personnes occupant un emploi a atteint 55 millions, à comparer avec 52 milliers en 1973.

L'enquête sur les emplois vacants

L'enquête sur les emplois vacants n'a fait état d'aucune augmentation dans la moyenne d'emplois à plein temps vacants dans la région de l'Atlantique pendant l'année 1974. En 1973, la moyenne annuelle était d'environ 5,700, à comparer avec 5,700 en 1973 et 4,500 en 1972.

Un quatrième trimestre très décevant a constitué un facteur très important pour ce qui est de cet état de choses. Au cours du premier trimestre, le nombre d'emplois vacants s'est élevé à 5,000, soit une augmentation de 8% par rapport au même trimestre de l'année 1973. Le deuxième trimestre de l'année 1974, le nombre d'emplois à plein temps vacants est passé à 6,500, ce qui représente une augmentation de presque 20% par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente. Le troisième trimestre, l'augmentation observée d'une année à l'autre n'était que de 4.6%, soit 6,800 emplois vacants. Le quatrième trimestre a connu une baisse colossale dans les emplois vacants, soit une baisse de plus de 27% par rapport au trimestre correspondant de l'année 1973. Au quatrième trimestre, on comptait 4,300 emplois à plein temps vacants.

Les professions où il y a pénurie de main-d'œuvre

Au mois de décembre 1974, on a fait état de pénurie de main-d'œuvre dans les neuf professions suivantes: infirmières, infirmières auxiliaires, bonnes à tout faire, bûcherons (en général), soudeurs à l'arc électrique, travailleurs spécialisés dans la fabrication, l'assemblage et la réparation d'articles, charpentiers en fer (navires), tuyauteurs et tuyauteurs-soudeurs. A l'exception des bûcherons en général et des bonnes, ces fortes pénuries de main-d'œuvre se faisaient surtout sentir dans une localité en particulier, — Saint-Jean (Nouveau-Brunswick), — ce qui traduit

the extraordinary demands that recent levels of construction activity have placed on the local supply of labour.

There were eleven occupations judged to have been in moderate shortage. These included nurses aids, machinists, engine fitters, brick-layers and electricians. Once again Saint John dominated the listings.

Immigration

There were 6,155 immigrants into Canada in 1974 whose intended destination was the Atlantic Region. Although this is an increase of 11.2 per cent over 1973, this region's share of total immigration into Canada was only 2.8 per cent in 1974 compared to 3.0 per cent in 1973 and 3.3 per cent in 1972.

les fortes demandes qu'ont récemment imposé les divers niveaux d'activité de la construction sur la main-d'oeuvre locale.

On faisait aussi état d'une certaine pénurie de main-d'oeuvre dans onze professions. Parmi celles-ci, on comptait les aides-infirmières, les mécaniciens, les monteurs, les maçons et les électriciens. Une fois de plus Saint-Jean se trouvait en tête de liste.

Immigration

En 1974, le Canada a reçu 6,155 immigrants qui prévoyaient s'établir dans la région de l'Atlantique. Même si ce nombre constitue une augmentation de 11.2% par rapport à l'année 1973, la part d'immigrant reçue par la région ne représente que 2.8% de l'immigration totale au Canada pour l'année 1974, à comparer avec 3% en 1973 et 3.3% en 1972.

PROVINCIAL DEVELOPMENTS

ÉVOLUTION ÉCONOMIQUE PAR PROVINCE

Newfoundland

The seasonally adjusted labour force figures continued to show year-over-year growth during the final quarter of 1974. In this period, the labour force averaged 188 thousands, an increase of 5.0 per cent over the fourth quarter 1973 average of 179 thousands. For the first time in 1974, employment registered positive growth as the number of people employed rose from 155 thousands to 159 thousands — an increase of 2.6 per cent. The number of people unemployed rose from 24 thousands during the fourth quarter of 1973 to 29 thousands during the corresponding period in 1974. Accordingly, the seasonally adjusted unemployment rate rose from 13.4 per cent to 15.3 per cent. Examination of the unadjusted estimates shown in Table 2 reveals year-over-year growth during the fourth quarter similar to that indicated by the adjusted estimates.

On a yearly basis, the average annual labour force increased from 180 thousands in 1973 to 185 thousands in 1974. This represents an increase of 2.8 per cent. The number of employed averaged 155 thousands in 1974 compared to 157 thousands in 1973. The number of persons unemployed rose from 23 thousands in 1973 to 30 thousands in 1974, and the unemployment rate rose from 12.8 per cent to 16.0 per cent during the same period. The decline in employment during 1974 is partly attributable to the difficulties experienced in the fishing industry, especially the reduced employment in the fish processing field.

The level of output in the forestry sector during 1974 was generally higher than a year earlier and had a positive impact upon employment. In the past year, the volume of pulpwood production stood at 1,010,997 cunits. This represents an increase of 10.7 per cent over

Terre-Neuve

Désaisonnalisés, les chiffres relatifs à la population active ont encore exprimé une croissance observée d'une année à l'autre pendant le dernier trimestre de l'année 1974. Au cours de cette période, le nombre de la population active a atteint en moyenne 188 milliers, soit une augmentation de 5% par rapport à la moyenne de 179 milliers pendant le quatrième trimestre de l'année 1973. Pour la première fois en 1974 il y a eu accroissement de l'emploi, étant donné que le nombre de personnes occupant un emploi est passé de 155 milliers à 159 milliers, soit une augmentation de 2.6%. Le nombre de personnes en chômage est passé de 24 milliers (le quatrième trimestre de 1973) à 29 milliers au cours de la période correspondante de l'année 1974. Par conséquent, désaisonnalisé, le taux de chômage est passé de 13.4% à 15.3%. L'examen des estimations exprimées en chiffres réels qui figurent au tableau 2 révèle que l'accroissement observé d'une année à l'autre pendant le quatrième trimestre est le même que celui qui est exprimé en chiffres désaisonnalisés.

Au cours de l'année, la moyenne annuelle de la population active est passée de 180 milliers en 1973 à 185 milliers en 1974, soit une augmentation de 2.8%. Le nombre de personnes occupant une emploi a atteint en moyenne 155 milliers en 1974, à comparer avec 157 milliers en 1973. Le nombre de personnes en chômage est passé de 23 milliers en 1973 à 30 milliers en 1974 et le taux de chômage est passé de 12.8% à 16.0% pendant la période correspondante. Le fléchissement de l'emploi en 1974 est en partie imputable aux difficultés connues dans l'industrie de la pêche, tout particulièrement la diminution d'emploi dans le secteur du conditionnement du poisson.

Le niveau de la production dans le secteur forestier a été en général plus élevé au cours de l'année 1974 qu'au cours de l'année précédente et cela a eu un effet favorable sur l'emploi. Pendant la dernière année, le volume de la production de bois à pâte atteignait 1,010,997 unités cubiques, soit une augmentation de

Table 2
Labour Force Characteristics
Newfoundland
(Quarterly Averages of Data Not Adjusted
for Seasonality)

Tableau 2
Caractéristiques de la population active
Terre-Neuve
(Moyennes trimestrielles des données non
corrigées des variations saisonnières)

	4th Quarter 4e trimestre 1973	1st Quarter 1er trimestre 1974	2nd Quarter 2e trimestre 1974	3rd Quarter 3e trimestre 1974	4th Quarter 4e trimestre 1974
Population, 14 Years and Over ('000) Population ayant 14 ans et plus ('000)	374	376	378	381	383
Labour Force ('000) Population active ('000)	178	176	182	195	186
Employed ('000) Emploi ('000)	156	141	150	170	160
Unemployed ('000) Chômage ('000)	22	35	32	24	26
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	47.5	46.9	48.2	51.1	48.6
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	12.4	20.0	17.6	12.5	14.0

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey

Source: Statistique Canada, l'Enquête sur la population active

1973. However, the increases in output were registered during the first and third quarters. During the fourth quarter, production stood at 346,182 cunits — down 8.7 per cent from the same period a year earlier.

The Labrador Linerboard Mill at Stephenville is continuing to experience wood supply problems. In an effort to alleviate this situation, the Government of Newfoundland and the Government of Canada recently signed a subsidiary agreement on forestry. This agreement increased expenditures under the forestry agreement by 20 million dollars — from 34 million dollars to 54 million dollars. The amendment provides for expanded use of mechanized logging equipment, plus the establishment of logging camps and the construction of an additional 400 miles of forestry access roads. The expenditure of these funds should give rise to increases in production as well as gains in employment.

10.7% par rapport à l'année 1973. Toutefois, ces accroissements se sont produits le premier et le troisième trimestre. Au cours du quatrième trimestre, la production atteignait 346,182 unités cubiques, soit une baisse de 8.7% par rapport à la même période il y a un an.

Le *Labrador Linerboard Mill* à Stephenville a toujours encore des problèmes relatifs à l'approvisionnement en bois. Afin d'alléger la situation, le gouvernement de Terre-Neuve et le gouvernement du Canada ont récemment signé une entente auxiliaire visant l'exploitation forestière. Cette entente augmente de 20 millions de dollars le montant des dépenses prévues par l'entente visant l'exploitation forestière, c'est-à-dire qui passent de 34 millions de dollars à 54 millions de dollars. Cette modification prévoit l'utilisation plus généralisée de l'équipement forestier mécanisé, l'établissement de camps de bûcherons et la construction de 400 milles supplémentaires de routes d'accès aux terres boisées. La dépense de ces fonds devrait entraîner une production accrue ainsi que des gains dans l'emploi.

During the past year, the forestry sector continued to experience problems in recruiting loggers. This problem is acute for the two island based companies but is critical in the case of *Labrador Linerboard* whose main woods operation is in Labrador.

The fishing industry continued to suffer serious problems during 1974. Heavy ice conditions, which were prevalent until July, affected an estimated 7,000 to 9,000 inshore fishermen and an additional 2,000 fish plant workers and damaged fishing equipment worth approximately four million dollars. Beginning in July, a number of labour disputes hit the industry. On July 22nd, 270 inshore fishermen went on strike; this was followed, in August, by a strike of 500 trawlers. During this period, an estimated 1,200 to 1,500 fish plant workers were unemployed.

Because of the heavy ice conditions and labour disputes, fish landings during 1974 decreased by 31.7 per cent — from 506.1 million pounds in 1973 to 345.7 million pounds in 1974. During the same period, the value of fish landed decreased from 33.7 million dollars to 26.4 million dollars. During the fourth quarter, fish landings totalled 78.2 million pounds, valued at 5.3 million dollars. This represents an 18.3 per cent decrease in quantity and a 15.0 per cent drop in value over the same quarter of the preceding year.

Despite increased capacity, the output in mining has failed to reach anticipated levels. On a year-over-year basis, iron ore production has remained virtually constant. During 1973, production reached 24.3 million tons; in 1974 this figure dropped marginally to 24.2 million tons. During the fourth quarter of 1974, iron ore production stood at 7.8 million tons — up 2.2 per cent over the corresponding quarter in 1973.

Employment in the mining industry should increase during the coming year with the opening of a zinc mine in Daniel's Harbour and the intensification of mineral exploration throughout the island.

Pendant la dernière année, le secteur forestier a encore eu des problèmes pour ce qui est du recrutement de bûcherons. Le problème, déjà aigu dans le cas des deux sociétés situées sur l'île, avait un caractère critique dans le cas de *Labrador Linerboard* dont l'exploitation forestière principale se situe au Labrador.

L'industrie de la pêche continuait à avoir de sérieux problèmes pendant l'année 1974. La glace, qui a persisté jusqu'en juillet, a nui à quelque 7,000 à 9,000 pêcheurs côtiers et quelque 2,000 autres personnes dans les usines de poissons et a endommagé un attirail de pêche d'une valeur estimative de quelque 4 millions. Au début du mois de juillet, l'industrie a été touchée par plusieurs conflits du travail. Le 22 juillet, 270 pêcheurs côtiers se sont mis en grève; cette grève fut suivie en août par une autre, intéressant 500 chalutiers. Au cours de cette période, on estime que 1,200 à 1,500 travailleurs dans les usines de poissons étaient en chômage.

A cause de la glace et des conflits collectifs, les débarquements de poissons durant l'année 1974 ont baissé de 31.7%; ils sont passés de 506.1 millions de livres en 1973 à 345.7 millions en 1974. Durant la même période, la valeur des débarquements de poissons a baissé, passant de 33.7 millions à 26.4 millions de dollars. Au cours du quatrième trimestre, les débarquements de poissons totalisaient 78.2 millions de livres d'une valeur de 5.3 millions de dollars. Cela représente une baisse de 18.3% en ce qui concerne la quantité et une baisse de 15.0% pour ce qui est de la valeur, par rapport au même trimestre de l'année précédente.

En dépit d'un accroissement de sa capacité, la production minière n'a pas atteint les niveaux prévus. La production minière observée d'une année à l'autre est pratiquement restée constante. Durant l'année 1973, la production a atteint 24.3 millions de tonnes; en 1974 la production a baissé légèrement et n'a atteint que 24.2 millions de tonnes. Au quatrième trimestre de l'année 1974, la production minière a atteint 7.8 millions de tonnes, soit une augmentation de 2.2% par rapport au trimestre correspondant de l'année 1973.

L'emploi dans l'industrie minière devrait augmenter pendant l'année à venir étant donné l'ouverture d'une mine de zinc à Daniel's Harbour et l'intensification de l'exploration minière sur l'île.

In spite of tight mortgage money, supply shortages and increasing labour costs, residential construction continued to make gains during 1974, though at a slower rate than was previously the case. Housing starts were up 2.8 per cent on a year-over-year basis — from 2,190 starts in 1973 to 2,250 starts during the past year. During the fourth quarter, housing starts were up 3.2 per cent over the corresponding period last year. At the end of the quarter, there were 1,697 units under construction, 22.5 per cent more than a year earlier.

It appears that construction employment during the past year fell slightly from 1973 levels. Work is still progressing on the Medical and Engineering Complex at Memorial University. The construction of Atlantic Place is progressing; however, anticipated employment levels may not be reached due to a reduction in the size of the building.

The outlook for employment growth in the construction industry seems quite promising in 1975. In addition to the Gull Island Hydro-Electric Development and an extension to the Come-by-Chance Oil Refinery; a polytechnical institute will be built, the Avalon Mall Shopping Centre will be expanded and a number of retail establishments are likely to be constructed.

The manufacturing sector recorded the largest gain in employment during 1974, despite the problems of the fish processing industry. On a year-over-year basis, the estimated value of manufacturing shipments rose by 13.1 per cent — from an estimated value of 361.3 million dollars in 1973 to 408.8 million dollars during the past year. However, when the rapid rate of price inflation is taken into consideration, the estimated value of manufacturing shipments showed no real growth. During the fourth quarter of 1974, manufacturing shipments were valued at an estimated 117.4 million dollars — up 22.0 per cent over the same quarter last year. After discounting for

En dépit de la rareté des fonds hypothécaires, des pénuries en matière d'approvisionnements et de l'augmentation des coûts de la main-d'œuvre, la construction domiciliaire a continué à augmenter durant l'année 1974, quoique à un rythme plus lent qu'auparavant. Le nombre d'unités de logement mises en chantier observé d'une année à l'autre a augmenté de 2.8%, — il y avait 2,190 unités de logement mises en chantier en 1973, à comparer avec 2,250 pendant l'année dernière. Au cours du quatrième trimestre, le nombre d'unités de logement mises en chantier a augmenté de 3.2% par rapport à la période correspondante de l'année dernière. A la fin du trimestre, il y avait 1,697 unités en voie de construction, soit une augmentation de 22.5% par rapport à un an plus tôt.

Il semble que pendant l'année dernière l'emploi dans le secteur de la construction a fléchi légèrement par rapport aux niveaux de l'année 1973. Les travaux se poursuivent toujours sur le grand ensemble de services médicaux et de génie à l'Université Memorial. Les travaux de construction se poursuivent aussi à la Place Atlantique, mais il se peut que les niveaux d'emploi prévus ne soient pas atteints à cause de la diminution de la grandeur de l'immeuble.

Les perspectives d'accroissement de l'emploi dans l'industrie de la construction semblent très prometteuses pour l'année 1975. En plus de l'installation hydro-électrique de Gull Island et de l'agrandissement de la raffinerie de pétrole de Come-by-Chance, on prévoit la construction d'une école polytechnique, l'agrandissement du centre commercial Avalon Mall et la construction d'un certain nombre d'établissements de vente au détail.

Le secteur de la fabrication a enregistré le plus fort accroissement de l'emploi au cours de l'année 1974, et ce en dépit des problèmes auxquels devait faire face l'industrie du conditionnement du poisson. La valeur estimative des expéditions manufacturières observée d'une année à l'autre a augmenté de 13.1% d'une valeur estimative de 361.3 millions de dollars en 1973 elle est passée à 408.8 millions pendant l'année dernière. Toutefois, compte tenu du rythme rapide de l'inflation des prix, la valeur estimative des expéditions manufacturières ne révèle aucune croissance réelle. Au cours du quatrième trimestre de l'année 1974, on estimait à 117.4 millions de dollars la valeur des expéditions manufacturières, soit une augmentation de 22.0% par rapport au même trimestre de l'année dernière. Une fois les chiffres corrigés en tenant compte de l'inflation, on constate

inflation, the increase in the estimated value of manufacturing shipments was quite good.

Retail trade increased by 17.7 per cent from 1973 to 1974, and was valued at 808.7 million dollars. During the fourth quarter of 1974, the total value of retail sales stood at 222.8 million dollars — up 13.1 per cent over the corresponding period of the previous year. However, these figures include price changes as well as physical volume changes.

The Consumer Price Index (1961=100) for St. John's at the end of the year was 167.2, 13.2 per cent higher than at the end of the previous year. While the Consumer Price Index is not designed as a deflator for retail sales, it is likely that the items included in retail sales had a similar price performance. Therefore, on a year-over-year basis, the volume of retail trade showed signs of some real growth. However, during the fourth quarter there was no evidence of real growth.

The average number of clients without employment registered at Canada Manpower Centres in the province during the fourth quarter was 36,139; up 62 per cent over the same quarter last year. Vacancies during the same period averaged 2,001 — an increase of 59.3 per cent over last year. In 1974, the average number of clients without employment at the end of each month was 33,198; compared with 22,678 during 1973. During the same period, the average number of vacancies registered at month-end rose from 1,427 to 1,963.

During the year, the Canada Manpower Centres throughout the island reported a strong demand for workers in the logging industry, particularly loggers and skidder operators. Occupational shortages were also reported in the nursing and para-medical fields. In the construction industry, a shortage of bricklayers and carpenters was reported.

que l'augmentation de la valeur estimative des expéditions manufacturières était assez bonne.

De 1973 à 1974, le commerce de détail a augmenté de 17.7% et sa valeur a été estimée à 808.7 millions de dollars. Au cours du quatrième trimestre, la valeur totale du commerce de détail a atteint 222.8 millions de dollars, soit une augmentation de 13.1% par rapport à la période correspondante de l'année précédente. Toutefois, ces chiffres comprennent les changements dans les prix ainsi que les changements matériels dans le volume.

Pour Saint-Jean (T.-N.), l'indice des prix à la consommation (1961 = 100) atteignait 167.2 à la fin de l'année, soit une augmentation de 13.2% par rapport à celui de la fin de l'année précédente. Même si l'indice des prix à la consommation n'est pas considéré comme un déflateur à l'égard des ventes au détail, il est probable que les articles que comprennent les ventes au détail aient atteint un rendement des prix analogue. Le volume du commerce de détail observé d'une année à l'autre a par conséquent révélé des indices de croissance réelle. Toutefois, au cours du quatrième trimestre, il n'y a eu aucun indice de croissance réelle.

En moyenne, le nombre de clients sans emploi inscrits aux Centres de main-d'œuvre du Canada de la province au cours de l'année s'élevait à 36,139, soit une augmentation de 62% par rapport au même trimestre de l'année dernière. Durant cette même période, le nombre d'emplois vacants atteignait une moyenne de 2,001, soit une augmentation de 59.3% par rapport à l'année dernière. En 1974, à la fin de chaque mois, le nombre de clients sans emploi atteignait une moyenne de 33,198, par rapport à 22,678 pendant l'année 1973. Au cours de la même période, le nombre moyen d'emplois vacants enregistrés à la fin de chaque mois est passé de 1,427 à 1,963.

Les Centres de main-d'œuvre du Canada de l'île ont, pendant l'année, fait état d'une forte demande de travailleurs dans l'industrie forestière, et plus précisément de bûcherons et de conducteurs de débusqueuse. On a aussi fait état de pénurie de main-d'œuvre dans certaines professions, notamment celle d'infirmière et celles du personnel du domaine paramédical. On a fait état d'une pénurie de maçons et de charpentiers dans l'industrie de la construction.

Prince Edward Island

The Prince Edward Island labour force averaged 44 thousands in 1974, up 4.8 per cent from 1973. Of the 44 thousands, 29 thousands, or 65.9 per cent, were males and 15 thousands, or 34.1 per cent were females. Persons aged 14-24 years numbered 16 thousands and persons aged 25 years and over numbered 28 thousands or 63.4 per cent of the labour force. There was a 2.5 per cent increase in the working age population (non-institutional population 14 years of age and over) with the numbers averaging 82 thousands in 1974. In addition, there was an increase in the overall participation rate. The participation rate for 1974 averaged 54.4 per cent, compared to 52.4 per cent in 1973. The male participation rate was 71.2 per cent in 1974, compared to 69.2 per cent in the previous year, and the female participation rate was 36.5 per cent, compared to 36.4 per cent. The participation rate for persons aged 14-24 years was 54.9 per cent, compared to 52.2 per cent in 1973, and the rate for persons aged 25 years of age and over was 52.9 per cent, compared to 52.4 per cent.

The number of employed persons averaged 41 thousands in 1974. This represents an annual rate of increase of 5.1 per cent compared to 8.3 per cent in 1973 and no growth in 1972. In the fourth quarter, the Island's labour force numbered 44 thousands with a participation of 52.6 per cent. There were 41 thousand employed persons.

The 1974 performance of the province's primary industries was mixed. The province's sea fisheries had an extremely poor year in 1974. The total volume of sea-fish landings was down 43.3 per cent at 35.6 millions of pounds, with the value of landings down 21.1 per cent at 8.9 million dollars. All major groups of fish species shared in the decline. Groundfish landings were down 55.6 per cent in volume and 49.1 per cent in value. Landings of pelagic and estuarial species were down 31.0 per cent in volume and 12.4 per cent in value. However, it was the decline in landings of molluscs and crustaceans that was most damaging. These represent almost eighty per cent of the total

Île-du-Prince-Edouard

Le nombre de la population active de l'Île-du-Prince-Edouard a atteint en moyenne 44 milliers en 1974, soit une augmentation de 4.8% par rapport à l'année 1973. De ces 44 milliers, 29 milliers ou 65.9% étaient des personnes du sexe masculin et 15 milliers ou 34.1% étaient des personnes du sexe féminin. Le nombre de personnes âgées de 14 à 24 ans atteignait 16 milliers et le nombre de personnes âgées de 25 ans ou plus atteignait 28 milliers, soit 63.4% de la population active. En 1974, on a fait état d'un accroissement de 2.5% de la population en âge de travailler (la population âgée de 14 ans ou plus, les détenus non compris), soit une moyenne de 82 milliers. De plus, il y a eu un accroissement pour ce qui est du taux d'activité dans son ensemble. Pendant l'année 1974, le taux d'activité a atteint une moyenne de 54.4%, à comparer avec 52.4% en 1973. Le taux d'activité chez les hommes a atteint 71.2% en 1974, à comparer avec 69.2% l'année précédente et le taux d'activité chez les femmes a atteint 36.5%, à comparer avec 36.4% en 1973. Le taux d'activité chez les personnes âgées de 14 à 24 ans a atteint 54.9%, à comparer avec 52.2% en 1973, et le taux d'activité des personnes âgées de 25 ans ou plus a atteint 52.9%, à comparer avec 52.4% en 1973.

Le nombre de personnes occupant un emploi a atteint une moyenne de 41 milliers en 1974. Ce nombre représente un taux d'augmentation annuel de 5.1%, à comparer avec celui de 8.3% en 1973, et aucun accroissement en 1972. Au cours du quatrième trimestre, la population active de l'île a atteint 44 milliers tandis que le taux d'activité est passé à 52.6%. Il y avait 41 milliers de personnes occupant un emploi.

Le rendement des industries primaires de la province a été varié. Les pêches maritimes de la province ont connu une très mauvaise année en 1974. Le volume total des débarquements de poissons de mer a baissé de 43.3% et n'a atteint que 35.6 millions de livres tandis que la valeur des débarquements, en baissant de 21.1%, est passé à 8.9 millions de dollars. Ce fléchissement a frappé tous les groupes principaux d'espèces de poissons. Le volume des débarquements de poissons de fonds a baissé de 55.6% et leur valeur de 49.1%. Le volume des débarquements d'espèces pélagiques et des espèces vivant dans les estuaires a baissé de 31.0% et leur valeur, elle, a baissé de 12.4%. C'est toutefois le fléchissement des débarquements de mollusques et de crustacés qui a fait le plus de tort. Ces débarquements représentent

Table 3
Labour Force Characteristics
Prince Edward Island
(Quarterly Averages of Data Not Adjusted
for Seasonality)

	4th Quarter 4e trimestre 1973	1st Quarter 1er trimestre 1974	2nd Quarter 2e trimestre 1974	3rd Quarter 3e trimestre 1974	4th Quarter 4e trimestre 1974
Population, 14 Years and Over ('000) Population ayant 14 ans et plus ('000)	80	81	81	82	83
Labour Force ('000) Population active ('000)	40	39	45	48	44
Employed ('000) Emploi ('000)	37	34	42	46	41
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	49.8	48.2	54.9	58.5	52.6

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey

Tableau 3
Caractéristiques de la population active
Île-du-Prince Édouard
(Moyennes trimestrielles des données non
corrigées des variations saisonnières)

Source: Statistique Canada, l'Enquête sur la population active

value of the Island's sea-fish landings. For these species, the volumes were down 14.5 per cent and the value down 14.8 per cent.

Agriculture presents a somewhat more prosperous picture. Farm cash receipts for 1974 totalled 83.3 million dollars, up 15.6 per cent from 1973. Cash receipts for crops reached 48.8 million dollars from 37.4 millions in the previous year. Potatoes formed by far the largest component of the increase with cash receipts at 41.6 millions compared to 31.3 millions in 1973. Cash receipts for livestock and livestock products fell from 32.2 million dollars in 1973 to 31.1 millions in 1974. A sharp drop in cash receipts for cattle and calves was responsible.

Pulpwood production for 1974 was 10,639 cunits; a 53.0 per cent increase over 1973.

Despite a pronounced decline in residential construction, overall activity in construction remained relatively firm in 1974. Increased

presque 80% de la valeur totale des débarquements de poissons de mer de l'île. Le volume de ces espèces a baissé de 14.5% et leur valeur de 14.8%.

Dans le secteur agricole la situation a été un peu plus brillante. Les revenus agricoles bruts en 1974 totalisaient 83.3 millions de dollars, soit un accroissement de 15.6% par rapport à ceux de l'année 1973. Les revenus bruts provenant des récoltes sont passés à 48.8 millions de dollars, de 37.4 millions qu'ils étaient l'année précédente. Les pommes de terre étaient de loin l'élément le plus important de cet accroissement; les revenus bruts en retirés ont atteint 41.6 millions, à comparer avec 31.3 millions en 1973. Les revenus bruts provenant de l'élevage du bétail et des produits laitiers ont fléchi et sont passés de 32.2 millions de dollars en 1973 à 31.1 millions en 1974. Ce fléchissement a été causé par une forte baisse dans les revenus provenant de l'élevage des boeufs et des veaux.

La production de bois à pâte a atteint 10,639 unités cubiques pendant l'année 1974, soit une augmentation de 53.0%, par rapport à l'année 1973.

Malgré un fléchissement marqué dans la construction domiciliaire, les activités dans le secteur de la construction sont restées relativement stables dans

expenditures on non-residential building construction helped to fill the gap. According to the Capital Expenditures Survey, the value of intended new and repair construction was 9.3 per cent above the value of construction actually put in place in 1973. Residential construction intentions were 10.5 per cent lower while the intended levels of non-residential construction were 42.3 per cent above the levels actually put in place in 1973.

In the case of residential construction the survey is supported by the "ex poste" data on housing starts and completions. There were 1,334 starts in 1974, down 37.3 per cent from 1973, with only 860 units under construction at the end of December 1974 compared to 1,192 units a year earlier. In the fourth quarter, starts were down 42.8 per cent from the same quarter of 1973.

The value of retail trade for the first eleven months of 1974 reached 186.1 millions of current dollars. This is an increase of 16.9 per cent over the comparable period of 1973. In seasonally adjusted terms, the value of retail trade reached a peak of 19.2 million dollars in August, followed by 18.3 millions in September, 18.7 millions in October and 17.2 millions in November.

There was an average of 4,364 clients without employment registered at Island CMCs in the fourth quarter. This is a 3.7 per cent reduction from the same quarter of 1973.

Nova Scotia

During 1974, there was considerable expansion in the Nova Scotia labour force. The number of persons in the labour force averaged 299 thousands, up 18 thousands from the 1973 average. This is a 6.4 per cent increase and marks the second year of remarkable growth. The 1973 increase was 5.2 per cent; compared to 1.1 per cent in 1972, 1.2 per cent in 1971 and in 1970, and 1.5 per cent in 1969.

l'ensemble. Les dépenses accrues relatives à la construction d'immeubles ont aidé à combler le vide. Selon l'enquête sur les investissements prévus, la valeur des nouvelles constructions et des travaux de réparation prévus est supérieure de 9.3% à la valeur des construction durant l'année 1973. La construction domiciliaire prévue était inférieure de 10.5% alors que les niveaux prévus de construction non domiciliaire étaient supérieurs de 4% aux niveaux atteints en 1973.

Dans le cas de la construction domiciliaire, l'enquête se fonde sur les données "ex post" relatives aux logements qui ont été mis en chantier et à ceux qui ont été achevés. En 1974, il y avait 1,334 unités mises en chantier, soit une baisse de 37.3% par rapport à l'année 1973. A la fin de décembre 1974, il n'y avait que 860 unités en voie de construction, à comparer avec 1,192 unités un an plus tôt. Au cours du quatrième trimestre, les unités mises en chantiers ont baissé de 42.8% par rapport au trimestre correspondant de l'année 1973.

Pendant les onze premiers mois de l'année 1974, la valeur du commerce de détail a atteint 186.1 millions (en dollars courants). Ce chiffre représente un accroissement de 16.9% par rapport à la période correspondante de 1973. En chiffres désaisonnalisés, la valeur du commerce de détail a atteint un sommet de 19.2 millions de dollars en août, à comparer avec 18.3 millions en septembre, 18.7 millions en octobre et 17.2 millions en novembre.

En moyenne, le nombre de clients sans emploi inscrits aux CMC de l'île a atteint 4,364 au cours du quatrième trimestre. Ce nombre représente une baisse de 3.7% par rapport au trimestre correspondant de l'année 1973.

Nouvelle-Ecosse

Au cours de l'année 1974, il y a eu un accroissement considérable de la population active de la Nouvelle-Ecosse. Le nombre de personnes faisant partie de la population active a atteint une moyenne de 299 milliers, soit une augmentation de 18 milliers par rapport à la moyenne de 1973. Ce nombre représente une augmentation de 6.4% et marque une deuxième année de croissance remarquable. En 1973, l'augmentation était de 5.2%, à comparer avec 1.1% en 1972, 1.2% en 1971 et en 1970 et 1.5% en 1969.

Table 4
Labour Force Characteristics
Nova Scotia
(Quarterly Averages of Data Not Adjusted
for Seasonality)

	4th Quarter 4e trimestre 1973	1st Quarter 1er trimestre 1974	2nd Quarter 2e trimestre 1974	3rd Quarter 3e trimestre 1974	4th Quarter 4e trimestre 1974
Population, 14 Years and Over ('000) Population ayant 14 ans et plus ('000)	516	564	568	571	574
Labour Force ('000) Population active ('000)	268	288	297	312	298
Employed ('000) Emploi ('000)	269	262	279	294	279
Unemployed ('000) Chômage ('000)	17	26	18	18	19
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	51.0	51.1	52.4	54.6	51.8
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	5.8	8.9	6.1	5.8	6.3

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey

Tableau 4
Caractéristiques de la population active
Novelle-Ecosse
(Moyennes trimestrielles des données non
corrigées des variations saisonnières)

Source: Statistique Canada, l'Enquête sur la population active

The increase in the numbers in the labour force during 1974 was shared evenly between men and women at 9 thousands each, with males comprising 66.2 per cent of the labour force in 1974. The youth component of the labour force (14-24 years of age) averaged 97 thousands or 32.4 per cent, compared to an average of 202 thousands of persons aged 25 years and over.

One factor in the expansion of the labour force was growth in the working age population. The working age population increased by 2.3 per cent or 13 thousands in 1974 to average 569 thousands. Persons aged 25 years of age and over were the largest component of this increase at 8 thousands.

There were increases in participation rates as well. The overall annual participation rate for 1974 was 52.5 per cent, up 1.9 percentage points over the 1973 figure. The age and sex specific participation rates give a clear picture

En 1974, l'élément masculin et l'élément féminin se partageaient d'une manière égale l'accroissement observé dans le nombre de la population active, soit 9 milliers chacun, et l'élément masculin représentait 66.2% de la population active. Le nombre de jeunes âgés de 14 à 24 ans faisant partie de la population active a atteint une moyenne de 97 milliers ou 32.4% à comparer avec une moyenne de 202 milliers de personnes âgées de 25 ans ou plus.

Un facteur dans l'accroissement de la population active a été l'augmentation constatée dans la population en âge de travailler. Le nombre de personnes en âge de travailler a augmenté de 2.3% (ou 13 milliers) en 1974 et a atteint 569 milliers. C'est chez la population âgée de 25 ans ou plus qu'on a observé l'augmentation la plus forte, soit 8 milliers.

Les taux d'activité ont aussi augmenté. Dans l'ensemble, le taux annuel d'activité en 1974 est passé à 52.5%, soit une augmentation de 1.9% par rapport aux chiffres de l'année 1973. Les taux d'activité particuliers chez les personnes des deux

Reply Mail

No Postage Stamp
Necessary if mailed
in Canada

Postage will be paid by



TO:
Regional Economic Services Branch
Department of Manpower and
Immigration, Atlantic Region

A:
Direction Des Services Economiques Regionaux
Ministere de la Main-d'oeuvre et de
L'Immigration, Region de L'Atlantique

P.O. Box 2463
5151 George St.
Halifax, N.S.
B3J 3E4

▼ Atlantic Manpower and Immigration Review
▼ Revue de la main-d'oeuvre et de
l'immigration de l'Atlantique

<input type="checkbox"/>	Yes Oui	<input type="checkbox"/>	Yes Oui
<input type="checkbox"/>	No Non	<input type="checkbox"/>	No Non

If "No" please complete this portion
En cas d'une réponse négative,
veuillez remplir la case ci-dessous:

▼ August 15, 1975
15 août, 1975
We will discontinue this service —
Nous cesserons tout envoi:

FROM — DE:

—

—

Correct address — Adresse actuelle:

—

—

—

—

Signature

of the increase in participation. The annual participation rate for males for 1974 was 71.0, an increase of 1.4 percentage points from the previous year. The female rate was 34.8 per cent, up 2.6 percentage points. By age, the participation rate for persons ages 14-24 years showed an increase of 3.4 percentage points, reaching 52.7 per cent. In comparison, the participation rate for persons aged 25 and over increased by only 1.3 percentage points to reach 52.3 per cent.

The number of employed persons in 1974 averaged 279 thousands, up 17 thousands or 6.5 per cent over the 1973 average. As in the case of the labour force, this marks the second successive year of remarkable percentage increase. In 1973 the increase was 6.1 per cent, compared to 1.2 per cent in 1972, and 0.1 per cent in both 1971 and 1970.

In 1974 the number of unemployed averaged 20 thousands with an annual unemployment rate of 6.7 per cent. This compares to 19 thousands and an unemployment rate of 6.8 per cent in 1973 and to 20 thousands and an unemployment rate of 7.5 per cent in 1972. Of the unemployed, persons aged 14-24 years averaged 11 thousands with an annual unemployment rate of 11.3 per cent. Persons aged 25 and over averaged 8 thousands with an unemployment rate of 4.0 per cent.

In unadjusted terms, the fourth quarter labour force numbered 298 thousands with a participation rate of 51.8 per cent. The employed numbered 279 thousands and the unemployed 19 thousands, with an unemployment rate of 6.3 per cent.

A review of the major indicators of industrial performance confirms the expansion portrayed in the preceding labour force estimates. The gross value of manufacturing shipments originating in Nova Scotia for the first eleven months of 1974 was 1,329.7 millions of current dollars. This represents an increase of 30.3 per cent from the same period of 1973.

sexes et les différents groupes d'âge démontrent clairement l'augmentation constatée dans les taux d'activité. En 1974, le taux annuel d'activité chez les hommes est passé à 71.0%, soit une augmentation de 1.4% par rapport au taux de l'année précédente. Le taux d'activité chez les femmes a atteint 34.8%, soit une augmentation de 2.6%. Par groupe d'âge, le taux d'activité chez les personnes âgées de 14 à 24 ans a augmenté de 3.4% et a atteint 52.7%. A titre de comparaison, le taux d'activité chez les personnes âgées de 25 ans et plus n'a augmenté que de 1.3% et a atteint 52.3%.

Le nombre de personnes occupant un emploi en 1974 a atteint une moyenne de 279 milliers, soit une augmentation de 17 milliers (ou 6.5%) par rapport à la moyenne de 1973. Comme dans le cas de la population active, il s'agit de la deuxième année consécutive où on constate une augmentation considérable en ce qui concerne le pourcentage. En 1973, l'augmentation était de 6.1%, à comparer avec 1.2% en 1972 et 0.1% en 1971 et en 1970.

En 1974, le nombre de personnes en chômage a atteint 20 milliers, soit un taux annuel de chômage de 6.7%, à comparer avec 19 milliers et un taux de chômage de 6.8% en 1973, et avec 20 milliers et un taux de chômage de 7.5% en 1972. Parmi les personnes en chômage, le nombre de personnes âgées de 14 à 24 ans a atteint une moyenne de 11 milliers, soit un taux annuel de chômage de 11.3%. Le nombre de personnes en chômage âgées de 25 ans ou plus a atteint une moyenne de 8 milliers, soit un taux de chômage de 4.0%.

En chiffres réels, au quatrième trimestre, le nombre de la population active atteignait 298 milliers, soit un taux d'activité de 51.8%. Le nombre de personnes occupant un emploi atteignait 279 milliers tandis que le nombre de personnes en chômage atteignait 19 milliers, soit un taux de chômage de 6.3%.

L'examen des principaux indicateurs du rendement industriel confirme la croissance constatée dans les estimations précédents relatives à la population active. La valeur brute des expéditions manufacturières en provenance de la Nouvelle-Ecosse atteignait 1,329.7 millions (en dollars courants) pendant les onze premiers mois. Ce chiffre représente une augmentation de 30.3% par rapport à la période correspondante de l'année 1973.

The pulp and paper industry was particularly buoyant. The consumption of pulpwood and wood residue in 1974 was 965,562 cunits, up 9.8 per cent above 1973. Consumption in the final quarter was 257,098 cunits, up 17.5 per cent over the same quarter in 1973. In the forestry operations, pulpwood production for domestic consumption was 978,668 cunits, up 24.9 per cent over 1973. The fourth quarter production was 267,206 cunits, an increase of 30.2 per cent.

There has been some accumulation of inventories. Closing inventories of pulpwood and wood residue at domestic mills in December 1974 were 84.3 per cent above 1973 levels. However, these levels represent only 15 per cent of the total 1974 domestic consumption which is a much lesser percentage than in New Brunswick and Newfoundland mills. The lumber industry was a notable exception. Shipments of lumber in Nova Scotia fell off 20.8 per cent in real terms in the first ten months of 1974 compared to the same period of 1973. In addition, the total stocks of lumber in October 1974 were 80.0 per cent above October 1973 levels.

The province's sea-fisheries recorded virtually no increase in the volume of landings in 1974. The volume was 617.8 million pounds with a total value of 77.9 million dollars, compared to 615.3 million pounds in 1973 with a value of 74.9 million dollars.

Groundfish landings suffered a precipitous decline in volumes from 369.6 million pounds in 1973 to 310.4 million pounds. However, the value of these landings declined only very slightly to 31.3 million dollars from 31.4 million in the previous year. The volume of pelagic and estuarial species increased from 212.2 million pounds to 273.1 million pounds, due largely to improved herring catches. The volume of mollusc and crustaceans was up at 31.4 million pounds compared to 30.8 million pounds in 1973; with the value of catch at 38.6 million dollars compared to 37.3 million dollars in 1973. There was a decline in clams and

C'est surtout dans l'industrie de la pâte et du papier qu'on a constaté une forte activité. En 1974, on a utilisé 965,562 unités cubiques de bois à pâte et de déchets de bois, soit une augmentation de 9.8% par rapport à l'année 1973. Le dernier trimestre, on a utilisé 257,098 unités cubiques, soit une augmentation de 17.5% par rapport au trimestre correspondant de l'année 1973. Pour ce qui est des activités relatives à l'exploitation forestière, la production de bois à pâte en vue de l'utilisation au pays atteignait 978,668 unités cubiques, soit une augmentation de 24.9% par rapport à l'année 1973. La production durant le quatrième trimestre atteignait 267,206 unités cubiques, ce qui représente un accroissement de 30.2%.

Il y a eu une accumulation de stocks. En décembre 1974, les stocks de bois à pâte et de déchets de bois des usines de papier du secteur intérieur étaient de 84.3% supérieur aux niveaux de l'année 1973. Ces niveaux ne représentent toutefois que 15% de l'utilisation totale au pays pendant l'année 1974, ce qui est un pourcentage de beaucoup inférieur à ceux du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Edouard. L'industrie du bois de charpente constituait une exception notable. En chiffres réels, les expéditions de bois de charpente de la Nouvelle-Ecosse ont baissé de 20.8%, les premiers dix mois de 1974 par rapport à la période correspondante de l'année 1973. De plus, en octobre 1974 les stocks de bois de charpente étaient de 80.0% supérieurs aux niveaux d'octobre 1973.

Pour ce qui est des pêches maritimes de la province, on n'a observé presque aucune augmentation dans le volume des débarquements en 1974. Le volume a atteint 617.8 millions de livres d'une valeur totale de 77.9 millions de dollars, à comparer avec 615.3 millions de livres d'une valeur de 74.9 millions de dollars en 1973.

Les débarquements de poissons de fonds ont subi une baisse abrupte pour ce qui est des volumes; de 369.6 millions de livres en 1973 ils sont passés à 310.4 millions. La valeur de ces débarquements n'a accusé qu'un très léger fléchissement: de 31.4 millions de dollars l'année précédente elle est passée à 31.3 millions. Le volume des espèces pélagiques et des espèces vivant dans les estuaires est passé de 212.2 millions de livres à 273.1 millions de livres, ce qui est largement attribuable à l'augmentation des prises de hareng. Le volume des mollusques et des crustacés a augmenté et a atteint 31.4 millions de livres, à comparer avec 30.8 millions de livres en 1973; la valeur des prises était de 38.6 millions de

lobsters which was more than offset by improved landings of scallops. The fourth quarter was strong with overall volumes at 153.6 million pounds, up more than 27.8 per cent over the same quarter of 1973 with the value up 17.6 per cent.

Farm cash receipts for 1974 totalled 101.6 million dollars — an increase of 7.3 per cent from 1973. There was a reduction in cash receipts for crops; the 1974 level was 19.9 million dollars compared to 20.1 million dollars in 1973. Receipts for livestock were up 7.8 per cent at 77.9 million dollars, with only the cattle and calves component showing a decline.

The total value of Nova Scotian mineral production in 1974 was 81.4 million dollars, up 31.8 per cent over 1973. Coal production increased from 1.18 million tons with a value of 15.6 million dollars to 1.39 million tons valued at 31.2 million dollars. The value of structural materials was 23.8 million dollars compared to 21.9 millions in 1973, and the value of non-metals was 26.1 million dollars compared to 24.1 millions in 1973.

The rapid pace set by construction in 1973 continued unabated in 1974. The total value of building permits was 283.3 million dollars, up 69.3 per cent from 1973. Permits for institutional construction were up 265.5 per cent at 53.3 million dollars. Industrial building permits were up 234.2 per cent at 27.0 million dollars.

Residential construction was a major softspot in the industry. Construction starts were down 28.7 per cent in 1974 at 6,008 units. Completions were up 19.3 per cent at 6,604 units. At the end of December 1974 there were 6,349 units under construction compared to 7,117

dollars, à comparer avec 37.3 millions de dollars en 1973. On a observé une baisse des prises de coques et de homards main cette baisse a été plus que compensée par l'augmentation des débarquements de pétoncles. On a constaté une forte activité durant le quatrième trimestre, alors que les volumes ont atteint 153.6 millions de livres, soit un accroissement de plus de 27.8% par rapport au trimestre correspondant de 1973; pour ce qui est de la valeur, elle a augmenté de 17.6%.

En 1974, les revenus agricoles bruts totalisaient 101.6 millions de dollars, soit une augmentation de 7.3% par rapport à 1973. On a constaté une baisse des revenus bruts provenant des récoltes; le niveau de ceux-ci en 1974 s'élevait à 19.9 millions de dollars, à comparer avec 20.1 millions de dollars en 1973. Les revenus provenant de l'élevage du bétail ont augmenté de 7.8%, soit 77.9 millions de dollars. Les revenus provenant de l'élevage des boeufs et des veaux ont été les seuls à accuser une baisse.

En 1974, la valeur totale de la production minière de la Nouvelle-Ecosse était de 81.4 millions de dollars, soit une augmentation de 31.8% par rapport à 1973. La production de charbon est passée de 1.18 millions de tonnes d'une valeur de 15.6 millions de dollars à 1.39 millions de tonnes d'une valeur de 31.2 millions de dollars. La valeur des matériaux de construction a atteint 23.8 millions de dollars, à comparer avec 21.9 millions en 1973, et la valeur des métalloïdes totalisant 26.1 millions de dollars, à comparer avec 24.1 millions en 1973.

Le rythme accéléré observé dans le secteur de la construction en 1973 n'a pas ralenti en 1974. La valeur totale des permis de bâtir délivrés a atteint 283.3 millions de dollars, soit une augmentation de 69.3% par rapport à 1973. La valeur des permis délivrés en vue de la construction dans le secteur institutionnel a augmenté de 265.5% et a atteint 53.3 millions de dollars. La valeur des permis délivrés en vue de la construction dans le secteur industriel a augmenté de 234.2% et a atteint 27.0 millions de dollars.

La construction domiciliaire a été le grand point faible dans l'industrie. Le nombre de constructions mises en chantier a fléchi de 28.7% en 1974 et s'élevait à 6,008 unités. Le nombre de constructions achevées a diminué de 19.3% et s'élevait à 6,604 unités. A la fin du mois de décembre 1974, 6,349 unités étaient en voie de construction, à comparer avec 7,117 unités l'année précédente. Au cours du

units in the previous year. In the fourth quarter there were 1,723 starts and 1,659 completions.

The value of retail trade for the first eleven months of 1974 was 1,305.9 million dollars up 16.4 per cent above 1973 levels. In seasonally adjusted terms, retail trade fell in the last two months of the period from 125.8 million dollars in August — which was the peak in the first eleven months — and 124.3 millions in September to 111.9 millions in October and 110.4 millions in November.

The Consumer Price Index for Halifax (1961=100) was 160.1 in December 1974. This is a 10.0 per cent increase from the previous year.

The average number of clients without employment registered at CMCs during the fourth quarter was 35,741; up 8.2 per cent from the same period in 1973. The average number of vacancies declined by 12.9 per cent.

New Brunswick

New Brunswick appears to have fared quite well in 1974 despite the recessionary features of the international economy and the economic slowdown recently seen in most other parts of Canada. Fortunately, the New Brunswick economy, particularly the primary producing sectors, have not yet been adversely affected by the slowdown in the industrial regions of Canada. Preliminary estimates compiled by the Office of the Economic Advisor for New Brunswick are that Gross Provincial Product could register a year-over-year increase of about 17 per cent. This suggests real growth in the 4-5 per cent range, compared to about 6 per cent in the past two years.

In 1974 the province's working age population grew by 2.6 per cent from a 1973 average of 464 thousands to a 1974 average of 476 thousands. During the same period, the labour force increased by 4.6 per cent from 239 thousands in 1973 to 250 thousands in 1974;

quatrième trimestre, 1,723 unités étaient en voie de construction et 1,659 étaient achevées.

Au cours des onze premiers mois de 1974, la valeur du commerce de détail a atteint 1,305.9 millions de dollars, soit une augmentation de 16.4% par rapport aux niveaux de l'année 1973. Durant les deux derniers mois de la période, le commerce de détail, en chiffres désaisonnalisés, a accusé un fléchissement: de 125.8 millions de dollars au mois d'août, qui constituait le point culminant des onze premiers mois, il est tombé à 124.3 millions en septembre, à 111.9 millions en mois d'octobre et à 110.4 millions en novembre.

A Halifax, l'index des prix au consommateur (1961=100) était passé à 160.1 en décembre 1974. Ce chiffre représente une hausse de 10.0% par rapport à l'année précédente.

Au cours du quatrième trimestre, le nombre de personnes sans emploi inscrites aux CMC a atteint une moyenne de 35,741, soit une augmentation de 8.2% par rapport à la période correspondante de l'année 1973. Le nombre d'emplois vacants a diminué en moyenne de 12.9%.

Nouveau-Brunswick

La situation au Nouveau-Brunswick semble avoir été assez bonne en 1974 malgré les éléments de récession de l'économie internationale et le ralentissement économique récemment constaté dans la plupart des régions du Canada. Heureusement, le ralentissement observé dans les régions industrielles du Canada n'a pas encore eu d'effets néfastes sur l'économie du Nouveau-Brunswick, et plus précisément sur les secteurs producteurs de matières premières. Les estimations provisoires compilées par le Bureau du Conseiller économique pour le Nouveau-Brunswick indiquent que le produit national brut, observé d'une année à l'autre, pourrait augmenter de 17%. Cette augmentation fait entrevoir un accroissement réel de 4 à 5 pour cent, à comparer avec environ 6% au cours des deux dernières années.

En 1974, le nombre de la population de la province en âge de travailler a augmenté de 2.6%; d'une moyenne de 464 milliers en 1973 il est passé à une moyenne de 476 en 1974. Au cours de la même période, le nombre de la population active a augmenté de 4.6%, et de 239 milliers en 1973 il est passé à 250

Table 5
Labour Force Characteristics
New Brunswick
(Quarterly Averages of Data Not Adjusted
for Seasonality)

Tableau 5
Caractéristiques de la population active
Nouveau-Brunswick
(Moyennes trimestrielles des données non
corrigées des variations saisonnières)

	4th Quarter 4e trimestre 1973	1st Quarter 1er trimestre 1974	2nd Quarter 2e trimestre 1974	3rd Quarter 3e trimestre 1974	4th Quarter 4e trimestre 1974
Population, 14 Years and Over ('000) Population ayant 14 ans et plus ('000)	468	417	474	478	481
Labour Force ('000) Population active ('000)	240	235	247	262	254
Employed ('000) Emploi ('000)	221	208	222	247	231
Unemployed ('000) Chômage ('000)	19	27	25	16	22
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	51.4	50.0	52.2	54.7	52.7
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	8.0	11.5	10.2	6.0	8.5

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey

Source: Statistique Canada, l'Enquête sur la population active

while the participation rate showed an increase slightly higher than the national average increase, moving from 51.5 per cent of the working age population in 1973 to 52.5 per cent in 1974.

Strong growth was again reported in employment in 1974. The 4.1 per cent increase experienced from 1973-1974 in the number employed, from 218 thousands to 227 thousands, indicates that general expansion within the economy continued at a strong level. However, as has happened in previous years, the increase did not prove sufficient to absorb the increased participation in the labour force. Consequently, there was an increase in the number unemployed from 22 thousands in 1973 to 23 thousands in 1974. The increase in the number unemployed was not, however, large enough to adversely affect the rate of unemployment; it remained stable at the 1973 rate of 9.2 per cent.

milliers en 1974. Le taux d'activité, lui, faisait état d'un accroissement légèrement supérieur à celui qui a été constaté dans la moyenne nationale, et de 51.5% en 1973 le nombre de la population en âge de travailler est passé à 52.5% en 1974.

On a aussi fait état d'un accroissement considérable de l'emploi en 1974. L'augmentation de 4.1% observée dans le nombre de personnes occupant un emploi, qui entre 1972 et 1973 passait de 218 à 227 milliers, démontre que l'accroissement général observé dans l'économie continue de se manifester à un rythme accéléré. Toutefois, comme cela s'est déjà produit au cours des années précédentes, l'accroissement n'était pas suffisant pour absorber l'augmentation du nombre de la population active. Par conséquent, le nombre de personnes en chômage est passé de 22 milliers en 1973 à 23 milliers en 1974. L'accroissement constaté dans le nombre de personnes en chômage n'était toutefois pas assez fort pour avoir une influence défavorable sur le taux de chômage; il est resté stable à 9.2%, soit le même taux qu'en 1973.

The aggregate movement of the labour force during the fourth quarter of 1974 was consistent with established seasonal patterns (i.e. a contraction of the labour force); however, the rate of contraction was smaller than in 1973. In real terms, the number of people in the labour force in the fourth quarter dropped to 254 thousands from 262 thousands in the third quarter. In terms of the seasonally adjusted figures, however, there was a net increase of 7 thousands from the third to fourth quarters.

The number of persons employed fell 6.5 per cent from 247 thousands to 231 thousands in the fourth quarter. In this case, also, the seasonally adjusted figures of employment showed a fourth quarter increase. The seasonally adjusted level of employment was 232 thousands in the fourth quarter as opposed to 229 thousands the third quarter.

In the case of the unemployed, it appears that the generally depressed economic conditions prevalent worldwide are beginning to have an affect on employment in New Brunswick. Unemployment increased substantially in the fourth quarter to 23 thousands from a third quarter figure of 15 thousands, with the rate of unemployment rising from 5.7 per cent to 9.0 per cent. The cyclical nature of this unemployment is reflected in the seasonally adjusted figures where the numbers unemployed increased from 21 thousands to 25 thousands. It should be noted that most of this increase took place in the month of December, when the number of unemployed jumped to 30 thousands from a November figure of 21 thousands.

The relative strength of the provincial economy in 1974 is reflected in a number of the major indicators of production. The gross value of manufacturing shipments rose by 38.2 per cent over the 1973 level, to a total of 1,515.0 million dollars. New Brunswick's forest production played a major role. The total volume of pulpwood production increased by 12.5 per cent over the year to a figure of 2.9 million cunits for 1974, as opposed to 2.6 million cunits for 1973. One must question, however, how long this performance can be sustained. Indications are that some slack is already being realized. In the fourth quarter of 1974, overall production dropped 17 per cent from the

Au cours du quatrième trimestre de l'année 1974, le mouvement d'ensemble de la population active concordait avec l'évolution saisonnière normale (par exemple, une diminution du nombre de la population active). Le taux de la diminution était toutefois moins élevé que celui de l'année 1973. En chiffres réels, le nombre de personnes faisant partie de la population active a fléchi le quatrième trimestre et il est passé à 254 milliers, à comparer avec 262 milliers le troisième trimestre. Toutefois, du troisième au quatrième trimestre, il y a eu (en chiffres désaisonnalisés) un accroissement net de 7 milliers.

Le nombre de personnes occupant un emploi a baissé de 6.5%; de 247 milliers il est passé à 231 milliers pendant le quatrième trimestre. Les chiffres désaisonnalisés relatifs à l'emploi indiquent aussi un accroissement durant le quatrième trimestre. En effet, le niveau (désaisonné) d'emploi était de 232 milliers le quatrième trimestre, à comparer avec 229 milliers le troisième trimestre.

Pour ce qui est des personnes en chômage, il semble que la dépression économique qui sévit dans le monde entier commence à avoir des effets sur l'emploi du Nouveau-Brunswick. Le chômage a augmenté considérablement; de 15 milliers le troisième trimestre, le nombre de personnes en chômage est passé à 23 milliers le quatrième trimestre. Le taux de chômage, lui, est passé de 5.7% à 9.0%. Le caractère cyclique de ce chômage se traduit par les chiffres désaisonnalisés qui indiquent que le nombre de personnes en chômage est passé de 21 milliers à 25 milliers. Il y a lieu de remarquer que l'accroissement s'est produit en grande partie au mois de décembre, alors que le nombre de personnes en chômage a atteint 30 milliers, à comparer avec 21 milliers au mois de novembre.

La vigueur observée dans l'économie provinciale au cours de l'année 1974 se traduit par un certain nombre de principaux indices de production. La valeur brute des expéditions manufacturières a augmenté de 38.2% par rapport au niveau de l'année 1973 et a atteint un total de 1,515.0 millions de dollars. Le secteur forestier a joué un rôle important. Le volume total de la production de pâte à bois a augmenté de 12.5% au cours de l'année et a atteint 2.9 millions d'unités cubiques en 1974, à comparer avec 2.6 millions d'unités cubiques pendant l'année 1973. Il nous faut toutefois nous poser la question de savoir combien de temps il sera possible de maintenir ce rendement. Les indicateurs font état d'un ralentissement qui se fait déjà sentir. Au cours du quatrième

corresponding period in 1973. The rising level of inventories is also a good indication that the boom in the pulp and paper industry is about to come to an end. Inventories increased by more than 70 per cent between 1973 and 1974 to stand at 1.6 million cunits in December 1974.

The performance of the construction industry in 1974 varies from one extreme to the other. Residential construction had a poor year as the number of housing starts decreased by 1,374 units to 5,861. This 19 per cent decrease is fairly close to the national average as the conditions of high prices, together with prohibitive interest rates, dampened this industry. On the other hand, non-residential construction, particularly in the Saint John area, has never been more active. Investment in construction reached a high of 722.7 million dollars, which represents an increase of 46.2 per cent over the figure of 494.2 million dollars for 1973.

Apart from the manufacturing and non-residential construction sectors, the rest of the economy experienced a mediocre year at best in terms of dollar value of output. In the fisheries, the value of fish catches decreased by 5.3 per cent to 20.8 million dollars for 1974. This value decrease has been caused by a general softening of prices in export markets coupled with a 16.9 per cent decline in the volume of fish landed. This trend was accentuated in the fourth quarter by a value decrease of 29 per cent over the corresponding quarter in 1973, which represented a 38 per cent decrease in volume.

New Brunswick's agricultural sector, after experiencing almost a 20 per cent growth in the first six months of the year, was struck by falling prices for farm products (particularly potatoes) in the second half and realized a growth of only 8.8 per cent for the year. In adjusted terms (i.e., a C.P.I. increase of 10 per cent plus) this would represent negative growth.

Due to a continuing world demand and buoyant prices for base metals, the New Brunswick mining industry, although relatively

trimestre de 1974, la production a baissé dans l'ensemble de 17% par rapport à la période correspondante de l'année 1973. L'augmentation des stocks est aussi une bonne indication que le "boom" dans l'industrie de la pâte et du papier tire à sa fin. Les stocks ont augmenté de plus de 70% entre 1973 et 1974 et ont atteint 1.6 millions d'unités cubiques en décembre 1974.

Le rendement pour ce qui est de l'industrie de la construction varie d'un extrême à l'autre. La construction domiciliaire a connu une mauvaise année, alors que le nombre d'unités de logement mises en chantier a baissé de 1,374, passant à 5,861. Cette baisse de 19% se rapproche assez de la moyenne nationale, alors que les prix élevés ainsi que les taux d'intérêt inabordables ont freiné cette industrie. Par contre, la construction non domiciliaire, surtout dans la région de Saint-Jean, n'a jamais été aussi active. Les investissements dans la construction ont atteint un montant record de 722.7 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 46.2% par rapport aux 494.2 millions de dollars en 1973.

En dehors des secteurs de la fabrication et de la construction non dimiciliaire, le reste de l'économie a connu une année médiocre, en mettant les choses au mieux, pour ce qui est de la valeur de la production (en dollars). Dans le secteur des pêches, la valeur des prises de poisson a baissé de 5.3% et a atteint 20.8 millions de dollars en 1974. Cette baisse de la valeur a été causée par une diminution des prix dans les marchés d'exportation alliée à une baisse de 16.9% du volume des débarquements de poisson. Cette tendance s'est accentuée au cours du quatrième trimestre par suite d'une baisse de 29% de la valeur par rapport au trimestre correspondant de 1973, ce qui, dans le volume, représente une baisse de 38%.

Après avoir enregistré un accroissement de presque 20% pendant les six premiers mois, le secteur agricole du Nouveau-Brunswick a été durement touché par une baisse des prix des produits agricoles (surtout les pommes de terre) durant la deuxième partie de l'année, et pour l'année il n'a fait état que d'un accroissement de 8%. En chiffres désaisonnalisés (c'est-à-dire, une augmentation de l'index des prix à la consommation de 10% ou plus), ce chiffre représenterait un accroissement négatif.

A cause d'une forte demande mondiale et de la hausse des prix des métaux communs, l'industrie minière du Nouveau-Brunswick, même si la valeur

small in value of output, appears to have had an excellent year. The value of mineral production increased 34.7 per cent in 1974 to a total value of 219 million dollars.

To summarize, the New Brunswick economy, like the national economy, has registered less real growth in 1974 than in the previous two years. However, the general worldwide recession has not yet affected the province to a significant degree. A 50 per cent increase in capital investment, particularly emphasized in non-residential construction, has kept the economy relatively buoyant. Strong gains were again made in employment and wage levels. However, strong labour force growth has kept unemployment levels quite high and inflation continues to erode income increases.

pour ce qui est de la production est relativement peu élevée, semble avoir connu une excellente année. La valeur de la production minière a augmenté de 34.7% en 1974 et a atteint une valeur totale de 219 millions de dollars.

Brièvement, l'économie du Nouveau-Brunswick, tout comme l'économie nationale, a fait état d'un accroissement moins fort en 1974 que pendant les deux années précédentes. Toutefois, la récession générale qui sévit dans le monde entier n'a pas encore eu d'effets importants sur la province. Un accroissement de 50% des investissements de capitaux, surtout dans la construction non domiciliaire, a maintenu relativement fortes les activités économiques. On a aussi constaté de forts gains pour ce qui est des emplois et des niveaux de salaires. Toutefois un fort accroissement du nombre de la population active a maintenu un taux de chômage assez élevé et l'inflation continue d'éroder les augmentations de revenu.

THE COMMUNITY EMPLOYMENT STRATEGY

by W. C. STEWART

The provinces and territories of Canada have entered into various stages of agreement with the Federal Government's newly proposed Community Employment Strategy. In December 1974, the Ministers of Welfare of Canada agreed that reforms in the welfare system should be designed so as to move gradually from the present system towards income and employment plans. Concerning the latter reform, progress has been made towards implementing the developmental phase of the Community Employment Strategy in a number of jointly selected communities across the country.

These projects, which will involve all provinces and territories, are designed to gain a broader experience in finding and developing employment for people who have had chronic difficulty in finding and keeping employment and who have had to resort to income maintenance programs or welfare assistance plans to meet their needs and the needs of their families. These people have traditionally been socially, physically and mentally handicapped people, older people, single heads of families, people with little education and few employment skills. Many of the native people of Canada have also been included. Although the Department of Manpower and Immigration will be providing considerable funding for the program, in its role as the main federal component of the Community Employment Strategy, the program is not intended to be yet another in a long series of programs designed to deal with the multiplicity of narrowly defined problems, but rather a broadly based strategy. It is essentially an approach whereby the vast resources being devoted by the federal and

STRATEGIE D'EMPLOI COMMUNAUTAIRE

par W. C. STEWART

Les provinces et les territoires du Canada ont conclu des accords, à diverses phases, dans le cadre de la stratégie d'emploi communautaire proposé récemment par le gouvernement fédéral. Au mois de décembre 1974, les ministres du Bien-être du Canada sont convenus que les réformes du système du bien-être social devraient être conçues de manière à progressivement s'éloigner du système actuel et s'orienter vers les régimes de revenu et d'emploi. Pour ce qui est de la réforme de l'emploi, on a déjà constaté des progrès à l'égard de la mise en oeuvre de la phase initiale de la stratégie communautaire d'emploi dans un certain nombre de collectivités choisis d'un commun accord dans l'ensemble du pays.

Ces projets, auxquels participeront toutes les provinces ainsi que les territoires, sont conçus afin d'acquérir une plus vaste expérience pour ce qui est de trouver et de créer des emplois pour les personnes qui, de façon chronique, ont des difficultés à se trouver ou à conserver un emploi et ont dû avoir recours aux programmes de maintien du revenu ou aux régimes d'assistance sociale afin de subvenir à leurs besoins et à ceux de leur famille. Ces personnes, ce sont celles qui traditionnellement sont désavantagées du point de vue social, physique ou mental, les personnes âgées, les chefs de famille sans conjoint et les personnes qui n'ont que peu d'instruction et peu d'aptitudes à l'égard d'un emploi. Beaucoup d'entre les autochtones du Canada font aussi partie de ce groupe. Même si le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration fournit des fonds considérables à l'égard du programme, vu qu'il est l'élément fédéral de la stratégie d'emploi communautaire, ce programme n'est toutefois pas appelé à être une autre longue série de programmes conçus en vue de résoudre un grand nombre de problèmes très précis, mais plutôt une stratégie de large envergure. Le programme est essentiellement une façon d'envisager le problème, une approche qui permettra aux collectivités d'utiliser de façon plus efficace les vastes ressources que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux offrent pour

provincial governments to help the chronically unemployed can be used more effectively by communities to come to grip with many of their socio-economic and other related problems.

As examples of the dynamic aspects of the Community Employment Strategy, five areas of current Departmental operation are being closely scrutinized in that they relate closely to the philosophy and objectives of the Community Employment Strategy.

- 1) The present emphasis on closer liaison with the Unemployment Insurance Commission: such projects as the joint Department of Manpower and Immigration/Unemployment Insurance Commission Pilot Training Program in the Province of Newfoundland and its concomitant developmental use of the Unemployment Insurance fund is well within the spirit of the Community Employment Strategy.
- 2) The improving co-ordination of existing employment-related programs and services, such as the improved links with local welfare authorities and the amalgamation of administrative operating boundaries of Department of Manpower and Immigration/Unemployment Insurance Commission, can also be recognized as an important aspect of the Community Employment Strategy.
- 3) All current cost-sharing programs the federal government has with the provincial governments are to be closely examined to ensure that no areas of redundancy occur.
- 4) Existing programs such as Local Employment Assistance Program and Outreach appear to have an excellent interface with the joint advisory aspect of the Community Employment Strategy.
- 5) A rigorous and realistic evaluation of all Community Employment Strategy activity will be jointly agreed to with the respective provinces and territories as an integral part of the Community Employment Strategy, just as current programs operated by the Department are monitored for their effectiveness.

aider les personnes constamment en chômage, et partant, de mieux combattre les problèmes socio-économiques et les autres problèmes connexes qui les confrontent.

A titre d'exemples des aspects dynamiques de la stratégie d'emploi communautaire, nous avons examiné soigneusement cinq secteurs d'activités courantes du Ministère pour vérifier s'ils sont étroitement liés à la philosophie et aux objectifs de la stratégie d'emploi communautaire.

- 1) L'importance que l'on donne actuellement à la liaison plus étroite avec la Commission d'assurance-chômage; des projets tels que le programme pilote de formation administré conjointement par le Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration et la Commission d'assurance-chômage dans la province de Terre-Neuve et dont la phase de mise au point nécessite des fonds de la Commission d'assurance-chômage est nettement dans l'esprit de la stratégie d'emploi communautaire.
- 2) La coordination plus efficace des programmes et des services existants relatifs à l'emploi, par exemple l'amélioration des rapports entretenus avec les autorités locales du bien-être et l'unification des divisions administratives du ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration et de la Commission d'assurance-chômage, peut aussi être considérée comme un aspect important de la stratégie d'emploi communautaire.
- 3) Tous les programmes existants dont les frais sont partagés entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux seront soigneusement examinés afin de s'assurer qu'il n'y a nulle part double emploi.
- 4) Il semble y avoir une excellente liaison entre les programmes existants, notamment le programme d'aide à la création locale d'emplois et le programme d'expansion des services de Main-d'oeuvre Canada, et l'aspect de consultation mixte de la stratégie d'emploi communautaire.
- 5) On conviendra conjointement avec les provinces et les territoires respectifs d'une évaluation rigoureuse et réaliste de toutes les activités relatives à la stratégie d'emploi communautaire; cette évaluation, qui se fera de la même manière que le contrôle de l'efficacité des programmes courants administrés par le Ministère, fera partie intégrante de la stratégie d'emploi communautaire.

It is hoped that the Department of Manpower and Immigration, together with the provincial governments, can find ways in which the communities themselves can share with governments some of the responsibilities for advice, co-ordination and in some cases even implementation in respect of activities aimed at resolving the more pressing employment-related problems of the people who might benefit from the Community Employment Strategy approach.

Extensive discussions have been, and continue to be, the order of the day with the provincial governments of Newfoundland, Nova Scotia, Prince Edward Island and New Brunswick. As an interim measure, both Federal and Provincial officials have been designated to proceed with developmental plans before the actual implementation can take place. These plans toward a developmental phase of the program have been proceeding quite satisfactorily.

Fruitful discussions have been held with Manpower Needs Committees in each province. These joint committees, responsible for the assessment of Manpower Needs, will have a specific responsibility in respect to the program, as well, it is expected there will be project teams in the communities themselves relative to the nature of each community and its employment problems.

During the developmental phase of the program, the Community Employment Strategy will attempt to utilize existing job opportunities to the greatest extent possible before new employment is created. Initially, the developmental projects will be designed not only to assist the people involved in developing employment skills, but also to bring employers to adapt their employment practices so as to provide jobs for the people. The developmental projects will also, where necessary, seek to develop employment for those whom the labor market, even as adapted, will not employ.

Adapting employment practices to accommodate these people will require careful scrutiny on the part of employing establishments to remove artificial barriers and recruiting criteria beyond the qualifications necessary for job performance.

Nous espérons que le Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration et les gouvernements provinciaux pourront trouver conjointement des moyens qui permettront aux collectivités de partager avec les gouvernements certaines responsabilités en matière de conseils et de coordination et même, dans certains cas, dans la mise en oeuvre d'activités qui ont pour but de résoudre les problèmes les plus pressants relatifs à l'emploi chez les personnes qui pourraient bénéficier de la stratégie d'emploi communautaire.

Des entretiens soutenus avec les gouvernements provinciaux de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Ecosse, de l'Île-du-Prince-Edouard et du Nouveau-Brunswick ont été par le passé chose courante et continuent de l'être. Comme mesure provisoire, on a désigné des fonctionnaires fédéraux et provinciaux pour exécuter les plans de développement avant de procéder à leur mise en oeuvre. L'exécution de ces plans se poursuit de façon satisfaisante.

Dans chaque province, on a tenu de fructueux entretiens avec les comités des besoins en main-d'oeuvre. Ces comités mixtes chargés de l'évaluation des besoins en main-d'oeuvre devront assumer une responsabilité précise à l'égard du programme et on s'attend à ce que des équipes de travail seront formés dans les collectivités selon la nature de chaque collectivité et ses problèmes particuliers en matière d'emploi.

Au cours de la phase initiale du programme, la stratégie d'emploi communautaire s'efforcera autant que possible d'utiliser les possibilités d'emploi existantes avant de créer de nouveaux emplois. Au départ, les projets à l'égard du développement seront conçus non seulement en vue d'aider les personnes qui s'occupent d'améliorer les aptitudes relatives à l'emploi, mais aussi d'amener les employeurs à adapter leurs pratiques d'emploi de manière à fournir des emplois aux personnes. Les projets relatifs au développement chercheront aussi, au besoin, à créer l'emploi pour ceux que le marché du travail refuse malgré l'adaptation des pratiques d'emploi.

L'adaptation des pratiques d'emploi en vue de servir ces personnes nécessitera un examen approfondi, de la part des établissements qui embauchent, afin d'éliminer les obstacles artificiels et les critères de recrutement imposés en plus des qualités nécessaires à l'exercice de l'emploi.

The Department of Manpower and Immigration in the developmental stage is not planning to devote funds for the development of new major programs, but rather for the more effective harnessing of existing programs and a careful evaluation of how the policies and programs of governments might be altered, improved, integrated, or better co-ordinated, as the case may be, to meet the objectives of the program. In the Atlantic Region, work was begun early in the identification of both target groups and geographic areas in terms of consultation with the four Provincial Governments, who have exhibited keen support and interest in the Community Employment Strategy.

In summary, the Community Employment Strategy, as a joint Federal-Provincial venture, has been well received in the Atlantic Region. Much of the ground work has already been completed and all indications are for a successful implementation.

Lors de la phase initiale, le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration ne projette pas de consacrer des fonds en vue de l'élaboration de nouveaux programmes importants, mais plutôt en vue de la mise en valeur plus satisfaisante des programmes existants et aussi de l'évaluation soignée des politiques et des programmes du gouvernement afin de déterminer s'ils doivent être modifiés, améliorés, intégrés ou mieux coordonnés pour répondre aux objectifs du programme. Dans la région de l'Atlantique, on s'est mis tôt à l'oeuvre consistant à recenser tant les groupes visés que les zones géographiques, et ce au moyen de la consultation avec les quatre gouvernements provinciaux qui, de leur part, ont favorablement accueilli la stratégie d'emploi communautaire et ont démontré un vif intérêt à son égard.

En résumé, la stratégie d'emploi communautaire, — une entreprise conjointe du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux, — a été bien accueillie dans la région de l'Atlantique. Une bonne partie du travail préparatoire a déjà été accomplie et tout indique que la mise en oeuvre sera réussie.

STATISTICAL APPENDIX
APPENDICE STATISTIQUE

Table 1
Tableau 1

Labour Force Statistics, Atlantic Region, 1966-1974
Population active, Région de l'Atlantique, 1966-1974

Date Période	Population 14 and Over Personnes âgées 14 ans et plus (000's)	Labour Force Population active (000's)	Participation Rate Taux d'activité (%)	Employed Emploi (000's)	Unemployed Chômage (000's)	Unemployment Rate Taux de chômage (%)
1966	1,288	626	48.6	586	40	6.4
1967	1,310	635	48.5	593	42	6.6
1968	1,334	643	48.2	596	47	7.3
1969	1,361	654	48.1	605	49	7.5
1970	1,384	658	47.5	609	50	7.6
1971	1,405	676	48.1	618	58	8.6
1972	1,435	698	48.6	635	63	9.0
1973	1,470	742	50.5	676	66	8.9
1974	1,507	777	51.6	702	75	9.7

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey,

Source: Statistique Canada, Relevé de la Main-d'oeuvre.

Table 2
Unemployment Rates
Canada and Atlantic Region

Tableau 2
Taux de chômage
Canada et Région de l'Atlantique

Date Période	Canada	Atlantic Atlantique
1966	3.6	6.4
1967	4.1	6.6
1968	4.8	7.3
1969	4.7	7.5
1970	5.9	7.6
1971	6.4	8.6
1972	6.3	9.0
1973	5.6	8.9
1974	5.4	9.7

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey.

Source: Statistique Canada, Relevé de la Main-d'oeuvre.

Table 3
Labour Force Statistics, Newfoundland
1966-1974

Date Période	Population 14 and Over Personnes âgées 14 ans et plus (000's)	Labour Force Population active (000's)	Participation Rate Taux d'activité (%)	Employed Emploi (000's)	Unemployed Chômage (000's)	Unemployment Taux de chômage (%)
1966	314	139	44.3	127	11	7.9
1967	323	143	44.3	131	12	8.4
1968	330	144	43.6	130	14	9.7
1969	338	146	43.2	131	15	10.3
1970	345	148	42.9	133	16	10.8
1971	352	158	44.9	139	18	11.4
1972	361	165	45.7	145	20	12.1
1973	371	180	48.5	157	23	12.8
1974	380	185	48.7	155	30	16.0

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey.

Tableau 3
Population active, Terre-Neuve
1966-1974

Source: Statistique Canada, Recensement.

Table 4
Labour Force Statistics, Prince Edward Island
1966-1974

Tableau 4
Population active, île du Prince-Edouard
1966-1974

Date Période	Population 14 and Over Personnes âgées (000's)	Labour Force Population active (000's)	Participation Rate Taux d'activité (%)	Employed Emploi (000's)	Unemployed Chômage (000's)	Unemployment Rate Taux de chômage (%)
1966	70	36	51.4	34	2	5.6
1967	71	36	50.7	34	2	5.6
1968	72	36	50.0	34	2	5.6
1969	74	38	51.4	36	2	5.3
1970	75	37	49.3	34	2	5.4
1971	76	39	51.3	37	3	7.7
1972	78	40	51.3	36
1973	80	42	52.5	39
1974	82	45	54.4	41

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey,

Source: Statistique Canada, Recensement.

Table 5

Labour Force Statistics, Nova Scotia
1966-1974

Tableau 5

Population active, Nouvelle-Ecosse
1966-1974

Date Période	Population 14 and Over Personnes âgées 14 ans et plus (000's)	Labour Force Population active (000's)	Participation Rate Taux d'activité (%)	Employed Emploi (000's)	Unemployed Chômage (000's)	Unemployment Rate Taux de chômage (%)
1966	498	248	49.8	235	13	5.2
1967	503	252	50.1	238	14	5.6
1968	510	254	49.8	239	15	5.9
1969	519	258	49.7	244	14	5.4
1970	528	261	49.4	245	15	5.7
1971	535	264	49.3	244	20	7.6
1972	544	267	49.1	247	20	7.5
1973	556	281	50.5	262	19	7.3
1974	569	299	52.5	279	20	6.7

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey

Source: Statistique Canada, Relevé de la Main-d'oeuvre.

Table 6

Labour Force Statistics, New Brunswick
1966-1974

Tableau 6

Population active, Nouveau-Brunswick
1966-1974

Date Période	Population 14 and Over Personnes âgées 14 ans et plus (000's)	Labour Force Population active (000's)	Participation Rate Taux d'activité (%)	Employed Emploi (000's)	Unemployed Chômage (000's)	Unemployment Rate Taux de chômage (%)
1966	406	204	50.2	190	14	6.9
1967	413	204	49.4	190	14	6.9
1968	422	208	49.3	193	15	7.2
1969	430	212	49.3	194	18	8.5
1970	436	212	48.6	196	17	8.0
1971	443	215	48.5	199	16	7.4
1972	452	226	50.0	207	19	8.4
1973	464	239	51.5	217	22	10.1
1974	476	250	52.4	227	22	9.0

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey.

Source: Statistique Canada, Relevé de la Main-d'oeuvre.

Table 7
Immigration into Canada by Region of Destination,
1966-1974

Date Période	Canada Canada	Atlantic Atlantique	Quebec Québec	Ontario Ontario	Prairie Prairies	Pacific¹ Pacific¹
1966	192,743	4,313	39,198	107,621	18,650	24,961
1967	222,876	4,859	45,717	116,850	28,071	27,379
1968	183,974	4,164	35,481	96,155	25,483	22,691
1969	161,531	4,420	28,230	86,588	20,146	22,147
1970	147,713	3,892	23,261	80,732	17,940	21,888
1971	121,900	3,841	19,222	64,357	15,380	19,100
1972	122,006	4,034	18,592	63,805	15,163	20,412
1973	184,200	5,534	26,871	103,187	20,391	28,217
1974	218,465	6,155	33,458	120,115	23,956	34,781
1973						
1st Quarter 1er trimestre	26,288	668	3,365	14,858	3,030	4,367
2nd Quarter 2e trimestre	44,545	1,098	6,519	25,466	4,680	6,782
3rd Quarter 3e trimestre	49,057	1,290	7,606	27,337	5,143	7,681
4th Quarter 4e trimestre	64,310	2,478	9,381	35,526	7,538	9,387
1974						
1st Quarter 1er trimestre	45,302	1,349	6,886	25,264	4,830	6,973
2nd Quarter 2e trimestre	58,787	1,731	9,340	32,242	6,241	9,233
3rd Quarter 3e trimestre	62,312	1,776	9,710	33,635	6,867	10,324
4th Quarter 4e trimestre	52,064	1,299	7,522	28,974	6,018	8,251

¹Includes Yukon and North West Territories.
Source: Department of Manpower and Immigration
Quarterly Immigration Bulletin.

Tableau 7
Immigration au Canada par Région
1966-1974

¹Y compris le Yukon et les Territoires au Nord-Ouest.
Source: Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration
Bulletin trimestriel sur l'Immigration.

Table 8
Immigration to Canada of Workers by
Province of Intended Destination
1966-1974

Tableau 8
Immigration de travailleurs au Canada
par province
1966-1974

Province of Intended Destination Destination par province	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974
Newfoundland	435	507	456	422	344	389	339	456	529
Terre-Neuve									
Prince Edward Island	48	62	62	66	61	45	67	94	96
Ile-du-Prince Edouard									
Nova Scotia	1,018	1,210	951	935	897	735	769	1,046	1,088
Nouvelle-Ecosse									
New Brunswick	645	639	482	575	484	451	496	609	787
Nouveau-Brunswick									
Quebec	21,972	26,574	19,142	15,821	13,409	10,708	10,062	14,961	18,118
Québec									
Ontario	53,207	62,043	50,048	45,808	42,573	32,657	31,004	53,126	58,147
Ontario									
Manitoba	2,581	4,890	4,742	3,474	3,110	2,674	2,922	3,235	3,753
Manitoba									
Saskatchewan	1,662	1,877	1,827	1,213	823	632	641	762	1,018
Saskatchewan									
Alberta	4,927	7,450	6,644	5,543	5,218	4,004	4,096	5,248	6,619
Alberta									
British Columbia	12,595	14,205	10,979	10,392	10,690	8,890	8,902	12,539	15,766
Colombie-Britannique									
North West Territories									
& Yukon									
Territories du Nord-Ouest et									
Yukon									
Canada	99,210	119,539	95,446	84,349	77,723	61,282	59,432	92,228	106,083

Source: Department of Manpower and Immigration,
 Immigration Statistics, 1966-1974.

Source: Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration,
 Données statistiques sur l'Immigration, 1966-1974.

Table 9
Clients Registered at Canada Manpower Centres
Atlantic Region

Tableau 9
Clients inscrits aux Centres de Main-d'oeuvre
du Canada — Région de l'Atlantique

Canada Manpower Centre Centres de Main-d'oeuvre de Canada	4th Quarter 1973 (Averages) 4e trimestre 1973 (moyennes)			4th Quarter 1974 (Averages) 4e trimestre 1974 (moyennes)		
	Male homme	Female femme	Total total	Male homme	Female femme	Total total
Corner Brook	4,296	1,410	5,706	4,339	1,824	6,163
Gander	907	324	1,231	1,543	636	2,179
Grand Falls	2,854	883	3,737	3,055	1,150	4,205
Happy Valley	334	158	492	249	176	425
St. John's	6,087	2,666	8,753	13,239	6,335	19,574
Stephenville	1,544	589	2,133	2,098	1,031	3,129
Labrador	82	247	329	159	306	465
Newfoundland	16,014	6,277	22,381	24,682	11,458	36,140
Terre-Neuve						
Charlottetown	1,324	1,126	2,450	1,420	1,146	2,566
Summerside	1,281	802	2,083	1,082	716	1,798
Prince Edward Island	2,605	1,928	4,533	2,502	1,862	4,364
Île du Prince-Edouard						
Amherst	895	729	1,624	896	542	1,438
Bridgewater	1,286	993	2,279	1,428	1,053	2,481
Dartmouth	1,412	980	2,392	1,241	838	2,052
Halifax	3,824	2,608	6,423	3,784	2,450	6,198
Kentville	1,562	1,081	2,643	1,799	1,404	3,203
New Glasgow	1,592	1,204	2,796	2,312	1,668	3,980
Port Hawkesbury	2,345	1,035	3,380	2,516	1,314	3,830
Sydney	4,723	2,989	7,712	4,400	3,648	8,048
Truro	786	672	1,458	791	690	1,481
Yarmouth	1,609	1,118	2,727	1,606	1,424	3,030
Nova Scotia	20,034	13,409	33,443	20,710	15,031	35,741
Nouvelle-Ecosse						
Bathurst	2,872	1,746	4,618	3,836	2,010	5,846
Campbellton	1,130	977	2,107	1,654	1,182	2,836
Edmundston	1,120	1,009	2,129	1,565	884	2,449
Fredericton	1,526	1,408	2,934	2,410	1,921	4,331
Moncton	3,273	3,336	6,609	5,897	4,897	10,794
Newcastle	1,648	1,117	2,765	2,398	1,325	3,723
Saint John	1,587	1,153	2,740	1,456	1,077	2,533
St. Stephen	536	543	1,079	571	561	1,132
Woodstock	603	473	1,076	728	582	1,310
New Brunswick	14,295	11,762	26,057	20,515	14,439	34,954
Nouveau-Brunswick						

- (1) Quarterly averages of month-end counts of clients registered with the Canada Manpower Centres.
- (2) Unemployed clients registered with the Canada Manpower Centres and seeking full-time and part-time employment.
- (3) The only official measure of unemployment, and the rate of unemployment is derived from the Labour Force Survey conducted each month by Statistics Canada. Statistics on the number of persons registered at CMCs are an inadequate measure of unemployment because some persons who are registered find work but fail to notify the CMC; others have only a tenuous attachment to the labour force and cannot be considered as unemployed in any meaningful sense; some persons who are unemployed do not register at CMCs; and changes in the department's administrative procedures and regulations affect the consistency of CMC figures over time. Care must therefore be exercised in the use and interpretation of operational data from Canada Manpower Centres.

Source: Department of Manpower and Immigration.

- (1) Moyenne trimestrielle des travailleurs inscrits aux CMC à la fin du mois.
- (2) Travailleurs à la recherche d'un emploi à plein temps et à temps partiel inscrits aux CMC à la fin du mois.
- (3) La seule mesure officielle du chômage et du taux de chômage provient de l'Enquête sur la Main-d'oeuvre conduite mensuellement par le Bureau Fédéral de la Statistique. Les statistiques concernant le nombre de personnes inscrites dans les CMC constituent une mesure inadéquate du chômage pour plusieurs raisons: certaines personnes qui sont inscrites oublient d'avertir le CMC lorsqu'elles se trouvent un emploi; d'autres font partie de la main-d'oeuvre de manière instable et ne peuvent donc être considérées comme chômeurs dans tout le sens du terme; certaines personnes qui sont en chômage ne s'enregistrent pas dans le CMC; et en plus, des changements dans les règles administratives et procédures du Ministère affectent la consistance des données historiques des CMC. Une attention particulière doit être accordée à l'utilisation et l'interprétation des statistiques opérationnelles des Centres de Main-d'oeuvre du Canada. Toute reproduction de ces statistiques opérationnelles devrait être accompagnée de cette mise en garde.

Source: Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

Table 10
Registered Clients by Occupational
Category — Atlantic Region

Tableau 10
Travailleurs Inscrits par Catégorie
Professionnelle — Région de l'Atlantique

Category	Oct. 1974 Oct.	Nov. 1974 Nov.	Dec. 1974 Dec.	4Q Avg. 1974 4e tr.	Profession
Managerial, Administrative & Related	1,290	1,294	1,360	1,315	Directeurs, administrateurs et personnel assimilés
Natural Science Engineering & Mathematics	865	891	1,121	959	Travailleurs des sciences naturelles techniques et mathématiques
Social Sciences & Related	896	800	803	833	Travailleurs spécialisés des sciences sociale et secteurs connexes
Religion	12	6	7	8	Membres du clergé et assimilés
Teaching & Related	2,641	2,227	2,269	2,379	Enseignants et personnel assimilé
Medicine and Health	1,733	1,861	1,946	1,847	Personnel médical, techniciens de la santé et travailleurs assimilés
Artistic, Literary, Performing Arts & Related	375	356	350	360	Professionnels des domaines artistique et littéraire et personnel assimilé
Sport and Recreation	123	146	178	149	Travailleurs spécialisés des sport et loisirs
Clerical & Related	15,900	16,507	16,761	16,389	Personnel administratif et travailleurs assimilés
Sales	7,821	8,075	8,101	7,999	Travailleurs spécialisés dans la vente
Service	12,418	14,704	15,207	14,110	Travailleurs spécialisés dans les services
Farming, Horticultural and Animal Husbandry	683	1,032	1,669	1,128	Agriculteurs, horticulteurs et éleveurs
Fishing, Hunting, Trapping & Related	1,016	1,276	2,277	1,523	Pêcheurs, chasseurs, trappeurs et travailleurs assimilés
Forestry and Logging	1,271	1,949	3,535	2,252	Bûcherons et travailleurs forestiers
Mining and Quarrying including Oil and Gas Fields	363	428	569	453	Mineurs, carriers, foreurs de puits et travailleurs assimilés
Processing Occupations	6,217	7,544	8,913	7,558	Travailleurs des industries de transformation
Machining and Related	1,442	1,624	1,967	1,678	Usineurs et travailleurs des secteurs connexes
Product Fabricating, Assembling and Repairing	3,917	4,263	5,143	4,441	Travailleurs spécialisés dans la fabrication, le montage et la réparation
Construction Trades	25,111	32,922	40,159	32,731	Travailleurs du bâtiment
Transport Equipment Operating	4,390	5,443	6,811	5,548	Personnel d'exploitation des transports
Material Handling & Related, N.E.C.	3,146	3,686	4,141	3,658	Manutentionnaires et travailleurs assimilés, n.c.a.
Other Crafts and Equipment Operating	504	419	472	465	Autres ouvriers qualifiés et conducteurs de machines
Occupations Not Elsewhere Classified	458	598	1,306	787	Travailleurs non classés ailleurs
Students	2,161	2,609	3,115	2,628	Les étudiants
Total	94,753	110,660	128,180	111,198	Total

Source: Department of manpower and Immigration

SOURCE: Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

Table 11
Registered Vacancies by Occupational Category
Atlantic Region

Tableau 11
Postes Vacants Enregistrés par Catégorie
Professionnelle — Région de l'Atlantique

Category	Oct. 1974 Oct.	Nov. 1974 Nov.	Dec. 1974 Dec.	4Q Avg. 1974 4e tr.	Profession
Managerial, Administrative & Related	182	196	174	184	Directeurs, administrateurs et personnel assimilés
Natural Science Engineering & Mathematics	211	283	313	269	Travailleurs des sciences naturelles techniques et mathématiques
Social Sciences & Related	21	56	63	47	Travailleurs spécialisés des sciences sociales et secteurs connexes
Religion	—	—	—	—	Membres du clergé et assimilés
Teaching & Related	47	74	61	61	Enseignants et personnel assimilé
Medicine and Health	412	383	414	403	Personnel médical, techniciens de la santé et travailleurs assimilés
Artistic, Literary, Performing Arts & Related	20	23	14	19	Professionnels des domaines artistique et littéraire et personnel assimilé
Sport and Recreation	20	18	17	18	Travailleurs spécialisés des sports et loisirs
Clerical & Related	825	1,107	767	900	Personnel administratif et travailleurs assimilés
Sales	665	602	417	561	Travailleurs spécialisés dans la vente
Service	1,471	1,133	985	1,194	Travailleurs spécialisés dans les services
Farming, Horticultural and Animal Husbandry	55	34	41	43	Agriculteurs, horticulteurs et éleveurs
Fishing, Hunting, Trapping & Related	20	27	15	21	Pêcheurs, chasseurs, trappeurs et travailleurs assimilés
Forestry and Logging	432	324	335	364	Travailleurs forestiers et bûcherons
Mining and Quarrying including Oil and Gas Fields	191	35	94	107	Mineurs, carriers, foreurs de puits et travailleurs assimilés
Processing Occupations	400	334	264	333	Travailleurs des industries de transformation
Machining and Related	322	398	313	344	Usineurs et travailleurs des secteurs connexes
Product Fabricating, Assembling and Repairing	1,089	778	911	926	Travailleurs spécialisés dans la fabrication, le montage et la réparation
Construction Trades	1,591	1,749	2,110	1,817	Travailleurs du bâtiment
Transport Equipment Operating	217	210	147	191	Personnel d'exploitation des transports
Material Handling & Related, N.E.C.	156	131	68	119	Manutentionnaires et travailleurs assimilés, n.c.a.
Other Crafts and Equipment Operating	116	76	122	105	Autres ouvriers qualifiés et conducteurs de machines
Occupations Not Elsewhere Classified	2	—	10	4	Travailleurs non classés ailleurs
Students	43	41	45	43	Les étudiants
Total	8,508	8,012	7,700	8,073	Total

Source: Department of manpower and Immigration

Source: Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

Table 12
Job Vacancy Survey — Atlantic Region
Quarterly Averages

Tableau 12
Les Postes Vacants — Région de l'Atlantique
Moyennes Trimestrielles

Industry	4th Quarter 4e trimestre 1973	1st Quarter 1er trimestre 1974	2nd Quarter 2e trimestre 1974	3rd Quarter 3e trimestre 1974	4th Quarter 4e trimestre 1974
Total Vacancies, All Categories (1) Postes présentement vacants, toutes catégories (1)	6,400	5,200	7,200	7,400	4,900
Current Full-Time Vacancies (2) Postes vacants à plein temps (2)	6,400	5,000	6,500	6,800	4,300
Longer Term Full-Time Vacancies (3) Postes à plein temps vacants depuis longtemps (3)	3,000	2,800	3,500	2,900	2,400
Vacancy Rates, All Industries Taux de vacance					
Current Full-Time (4) Postes à plein temps présentement vacants (4)	1.1	.9	1.2	1.1	.7
Longer Term Vacancy Rates (5) Postes vacants depuis longtemps (5)	.5	.5	.6	.4	.4

Source: Statistics Canada

- (1) Vacancies for current full-time, casual, part-time, seasonal and temporary jobs.
- (2) Jobs with minimum duration of four full standard work weeks or full standard work month.
- (3) Longer-term vacancies for current full-time jobs which have been unfilled for one month or more.
- (4) A rate is obtained by expressing the number of full-time vacancies as a percentage of the sum of non-agricultural paid workers and all vacancies.
- (5) A rate is obtained by expressing the number of longer-term vacancies as a percentage of the sum of non-agricultural paid workers and all vacancies.

Source: Statistique Canada

- (1) Postes à plein temps, occasionnels, à temps partiel, saisonniers, temporaires, etc., qui sont présentement vacants.
- (2) Postes présentement vacants pour un emploi d'une durée minimum de quatre semaines normales entières de travail, ou d'un mois normal entier de travail.
- (3) Les postes vacants depuis longtemps sont les postes à plein temps qui sont vacants depuis un mois ou plus.
- (4) Le taux de vacance exprime le rapport entre le nombre de postes à plein temps vacants et la somme des travailleurs rémunérés non agricoles et des postes vacants.
- (5) Le taux de vacance exprime le rapport entre le nombre de postes vacants depuis longtemps et la somme des travailleurs rémunérés non agricoles et des postes vacants.

Table 13
Occupations in Shortage, Atlantic Region
December, 1974

Tableau 13
Professions en Pénurie, Région de l'Atlantique
Décembre, 1974

	Occupation	Location*	Profession
Strong Forte (40 +)	Nurse, General Duty	Saint John	Infirmière
	Nursing Assistant	Saint John	Infirmière auxiliaire
	Maid, Domestic	Halifax	Bonne à tout faire (domestique)
	Logger, All-Round	Bridgewater	Bûcheron en général
	Welder, Arc	Saint John	Soudeur à l'arc électrique
	Production Fabricating	Saint John	Installateurs et réparateurs
	Assembling & Repairing	Saint John	d'appareils matériel
	Shipfitter	Saint John	Charpentier en fer (navires)
	Pipe Fitter	Saint John	Tuyauteur
	Pipe Fitter, Welding	Saint John	Tuyauteur-soudeur
Medium Modérée (20-39)	Nurse Aide	Saint John	Aide-infirmière
	Salesman, Insurance	Saint John	Vendeurs d'assurance
	Waiter/Waitress	Saint John	Serveur
	Cosmetologist	Halifax	Esthéticien
	Babysitter	Halifax	Gardienne d'enfants
	Cannery Worker	St. Stephen	Ouvrier de conserverie
	Machinist	Saint John	Régleur-conducteur de machine outils
	Engine Fitter	Saint John	Mécanicien-monteur de machines
	Bricklayer	St. John's	Briqueteur
	Electrician	Saint John	Installateur-électricien
Light Faible (8-19)	Packager, Hand	Saint John	Emballeur à la main
	Miscellaneous Managers & Administrators	Moncton	Divers, directeurs et administrateurs
	Accountant	—	Comptable
	Orderly	Saint John	Garçon de salle d'hôpital
	Salesman, Life Insurance	Halifax	Vendeurs d'assurance-vie
	Driver Salesman	—	Vendeur-livreur
	Short-Order Cook	—	Cuisiner de casse-croute
	Janitor	Saint John	Contremaitre de concierges, hommes de peine et nettoyeurs
	Body Repairman	—	Réparateur de carrosseries
	Millwright	—	Mécanicien
	Mining Equipment Mechanic	Bathurst	Mécanicien
	Dry-Wall Taper	St. John's	Jointoyeur de panneaux murax
	Truck Driver, Heavy	Woodstock	Chasseur de camion
	Wire-Rewinder-Machine Tender	Saint John	Rebobineur à la machine
	Stationary Engineer, General	Saint John	Mécanicien de machines fixes, en général

*Only Canada Manpower Centres with 10 or more and a majority are listed.

Source: Department of Manpower and Immigration, Occupational Shortages Survey.

*Contient seulement les CMC's avec dix ou plus d'une occupation en pénurie et une majorité parmi les pénuries de cette occupation.

Source, Ministère de la main-d'oeuvre et de l'Immigration, Enquête sur les professions en pénurie.

Canada Manpower Centres — Atlantic Region
Centres de main-d'oeuvre du Canada — Région de l'Atlantique

CENTRE	ADDRESS	ADRESSE	TELEPHONE
Nova Scotia Nouvelle-Ecosse			
Amherst	26 Prince Arthur Street, P.O. Box 248		667-5123
Bridgewater	Bridgewater Mall, P.O. Box 69		543-7184
Dartmouth	Royal Bank Building, 46 Portland Street, P.O. Box 9		426-2995
Halifax	P.O. Box 3250, South Postal Station		426-2950
Kentville	325 Main Street, P.O. Box 150		678-7391
New Glasgow	Aberdeen Mall, East River Road		755-3050
Port Hawkesbury	Church St., P.O. Box 699		625-2500
Sydney	308 George Street, P.O. Box 1120		539-3510
Truro	15 Arlington Place		895-1647
Yarmouth	Yarmouth Mall, Starr's Road, P.O. Box 520		742-7186
New Brunswick Nouveau-Brunswick			
Bathurst	205 St. Patrick Street, P.O. Box M		546-4418
Campbellton	5B Adam Street, P.O. Box 610		753-7771
Edmundston	Federal Building, 22 Emerson Street		735-3358
Fredericton	626 Campbell Street		455-5561
Moncton	Terminal Plaza Building, P.O. Box 1069		382-9311
Newcastle	Federal Building, Pleasant Street, P.O. Box 496		622-3421
Saint John	189 Prince William Street		658-4545
St. Stephen	93 Water Street		466-1460
Woodstock	Federal Building, Regent Street		328-3366
Newfoundland Terre-Neuve			
Corner Brook	Herald Building, 4 Herald Avenue		639-9271
Gander	Fraser Road, P.O. Box 385		256-4782
Grands Falls	22 High Street, P.O. Box 480		489-6671
St. John's	Viking Bldg., Crosbie Rd., P.O. Box 8548		722-0404
Happy Valley	1200 Hamilton River Rd., P.O. Box 766		896-3323
Stephenville	New Mexico Drive, P.O. Box 449		643-2104
Labrador	Carol Lake Shopping Centre, Labrador City		944-3655
Prince Edward Island Ile de Prince-Edouard			
Charlottetown	193 Grafton St.		892-1277
Summerside	Summerside Waterfront Bldg., 120 Water St.		436-2104

University Canada Manpower Centres
Centres de main-d'oeuvre universitaires du Canada

CENTRE	ADDRESS	ADRESSE	TELEPHONE
Université de Moncton	Univ. de Moncton, P.O. Box 22, Moncton, N.B.		382-6330
Mount Allison University, Univ. Centre	Mount Allison University, Sackville, N.B.		536-0759
Dalhousie University	Dalhousie University, Halifax, N.S.		424-3537
St. Mary's University	St. Mary's University, Halifax, N.S.		422-7361
Acadia University	Acadia University, Wolfville, N.S.		542-2201
University of Prince Edward Island	Univ. of P.E.I., Malpeque Campus, Charlottetown, P.E.I.		892-4121
Memorial University	Memorial University, Elizabeth Ave., St. John's, Nfld.		753-0170
Mount St. Vincent University	Room 318, Seton Academic Centre		453-4450
St. Francis Xavier University	St. Francis Xavier University, Antigonish, N.S.		867-3920

Canada Immigration Centres
Centres d'Immigration du Canada

CENTRE	ADDRESS	ADRESSE	TELEPHONE
Charlottetown, P.E.I.	193 Grafton St.		892-1277
Gander, Nfld.	P.O. Box, 130, Fraser Road		256-4450
St. John's, Nfld.	P.O. Box 5817, Sir Humphrey Gilbert Building		722-4815
Halifax, N.S.	P.O. Box 3250, Halifax South P.O.		426-2970
Halifax International Airport	P.O. Box 40, Elmsdale, N.S.		861-2619
Sydney, N.S.	P.O. Box 696		564-8463
Yarmouth, N.S.	Bluenose Ferry Terminal		742-3061
Bathurst, N.B.	P.O. Box 720		456-4418
Edmundston, N.B.	P.O. Box 306		735-5192
Moncton, N.B.	P.O. Box 1049, 77 Vaughan Harvey Blvd.		858-2030
Fredericton, N.B.	P.O. Box 55,633 Queen Street		455-5561
Ste. Croix, N.B.	Ste. Croix, R.R. 1, McAdam		784-2570
Saint John, N.B.	P.O. Box 241, 189 Prince William Street		658-4587
St. Leonard, N.B.	P.O. Box 388, International Bridge		423-6462
St. Stephen, N.B.	P.O. Box 640, Ferry Point Bridge		466-2345
Woodstock, N.B.	P.O. Box 640		328-2354

Department of Manpower and Immigration Atlantic Region
Ministère de la main-d'oeuvre et de l'Immigration, Région de l'Atlantique
P.O. Box 2463, Halifax, N.S. – 426-2933

Director General – Directeur Général	
Assistant Director General, Manpower Operations	Directeur Général Adjoint, Opérations de la Main-d'oeuvre
Director, Manpower Training Programs	Directeur, Programmes de Formation de la Main-d'oeuvre
Assistant Director General, Immigration Operations	Directeur Général Adjoint, Opérations de l'Immigration
Chief, Canada Manpower Consultative Services	Chef, Service Consultatif de la Main-d'oeuvre

Manpower and Immigration Review

Atlantic
Region

revue de la main d'œuvre et de l'immigration région de l'Atlantique



Manpower
and Immigration

Main-d'œuvre
et Immigration

I12
14A
41



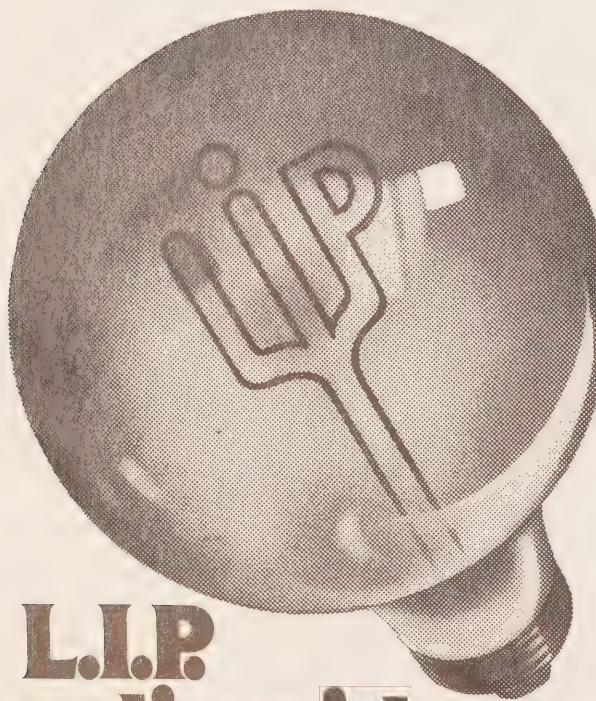
Second quarter 1975

deuxième trimestre 1975

vol. VIII no. 2



You only have until September 12 to put the initiative into your Local Initiatives Program.



L.I.P.
Sending ideas
out to work.

You can help fight unemployment this winter by getting to work on an idea this summer. Your Federal Government is asking Canadians to submit proposals for community projects that will help provide jobs for the unemployed. Your idea has to make useful jobs where there were none before, and must employ people registered at a Canada Manpower Centre.

Your L.I.P. program has up to \$150,000 for every approved municipal project and up to \$100,000 for other approved projects. Your idea should get underway anytime between November 3rd this year and January 26th, 1976, and must end by June 26, 1976.

It has to be creative, original, and innovative. It could be anything from converting that one room school house into a new community centre to writing and publishing a history of your city, town, or village.

All applications must be in our hands no later than September 12, 1975. Other than that, it's up to you. If you've got the right idea, we'll help you put it to work.



**Manpower
and Immigration**
Robert Andras, Minister

**Main-d'œuvre
et Immigration**
Robert Andras, ministre

Applications available now.
See your Local Canada Manpower Centre.

MANPOWER
AND
IMMIGRATION
REVIEW
ATLANTIC
REGION

REVUE DE LA
MAIN-D'OEUVRE
ET DE L'IMMIGRATION
RÉGION DE
L'ATLANTIQUE

SECOND QUARTER 1975
Vol. VIII No. 2

DEUXIÈME TRIMESTRE 1975
Vol. VIII No. 2

REGIONAL ECONOMIC
SERVICES BRANCH
DEPARTMENT OF MANPOWER
AND IMMIGRATION
ATLANTIC REGIONAL OFFICE
HALIFAX, NOVA SCOTIA

DIRECTION DES SERVICES
ÉCONOMIQUES RÉGIONAUX
MINISTÈRE DE LA MAIN-D'OEUVRE
ET DE L'IMMIGRATION
BUREAU RÉGIONAL DE
L'ATLANTIQUE
HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE

NOTE

The *Manpower and Immigration Review, Atlantic Region*, is published quarterly by the Regional Economic Services Branch, Atlantic Region, Canada Department of Manpower and Immigration.

The *Review* is intended primarily for the information of staff members of the Canada Manpower Centres and the Canada Immigration Centres in the region and the Department's immigration posts abroad. It is, however, also distributed to those interested in economic conditions in the labour market and in current manpower and immigration problems and developments in the Atlantic Provinces.

Comments, criticism and requests for further information are welcome and should be addressed to the Director, Regional Economic Services, Atlantic Region, Department of Manpower and Immigration, P.O. Box 2463, Halifax, Nova Scotia, B3J 3E4.

Director-General
W. C. Stewart
Directeur-Général

NOTE

La *Revue de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, Région de l'Atlantique*, est une publication trimestrielle de la Direction des Services Economique Régionaux, Région de l'Atlantique, Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

La *Revue* s'adresse principalement aux personnels des Centres de Main d'oeuvre du Canada et des Centres d'Immigration du Ministère à l'étranger. Cependant, elle est également distribuée à toutes personnes s'interessant aux conditions économiques, au marché du travail et aux problèmes et développements de la main-d'oeuvre et de l'immigration dans la région de l'Atlantique.

Les lecteurs sont invités à nous faire parvenir leurs commentaires et leurs demandes pour de l'information additionnelle. Ceux-ci devraient être adressés au Directeur, Services Economiques Régionaux, Région de l'Atlantique, Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, case postale 2463, Halifax, Nouvelle-Ecosse, B3J 3E4.

Director
Regional Economic Services
D. P. Ojha
Services Economiques Régionaux

TABLE OF CONTENTS

GENERAL ECONOMIC CONDITIONS	5
Manufacturing Shipments	10
Retail Trade	10
Forestry	11
Fish Landings	12
Farm Cash Receipts	12
Construction	13
Outlook	14
THE REGIONAL LABOUR MARKET	17
Demographic Characteristics	21
Employed by Major Industrial Groups	24
Job Vacancy Survey	28
Occupational Shortages	28
Immigration	29
PROVINCIAL DEVELOPMENTS	31
Newfoundland	31
Prince Edward Island	36
Nova Scotia	40
New Brunswick	45
CANADA MANPOWER CENTRES, ATLANTIC REGION	50
CANADA MANPOWER CENTRES — ON CAMPUS	51
CANADA IMMIGRATION CENTRES	51
DEPARTMENT OF MANPOWER AND IMMIGRATION, ATLANTIC REGION	52

TABLE DES MATIERES

CONDITIONS ÉCONOMIQUES GÉNÉRALES	5
Expéditions manufacturières	10
Commerce de détail	10
Exploitation forestière	11
Débarquements de poissons	12
Revenus agricoles	12
Construction	13
Perspectives	14
LE MARCHÉ RÉGIONAL DU TRAVAIL	17
Les caractéristiques démographiques	21
L'emploi dans les importants groupes d'industries	24
L'enquête sur les emplois vacants	28
Les professions où il y a pénurie de main-d'oeuvre	28
L'immigration	29
EVOLUTION ÉCONOMIQUE PAR PROVINCE	31
Terre-Neuve	31
Île-du-Prince-Edouard	36
Nouvelle-Ecosse	40
Nouveau-Brunswick	45
CENTRES DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA, RÉGION DE L'ATLANTIQUE	50
CENTRES DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA — SUR LE CAMPUS	51
CENTRES D'IMMIGRATION DU CANADA	51
MINISTÈRE DE LA MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION RÉGION DE L'ATLANTIQUE	52

List of Tables

1. Labour Force Characteristics — Atlantic Region	17
2. Clients Registered at Canada Manpower Centres — Atlantic Region	22
3. Registered Clients by Occupational Category — Atlantic Region	23
4. Registered Vacancies by Occupational Category — Atlantic Region	26
5. Occupations in Shortage — Atlantic Region	27
6. Immigration by Province and Occupational Category — Atlantic Region	30
7. Labour Force Characteristics — Newfoundland	34
8. Labour Force Characteristics — Prince Edward Island	39
9. Labour Force Characteristics — Nova Scotia	41
10. Labour Force Characteristics — New Brunswick	46

Charts

1. Unemployment Rates, Canada and the Atlantic Region	18
2. Labour Force, Employment and Unemployment, Atlantic Region	19

Listes des Tableaux

1. Caractéristiques de la Main-d'oeuvre, Région de l'Atlantique	17
2. Clients Inscrits aux Centres de Main-d'oeuvre du Canada, Région de l'Atlantique	22
3. Travailleurs Inscrits par Categorie Professionnelle, Région de l'Atlantique	23
4. Postes Vacants Enregisitres par Categorie Professionnelle, Région de l'Atlantique	26
5. Professions en Pénurie, Région de l'Atlantique	27
6. Immigration par Poince et par Categorie Professionnelle, Région de l'Atlantique	30
7. Caractéristiques de la Main-d'oeuvre, Terre-Neuve	34
8. Caractéristiques de la Main-d'oeuvre, Île-du-Prince Edouard	39
9. Caractéristiques de la Main-d'oeuvre, Nouvelle-Ecosse	41
10. Caractéristiques de la Main-d'oeuvre, Nouveau-Brunswick	46

Graphiques

1. Taux de Chômage, Canada et Région de l'Atlantique	18
2. Main-d'oeuvre, Emploi et Chômage, Région de l'Atlantique	19

GENERAL ECONOMIC CONDITIONS

CONDITIONS ÉCONOMIQUES GÉNÉRALES

The slowdown in Canada's economic activity, which was evident throughout the second half of 1974, continued in the first quarter of 1975.

Canada's seasonally adjusted index of real domestic product (1961 = 100) advanced slightly between January and February, but then declined by 1.0 per cent to 200.8 in March, 2.7 per cent lower than the March 1974 index of 206.3. During the first quarter of 1975, the seasonally adjusted index declined 0.7 per cent, following a decline of 0.9 per cent in the fourth quarter and 0.3 per cent in the third quarter of 1974. The seasonally adjusted index of industrial production (1961 = 100), after a slight increase between January and February, fell to 210.0, 6.8 per cent lower than a year earlier. During the first three months of 1975, the index of industrial production registered an overall decrease of 2.8 per cent to record its fourth consecutive quarterly decline.

Canada's Gross National Product in the first quarter of 1975, seasonally adjusted at annual rates, was 146,512 million dollars, up 0.3 per cent from the previous quarter. However, in real terms, GNP registered a quarterly decline of 1.4 per cent and was 2.0 per cent below the peak achieved in the first quarter of 1974.

There was some recovery in consumer spending. On a national accounts basis, personal expenditure on consumer goods and services rose to a level of 86,204 million dollars, up 3.4 per cent from the preceding quarter. This increase in consumer spending was considerably larger than the

Le ralentissement constaté dans l'économie canadienne pendant la dernière moitié de l'année 1974 a persisté au cours du premier trimestre de l'année 1975.

L'indice désaisonnalisé de produit intérieur réel du Canada (1961 = 100) a augmenté légèrement au cours des mois de janvier et de février, mais au mois de mars il a diminué de 1% et a atteint 200.8, ce qui représente une diminution de 2.7% par rapport à l'indice (206.3) de mars 1974. Au cours du premier trimestre de l'année 1975, l'indice désaisonnalisé accusait un fléchissement de 0.7%, après un fléchissement de 0.9% pendant le quatrième trimestre et de 0.3% pendant le troisième trimestre de l'année 1974. Après une légère augmentation au cours des mois de janvier et de février, l'indice désaisonnalisé de production industrielle (1961 = 100) a fléchi et a atteint 210, soit une baisse de 6.8% par rapport à l'année précédente. Au cours des trois premiers mois de l'année 1975, l'indice de production industrielle a accusé une diminution totale de 2.8%, ce qui constitue sa quatrième baisse trimestrielle consécutive.

Pendant le premier trimestre de l'année 1975, le produit national brut du Canada, désaisonnalisé et exprimé en taux annuels, se chiffrait à 146,512 millions de dollars, soit une augmentation de 0.3% par rapport au trimestre précédent. Toutefois, en chiffres réels, le P.N.B. accusait une baisse de 1.4% au cours du trimestre et était de 2% inférieur au taux record atteint au cours du premier trimestre de l'année 1974.

Il y a eu une amélioration dans les dépenses de consommation. A l'échelle nationale, les dépenses personnelles en biens de consommation et en services ont atteint 86,204 millions de dollars, soit une augmentation de 3.4% par rapport au trimestre précédent. L'augmentation des dépenses de consommation est beaucoup plus

2.0 per cent quarterly increase in personal disposable income. Growth in consumption was strongest for durable goods, increasing by 6.7 per cent from an extremely weak fourth quarter.

Total gross fixed capital formation, on a national accounts basis, registered a quarterly increase of 3.6 per cent to 35,448 million dollars in the first quarter. Investment in business residential construction declined for the third consecutive quarter to 6,820 million dollars, while business investment in machinery and equipment rose to 12,408 million dollars, up 7.4 per cent from the preceding quarter.

According to preliminary estimates, profits of industrial corporations in the first quarter of 1975 were 10 per cent lower than a year earlier. The largest declines were experienced by manufacturing industries, where profits were 17.1 per cent below those of the first quarter 1974. Sales of all industrial corporations recorded a year-over-year increase of 11.5 per cent to 46.66 billion dollars in the first quarter. After-tax profits totalled 1.93 billion dollars for the first three months of 1975.

Wages, salaries and supplementary labour income, seasonally adjusted and on an annual basis, registered a quarterly increase of 1.5 per cent to 82,364 million dollars. This relatively weak growth rate was mainly due to declining employment. Average weekly wages, seasonally adjusted, of Canadian workers increased 14.4 per cent to 194 dollars in the first quarter from the average weekly earnings of 169 dollars in the first quarter of 1974. Wage increases negotiated through collective bargaining showed a downward trend during the first three months of 1975. Settlements involving 500 or more employees (excluding construction industry agreements) provided for an average annual increase in base pay rates of 16 per cent. The comparative figure for the

élevée que celle de 2% constatée dans le revenu personnel disponible au cours du trimestre. L'augmentation dans la consommation s'est surtout fait sentir dans la catégorie des biens durables, où elle a atteint 6.7% par rapport au quatrième trimestre au cours duquel la consommation des biens durables avait été très faible.

A l'échelle nationale, la formation brute de capital fixe qui se chiffrait à 35,448 millions de dollars au cours du premier trimestre a connu une augmentation de 3.6% au cours du trimestre. Les investissements dans la construction domiciliaire dans le secteur de l'entreprise sont passés à 6,820 millions de dollars, ce qui constitue la troisième baisse trimestrielle consécutive, tandis que les investissements dans le secteur des machines et de l'outillage se sont élevés à 12,408 millions de dollars, soit une augmentation de 7.4% par rapport au trimestre précédent.

Selon les estimations provisoires, les profits des sociétés industrielles au cours du premier trimestre de l'année 1975 ont diminué de 10% par rapport à ceux d'un an plus tôt. Les industries manufacturières, avec des profits qui étaient de 17.1% inférieurs à ceux du premier trimestre de l'année 1974, ont accusé les baisses les plus fortes. Au cours du premier trimestre, les ventes de toutes les sociétés industrielles se chiffraient à 46.66 milliards de dollars, soit une augmentation, d'une année à l'autre, de 11.5%. Les profits nets se chiffraient à 1.93 milliards de dollars pendant les trois premiers mois de l'année 1975.

Les salaries, les traitements et les revenus d'appoint des salariés, désaisonnalisés et exprimés en taux annuels, se chiffraient à 82,364 millions de dollars, soit une augmentation de 1.5% au cours du trimestre. Ce taux de croissance relativement faible est en grande partie imputable à la baisse de l'emploi. Pendant le premier trimestre, le salaire hebdomadaire moyen désaisonné des travailleurs canadiens était de 194 dollars, soit une augmentation de 14.4% par rapport aux gains hebdomadaires moyens (169 dollars) du premier trimestre de l'année 1974. Les augmentations de salaire consécutives aux négociations collectives ont fait état d'une tendance à la baisse au cours des trois premiers mois de l'année 1975. Les accords qui visaient 500 employés et plus (à l'exception des contrats visant l'industrie du bâtiment) prévoient une

preceding quarter was 17.2 per cent.

Substantial increases in farm income have been recorded. Total first quarter farm cash receipts for all provinces, except Newfoundland, were 50 per cent above the record levels of a year earlier. Preliminary estimates for the first three months totalled 3,130.7 million dollars compared to 2,078.7 millions in the first quarter of 1974. The increases have occurred primarily in the Prairies, while the Atlantic region, particularly Prince Edward Island and New Brunswick, have generally fared badly compared to last year.

The major soft spots in the economy have been residential construction and external trade. Preliminary estimates of the value of building permits issued during the first quarter of 1975 totalled 1,597.3 million dollars, down 12.0 per cent from 1,815.9 millions in the corresponding period of 1974. A significant increase occurred in the commercial component. The value of commercial building permits issued during the first three months of the year totalled 518.1 million dollars, an increase of 17.0 per cent from a year earlier.

Year-over-year declines were recorded in the industrial and the institutional and governmental components of 19.5 and 3.3 per cent, respectively. The main weakness was in residential construction. The value of residential building permits issued during the first quarter of the year was 733.3 million dollars, 25.8 per cent lower than a year earlier. New housing starts in March declined to a seasonally adjusted annual rate of only 138,000 units, the lowest level since May 1970. The total number of dwelling unit starts in the first quarter was 23,950, 44.6 per cent fewer than a year earlier and 48.0 per cent lower than the 46,100 starts in the preceding quarter. This represents the sharpest quarterly decline in

augmentation annuelle moyenne de 16% des taux de base, à comparer avec 17.2% pendant le trimestre précédent.

Les revenus agricoles ont augmenté considérablement. Au cours du premier trimestre, les revenus agricoles bruts de toutes les provinces (à l'exception de Terre-Neuve) étaient de 50% supérieurs au taux record atteint un an plus tôt. Selon les estimations provisoires pour les trois premiers mois, les revenus agricoles bruts ont atteint 3,130.7 millions de dollars, à comparer avec 2,078.7 millions de dollars pendant le premier trimestre de l'année 1974. Les augmentations ont surtout été le fait de la région des Prairies, tandis que la région de l'Atlantique, et plus précisément l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick, a généralement connu une mauvaise passe comparativement à l'année précédente.

La construction domiciliaire et le commerce extérieur ont été les grands points faibles de l'économie. Selon les estimations provisoires, la valeur des permis de bâtir délivrés pendant le premier trimestre de l'année 1975 se chiffrait à 1,597.3 millions de dollars, soit une diminution de 12% par rapport à celle (1,815.9 millions de dollars) de la période correspondante de l'année 1974. Il y a eu une notable augmentation dans le secteur commercial. La valeur des permis de bâtir délivrés dans le secteur commercial pendant les trois premiers mois de l'année se chiffrait à 518.1 millions de dollars, soit une augmentation de 17% par rapport à l'année précédente.

La construction dans le secteur industriel ainsi que celle dans le secteur institutionnel et dans le secteur gouvernemental ont accusé d'une année à l'autre des fléchissements respectifs de 19.5% et de 3.3%. La construction domiciliaire a été le point le plus faible. La valeur des permis de bâtir délivrés dans le secteur domiciliaire pendant le premier trimestre de l'année atteignait 733.3 millions de dollars, ce qui représente une baisse de 25.8% par rapport à l'année précédente. Désaisonné et exprimé en taux annuel, le nombre d'unités de logements mises en chantier au cours du mois de mars n'était que de 138,000 unités, le chiffre le plus bas depuis mai 1970. Pendant le premier trimestre, les mises en chantier se chiffraient à 23,950 unités, soit une diminution de 44.6% par rapport à l'année pré-

the post-war period.

In the external sector, the weakness in Canada's major foreign markets has continued to depress export demand and exert downward pressure on the Canadian dollar. The seasonally adjusted value of imports totalled 8,494 million dollars during the first quarter, almost unchanged from 8,462 millions in the preceding quarter. However, allowing for increases in the prices of imports, there has been a quarterly decline of 4 per cent in constant dollar terms. The seasonally adjusted value of Canadian exports totalled 7,957 million dollars in the first quarter, a decrease of 5.8 per cent from 8,445 millions in the preceding quarter. In addition, export prices were almost 3 per cent higher than during the fourth quarter of 1974, so that, in constant dollar terms, there was a quarterly decline of almost 8 per cent in exports. The deficit on merchandise trade, seasonally adjusted, widened substantially in the first quarter to 537 million dollars, compared to a deficit of 17 millions in the preceding quarter and a surplus of 775 million dollars in the first quarter of 1974.

There are indications that the rate of inflation is slowing. During the twelve months ended March 1975, the Consumer Price Index increased by 11.3 per cent. However, the increases between December 1974 and January 1975 and from February to March 1975 were each only 0.5 per cent, the smallest month-to-month increases since the third quarter of 1973. This moderation in inflation has been primarily due to the levelling out of food prices; the price performance of other goods and services has been less encouraging. Recent declines in the wholesale prices of a number of commodities may signify that the moderating trend may continue. However, the rate of increase in wages, which has been averaging about twice the rate in the United States, is likely to have an unfavourable impact on

cémente et une diminution de 48% par rapport aux 46,100 unités mises en chantier pendant le trimestre précédent. Il s'agit de la plus forte baisse observée pendant la période d'après-guerre.

Dans le secteur extérieur, la faiblesse des principaux marchés extérieurs du Canada a continué à faire baisser la demande d'exportations et, partant, la valeur du dollar canadien. La valeur désaisonnalisée des importations s'élevait à 8,494 millions de dollars pendant le premier trimestre, ce qui ne représente qu'un changement insignifiant par rapport au trimestre précédent (8,462 millions de dollars). Toutefois, compte tenu de l'augmentation observée dans le coût des importations, en dollars constants il y a eu une baisse de 4% pendant le trimestre. La valeur désaisonnalisée des exportations au Canada s'élevait à 7,957 millions de dollars pendant le premier trimestre, soit une diminution de 5.8% par rapport au trimestre précédent (8,445 millions de dollars). De plus, les prix des exportations étaient de presque 3% supérieurs à ceux du quatrième trimestre de l'année 1974, ce qui représente, en dollars constants, une diminution de presque 8% dans les exportations pendant le trimestre. Le déficit dans le commerce de marchandises s'est accrû sensiblement pendant le premier trimestre et a atteint 537 millions de dollars, à comparer avec un déficit de 17 millions pendant le trimestre précédent et un surplus de 775 millions de dollars pendant le premier trimestre de l'année 1974.

Certains indices laissent entendre que le rythme de l'inflation commence à ralentir. Au cours de la période de douze mois se terminant en mars 1975, l'indice des prix à la consommation a augmenté de 11.3%. Toutefois, les augmentations observées pendant la période de décembre 1974 à janvier 1975 et celle de février à mars 1975 n'étaient que de 0.5%, ce qui représente les plus faibles augmentations observées d'un mois à l'autre depuis le troisième trimestre de l'année 1973. Cette modération constatée en ce qui concerne l'inflation est principalement imputable à la stabilisation des prix des denrées alimentaires; le rendement des coûts des autres biens et services est moins encourageant. Des baisses récentes dans les prix de gros d'un certain nombre de ces denrées signifient peut-être que cette tendance à la modération pourra se prolonger. Toutefois, le

the rate of price increases later in the year.

The Canadian labour market has been affected by the weakness of the economy. The seasonally adjusted unemployment rate averaged 6.9 per cent for the first three months of 1975, compared to 5.6 per cent in the preceding quarter and 5.5 per cent in the first quarter of 1974. In unadjusted terms, the first quarter unemployment rate was 8.6 per cent, compared to 6.7 per cent a year earlier. The labour force in the first quarter was 3.8 per cent higher than in the corresponding quarter of 1974. Seasonally adjusted, the first quarter labour force averaged 9,913 thousands, with a participation rate of 58.8 per cent, compared to 9,550 thousands and a participation rate of 58.3 per cent in the first quarter of 1974. Employment growth failed to keep pace with the expansion of the labour force. The number of persons employed averaged 9,231 thousands in the first quarter, 2.2 per cent higher than a year earlier.

The Statistics Canada 'help wanted' index registered a 16 per cent decline in the first quarter from a year earlier; while the total number of job vacancies, as measured by the Job Vacancy Survey, was 30.2 per cent lower than in the first quarter of 1974. Total job vacancies averaged 61,300 in the first quarter, compared to 87,800 a year earlier. There was an average of 56,300 full-time vacancies, down 21 per cent from the preceding quarter and 30 per cent lower than in the first quarter of 1974. Most of the decrease in job vacancies was experienced in goods producing industries; 76 per cent of the year-over-year decline occurred in this sector, with 47 per cent of the total decrease taking place in the manufacturing industry component of this sector. On average, there were 8 vacancies for every 1,000 existing jobs in the first quarter compared to vacancy rates of 10 per 1,000 in the preceding quarter and 11 per 1,000 a year earlier.

taux des augmentations de salaire, qui est en moyenne deux fois supérieur à celui des Etats-Unis, aura probablement un effet défavorable sur le rythme d'accroissement des coûts plus tard au cours de l'année.

La faiblesse de l'économie a influé sur le marché du travail du Canada. Désaisonnalisé, le taux de chômage moyen s'élevait à 6.9% pendant les trois premiers mois de l'année 1975, à comparer avec 5.6% pendant le trimestre précédent et avec 5.5% pendant le premier trimestre de l'année 1974. En chiffres réels, le taux de chômage pendant le premier trimestre s'élevait à 8.6% à comparer avec 6.7% un an plus tôt. Au cours du premier trimestre, le nombre de la population active était de 3.8% supérieur à celui du trimestre correspondant de l'année 1974. Désaisonnalisé, le nombre de la population active s'élevait à 9,913 milliers de personnes pendant le premier trimestre et le taux d'activité annuel a atteint 58.8%, à comparer avec 9,550 milliers de personnes et un taux d'activité de 58.3% pendant le premier trimestre de l'année 1974. Le nombre d'emplois n'a pas augmenté au même rythme que la population active. Le nombre de personnes occupant un emploi a atteint en moyenne 9,231 milliers, soit une augmentation de 2.2% par rapport à l'année précédente.

Pendant le premier trimestre, l'indice des offres d'emploi de Statistiques Canada a fait état d'une baisse de 16% par rapport à l'année précédente; selon l'enquête sur les emplois vacants, le nombre total d'emplois vacants était de 30.2% inférieur à celui du premier trimestre de l'année 1974. Le nombre d'emplois vacants se chiffrait à 61,300 pendant le premier trimestre, à comparer avec 87,800 un an plus tôt. La moyenne d'emplois à plein temps vacants s'élevait à 56,300, soit une diminution de 21% par rapport au trimestre précédent, et de 30% par rapport au premier trimestre de l'année 1974. La diminution du nombre d'emplois vacants s'est surtout fait sentir dans les industries de production des biens; 76% de la diminution observée d'une année à l'autre était le fait de ce secteur (47%, de la baisse totale, dans l'industrie manufacturière, un élément de ce secteur). En moyenne, il y avait 8 emplois vacants pour chaque 1,000 emplois existants dans le premier trimestre, à comparer avec un taux d'emplois vacants de 10 par 1,000 pendant le trimestre précédent et de 11 par 1,000 un an plus tôt.

The Atlantic economy began to feel the effects of the general economic slowdown more strongly in the first quarter of 1975.

Manufacturing Shipments

Preliminary estimates of the value of manufacturing shipments originating in the Atlantic provinces (excluding Prince Edward Island) totalled 897.7 million dollars for the first quarter of 1975. This represents an increase of 23.7 per cent over the corresponding period of 1974. Even after discounting for the effect of price changes, there has been a respectable year-over-year increase.

Based on a comparison of estimates for the first two months of this year with estimates for the corresponding period of 1974, the largest increase in the value of manufacturing shipments occurred in Nova Scotia, followed by New Brunswick and then Newfoundland. By industry group, major year-over-year gains were recorded by the region's paper and allied industries, transportation equipment industries and chemical and chemical products industries.

These year-over-year comparisons are somewhat misleading since the performance during the first quarter of 1975 was less encouraging. The first quarter estimate was 5.8 per cent lower than the total of 940.5 million dollars in the preceding quarter. The value of manufacturing shipments in the first two months of this year was lower for most major industry groups than during the first two months of the fourth quarter 1974. Quarterly declines were led by the region's food and beverage industry, where the value of shipments decreased by 17 per cent, followed by wood industries and paper and allied industries.

Retail Trade

The retail trade component of the re-

Pendant le premier trimestre de l'année 1975, les effets du ralentissement général de l'économie commencèrent à se faire sentir plus fortement dans les provinces de l'Atlantique.

Expéditions manufacturières

La valeur estimative des expéditions manufacturières en provenance de la région de l'Atlantique (à l'exception de l'Ile-du-Prince-Edouard) se chiffrait à 897.7 millions de dollars pendant le premier trimestre de l'année 1975, soit une augmentation de 23.7% par rapport à la période correspondante de l'année 1974. Même après avoir actualisé les chiffres pour compenser l'effet des changements de prix, il y a eu une augmentation considérable observée d'une année à l'autre.

Si on compare les valeurs estimatives des deux premiers mois de l'année avec les valeurs estimatives de la période correspondante de l'année 1974, on constate que la Nouvelle-Ecosse a connu l'augmentation la plus forte; ont suivi dans l'ordre le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve. Les gains les plus importants par groupes d'industries ont été observées d'une année à l'autre dans les industries du papier et des produits connexes, les industries du matériel de transport et les industries chimiques et des produits chimiques de la région.

Ces comparaisons d'une année à l'autre sont quelque peu de nature à induire en erreur étant donné que le rendement pendant le premier trimestre de l'année 1975 a été moins encourageant. La valeur estimative pour le premier trimestre était inférieure de 5.8% au total de 940.5 millions de dollars atteint pendant le trimestre précédent. La valeur des expéditions manufacturières pendant les deux premiers mois de l'année était inférieure, pour la plupart des grands groupes d'industries à celle des deux premiers mois du quatrième trimestre de l'année 1974. Les plus fortes baisses pendant le trimestre ont été observées dans les industries alimentaires de la région (la valeur des expéditions a diminué de 17%), suivies des industries du bois, du papier et des produits connexes.

Commerce de détail

Pendant la plus grande partie de l'année 1974,

gional economy had shown surprising strength, in light of prevailing economic conditions, throughout most of 1974. However, the signs of weakness, which were beginning to show in the closing months of the year, became more evident in early 1975. The value of retail trade, in current dollars, for the first two months of this year totalled 528.4 million dollars. This represents a substantial decline of 19.8 per cent from the estimate for the first two months of the preceding quarter. This estimate of retail sales for January and February was 11.8 per cent above the estimate for the first two months of 1974. Discounting for price increases, it is doubtful if there was any real growth in retail trade on a year-over-year basis.

la composante commerce de détail de l'économie de la région avait démontré une résistance surprenante, compte tenu des conditions économiques qui régnait. Durant les derniers mois de l'année il y eut toutefois des signes d'un ralentissement qui devinrent plus apparents au début de l'année 1975. La valeur du commerce de détail (en dollars courants) au cours des deux premiers mois de l'année a atteint la somme de 528.4 millions de dollars, ce qui constitue une baisse considérable de 19.8% par rapport à la valeur estimative pour les deux premiers mois du trimestre précédent. La valeur estimative des ventes de détail pour les mois de janvier et février était supérieure de 11.8% à la valeur estimative pour les deux premiers mois de l'année 1974. Si on actualise les chiffres pour compenser l'augmentation des prix, il n'est pas certain qu'il y a eu une véritable croissance du commerce de détail d'une année à l'autre.

Forestry

The pulp and paper component of the region's forest products industry experienced a record year in 1974. However, the level of activity had slowed by the end of the year and this trend carried over into the first quarter of 1975. The consumption of pulpwood and wood residue by mills in the Atlantic region increased to 1.24 million cunits (one cunit equals 100 cubic feet of solid wood, or approximately 1.8 cords). This level was 4.4 per cent above that of the preceding quarter and 15.2 per cent higher than a year earlier.

However, pulpwood production for consumption by domestic mills totalled 902 thousand cunits in the first quarter, down 30.2 per cent from the preceding quarter and 14.5 per cent lower than in the first quarter of 1974. There has been a significant softening of demand in international markets. The depressed state of the economy in the United States, the largest consumer of Canadian forestry products, has been an important factor. The result has been temporary lay-offs and plant shut-downs on the part of many producers. This has been accompanied by a general running down of inventories, which had accumulated to very

Exploitation forestière

Les composantes pâte et papier des industries de produits forestiers de la région ont connu une année record en 1974. Toutefois, le rythme des activités a ralenti vers la fin de l'année et cette tendance s'est poursuivie au cours du premier trimestre de l'année 1975. L'utilisation du bois à pâte et des ressources forestières par les usines de papier de la région de l'Atlantique s'est élevée à 1.24 millions d'unités cubiques (une unité cubique équivaut à 100 pi. cu. de bois solide ou environ 1.8 cordes), soit une augmentation de 4.4% par rapport au trimestre précédent, et de 15.2% par rapport à l'année précédente.

Toutefois, la production de bois à pâte pour l'utilisation des usines de la région s'est élevée à 902 millions d'unités cubiques pendant le premier trimestre, soit une baisse de 30.2% par rapport au trimestre précédent, et de 14.5% par rapport au premier trimestre de l'année 1974. Les marchés internationaux ont sensiblement réduit leur demande. L'état de dépression qui existe aux Etats-Unis, qui est le plus grand utilisateur des produits forestiers du Canada, a été un facteur important. Il a poussé un grand nombre de producteurs à procéder à des mises à pied temporaires et à fermer leurs usines. Les stocks qui avaient augmenté de manière considérable pendant la dernière partie de l'année 1974 se

high levels during the latter part of 1974. Inventories of pulpwood and wood residue of domestic mills in the region at the end of March 1975 totalled 1.59 million cunits. This level was 8.0 per cent lower than a year earlier and 30.2 per cent below 1974 year-end levels.

Fish Landings

After a poor performance throughout most of 1974, the region's sea fisheries experienced some improvement in the fourth quarter of the year and this trend continued into the first quarter of 1975. Fish landings in the Atlantic provinces totalled 65,747 metric tons (round weight), valued at 12.6 million dollars. This level is lower than that of the first three months of 1974, when landings totalled 68,193 metric tons with a value of 15.9 million dollars. However, the total volume of first quarter landings in the three Maritime provinces was almost double that of the first quarter 1974, increasing to 58,311 metric tons from 30,851 metric tons. Landings in Newfoundland were seriously affected by a three-month strike of trawlermen which resulted in a drastic decline in the volume of landings to 7,436 metric tons, compared to 37,342 metric tons a year earlier.

First quarter landings in the region comprised 25,964 metric tons of groundfish, valued at 4.8 million dollars; 35,512 metric tons of pelagic and estuarial species, valued at 4.8 million dollars; and 4,271 metric tons of shellfish, valued at 3.0 million dollars. March 1975 average prices in the Maritime provinces for all major species, except halibut and lobsters, were below the prices which prevailed in March 1974.

Farm Cash Receipts

Preliminary estimates of cash receipts from farming operations for the three Mar-

sont épuisés, de manière générale. A la fin de mars 1975, les stocks de bois et de déchets de bois à pâte des usines de papier de la région se chiffraient à 1.59 millions d'unités cubiques. Ce niveau est de 8% inférieur à celui des stocks d'un an plus tôt, et de 30.2% inférieur à celui de la fin de l'année 1974.

Débarquements de poissons

Après un rendement médiocre pendant la plus grande partie de l'année 1974, une amélioration a été constatée dans les pêches maritimes de la région pendant le quatrième trimestre de l'année, et cette tendance s'est poursuivie pendant le premier trimestre de l'année 1975. Le volume des débarquements de poissons dans les provinces de l'Atlantique s'est élevé à 65,747 tonnes métriques (poids brut) d'une valeur de 12.6 millions de dollars, soit une baisse par rapport aux trois premiers mois de l'année 1974, où les débarquements s'élevaient à 68,193 tonnes métriques d'une valeur de 15.9 millions de dollars. Toutefois, le volume total des débarquements dans les trois provinces des Maritimes pendant le premier trimestre est passé de 30,851 tonnes métriques à 58,311 tonnes métriques, soit presque le double du volume atteint pendant le premier trimestre de l'année 1974. Les débarquements à Terre-Neuve ont été gravement touchés par la grève de trois mois des chalutiers qui a entraîné une très forte baisse du volume des débarquements, qui est tombé à 7,436 tonnes métriques (à comparer avec 37,342 tonnes métriques l'année précédente).

Pendant le premier trimestre, les débarquements dans la région comprenaient 25,964 tonnes métriques de poissons de fonds d'une valeur de 4.8 millions de dollars, 35,512 tonnes métriques d'espèces pélagiques et d'espèces vivant dans les estuaires d'une valeur de 4.8 millions de dollars, et 4,271 tonnes métriques de crustacées d'une valeur de 3 millions de dollars. En mars 1975, les prix moyens dans les provinces des Maritimes pour toutes les espèces principales, sauf le flétan et le homard, étaient inférieurs aux prix qui avaient cours en mars 1974.

Revenus agricoles bruts

Les revenus agricoles bruts estimatifs des trois provinces Maritimes (à l'exception de Terre-

itime provinces (excluding Newfoundland) totalled 62.4 million dollars during the first quarter. This represents a decline of 10.7 per cent from the previous quarter and a drop of 30 per cent from cash receipts totalling 89.1 million dollars in the first quarter of 1974.

Farm cash receipts in Nova Scotia were 6 per cent higher than a year earlier. However, there has been a dramatic drop in farm earnings in Prince Edward Island and New Brunswick, where first quarter cash receipts were 49 per cent lower and 38 per cent lower, respectively, than a year earlier. The reason for the decline is the depressed price of potatoes. Last spring, potato prices reached record levels. The result was that potatoes, which generally make up about one quarter of total farm receipts in New Brunswick and Prince Edward Island, accounted for 45 per cent of receipts during 1974. This year, potatoes have been in an over-supply situation and prices are drastically lower.

Construction

The levels of construction activity were disappointing in the first quarter. The total value of building permits issued during the first three months of the year was 105.7 million dollars. This represents a substantial improvement over the comparable period a year ago, when the total value of permits issued was 70.7 million dollars. However, there has been a sharp decline from the fourth quarter of 1974. The total value of building permits recorded a quarterly decline of 28.1 per cent.

On a year-over-year basis, all components showed some improvement, with the exception of residential construction. During the first quarter, the value of residential building permits totalled 26.3 million dollars, 9.3 per cent lower than a year earlier and 59.2 per cent lower than in the preceding quarter. The value of industrial building permits totalled 7.1 million dollars, 6.0 per cent higher than a year earlier but 74.3 per cent lower than in the preceding

Neuve) ont atteint le chiffre de 62.4 millions de dollars pendant le premier trimestre, soit une baisse de 10.7% par rapport au trimestre précédent, et de 30% par rapport au premier trimestre de l'année 1974 pendant lequel les revenus bruts s'élevaient à 89.1 millions de dollars.

Les revenus agricoles bruts de la Nouvelle-Ecosse étaient de 6% supérieurs à ceux de l'année précédente. Toutefois, les revenus agricoles de l'Île-du-Prince-Edouard et du Nouveau-Brunswick ont connu des forte baisses, soit des diminutions respectives de 49% et de 38% par rapport à un an plus tôt. La baisse est largement imputable au prix déprécié des pommes de terre. Le printemps dernier, les prix des pommes de terre avaient atteint des niveaux records et de ce fait les pommes de terre, qui constituent généralement un quart des revenus agricoles du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Edouard, ont compté pour 45% des revenus pendant l'année 1974. Cette année il y a eu un surplus considérable de pommes de terre et les prix ont subi une dégringolade.

Construction

Le rythme des activités dans l'industrie de la construction a été décevant au cours du premier trimestre. La valeur des permis de bâtir délivrés pendant les trois premiers de l'année atteignait le total de 105.7 millions de dollars, ce qui constitue une augmentation notable par rapport à la période comparable de l'année précédente, alors que la valeur totale des permis délivrés se chiffrait à 70.7 millions de dollars. Toutefois, il y a eu une forte baisse par rapport au quatrième trimestre de l'année 1974. La valeur totale des permis de bâtir a accusé une baisse de 28.1% pendant le trimestre.

Observées d'une année à l'autre, toutes les composantes ont fait état d'une certaine amélioration, à l'exception de la construction domiciliaire. Pendant le premier trimestre, la valeur des permis de bâtir délivrés dans le secteur domiciliaire se chiffrait à 26.3 millions de dollars, soit une diminution de 9.3% par rapport à l'année précédente, et de 59.2% par rapport au trimestre précédent. La valeur des permis de bâtir délivrés dans le secteur industriel se chiffrait à 7.1 millions de dollars, soit une augmen-

quarter. Strength has been provided by commercial and by institutional and governmental construction activity. The value of commercial building permits issued during the first three months of the year totalled 32.4 million dollars, 62.8 per cent higher than during the preceding quarter and more than double the value of 14.9 million dollars during the first quarter of 1974. The value of institutional and governmental building permits totalled 38.7 million dollars, 10.3 per cent more than in the preceding quarter and almost twice the value of 20.0 million dollars in the first three months of 1974.

The major area of weakness has been residential construction. High housing prices and the high cost and tight supply of mortgage funds have continued to dampen residential construction activity. The number of dwelling unit starts registered a quarterly decline of 66.0 per cent to 1,374 units in the first quarter and this level was 20.9 per cent below the 1,737 units started during the first quarter of 1974. There were 3,555 units completed during the first three months of the year, compared to 5,421 in the preceding quarter and 4,671 units a year earlier. At the end of March, there were 13,391 units under construction in the region. This was only slightly lower than the 13,594 units under construction a year earlier, but 10.3 per cent below the 1974 year-end figure of 14,932 units.

Outlook

Economic activity continued to slow appreciably at both the national and the regional level during the first quarter of the year. Because of the strong linkages between the Canadian and American economies, the depressed state of the economy in the United States constitutes an important factor in considering the prospects for Canada. Most analysts believe that the U.S. economy has "bottomed out" and that an

tation de 6% par rapport à l'année précédente, mais par contre une diminution de 74.3% par rapport au trimestre précédent. Les activités étaient très intenses dans l'industrie de la construction dans le secteur commercial et dans le secteur institutionnel et gouvernemental. Pendant les trois premiers mois, la valeur des permis de bâtir délivrés dans le secteur commercial s'élevait à 32.4 millions de dollars, soit une augmentation de 62.8% par rapport au trimestre précédent et plus de deux fois la valeur (14.9 millions de dollars) atteinte pendant le premier trimestre de 1974. La valeur des permis de bâtir délivrés dans le secteur institutionnel et gouvernemental se chiffrait à 38.7 millions de dollars, soit une augmentation de 10.3% par rapport au trimestre précédent et presque deux fois la valeur (20 millions de dollars) atteinte pendant les trois premiers de l'année 1974.

Le secteur domiciliaire a été le point le plus faible. Le coût élevé des logements et la rareté des fonds hypothécaires ont continué à ralentir les activités dans la construction domiciliaire. Le nombre d'unités de logement mises en chantier a accusé une baisse de 66.0% pendant le trimestre et n'a atteint que 1,374 unités, ce qui constitue une diminution de 20.9% par rapport aux 1,737 unités mises en chantier pendant le premier trimestre de l'année 1974. Pendant les trois premiers mois de l'année, 3,555 unités ont été terminées, à comparer avec 5,421 pendant le trimestre précédent et 4,671 un an plus tôt. A la fin du mois de mars, il y avait dans la région 13,391 unités en cours de construction, ce qui ne constitue qu'une légère baisse par rapport à la période correspondante de l'année précédente (13,594 unités), mais par contre une baisse considérable de 10.3% par rapport à la fin de l'année 1974 (14,932 unités).

Perspectives

Pendant le premier trimestre de l'année, le ralentissement marqué des activités économiques tant au niveau national qu'au niveau régional a continué à se faire sentir. En raison de la corrélation étroite entre l'économie du Canada et celle des Etats-Unis, la récession économique aux Etats-Unis est un important facteur dont il faut tenir compte en envisageant les perspectives du Canada. Selon la plupart des analystes, l'économie des Etats-Unis a touché le fond du creux de

economic upturn may begin during the latter part of the year. However, much depends on the nature of the recovery. The performance of the leading indicators in the United States has been somewhat mixed. In particular, the slow response of consumer demand and the scaling down of capital spending plans by business suggest that a protracted period of adjustment may be necessary before any substantial upturn occurs.

Most economic analysts agree that little real economic growth can be expected in Canada in 1975. This will result in a much slower rate of employment expansion than has been experienced in recent years. The economy of the Atlantic region is much more loosely integrated into the national economy than is the case in much of the rest of Canada. The regional economy is heavily reliant on international demand, while that portion which is not export-oriented generally depends on regional, rather than national markets and is, therefore, very sensitive to local economic conditions.

Improved conditions in international markets are, therefore, a prerequisite to any economic recovery in the Atlantic region. The indications of a slow recovery process in the United States and the current deterioration of economic conditions in Great Britain, combined with the fact that the return of the unemployment rate to more normal levels tends to lag behind in the process of economic recovery, all suggest that no significant improvement in unemployment levels in the region is likely before the end of 1976. Indeed, with continuing labour force growth and slow growth in employment, the unemployment situation could worsen further before it begins to get better. Also, experience of recoveries from economic recessions and slowdowns in the recent past shows that after every recession the unemployment rate tends to settle at a higher level than before the recession. If this experience is repeated — which may well be the case — in the recovery from the current recession, the unemployment rate could stabilize at a higher level unless

la vague de récession et l'on peut s'attendre à une reprise pendant la dernière partie de l'année. Toutefois, l'aspect que prendra cette reprise est très importante. Le rendement des principaux indices des Etats-Unis porte quelque peu à confusion. En particulier, le ralentissement observé dans la demande du consommateur et la diminution des projets de dépenses en immobilisations de la part des entreprises portent à croire qu'une période prolongée de rajustement sera nécessaire avant que l'économie amorce une reprise.

Les analystes de l'économie sont en général d'accord sur le fait que le Canada ne peut pas connaître en 1975 de véritable croissance économique, ce qui aura pour résultat une croissance du taux d'emploi inférieure à celle qu'on a connue pendant les dernières années. L'économie de la région de l'Atlantique dépend moins de l'économie nationale que celle des autres régions du Canada. L'économie de la région dépend beaucoup de la demande internationale; la partie qui n'est pas orientée vers l'exportation dépend du marché régional plutôt que du marché national et par conséquent est très sensible aux conditions économiques locales.

L'amélioration des conditions des marchés internationaux est donc essentielle au relèvement de l'économie dans la région de l'Atlantique. Les indices qui laissent entrevoir un redressement lent aux Etats-Unis et la détérioration actuelle des conditions économiques de la Grande-Bretagne alliés au fait que le retour à un niveau de chômage plus normal semble tarder dans le processus du relèvement économique portent à croire qu'il n'y aura aucune amélioration sensible dans le niveau de chômage avant la fin de l'année 1976. Compte tenu de la croissance continue de la main-d'œuvre et de la faible croissance de l'emploi, il est possible que la situation de chômage pourrait même s'aggraver avant de commencer à s'améliorer. De plus, l'expérience des relèvements consécutifs aux périodes de récession économique ou de ralentissement observées pendant les dernières années nous a démontré qu'après chaque récession le taux de chômage a tendance à se stabiliser à un niveau plus élevé qu'avant la récession. Si le fait se répète, — ce qui est fort probable, — après la présente récession, le taux de chômage pourrait se stabiliser à un niveau plus élevé à moins que des mesures

special measures are taken to bring it back to pre-recession levels and lower through employment expansion programs.

spéciales soient prises pour le porter aux niveaux (et même au-dessous de ceux-ci) d'avant la récession par l'intermédiaire de programmes visant l'expansion de l'emploi.

THE REGIONAL LABOUR MARKET

LE MARCHÉ RÉGIONAL DU TRAVAIL

After two years of strong growth, labour force expansion in the Atlantic region came to a halt in the first quarter of 1975. The seasonally adjusted labour force averaged 793 thousands in the first quarter, unchanged from the preceding quarter. There was an actual decline, in unadjusted terms, to 769 thousands from the fourth quarter 1974 average of 780 thousands. However, the actual first quarter labour force was still 4.1 per cent larger than a year earlier, when the labour force averaged 739 thousands.

Après deux années de forte croissance, l'augmentation du nombre de la population active dans la région de l'Atlantique s'est arrêtée pendant le premier trimestre de l'année 1975. Pendant le premier trimestre, le nombre désaisonnalisé de la population active a atteint une moyenne de 793 milliers, soit aucun changement par rapport au trimestre précédent. En chiffres réels, le nombre de la population active a de fait accusé une diminution: de la moyenne de 780 milliers, le quatrième trimestre de l'année 1974, il est passé à 769 milliers. Toutefois, en chiffres réels, le nombre de la population active était de 4.1% supérieur à la moyenne de 739 milliers observée un an plus tôt.

Table 1
Labour Force Characteristics
Atlantic Region
(Quarterly Averages of Data Not Adjusted
for Seasonality)

	1st Quarter 1er trimestre 1974	2nd Quarter 2e trimestre 1974	3rd Quarter 3e trimestre 1974	4th Quarter 4e trimestre 1974	1st Quarter 1er trimestre 1975
Population, 14 Years and Over ('000) Population ayant 14 ans et plus ('000)	1,493	1,502	1,512	1,522	1,531
Labour Force ('000) Main-d'oeuvre ('000)	739	771	817	780	769
Employed ('000) Emploi ('000)	646	693	757	710	654
Unemployed ('000) Chômage ('000)	93	78	60	70	116
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	12.6	10.1	7.3	8.9	15.0
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	49.5	51.4	54.0	51.3	50.2

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey

Source: Statistique Canada, l'Enquête sur la main-d'oeuvre

Chart 1
UNEMPLOYMENT RATES
CANADA AND THE ATLANTIC REGION

Graphique 1
TAUX DE CHOMAGE
CANADA ET RÉGION DE L'ATLANTIQUE

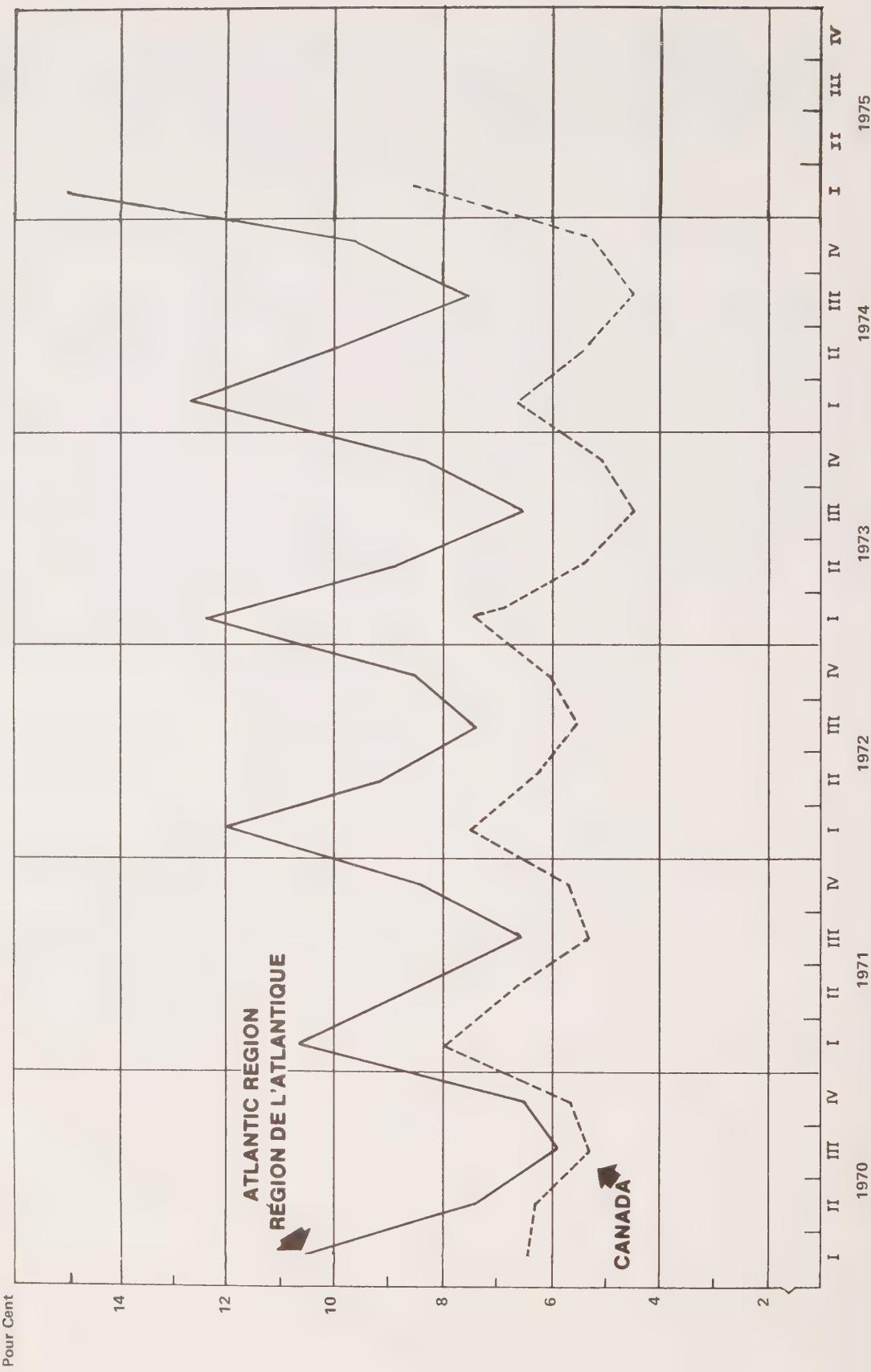
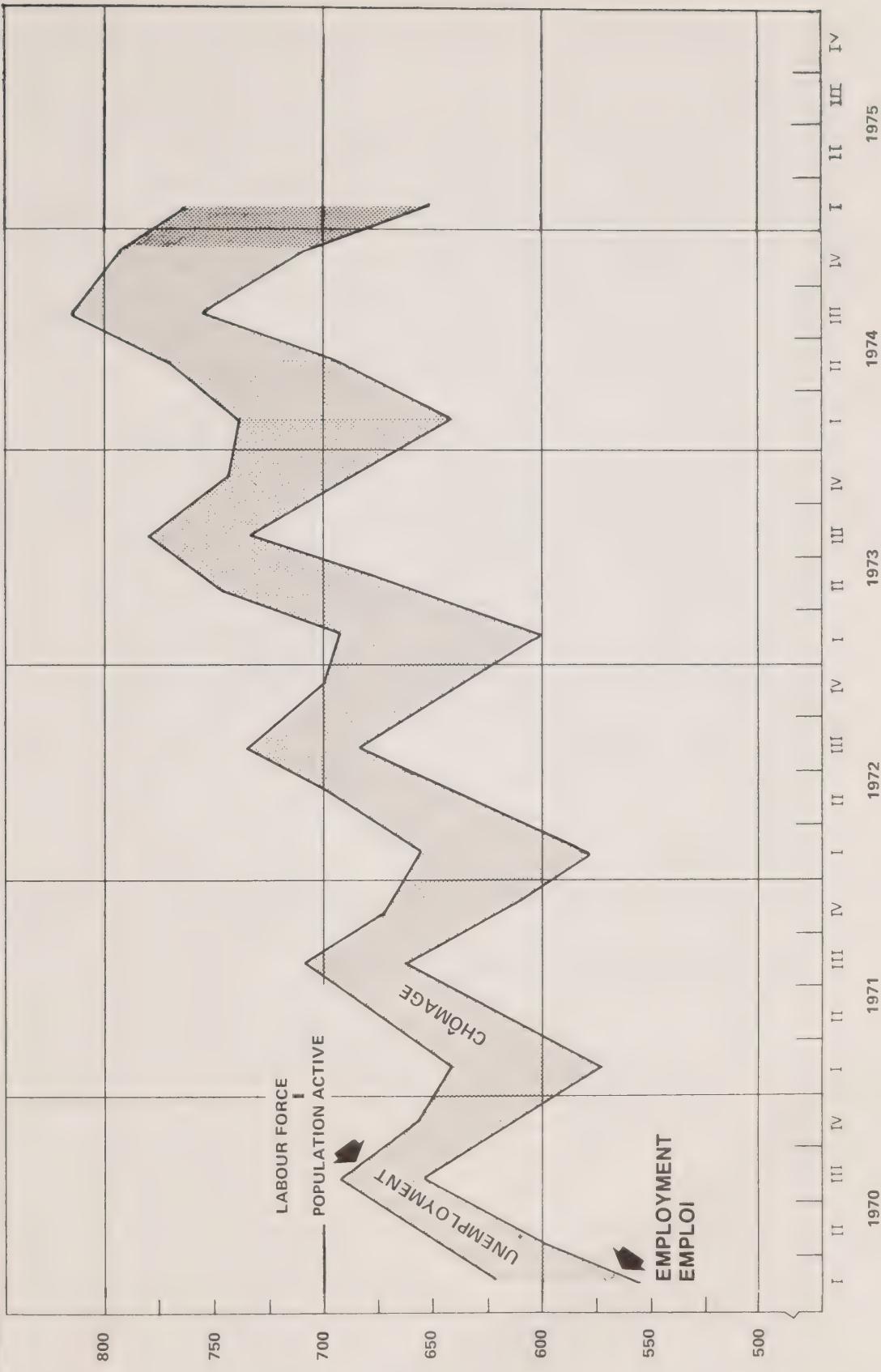


Chart 2

LABOUR FORCE EMPLOYMENT AND UNEMPLOYMENT
ATLANTIC REGIONThousands
En MillionsGraphique 2
POPULATION ACTIVE EMPLOI ET CHOMAGE
REGION DE L'ATLANTIQUE

In the first quarter, the seasonally adjusted participation rate was 51.8 per cent, down from its fourth quarter 1974 peak of 52.0 per cent and only slightly higher than the estimate of 51.6 per cent in the first quarter of 1974. The participation rate had been registering more or less steady increases in recent years, rising to an annual rate of 51.6 per cent in 1974 from 50.5 per cent in 1973 and 48.7 per cent in 1972. This rapid rate of increase has, at least temporarily, been curtailed. In unadjusted terms, the first quarter participation rate was 50.2 per cent compared to 51.3 per cent in the preceding quarter and 49.5 per cent a year earlier.

Following two quarters of strong employment growth in the second half of 1974, the number of persons employed declined to 654 thousands in the first quarter from 710 thousands in the preceding quarter. Employment in the first quarter was only 1.2 per cent greater than the average of 646 thousands a year earlier. In seasonally adjusted terms, the number of persons employed averaged 706 thousands in the first quarter, compared to 714 thousands in the preceding quarter and 697 thousands in the first quarter of 1974.

With declines in employment far exceeding decreases in the labour force, unemployment increased for the second consecutive quarter. In unadjusted terms, the number of unemployed persons averaged 116 thousands in the first quarter with an unemployment rate of 15.0 per cent. During the corresponding period of 1974 there were 93 thousand unemployed with an unemployment rate of 12.6 per cent. Seasonally adjusted, the number of unemployed averaged 88 thousands in the first quarter with an unemployment rate of 11.1 per cent, compared to 79 thousands and an unemployment rate of 9.9 per cent in the preceding quarter and 72 thousands and an unemployment rate of 9.3 per cent in the first quarter of 1974.

Pendant le premier trimestre, le taux d'activité désaisonnalisé a atteint 51.8%, soit une diminution par rapport au maximum de 52.0%, le quatrième trimestre de l'année 1974, et une légère augmentation par rapport à la valeur estimative de 51.6% pour le premier trimestre de l'année 1974. Pendant les dernières années, le taux d'activité a connu des augmentations plus ou moins stables, d'un taux annuel de 48.7% en 1972 il est passé à 50.5% en 1973 et à 51.6% en 1974. Ce rythme rapide de croissance s'est ralenti, du moins pour une certaine période. En chiffres réels, le taux de participation pendant le premier trimestre a atteint 50.2%, à comparer avec 51.3% pendant le trimestre précédent, et 49.5% un an plus tôt.

Après une forte augmentation du nombre d'emplois pendant les deux derniers trimestres de l'année 1974, le nombre de personnes occupant un emploi est passé de 710 milliers (trimestre précédent) à 654 milliers (premier trimestre). Pendant le premier trimestre, le nombre d'emplois n'a augmenté que de 1.2% par rapport à la moyenne de 646 milliers atteinte un an plus tôt. En chiffres désaisonnalisés, le nombre de personnes occupant un emploi a atteint en moyenne 706 milliers pendant le premier trimestre, à comparer avec 714 milliers pendant le trimestre précédent, et 697 milliers pendant le premier trimestre de l'année 1974.

La diminution du nombre d'emplois étant de loin supérieure à la diminution du nombre de la population active, le nombre de personnes en chômage a augmenté pendant le deuxième trimestre consécutif. En chiffres désaisonnalisés, le nombre de personnes en chômage a atteint en moyenne 116 milliers pendant le premier trimestre et le taux de chômage a atteint 15%. Pendant la période correspondante de l'année 1974, il y avait 93 milliers de personnes en chômage et le taux de chômage et le taux de chômage se chiffrait à 12.6%. En chiffres désaisonnalisés, le nombre de personnes en chômage atteignait une moyenne de 88 milliers pendant le premier trimestre et le taux de chômage était de 11.1%, à comparer avec 79 milliers et un taux de chômage de 9.9% pendant le trimestre précédent, et avec 72 milliers et un taux de chômage de 9.3% pendant le premier trimestre de l'année 1974.

Demographic Characteristics

The number of persons aged 14 years and over in the Atlantic region averaged 1,531 thousands in the first quarter. This represents a year-over-year increase of 2.5 per cent from the same quarter of 1974. This working age population comprised 758 thousand males, 49.5 per cent of the total, and 774 thousand females. The number of persons aged 14 to 24 years averaged 541 thousands, while those aged 25 years and over averaged 991 thousands.

Recently, increasing attention has been focussed on the role of women in the labour force. However, in the first quarter of 1975, the regional labour force comprised 521 thousand males, an increase of 4.6 per cent from a year earlier, and 249 thousand females, a year-over-year increase of only 2.9 per cent. Consequently, the proportion of females in the labour force has declined. Females as a percentage of the total labour force averaged 32.3 per cent in the first quarter of 1975, compared to 32.7 per cent a year earlier.

The participation rate for males rose to 68.8 per cent in the first quarter, a significant increase over the rate of 67.3 per cent a year earlier. However, the participation rate for females was 32.1 per cent, unchanged from the first quarter of 1974.

The rate of growth of the youth component of the labour force slowed substantially during the first quarter. In each quarter of 1974, the year-over-year percentage increase in the youth component exceeded that of workers aged 25 years and over. For 1974 as a whole, young workers in the labour force increased by 7 per cent, while those 25 years and over increased by only 3.2 per cent. However, in the first quarter of 1975, the youth component averaged 258 thousands, an increase of 3.6 per cent from a year earlier; while workers aged 25 years and over averaged 511 thousands, an increase of 4.3 per cent from the first quarter

Caractéristiques démographiques

Le nombre de personnes âgées de 14 ans et plus dans la région de l'Atlantique a atteint une moyenne de 1,531 milliers pendant le premier trimestre, soit une augmentation de 2.5%, observée d'une année à l'autre, par rapport au même trimestre de l'année 1974. La population en âge de travailler comprenait 758 milliers d'hommes, soit 49.5% du nombre total, et 774 milliers de femmes. Le nombre de personnes âgées de 14 à 24 ans a atteint une moyenne de 541 milliers, tandis que le nombre de personnes âgées de 25 ans et plus a atteint une moyenne de 991 milliers.

Récemment, on a porté une attention de plus en plus grande au rôle de la femme dans la population. Toutefois, pendant le premier trimestre de l'année 1975, la population active se composait de 521 milliers d'hommes, soit une augmentation de 4.6% par rapport à l'année précédente, et de 249 milliers de femmes, soit une augmentation de seulement 2.9% observée d'une année à l'autre. Par conséquent, la proportion des femmes dans la population active a diminué. Pendant le premier trimestre de l'année 1975, les femmes constituaient 32.3% du nombre total de la population active, à comparer avec 32.7% un an plus tôt.

Le taux d'activité des personnes du sexe masculin s'est élevé à 68.8% pendant le premier trimestre, une augmentation notable par rapport au taux de 67.3% atteint il y a un an. Par ailleurs, le taux d'activité des personnes du sexe féminin a atteint 32.1%, soit le même taux que pendant le premier trimestre de l'année 1974.

Le rythme d'accroissement du nombre de jeunes dans la population active a ralenti sensiblement pendant le premier trimestre. Pendant chaque trimestre de l'année 1974, l'augmentation annuelle du pourcentage des jeunes faisant partie de la population active a excédé l'augmentation de celui des personnes âgées de 25 ans et plus. Pendant toute l'année 1974, le nombre de jeunes personnes faisant partie de la population active a augmenté de 7%, tandis que le nombre de personnes âgées de 25 ans et plus n'a augmenté que de 3.2%. Toutefois, pendant le premier trimestre de l'année 1975, le nombre de jeunes faisant partie de la population active a atteint une moyenne de 258 milliers, soit une augmenta-

Table 2
Clients Registered at Canada Manpower Centres
Atlantic Region

Tableau 2
Clients inscrits aux Centres de Main-d'oeuvre
du Canada—Région de l'Atlantique

Canada Manpower Centre	1st Quarter 1974 (Averages)			1st Quarter 1975 (Averages)		
	Male homme	Female femme	Total total	Male homme	Female femme	Total total
Centres de Main-d'oeuvre de Canada						
Corner Brook	5,550	1,886	7,436	6,052	2,165	8,217
Gander	1,420	414	1,834	2,760	784	3,544
Grand Falls	4,175	1,000	5,175	3,985	1,248	5,233
Happy Valley	268	114	382	369	164	533
St. John's	9,457	3,786	13,243	17,733	7,163	24,896
Stephenville	1,900	542	2,442	3,042	1,199	4,241
Labrador	174	272	446	157	337	494
Newfoundland	22,944	8,014	30,958	34,098	13,060	47,158
Terre-Neuve						
Charlottetown	2,805	1,594	4,399	2,968	1,596	4,564
Summerside	1,951	1,077	3,028	1,734	978	2,712
Prince Edward Island	4,756	2,671	7,427	4,702	2,574	7,276
Île de Prince-Edouard						
Amherst	1,535	949	2,484	1,692	766	2,458
Bridgewater	2,646	1,274	3,920	3,070	1,367	4,437
Dartmouth	1,891	1,020	2,911	2,125	1,076	3,201
Halifax	4,380	2,784	7,164	4,531	2,532	7,063
Kentville	2,442	1,415	3,857	3,984	1,839	5,823
New Glasgow	2,672	1,536	4,208	2,946	1,556	4,502
Port Hawkesbury	3,602	1,229	4,831	3,643	1,298	4,941
Sydney	5,428	3,634	9,062	4,905	3,177	8,032
Truro	1,040	602	1,642	1,420	891	2,311
Yarmouth	4,961	1,478	6,439	3,126	1,828	4,954
Nova Scotia	30,597	15,921	46,518	31,442	16,330	47,772
Nouvelle-Ecosse						
Bathurst	4,513	1,661	6,174	5,604	2,209	7,813
Campbellton	1,812	982	2,794	2,809	1,237	4,046
Edmundston	1,963	1,232	3,195	1,935	921	2,856
Fredericton	2,528	1,600	4,128	4,318	2,310	6,628
Moncton	5,266	4,071	9,337	8,866	5,748	14,614
Newcastle	2,913	1,198	4,111	4,785	1,691	6,476
Saint John	1,975	1,152	3,127	2,909	1,334	4,343
St. Stephen	955	765	1,720	1,111	809	1,910
Woodstock	1,155	607	1,762	2,093	861	2,954
New Brunswick	23,080	13,268	36,348	34,530	17,120	51,650
Nouveau-Brunswick						

- (1) Quarterly averages of month-end counts of clients registered with the Canada Manpower Centres.
- (2) Unemployed clients registered with the Canada Manpower Centres and seeking full-time and part-time employment.
- (3) The only official measure of unemployment, and the rate of unemployment is derived from the Labour Force Survey conducted each month by Statistics Canada. Statistics on the number of persons registered at CMCs are an inadequate measure of unemployment because some persons who are registered find work but fail to notify the CMC; others have only a tenuous attachment to the labour force and cannot be considered as unemployed in any meaningful sense; some persons who are unemployed do not register at CMCs; and changes in the department's administrative procedures and regulations affect the consistency of CMC figures over time. Care must therefore be exercised in the use and interpretation of operational data from Canada Manpower Centres.

Source: Department of Manpower and Immigration.

- (1) Moyenne trimestrielle des travailleurs inscrits aux CMC à la fin du mois.
- (2) Travailleurs à la recherche d'un emploi à plein temps et à temps partiel inscrits aux CMC à la fin du mois.
- (3) La seule mesure officielle du chômage provient de l'Enquête sur la Main-d'oeuvre conduite mensuellement par le Bureau Fédéral de la Statistique. Les statistiques concernant le nombre de personnes inscrites dans les CMC constituent une mesure inadéquate du chômage pour plusieurs raisons: certaines personnes qui sont inscrites oublient d'avertir le CMC lorsqu'elles se trouvent un emploi; d'autres font partie de la main-d'oeuvre de manière instable et ne peuvent donc être considérées comme chômeurs dans tout le sens du terme; certaines personnes qui sont en chômage ne s'enregistrent pas dans le CMC; et en plus, des changements dans les règles administratives et procédures du Ministère affectent la consistance des données historiques des CMC. Une attention particulière doit être accordée à l'utilisation et l'interprétation des statistiques opérationnelles des Centres de Main-d'oeuvre du Canada. Toute reproduction de ces statistiques opérationnelles devrait être accompagnée de cette mise en garde.

Source: Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

Table 3
Registered Clients by Occupational
Category—Atlantic Region

Tableau 3
Travailleurs Inscrits par Catégorie
Professionnelle—Région de l'Atlantique

Category	Jan. 1975	Feb. 1975	Mar. 1975	1Q Avg. 1er tr.	Profession
Managerial, Administra-tive & Related	1,488	1,592	1,442	1,507	Directeurs, administrateurs et personnel assimilés
Natural Science					Travailleurs des sciences naturelles techniques et mathématiques
Engineering & Mathematics	1,280	1,315	1,359	1,318	Travailleurs spécialisés des sciences sociales et secteurs connexes
Social Sciences & Related	747	768	713	743	Membres du clergé et assimilés
Religion	10	24	8	14	Enseignants et personnel assimilé
Teaching & Related	2,150	2,039	2,124	2,104	Personnel médical, techniciens de la santé et travailleurs assimilés
Medicine and Health	1,993	2,079	2,162	2,078	Professionnels des domaines artistique et littéraire et personnel assimilé
Artistic, Literary, Performing Arts & Related	411	386	416	404	Travailleurs spécialisés des sports et loisirs
Sport and Recreation	174	187	165	175	Personnel administratif et travailleurs assimilés
Clerical and Related	18,287	18,972	19,343	18,867	Travailleurs spécialisés dans la vente
Sales	9,322	9,397	10,012	9,577	Travailleurs spécialisés dans les services
Service	16,446	16,655	16,735	16,612	Agriculteurs, horticulteurs et éleveurs
Farming, Horticultural & Animal Husbandry	2,010	2,229	2,119	2,119	Pêcheurs, chasseurs, trappeurs et travailleurs assimilés
Fishing, Hunting, Trapping & Related	3,185	3,212	2,973	3,123	Travailleurs forestiers et bûcherons
Forestry and Logging	4,308	4,614	5,139	4,687	Mineurs, carriers, foreurs de puits et travailleurs assimilés
Mining and Quarrying including Oil and Gas Fields	668	696	774	713	Travailleurs des industries de transformation
Processing Occupations	9,813	10,090	10,408	10,104	Usineurs et travailleurs des secteurs connexes
Machining & Related	2,351	2,525	2,442	2,439	Travailleurs spécialisés dans la fabrication, le montage et la réparation
Product Fabricating, Assembling and Repairing	5,263	5,797	5,712	5,591	Travailleurs du bâtiment
Construction Trades	48,246	51,595	51,020	50,288	Personnel d'exploitation des transports
Transport Equipment Operating	8,732	9,444	9,693	9,290	Manutentionnaires et travailleurs assimilés, n.c.a.
Material Handling & Related, N.F.C.	4,819	5,146	5,257	5,074	Autres ouvriers qualifiés et conducteurs de machines
Other crafts and Equipment Operating	533	517	559	536	Travailleurs non classés
Occupations Not Elsewhere Classified	1,061	584	506	717	ailleurs
Students	4,710	5,876	7,441	6,009	Les étudiants
Total	148,007	155,739	158,522	154,089	Total

Source: Department of Manpower and Immigration

Source: Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

of 1974. This differential in growth rates was sufficiently large to result in a decline in the proportion of young workers in the labour force. Persons aged 14 to 24 years averaged 33.6 per cent of the total labour force in the first quarter, compared to 34.2 per cent in the preceding quarter and 33.7 per cent a year earlier.

The participation rate for persons aged 14 to 24 years was 47.8 per cent, compared to 47.2 per cent a year earlier. The rate for persons aged 25 years and over increased to 51.6 per cent from 50.8 per cent in the first quarter of 1974.

As unemployment levels rise, the impact is greater on the unemployment rate of young workers. The unemployed aged 14 to 24 years averaged 57 thousands in the first quarter for an unemployment rate of 22.1 per cent. This is substantially above the comparable unemployment rate of 17.5 per cent a year earlier. The number of unemployed aged 25 year and over averaged 58 thousands for an unemployment rate of 11.4 per cent, compared to a rate of 9.1 per cent for this group in the first quarter of 1974.

In the first quarter of 1974, young people comprised 47.3 per cent of the total number of persons unemployed in the region. By the first quarter of 1975, their share of total unemployment had risen to 49.1 per cent.

Employed by Major Industry Groups

In the primary sector, employment averaged 49 thousands in the first quarter of 1975, down from 62 thousands in the preceding quarter. Employment was lower in all industries in this sector, except mining, which is least affected by seasonal variations. On a year-over-year basis, overall primary sector employment was almost unchanged from the average of 50 thous-

tion de 3.6% par rapport à l'année précédente, tandis que le nombre de travailleurs âgés de 25 ans et plus a atteint une moyenne de 511 milliers, soit une augmentation de 4.3% par rapport au premier trimestre de l'année 1974. La différence entre les taux de croissance a été suffisamment grande pour qu'il y ait une baisse dans la proportion des jeunes travailleurs faisant partie de la population active. Les personnes âgées de 14 à 24 ans constituaient en moyenne 33.6% du total de la population active, à comparer avec 34.2% pendant le trimestre précédent, et 33.7% un an plus tôt.

Le taux d'activité des personnes âgées de 14 à 24 ans s'élevait à 47.8%, à comparer avec 47.2% un an plus tôt. Le taux d'activité des personnes âgées de 25 ans et plus a augmenté; de 50.8% (premier trimestre de l'année 1974) il est passé à 51.6%.

L'augmentation des niveaux de chômage a eu de plus fortes incidences sur le taux de chômage des jeunes travailleurs. Pendant le premier trimestre, le nombre de personnes en chômage âgées de 14 à 24 ans a atteint en moyenne 57 milliers et le taux de chômage a atteint 22.1%. Ce taux est sensiblement supérieur au taux de chômage de 17.5% observé un an plus tôt. Le nombre de personnes en chômage âgées de 25 ans et plus a atteint une moyenne de 58 milliers et le taux de chômage s'est élevé à 11.4%, à comparer avec un taux de 9.1% pour ce groupe pendant le premier trimestre de l'année 1974.

Pendant le premier trimestre de l'année 1974, les jeunes constituaient 47.3% du nombre total de personnes en chômage dans la région. Pendant le premier trimestre de l'année 1975, leur part du chômage total s'est élevée à 49.1%.

L'emploi dans les importants groupes d'industries

Dans le secteur primaire, le nombre d'emplois a atteint 49 milliers pendant le premier trimestre de l'année 1975, soit une diminution par rapport aux 62 milliers pendant le trimestre précédent. Il y avait moins d'emplois dans toutes les industries de ce secteur, sauf dans l'industrie minière, qui est moins touchée par les variations saisonnières. Dans l'ensemble du secteur primaire, le

ands a year earlier. Employment in agriculture and in fishing and trapping was 18 thousands and 8 thousands, respectively, unchanged from the first quarter of 1974. The number employed in forestry declined to 12 thousands and employment in mining experienced a marginal increase to 11 thousands.

Employment in manufacturing fell from 107 thousands in the fourth quarter of 1974 to 95 thousands in the first quarter of this year. The decline was shared equally between durable and non-durable manufacturing. Total manufacturing employment was almost unchanged from 96 thousands a year earlier.

Seasonal declines in construction activity affected employment in that industry. This decline was even more pronounced than usual, since employment in construction had attained record levels in 1974. First quarter construction employment averaged 43 thousands, compared to 64 thousands in the preceding quarter and 47 thousands a year earlier.

Strong advances were made in employment in transportation, communications and utilities throughout 1974. Thus, although the first quarter average of 76 thousand employed showed a decline from the preceding quarter, it was still higher than the first quarter of 1974 average of 72 thousands.

Employment in the tertiary sector remained firm. Overall employment in this sector was 3.1 per cent above the level of a year earlier and gains were recorded in all industries. The number of persons employed in trade (both wholesale and retail) averaged 131 thousands, 4 thousands lower than in the preceding quarter, but 4.8 per cent above the average for the first

change observed from one year to the next in the number of jobs is negligible compared to the average of the previous year which was 50 million. The number of jobs in agriculture, as well as in fishing and trapping, reached 18 million and 8 million respectively, which represents no change from the first quarter of 1974. The number of people working in forestry declined to 12 thousand and employment in mining experienced a marginal increase to 11 thousand.

The number of jobs in manufacturing fell from 107 million (fourth quarter of 1974) to 95 million in the first quarter of the year. This decrease was shared equally between durable and non-durable manufacturing. Total manufacturing employment was almost unchanged from 96 thousand a year earlier.

Seasonal declines in construction activity affected employment in that industry. This decline was even more pronounced than usual, since employment in construction had attained record levels in 1974. First quarter construction employment averaged 43 thousand, compared to 64 thousand in the preceding quarter and 47 thousand a year earlier.

Throughout 1974, there were strong increases in employment in transportation, communications and utilities. Thus, although the first quarter average of 76 thousand employed showed a decline from the preceding quarter, it was still higher than the first quarter of 1974 average of 72 thousand.

Employment in the tertiary sector remained stable. Globally, employment in this sector was 3.1% higher than the level of a year earlier and gains were recorded in all industries. The number of persons employed in trade (both wholesale and retail) averaged 131 thousand, 4 thousand lower than in the preceding quarter, but 4.8% above the average for the first

Table 4
Registered Vacancies by Occupational Category
Atlantic Region

Tableau 4
Postes Vacants Enregisitres par Categorie
Professionnelle—Région de l'Atlantique

Category	Jan. 1975	Feb. 1975	Mar. 1975	1Q Avg. 1er tr.	Profession
Managerial, Administra- tive & Related	125	163	180	156	Directeurs, administrateurs et personnel assimilés
Natural Science Engineering & Mathematics	173	171	170	171	Travailleurs des sciences naturelles techniques et mathématiques
Social Sciences & Related	24	30	31	28	Travailleurs spécialisés des sciences sociales et secteurs connexes
Religion Teaching & Related	1 44	— 49	— 43	— 45	Membres du clergé et assimilés Enseignants et personnel assimilé
Medicine and Health	374	400	504	426	Personnel médical, techniciens de la santé et travailleurs assimilés
Artistic, Literary, Performing Arts & Related	21 9	26 5	30 2	27 5	Professionnels des domaines artistique et littéraire et personnel assimilé
Sport and Recreation					Travailleurs spécialisés des sports et loisirs
Clerical & Related	647	671	631	650	Personnel administratif et travailleurs assimilés
Sales	433	504	540	492	Travailleurs spécialisés dans la vente
Service	833	878	1,085	933	Travailleurs spécialisés dans les services
Farming, Horticultural & Animal Husbandry	35	27	127	63	Agriculteurs, horticulteurs et éleveurs
Fishing, Hunting, Trapping & Related	19	8	4	10	Pêcheurs, chasseurs, trappeurs et travailleurs assimilés
Forestry and Logging	149	140	120	136	Travailleurs forestiers et bûcherons
Mining and Quarrying including Oil and Gas Fields	31	66	60	52	Mineurs, carriers, foreurs de puits et travailleurs assimilés
Processing Occupations	288	299	341	309	Travailleurs des industries de transformation
Machining and Related	352	243	260	285	Usineurs et travailleurs des secteurs connexes
Product Fabricating, Assembling and Repairing	883	778	1,087	916	Travailleurs spécialisés dans la fabrication, le montage et la réparation
Construction Trades	1,216	908	1,355	1,161	Travailleurs du bâtiment
Transport Equipment Operating	128	149	99	125	Personnel d'exploitation des transports
Material Handling & Related, N.E.C.	80	128	62	90	Manutentionnaires et travailleurs assimilés, n.c.a.
Other Crafts and Equipment Operating Occupations Not Elsewhere Classified	73	70	75	73	Autres ouvriers qualifiés et conducteurs de machines
Students	15	8	5	9	Travailleurs non classés ailleurs
Total	6,008	5,794	6,879	6,227	Total

Source: Department of Manpower and Immigration

Source: Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

Table 5
Occupations in Shortage
Atlantic Region
March 1975

Tableau 5
Professions en Pénurie
Région de l'Atlantique
Mars 1975

*Only Canada Manpower Centres with 10 or more and a majority are listed.

*Contient seulement les CMCs avec dix ou plus d'une occupation en pénurie et une majorité parmi les pénuries de cette occupation.

Source: Department of Manpower and Immigration, Occupational Shortages Survey.

Source: Ministère de la main-d'oeuvre et de l'Immigration, l'Enquête sur les professions en pénurie.

quarter 1974.

Employment in finance, insurance and real estate averaged 23 thousands and there were 185 thousands employed in community, business and personal service. In both cases, employment levels were unchanged from the preceding quarter but above the first quarter 1974 levels of 22 thousands and 183 thousands, respectively. In public administration, employment averaged 54 thousands in the first quarter, up from the average of 51 thousands for both the previous quarter and a year earlier.

une augmentation de 4.8% par rapport à la moyenne observée pendant le premier trimestre de l'année 1974.

Dans les secteurs des finances, de l'assurance et des biens immobiliers, la moyenne d'emplois a atteint 23 milliers et il y avait 185 milliers de personnes occupant un emploi dans le domaine des services à la collectivité, du commerce et des services privés. Dans les deux cas, les niveaux d'emploi n'ont pas changé par rapport au trimestre précédent, mais ils sont supérieurs aux niveaux observés pendant le premier trimestre de l'année 1974 (22 milliers et 183 milliers, respectivement). Dans le secteur de l'administration publique, le nombre d'emplois a atteint une moyenne de 54 milliers pendant le premier trimestre, soit une augmentation par rapport à la moyenne du trimestre précédent et à celle d'un an plus tôt (51 milliers dans les deux cas).

Job Vacancy Survey

According to the Job Vacancy Survey, there was a seven per cent quarterly decline in the average number of vacancies for full-time employment in the Atlantic region during the first quarter of the year. Full-time vacancies decreased to 4,000 from 4,300 in the preceding quarter and 5,000 in the first quarter of 1974.

On a year-over-year basis, the largest decline in job vacancies occurred in Newfoundland, where first quarter vacancies averaged 800 compared to 1,400 a year earlier. There were 1,500 job vacancies in Nova Scotia compared to 1,800 in the first quarter of 1974. New Brunswick was one of only two provinces which recorded an increase in vacancies from the previous year. Job vacancies averaged 2,000 compared to 1,800 in the first quarter of 1974.

L'enquête sur les emplois vacants

L'enquête sur les emplois vacants a fait état d'une diminution de 7% dans la moyenne d'emplois à plein temps vacants dans la région de l'Atlantique pendant le premier trimestre de l'année. La moyenne d'emplois à plein temps vacants est passée à 4,000, à comparer avec 4,300 pendant le trimestre précédent et 5,000 pendant le premier trimestre de l'année 1974.

La plus forte baisse observée d'une année à l'autre dans le nombre d'emplois vacants s'est produite à Terre-Neuve où la moyenne d'emplois vacants pendant le premier trimestre a atteint 800, à comparer avec 1,400 un an plus tôt. Il y avait 1,500 emplois vacants en Nouvelle-Ecosse, à comparer avec 1,800 pendant le premier trimestre de l'année 1974. Le Nouveau-Brunswick est l'une des deux provinces qui ont enregistré une augmentation dans leur nombre d'emplois vacants par rapport à l'année précédente. La moyenne d'emplois vacants a atteint 2,000, à comparer avec 1,800 pendant le premier trimestre de l'année 1974.

Occupational Shortages

There were seven occupations judged to have been in strong shortage during March

Les professions où il y a pénurie de main-d'oeuvre

Au mois de mars 1975, on a fait état de pénurie de main-d'oeuvre dans les neuf profes-

1975. These were general duty nurses, nursing assistants, domestic maids, shipfitters, pipefitters, pipefitter welders, and pressure vessel welders. In most cases, these shortages were specific to two localities — Saint John, New Brunswick, and Halifax, Nova Scotia.

There were an additional eight occupations judged to have been in moderate shortage. These included all-round loggers, arc welders, diesel mechanics, and insurance salesmen.

Immigration

There has been a slowing of immigration into the Atlantic region. There were 1,161 immigrants into Canada during the first quarter whose intended destination was the Atlantic region. This was 10.6 per cent fewer than in the preceding quarter and 13.9 per cent fewer than during the first quarter of 1974. In addition, this was the second consecutive quarter in which the level of immigration into the region registered a year-over-year decline. Total immigration into Canada exhibits a similar pattern. However, the trend has been more pronounced in the Atlantic provinces and, consequently, this region's share of total immigration into Canada continues to decline. During the first quarter, immigration into the region represented only 2.7 per cent of total immigration into Canada, compared to an average of 2.8 per cent during 1974, 3.0 per cent in 1973 and 3.3 per cent in 1972.

sions suivantes: infirmières, infirmières auxiliaires, bonnes à tout faire, charpentiers en fer (navires), tuyauteurs, tuyauteurs-soudeurs et soudeurs de récipients pour fluides sous pression. Dans la plupart des cas, ces pénuries de main-d'oeuvre se faisaient surtout sentir dans deux localités en particulier, soit Saint-Jean (N.-B.) et Halifax (N.-E.).

On faisait aussi état d'une certaine pénurie de main-d'oeuvre dans huit autres professions. Parmi celles-ci on comptait les bûcherons (en général), les soudeurs à l'arc électrique, les mécaniciens de moteurs diesel et les agents d'assurance.

Immigration

Il y a eu un ralentissement de l'immigration dans la région de l'Atlantique. Pendant le premier trimestre, le Canada a reçu 1,161 immigrants qui prévoyaient s'établir dans la région de l'Atlantique, soit une diminution de 10.6% par rapport au trimestre précédent, et de 13.9% par rapport au premier trimestre de l'année 1974. De plus, il s'agit du deuxième trimestre consécutif où le niveau d'immigration dans la région accuse une diminution, observée d'une année à l'autre. Globalement, l'immigration au Canada présente des caractéristiques assez semblables à celles qui sont observées dans la région. Toutefois, cette tendance était plus prononcée dans les provinces de l'Atlantique et, par conséquent, la part d'immigrants reçue par la région continue à diminuer. Pendant le premier trimestre, la part d'immigrants reçue par la région ne représentait que 2.7% de l'immigration totale au Canada, à comparer avec une moyenne de 2.8% en 1974, 3% en 1973 et 3.3% en 1972.

Table 6
Immigration by Province and Occupational Category
Atlantic Region—First Quarter 1975

Tableau 6
Immigration par Province et par Catégorie Professionnelle
Région de l'Atlantique—Premier Trimestre 1975

Category	Nfld. T.-N.	P.E.I. I.-P.-E.	N.S. N.-E.	N.B. N.-B.	Region Région	Profession
Entrepreneurs	—	4	13	7	24	Entrepreneurs
Managerial, Administra- tive & Related	4	1	9	7	21	Directeurs, administration et personnel assimilés
Natural Science						Travailleurs des sciences naturelles techniques et mathématiques
Engineering & Mathematics	10	—	12	19	41	Travailleurs spécialisés des sciences sociales et secteurs connexes
Social Sciences & Related	1	—	3	4	8	Membres du clergé et assimilés
Religion	—	—	6	—	6	Enseignants et personnel assimilé
Teaching & Related	4	—	4	9	17	Personnel médical, techniciens de la santé et travailleurs assimilés
Medicine and Health	31	5	35	11	82	Professionnels des domaines artistique et littéraire et personnel assimilé
Artistic, Literary, Performing Arts & Related	—	1	4	—	5	Travailleurs spécialisés des sports et loisirs
Sport and Recreation	—	—	1	—	1	Personnel administratif et travailleurs assimilés
Clerical & Related	10	1	23	18	52	Travailleurs spécialisés dans la vente
Sales	3	—	8	6	17	Travailleurs spécialisés dans les services
Service	3	1	15	10	29	Agriculteurs, horticulteurs et éleveurs
Farming, Horticultural & Animal Husbandry	—	2	5	1	8	Pêcheurs, chasseurs, trappeurs et travailleurs assimilés
Fishing, Hunting, Trapping & Related	1	—	1	1	3	Travailleurs forestiers et bûcherons
Forestry and Logging	—	—	—	3	3	Mineurs, carriers, foreurs de puits et travailleurs assimilés
Mining and Quarrying including Oil and Gas Fields	—	—	—	1	1	Travailleurs des industries de transformation
Processing Occupations	4	—	4	6	14	Usineurs et travailleurs des secteurs connexes
Machining and Related	5	1	7	11	24	Travailleurs spécialisés dans la fabrication, le montage et la réparation
Product Fabricating, Assembling and Repairing	5	—	20	20	45	Travailleurs du bâtiment
Construction Trades	8	2	13	13	36	Personnel d'exploitation des transports
Transport Equipment Operating	6	1	3	4	14	Manutentionnaires et travailleurs assimilés, n.c.a.
Material Handling & Related, N.E.C.	—	—	1	—	1	Autres ouvriers qualifiés et conducteurs de machines
Other Crafts and Equipment Operating	1	—	2	—	3	Travailleurs non classés ailleurs
Occupations Not Elsewhere Classified	3	1	6	6	16	
Total Workers	99	20	195	157	471	Total pour les travailleurs
Spouse or Fiancee	25	11	76	73	185	Epouses et fiancées
Dependent Children	44	24	130	205	403	Enfants
Student (18 and over)	6	3	13	19	41	Etudiants (18 ans et plus)
Retired & Others	10	5	33	13	61	Autres
Total Non-Workers	85	43	252	310	690	Total pour les non-travailleurs
Grand Total	184	63	447	467	1,161	Total general

Source: Department of Manpower and
Immigration, Monthly Immigration Statistics

Source: Ministère de la Main-d'oeuvre et de
l'Immigration, Statistiques Mensuelles, Immigration

PROVINCIAL DEVELOPMENTS

ÉVOLUTION ÉCONOMIQUE PAR PROVINCE

Newfoundland

The seasonally adjusted labour force continued to show strong year-over-year growth during the first quarter of this year. During this period, the labour force averaged 190 thousands; this represents an increase of 4.4 per cent over the first quarter 1974 average of 182 thousands. However, employment growth failed to keep pace with the growth in the labour force. The number of persons employed during the first quarter averaged 157 thousands, compared to 155 thousands a year earlier. Unemployment rose substantially during this period, as the number of persons unemployed increased from an average of 27 thousands a year ago to 33 thousands — an increase of 22.2 per cent. Accordingly, the seasonally adjusted unemployment rate rose to 17.5 per cent from 14.9 per cent in the first quarter of 1974.

The unadjusted estimates for the first quarter show year-over-year changes similar to those of the adjusted estimates. In actual terms, the labour force experienced a year-over-year increase of 5.7 per cent, from an average of 176 thousands in the first quarter of 1974 to an average of 186 thousands in the first three months of this year. During this period, employment grew from 141 thousands to 143 thousands, an increase of only 1.4 per cent. The number of persons unemployed rose by 25.7 per cent during this period, and the actual unemployment rate increased from 20.0 per cent a year ago to 23.5 per cent in the first quarter of 1975.

Terre-Neuve

Désaisonnalisés, les chiffres relatifs à la population active ont encore exprimé une forte croissance observée d'une année à l'autre pendant le premier trimestre de l'année. Au cours de cette période, le nombre de la population active a atteint en moyenne 190 milliers, ce qui représente une augmentation de 4.4% par rapport à la moyenne de 182 milliers pendant le premier trimestre de l'année 1974. Toutefois l'accroissement du nombre d'emplois a été moins considérable que l'accroissement du nombre de la population active. Pendant le premier trimestre, le nombre de personnes occupant un emploi a atteint en moyenne 157 milliers, à comparer avec 155 milliers l'année précédente. Le taux de chômage a augmenté considérablement pendant cette période et le nombre de personnes en chômage est passé d'une moyenne de 27 milliers (l'année dernière) à 33 milliers, soit une augmentation de 22.2%. Par conséquent, désaisonnalisé, le taux de chômage a atteint 17.5%, à comparer avec 14.9% pendant le premier trimestre de l'année 1974.

Les estimations exprimées en chiffres réels pour le premier trimestre révèlent que les changements observés d'une année à l'autre sont les mêmes que ceux qui sont exprimés en chiffres désaisonnalisés. En chiffres réels, le nombre de la population active a fait état d'une augmentation observée d'une année à l'autre de 5.7%; d'une moyenne de 176 milliers (le premier trimestre de l'année 1974) il est passé à une moyenne de 186 milliers pendant les trois premiers mois de cette année. Au cours de la même période, le nombre d'emplois est passé de 141 milliers à 143 milliers, soit une augmentation de seulement 1.4%. Le nombre de personnes en chômage a augmenté de 25.7% pendant cette période et le taux réel de chômage est passé de 20.0% (l'année dernière) à 23.5% au cours du premier trimestre de 1975.

On a year-over-year basis, estimates of employment by industry for the first quarter indicate that employment growth was primarily concentrated in service industries. Growth was experienced in transportation, communication and utilities; finance, insurance and real estate, community, business and personal service; and public administration. The largest absolute increase was registered in public administration. The remaining industries — manufacturing, trade, construction and the primary industries — recorded decreases in employment during this period.

During the first two months of the year, the volume of pulpwood production totalled 148,608 cunits, a slight increase of 0.4 per cent over the corresponding period last year. However, compared to the first two months of the fourth quarter 1974, the volume of pulpwood production declined by 40.5 per cent.

The province's paper mills have planned or implemented temporary shutdowns to readjust their inventories. The total number of employees affected by these closures is estimated at approximately 600 to 800 in the mills and a further 1,200 to 1,400 in the woods operations. There are indications that further shutdowns are being considered for the latter part of the summer or early fall, with each shutdown lasting approximately five weeks. If these shutdowns materialize, the economy of the west coast of Newfoundland could be severely disrupted. In the meantime, Bowaters is in the process of mechanizing its loading facilities at the mill. It is uncertain whether this action will result in lay-offs or whether attrition will be relied on to reduce employment levels.

On the positive side, an additional 20 million dollars will be spent in the province during the next five years under a DREE subsidiary agreement. These funds are to be spent to further mechanize logging op-

Les estimations observées d'une année à l'autre relativement au nombre d'emplois par industrie pour le premier trimestre indiquent que l'accroissement de l'emploi s'est surtout fait sentir dans le domaine des industries des services. On a observé un accroissement dans les industries du transport, des communications et des services publics, dans les secteurs des finances, de l'assurance, des biens immobiliers, des services à la collectivité, des affaires et des services, ainsi que dans le domaine des affaires publiques. C'est dans le domaine des affaires publiques que l'accroissement réel a été le plus marqué. Les autres industries, à savoir l'industrie manufacturière, l'industrie du commerce, l'industrie de la construction et les industries primaires, ont connu une diminution de l'emploi au cours de cette période.

Pendant les deux premiers mois de l'année, le volume total de la production de bois à pâte a atteint 148,608, soit une légère augmentation de 0.4% par rapport à la période correspondante de l'année dernière. Par contre, si l'on compare ce chiffre à celui des deux premiers mois du quatrième trimestre de l'année 1974, on remarque que le volume de la production de bois à pâte a accusé une baisse de 40.5%.

Les usines de papier de la province ont temporairement fermé (ou prévoient fermer) leurs portes afin d'équilibrer leurs stocks. Ces fermetures toucheront quelque 600 à 800 employés qui travaillent dans les usines en plus des quelque 1,200 à 1,400 employés dans le domaine de l'exploitation forestière. Tout semble indiquer que d'autres fermetures sont envisagées pour la fin de l'été ou le début de l'automne, et chacune de ces fermetures pourra durer environ cinq semaines. Si les fermetures envisagées ont lieu, l'économie de la côte ouest de Terre-Neuve en sera sérieusement perturbée. Entre-temps la compagnie **Bowaters** est à mécaniser les installations de chargement dans son usine. On ne sait pas trop si ces mesures entraîneront des mises à pied ou s'il faudra compter sur les départs naturels des employés pour réduire les niveaux d'emploi.

Pour ce qui est des aspects positifs de la situation, une autre tranche de 20 millions de dollars (qui sera dépensée dans la province au cours des cinq prochaines années) a été accordée en vertu de l'entente auxiliaire conclue avec le

erations and to build approximately 400 miles of forestry access roads. However, it is unlikely that the employment generated by the expenditure of these funds would, in any way, offset the reductions in employment that would result from the shutdown of the province's paper mills. Thus, it appears that the outlook for the forestry industry in this province is bleak unless international market conditions improve substantially.

Fish landings during the first quarter of this year were down considerably compared to the corresponding period last year. The volume of fish landings fell from 59.3 million pounds a year ago to 14.4 million pounds — a decrease of 75.8 per cent. In the first quarter, total landed value was 81.2 per cent lower than a year earlier. The main reason for the abnormal decline in fish landings during the first quarter was the strike by the province's trawlers, which began on January 2, 1975. This strike involved approximately 300 to 400 trawlers and directly affected some 1,500 to 2,000 fish plant workers. Following a dispute lasting almost three months, this strike was settled on March 27th.

Iron ore production during the first two months of the first quarter rose substantially compared to the same period in 1974. During this period, production totalled 2.1 million tons, an increase of 49.2 per cent over the total of 1.4 million tons in January-February 1974. Employment in the mining industry should increase this year with the opening of a zinc mine at Daniel's Harbour. Employment at this mine should total approximately 150 people.

The value of residential construction during the first quarter was 11.4 per cent lower than a year earlier. However, due to higher levels of starts through 1974, the number of dwelling units under construction was up 32.0 per cent to 3,297 units in the first quarter from 2,497 units in the comparable period of 1974. Due to tight mortgage conditions, shortages of building

MEER. Ces fonds doivent être dépensés afin de mécaniser davantage l'exploitation forestière et de construire environ 400 milles supplémentaires de routes d'accès aux terres boisées. Toutefois, il est peu probable que les emplois créés par la dépense de ces fonds puissent d'aucune façon compenser les réductions dans l'emploi causées par la fermeture des usines de papier de la province. Il semble donc que les perspectives pour l'industrie forestière sont plutôt sombres, à moins que les conditions du marché international s'améliorent considérablement.

Pendant le premier trimestre de cette année les débarquements de poissons ont subi une baisse considérable par rapport au trimestre correspondant de l'année dernière. Le volume des débarquements a baissé de 75.8%: de 59.3 millions de livres qu'il était l'année dernière il est passé à 14.4 millions. Durant le premier trimestre, la valeur totale des débarquements était de 81.2% inférieure à celle de l'année précédente. La raison principale de ce fléchissement anormal des débarquements de poissons pendant le premier trimestre a été la grève des chalutiers de la province qui a débuté le 2 janvier 1975. Cette grève touchait environ 300 à 400 chalutiers et a directement nui à quelque 1,500 à 2,000 travailleurs dans les usines de poissons. Après un conflit qui a duré presque trois mois, cette grève a pris fin le 27 mars.

La production minière pendant les deux premiers mois du premier trimestre a augmenté considérablement par rapport à la période correspondante en 1974. Au cours de cette période, la production totale a atteint 2.1 millions de tonnes, soit une augmentation de 49.2% par rapport au total de 1.4 millions atteint aux mois de janvier et février de l'année 1974. L'emploi dans l'industrie minière devrait augmenter à la suite de l'ouverture d'une mine de zinc à Daniel's Harbour. Le nombre total d'emplois dans cette mine devrait atteindre environ 150.

Pendant le premier trimestre, la valeur de la construction domiciliaire était de 11.4% inférieure à celle de l'année précédente. Toutefois, étant donné le nombre plus élevé d'unités mises en chantier en 1974, le nombre d'unités de logement en voie de construction a augmenté de 32% et a atteint à 3,297 unités au cours du premier trimestre, à comparer à 2,497 unités pendant la période correspondante en 1974.

Table 7
Labour Force Characteristics
Newfoundland
(Quarterly Averages of Data Not Adjusted
for Seasonality)

	1st Quarter 1er trimestre 1974	2nd Quarter 2e trimestre 1974	3rd Quarter 3e trimestre 1974	4th Quarter 4e trimestre 1974	1st Quarter 1er trimestre 1975
Poulation, 14 Years and Over ('000) Population ayant 14 ans et plus ('000)	376	378	381	383	386
Labour Force ('000) Main-d'oeuvre ('000)	176	182	195	186	186
Employed ('000) Emploi ('000)	141	150	170	160	143
Unemployed ('000) Chômage ('000)	35	32	24	26	44
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	20.0	17.6	12.5	14.2	23.5
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	46.9	48.2	51.1	48.6	48.2

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey

Tableau 7
Caractéristiques de la Main-d'oeuvre
Terre-Neuve
(Moyennes trimestrielles des données non
corrigées des variations saisonnières)

Source: Statistique Canada, l'Enquête sur la main-d'oeuvre

materials and indications of labour problems this year, residential construction is unlikely to reach the levels of recent years.

Etant donné la rareté des fonds hypothécaires, les pénuries de matériaux de construction et les problèmes de main-d'oeuvre que l'on entrevoit pour l'année, il est peu probable que la construction domiciliaire atteigne des niveaux aussi élevés que ceux des dernières années.

Based on available data, it appears that employment in the construction industry fell slightly during the first quarter as compared to the same period last year. During the coming year, work should be completed on the Medical and Engineering Complex at Memorial University and on Atlantic Place. Meanwhile, the outlook for employment growth in the construction industry seems quite promising. The Lower Churchill Power Development will begin shortly, with an estimated 780 people being employed this year. In addition, an extension to the Come-by-Chance Oil Refinery is planned for later this year and a number of new schools and hospitals will be constructed, and also a number of retail establishments. However, if anticipated

Selon les données disponibles, il semble que pendant le premier trimestre l'emploi dans le secteur de la construction domiciliaire a fléchi légèrement par rapport à la période correspondante de l'année dernière. Au cours de l'année à venir, on prévoit terminer les travaux sur le grand ensemble de services médicaux et de génie à l'Université Memorial et sur la Place Atlantique. Entre-temps les perspectives d'accroissement de l'emploi dans l'industrie de la construction semblent très prometteuses. Les travaux sur le central hydro-électrique du bas Churchill devrait commencer sous peu, ce qui donnera un emploi à quelque 780 personnes cette année. Du plus on prévoit, plus tard durant l'année, l'agrandissement de la raffinerie de pétrole Come-by-Chance, la construction de nouvelles écoles et de nouveaux hôpitaux ainsi

labour problems materialize, activity in the construction industry could be drastically reduced.

During the first two months of the first quarter, the estimated value of manufacturing shipments totalled 65.1 million dollars, up 10.9 per cent over the corresponding period last year. However, when the rapid rate of price inflation is taken into consideration, there has been a marginal decrease in the estimated value of manufacturing shipments.

Retail trade increased by 22.7 per cent during the first two months of the year compared to the same period last year and was valued at 125.5 million dollars. However, these figures include price changes as well as physical volume changes. The Consumer Price Index (1961 = 100) for St. John's was 171.1 at the end of March, 12.1 per cent higher than a year ago. While the Consumer Price Index was not designed as a deflator for retail sales, it is likely that the items included in retail sales had a similar price performance. Thus, in real terms, the increase in retail sales was still quite good.

Available evidence indicates that this increase in retail sales was concentrated among non-durable items. New motor vehicle sales, usually viewed as an indicator of the demand for consumer durables, was 61.3 per cent lower during the first two months of the first quarter than during the corresponding period in 1974.

At the Canada Manpower Centres throughout the province, the number of registered clients without employment during the first two months of the first quarter averaged 46,312, up 60.5 per cent over the same period last year. Vacancies during the same period averaged 1,485, an increase of 4.9 per cent.

que la construction d'un certain nombre d'établissements de vente au détail. Toutefois, si comme on le craint les problèmes de main-d'oeuvre deviennent réalité, les activités dans l'industrie de la construction pourraient connaître une baisse spectaculaire.

Pendant les deux premiers mois du premier trimestre, la valeur totale estimative des expéditions manufacturières a atteint 65.1 millions de dollars, soit une augmentation de 10.9% par rapport à la période correspondante de l'année dernière. Toutefois, compte tenu du rythme rapide de l'inflation des prix, la valeur estimative des expéditions manufacturières accuse une très légère baisse.

Au cours des deux premiers mois de l'année, le commerce de détail a augmenté de 22.7% par rapport à la période correspondante l'année dernière et sa valeur a été estimée à 125.5 millions de dollars. Toutefois, ces chiffres comprennent les changements dans les prix ainsi que les changements matériels dans le volume. Pour Saint-Jean (T.-N.) l'indice des prix à la consommation (1961 = 160) atteignait 171.1 à la fin du mois de mars, soit une augmentation de 12.1% par rapport à celui de l'année dernière. Même si l'indice des prix à la consommation n'est pas considéré comme un déflateur à l'égard des ventes au détail, il est probable que les articles que comprennent les ventes au détail aient atteint un rendement des prix analogue. Ainsi, en chiffres réels, l'augmentation des ventes au détail était encore très forte.

Les indices dont on dispose révèlent que l'augmentation des ventes au détail s'appliquait surtout aux biens non durables. Au cours des deux premiers mois de l'année, les ventes de nouveaux véhicules automobiles que l'on considère ordinairement comme un indice de la demande pour des biens durables de consommation étaient de 61.3% inférieures à celles de la période correspondante en 1974.

En moyenne, le nombre de clients sans emploi inscrits aux Centres de main-d'oeuvre du Canada de la province au cours des deux premiers mois du premier trimestre s'élevait à 46,312, soit une augmentation de 60.5% par rapport à la période correspondante de l'année dernière. Au cours de la même période, le nombre moyen d'emplois vacants enregistrés a atteint 1,485, soit une augmentation de 4.9%.

In the first quarter, the CMCs in Newfoundland reported occupational shortages in the nursing and para-medical fields. In the construction industry, a shortage of bricklayers was reported.

Prince Edward Island

The working age population of P.E.I. recorded year-over-year growth of 2.5 per cent, rising to 83 thousands in the first quarter of the year. The actual labour force averaged 41 thousands in the first quarter, an increase of 5.1 per cent from the first three months of 1974. Seasonally adjusted, the labour force experienced some growth during the first quarter, averaging 46 thousands compared to 45 thousands in the preceding quarter and 43 thousands a year earlier. The overall participation rate, in unadjusted terms, was 49.2 per cent, lower than the fourth quarter average of 52.6 per cent but above the rate of 48.1 per cent a year earlier. The seasonally adjusted estimates indicate steady growth in the participation rate: 55.6 per cent in the first quarter compared to 54.6 per cent in the preceding quarter and 52.7 per cent in the first quarter of 1974. On a year-over-year basis, there has been an increase of 8.8 per cent in employment. The number of employed persons averaged 37 thousands in the first quarter, compared to 34 thousands a year earlier. However, the seasonally adjusted estimates indicate that there has been only slight growth from the preceding quarter. The seasonally adjusted number of employed averaged 44 thousands, compared to 43 thousands in the fourth quarter of 1974.

The first quarter labour force comprised 27 thousand males and 14 thousand females, in both cases an increase of one thousand from a year earlier. The proportion of women in the labour force has increased. Females as a percentage of the total labour force averaged 34.1 per cent in the first quarter compared to 33.3 per cent a year earlier. In percentage points,

Au cours du premier trimestre, les CMC de Terre-Neuve ont fait état de pénurie de main-d'oeuvre dans certaines professions, notamment celle d'infirmière et celles du domaine paramédical. On a aussi fait état d'une pénurie de maçons dans l'industrie de la construction.

Île-du-Prince-Édouard

Le nombre de la population de l'I.-P.-E. en âge de travailler, observé d'une année à l'autre, a augmenté de 2.5% et s'est élevé à 83 milliers au premier trimestre de l'année. Le nombre de la population active réelle a atteint une moyenne de 41 milliers pendant le premier trimestre, soit une augmentation de 5.1% par rapport aux trois premiers mois de 1974. En chiffres désaisonnalisés, la population active a enregistré un certain accroissement et a atteint une moyenne de 46 milliers, à comparer avec 45 milliers au cours du trimestre précédent et 43 milliers l'année dernière. En chiffres désaisonnalisés, le taux d'activité dans son ensemble a atteint 49.2%, un taux qui est inférieur à celui du quatrième trimestre (52.6%) mais supérieur à celui de l'année dernière (48.1%). Désaisonnalisées, les estimations révèlent un accroissement constant dans le taux d'activité: 55.6% durant le premier trimestre, à comparer avec 54.6% au cours du trimestre précédent et 52.7% durant le premier trimestre de 1974. Au cours de l'année, il y a eu une augmentation de 8.8% dans l'emploi. Le nombre de personnes occupant un emploi a atteint une moyenne de 37 milliers au cours du premier trimestre, à comparer avec 34 milliers l'année dernière. Toutefois, les estimations exprimées en chiffres désaisonnalisés indiquent seulement un léger accroissement par rapport au trimestre précédent. Désaisonnalisé, le nombre de personnes occupant un emploi a atteint une moyenne de 44 milliers, à comparer avec 43 milliers durant le quatrième trimestre de l'année 1974.

Au cours du premier trimestre, la population active comptait 27 milliers d'hommes et 14 milliers de femmes, dans les deux cas une augmentation d'un millier par rapport à l'année précédente. La pourcentage des femmes faisant partie de la population active a augmenté. Le nombre de femmes dans la population active a atteint une moyenne de 34.1% durant le premier trimestre, à comparer avec 33.3% l'année précédente.

the participation rates of both sexes increased by almost the same amount. The male participation rate increased to 66.7 per cent from 65.0 per cent in the first quarter of 1974, while the female participation rate rose to 33.3 per cent from 31.7 per cent a year earlier.

The youth component of the labour force (those aged 14 to 24 years) increased from 13 thousands a year ago to an average of 14 thousands for the first three months of 1975. This was accompanied by a substantial increase in the participation rate for this group to 47.8 per cent in the first quarter from 43.7 per cent a year earlier. Young workers as a percentage of the total labour force averaged 34.1 per cent compared to 33.3 per cent in the first quarter of 1974. The labour force aged 25 years and over averaged 27 thousands in the first quarter, an increase of one thousand from the first quarter of 1974. However, the participation rate for this group was unchanged from a year ago at 50.6 per cent.

The year-over-year expansion of employment was experienced primarily by young workers. The number of employed persons aged 14 to 24 years increased by 3 thousands to 13 thousands in the first quarter. The number of employed persons aged 25 years and over averaged 25 thousands, only slightly higher than the average of 24 thousands in the first quarter of 1974.

The performance of the province's primary industries in the first quarter was disappointing. The sea fisheries had an extremely poor year in 1974 and the general situation has not shown any improvement during the first three months of 1975. The total volume of sea fish landings in the first quarter was 328 metric tons (round weight) with a landed value 56 thousand dollars. This represents a decline in landings from the first quarter of 1974 of 33.9 per cent by volume and 46.2 per cent by value. The landings of pelagic and estuarial species recorded a year-over-year increase of 12.8 per cent. However, first quarter landings of

dente. En pourcentage, les taux d'activité des personnes des deux sexes ont augmenté d'une façon presque identique. Le taux d'activité des personnes du sexe masculin est passé de 65.0% (premier trimestre de 1974) à 66.7%, tandis que le taux de participation des personnes du sexe féminin est passé de 31.7% (l'année dernière) à 33.3%.

Le nombre de jeunes personnes (de 14 à 24 ans) qui font partie de la population active est passé de 13 milliers (l'année dernière) à une moyenne de 14 milliers (les trois premiers mois de 1975). Le taux d'activité pour ce groupe a aussi augmenté et de 43.7% (l'année dernière) est passé à 47.8%. En pourcentage, le nombre de jeunes travailleurs qui font partie de la population active totale a atteint 34.1%, à comparer avec 33.3% durant le premier trimestre de l'année 1974. Au cours du premier trimestre, le nombre de personnes âgées de 25 ans ou plus a atteint une moyenne de 27 milliers, soit une augmentation d'un millier par rapport au premier trimestre de l'année 1974. Toutefois, le taux d'activité est resté le même que celui de l'année dernière, soit 50.6%.

L'accroissement observé d'une année à l'autre a surtout été le fait des jeunes travailleurs. Le nombre de personnes âgées de 14 à 24 ans qui occupent un emploi a augmenté de 3 milliers et a atteint 13 milliers au cours du premier trimestre. Le nombre de personnes âgées de 25 ans ou plus qui occupent un emploi a atteint une moyenne de 25 milliers, soit une légère augmentation par rapport à celle de 24 milliers du premier trimestre de l'année 1974.

Au cours du premier trimestre, le rendement des industries primaires de la province a été décevant. Les pêches maritimes ont connu une très mauvaise année en 1974 et la situation générale n'a indiqué aucune amélioration pendant les trois premiers mois de l'année 1975. Pendant le premier trimestre, le volume total des débarquements de poissons a atteint 328 tonnes métriques (poids brut) d'une valeur de 56 milliers de dollars, ce qui indique que durant le premier trimestre de l'année 1974 le volume des débarquements a baissé de 33.9% et la valeur, elle, a baissé de 46.2%. Observé d'une année à l'autre, le volume des débarquements d'espèces pélagiques et d'espèces vivant dans les estuaires

groundfish were only a third of the volume landed a year earlier. It remains to be seen whether there will be any improvement in the critical area of landings of molluscs and crustaceans, particularly lobsters. These species, which generally make up almost 80 per cent of the total value of landings on an annual basis, do not come into season until the second quarter.

An equally serious situation exists in the agricultural sector. Cash receipts from farming operations totalled 16.6 million dollars for the first three months of the year. This represents little more than half the total of 32.7 million dollars for the first quarter of 1974. This situation is primarily attributable to the low prices being offered for potatoes. Cash receipts from potatoes had increased by 33 per cent in 1974. However, this spring, potato prices have, in some cases, dropped by as much as 80 to 90 per cent. P.E.I. expects to have a government-operated Potato Marketing Board in operation by the end of the summer in an attempt to stabilize prices and provide for quality control.

One bright spot in the primary sector has been pulpwood production. During the first quarter, pulpwood production totalled 1,774 cunits, more than double the first quarter 1974 total of 703 cunits. However, P.E.I. output in this industry has only marginal impact, representing less than one per cent of total pulpwood production in the region.

Overall activity in construction has shown surprising strength. The level of construction activity continued to rise in the first three months of the year. The total value of building permits issued was 20.5 million dollars, compared to 19.0 millions in the preceding quarter and only 450 thousand dollars a year earlier. This represents the fourth consecutive quarterly increase since the cyclical low point of construction activity in the first quarter of

a augmenté de 12.8%. Toutefois, les débarquements de poissons de fond durant le premier trimestre ne constituent que le tiers du volume des débarquements de l'année précédente. Il reste à voir s'il y aura des améliorations dans le difficile secteur des débarquements de mollusques et de crustacés, et plus précisément de homards. Ces espèces de poissons qui représentent généralement presque 80% de la valeur totale des débarquements chaque année ne seront pas pêchées avant le deuxième trimestre.

Le secteur agricole est dans une situation aussi grave que celle des pêches. Le total des revenus bruts provenant des activités agricoles a atteint 16.6 millions de dollars au cours des trois premiers mois de l'année, ce qui représente un peu plus de la moitié du total de 32.7 millions atteint pendant le premier trimestre de l'année 1974. Cette situation est principalement imputable aux très bas offerts pour les pommes de terre. Les revenus bruts provenant de la vente de pommes de terre ont augmenté de 33% en 1974. Toutefois, au printemps, le prix des pommes de terre a dans certains cas baissé de 80% à 90%. Le gouvernement de l'Ile-du-Prince-Edouard s'attend à ce qu'un office de commercialisation de la pomme de terre soit mis sur pied d'ici à la fin de l'été afin de stabiliser les prix et d'assurer un contrôle de la qualité.

Le point fort du secteur primaire a été la production de bois à pâte. Au cours du premier trimestre, le total de la production de bois à pâte a atteint 1,774 unités cubiques, c'est-à-dire plus de deux fois le volume total de 703 unités cubiques atteint pendant le premier trimestre de l'année 1974. Toutefois, la production de l'I.-P.-E. dans cette industrie n'a que peu de répercussions étant donné que sa production représente moins d'un pour cent de la production totale de bois à pâte de la région.

L'industrie de la construction a dans l'ensemble fait preuve d'une vigueur surprenante. Le niveau de l'activité dans le secteur de la construction a continué d'augmenter au cours des trois premiers mois de l'année. La valeur totale des permis de bâtir délivrés s'est élevée à 20.5 millions de dollars, à comparer avec 19.0 millions le trimestre précédent et 450 milliers de dollars l'année dernière. Ce chiffre représente une augmentation pour le quatrième trimestre consécutif depuis le bas niveau cyclique d'activité

Table 8
Labour Force Characteristics
Prince Edward Island
(Quarterly Averages of Data Not Adjusted
for Seasonality)

	1st Quarter 1er trimestre 1974	2nd Quarter 2e trimestre 1974	3rd Quarter 3e trimestre 1974	4th Quarter 4e trimestre 1974	1st Quarter 1er trimestre 1975
Population, 14 Years and Over ('000) Population ayant 14 ans et plus ('000)	81	81	82	83	83
Labour Force ('000) Main-d'oeuvre ('000)	39	45	48	44	41
Employed ('000) Emploi ('000)	34	42	46	41	37
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	48.1	54.9	58.5	52.6	49.2

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey

Source: Statistique Canada, l'Enquête sur la main-d'oeuvre

1974.

The first quarter strength shown by the construction industry is attributable to a substantial increase in the level of institutional and governmental construction. All other components registered major declines. The value of residential building permits registered a quarterly decline of 56.2 per cent to 2,331 thousand dollars. The value of industrial building permits declined by 70.4 per cent from the preceding quarter to 202 thousand dollars. The value of commercial building permits was 833 thousand dollars, 22.0 per cent lower than during the preceding quarter. However, the value of institutional and governmental building permits increased by 43.1 per cent from the preceding quarter to 20,475 thousand dollars for the first three months of the

observé dans le secteur de la construction au cours du premier trimestre de 1974.

La vigueur dont a fait preuve l'industrie de la construction pendant le premier trimestre est imputtable à l'augmentation considérable du nombre de constructions du gouvernement et du secteur institutionnel. Tous les autres éléments ont accusé d'importantes baisses. La valeur des permis de bâtir dans le secteur domiciliaire a accusé une baisse de 56.2% et n'a atteint que 2,331 milliers de dollars pendant le trimestre. La valeur des permis de bâtir dans le secteur industriel n'a atteint que 202 milliers de dollars, soit une diminution de 70.2% par rapport au trimestre précédent. La valeur des permis de bâtir dans le secteur commercial a atteint 833 milliers de dollars, soit une baisse de 22.0% par rapport au trimestre précédent. Toutefois la valeur des permis de bâtir pour les constructions du gouvernement et celles du secteur institutionnel a atteint 20,475 milliers de dollars durant les trois premiers mois de l'année, soit une augmen-

year.

The weakness in residential construction can be seen from the decline in dwelling unit starts. During the first three months of this year, there were only 88 housing starts, well below the 247 starts in the preceding quarter and even slightly below the low level of 90 starts in the first quarter of 1974. A total of 288 dwelling units were brought to completion, compared to 379 units in the preceding quarter. At the end of March, there were 660 units under construction, compared to 904 units a year earlier and the 1974 year-end total of 860 units.

The value of retail trade totalled 42.17 million dollars during the first quarter. This was only 0.6 per cent above retail sales of 41.92 million dollars a year earlier. However, discounting for price increases during the past year, there has been a decline in volume of retail trade.

The monthly average number of clients without employment registered at Island CMCs increased substantially to 7,276 from 4,364 in the preceding quarter. However, the first quarter average was 2.0 per cent lower than the average of 7,427 in the first quarter of 1974.

Nova Scotia

According to the Labour Force Survey, aside from the usual degree of seasonal variation, the overall level of employment in Nova Scotia appears to be experiencing a fair measure of stability. The seasonally adjusted estimates of employed persons averaged 279 thousands in the opening quarter of 1975. The quarterly averages for 1974 were 279 thousands, 277 thousands, 279 thousands and 280 thousands respectively.

The image of stability is supported by a year-over-year comparison of the unadjusted first quarter data. The actual number of employed persons averaged 264 thousands

tation par rapport au trimestre précédent.

Le point faible de la construction domiciliaire se voit dans la baisse dans le nombre d'unités de logement mises en chantier. Au cours des trois premiers mois de l'année, il y avait 88 unités mises en chantier, soit une baisse considérable par rapport aux 247 mises en chantier le trimestre précédent, et même une légère baisse par rapport au nombre déjà peu élevé de 90 mises en chantier durant le premier trimestre de 1974. Un nombre total de 288 unités de logement ont été achevées, à comparer avec 379 unités le trimestre précédent. La la fin du mois de mars, 660 unités étaient en voie de construction, à comparer avec 904 unités l'année précédente et avec un total de 860 unités à la fin de l'année 1974.

Au cours du premier trimestre, la valeur du commerce de détail a atteint 42.17 millions de dollars, soit une augmentation de seulement 0.6%, par rapport au montant des ventes au détail (41.92 millions de dollars) de l'année précédente. Toutefois, après avoir corrigé les chiffres en tenant compte de l'augmentation des prix, on constate qu'il y a eu une baisse dans le volume du commerce de détail.

La moyenne mensuelle du nombre de personnes sans emploi inscrites aux CMC de l'île a augmenté considérablement et a atteint 7,267, à comparer avec 4,364 durant le trimestre précédent. Toutefois, la moyenne pour le premier trimestre était de 2.0% inférieure à celle (7,427) du premier trimestre de l'année 1974.

Nouvelle-Ecosse

Selon l'enquête sur la population active, le niveau général de l'emploi en Nouvelle-Ecosse semble être assez stable, les variations saisonnières habituelles mises à part. Désaisonnalisé, le nombre estimatif de personnes occupant un emploi a atteint une moyenne de 279 milliers au cours du premier trimestre de l'année 1975. Les moyennes pour les trimestres de l'année 1974 s'élevaient à 279 milliers, 277 milliers, 279 milliers et 280 milliers respectivement.

Observée d'une année à l'autre, la comparaison des données (exprimées en chiffres réels) pour le premier trimestre appuie cette image de stabilité. Le nombre réel de personnes occupant

Table 9
Labour Force Characteristics
Nova Scotia
(Quarterly Averages of Data Not Adjusted
for Seasonality)

Tableau 9
Caractéristiques de la Main-d'oeuvre
Nouvelle-Ecosse
(Moyennes trimestrielles des données non
corrigées des variations saisonnières)

	1st Quarter 1er trimestre 1974	2nd Quarter 2e trimestre 1974	3rd Quarter 3e trimestre 1974	4th Quarter 4e trimestre 1974	1st Quarter 1er trimestre 1975
Population, 14 Years and Over ('000) Population ayant 14 ans le plus ('000)	564	568	571	574	578
Labour Force ('000) Main-d'oeuvre ('000)	288	297	312	298	292
Employed ('000) Emploi ('000)	263	279	294	279	264
Unemployed ('000) Chômage ('000)	26	18	18	19	28
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	8.9	6.1	5.8	6.3	9.7
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	51.1	52.3	54.6	51.8	50.5

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey

Source: Statistique Canada, l'Enquête sur la main-d'oeuvre

in the first quarter of 1975, compared to 263 thousands in the first quarter of 1974.

un emploi atteignait 264 milliers pendant le premier trimestre de l'année 1975, à comparer avec 263 milliers pendant le premier trimestre de l'année 1974.

Returning to the seasonally adjusted data, the labour force averaged 302 thousands in the first quarter of 1975 with a participation rate of 52.4 per cent. In the preceding quarter, the seasonally adjusted labour force averaged 301 thousands, with a seasonally adjusted participation rate of 52.5 per cent. In the third quarter of 1974, the figures were 299 thousands and 52.4 per cent, respectively.

The unadjusted labour force for the first quarter of 1975 averaged 292 thousands, with a participation rate of 50.5 per cent, compared to 288 thousands and a partici-

En chiffres désaisonnalisés, le nombre de la population active a atteint une moyenne de 302 milliers pendant le premier trimestre de l'année 1975 et le taux d'activité, désaisonné, a atteint 52.4%. Pendant le troisième trimestre de l'année 1974, ces chiffres atteignaient 299 milliers et 52.4%, respectivement.

Pendant le premier trimestre de l'année 1975, le nombre désaisonné de la population active a atteint 292 milliers et le taux d'activité a atteint 50.5%, à comparer avec 288 milliers et un

pation rate of 51.1 per cent in the first quarter of the previous year.

Although the statistical reliability of the data prohibits any firm conclusions, the seasonally adjusted number of unemployed persons and the seasonally adjusted unemployment rate do appear to be creeping upward. The seasonally adjusted estimate of the unemployed averaged 23 thousands in the opening quarter of 1975. In the preceding quarter, the unemployed averaged 21 thousands compared to 20 thousands in the third quarter of 1974. The seasonally adjusted unemployment rate was 6.8 per cent in the third quarter of 1974, 7.1 per cent in the fourth and 7.5 per cent in the first quarter of 1975.

The unadjusted number of unemployed averaged 28 thousands in the opening quarter compared to 26 thousands in the same quarter of 1974. The unadjusted first quarter unemployment rate was 9.7 per cent compared to 8.9 per cent a year earlier.

The employment situation portrayed by the Labour Force Survey is also reflected in the performance of the other major economic indicators. Despite the continued downturn in residential construction and in the production of lumber, there were compensating areas of strength.

The manufacturing industries were a major factor. The value of manufacturing shipments rose 25.8 per cent from 336.4 million dollars in the first quarter of 1974 to 410.5 millions in 1975.

Despite a sizable increase in the volume of sea-fish landings over the first quarter of 1974, there was a slight decline in the total value of the landings. The volume of sea-fish landings in the first quarter of 1975 increased 20.3 per cent over the same quarter of 1974. Pelagic and estuarial species increased in quantity by 55.3 per cent and in value by 77.6 per cent. Improved herring catches were largely responsible. The volume of molluscs and

taux d'activité de 51.1% pendant le premier trimestre de l'année précédente.

Bien qu'il ne soit pas possible d'arriver à une conclusion solide à cause du défaut de sûreté des données statistiques, il semble que le nombre désaisonnalisé de personnes en chômage et le taux désaisonnalisé de chômage sont en hausse. Désaisonnalisé, le nombre estimatif de personnes en chômage a atteint une moyenne de 23 milliers pendant le premier trimestre de l'année 1975. Pendant le trimestre précédent, le nombre de personnes en chômage a atteint en moyenne 21 milliers, à comparer avec 20 milliers pendant le troisième trimestre de l'année 1974. Le taux désaisonnalisé de chômage atteignait 6.8% pendant le troisième trimestre de l'année 1974, 7.1% pendant le quatrième trimestre et 7.5% pendant le premier trimestre de l'année 1975.

En chiffres réels, le nombre de personnes en chômage a atteint une moyenne de 28 milliers pendant le premier trimestre, à comparer avec 26 milliers pendant le même trimestre de l'année 1974. En chiffres réels, le taux de chômage a atteint 9.7% pendant le premier trimestre, à comparer avec 8.9% un an plus tôt.

La description de la situation de l'emploi que donne l'enquête sur la population active se reflète aussi dans le rendement des autres indicateurs principaux économiques. Le ralentissement qui continue à se faire sentir dans le domaine de la construction domiciliaire et de celui de la production du bois de construction a été compensé par d'autres points forts.

Les industries manufacturières ont été l'un des principaux facteurs. La valeur des expéditions manufacturières a passé de 336.4 millions de dollars (premier trimestre de l'année 1974) à 410.5 millions de dollars (1975), soit une augmentation de 25.8%.

En dépit d'une augmentation considérable du volume des débarquements de poissons par rapport au premier trimestre de l'année 1974, la valeur totale des débarquements a accusé une légère baisse. Pendant le premier trimestre de l'année 1975, le volume des débarquements de poissons a augmenté de 20.3% par rapport au même trimestre de l'année 1974. Le volume des espèces pélagiques et des espèces vivant dans les estuaires a augmenté de 55.3% et leur valeur a augmenté de 77.6%, ce qui est largement at-

crustaceans landed was up marginally at 2,052 thousand pounds. With lower prices for all major species, the value actually declined by 4.5 per cent. Landings of all groundfish were down from the comparable period in 1974 by 6.6 per cent in volume and 13.4 per cent in value. The net result was a decline in the value of total sea-fish landings from 8,587 thousand dollars in the first quarter of 1974 to 8,513 thousand dollars in the first quarter of 1975.

The pulp and paper industry remains buoyant. Consumption of pulpwood and wood residue rose by 23.1 per cent from 194,788 cunits in the first quarter of 1974 to 239,772 cunits. In the forestry sector, the production of pulpwood for domestic consumption was up 25.6 per cent to 235,605 cunits. Inventories in the opening quarter of 1975 were up 41.4 per cent from the first quarter of 1974 to 128,792 cunits. The downturn in lumber production has continued into 1975. Estimated production for the first two months of 1975 was 11,569 million foot-board measure, down 45 per cent from the same period of 1974. However, total shipments were up 24 per cent over the same period at 26,356 millions.

Although residential construction starts remain depressed, the overall performance of the construction industry remains strong. Housing starts in the first quarter were down 39.1 per cent from a year ago. Completions were down 24.3 per cent and houses under construction down 9.3 per cent. Data on building permits issued for residential units in the first quarter show an 8.9 per cent decline from the first quarter of 1974 to 850 units. However, the value was up 2.0 per cent. The value of permits for industrial construction dropped 21.4 per cent from 4.0 million dollars to

tribuable à l'augmentation des prises de hareng. Le volume des mollusques et des crustacés n'a augmenté que de façon marginale et a atteint 2,052 milliers de livres. En raison de la baisse des prix pour toutes les espèces principales, la valeur réelle a accusé une diminution de 4.5%. Le volume des débarquements de tous les poissons a accusé une baisse de 6.6% et la valeur de ces débarquements a accusé une baisse de 13.4% par rapport à la période comparable de l'année 1974. Il en est résulté une baisse dans la valeur des débarquements totaux de poissons qui est passée de 8,587 milliers de dollars pendant le premier trimestre de l'année 1974 à 8,513 milliers de dollars pendant le premier trimestre de l'année 1975.

L'activité demeure forte dans l'industrie de la pâte et du papier. L'utilisation de bois à pâte et de déchets de bois est passée à 239,772 unités cubiques (194,788 unités cubiques pendant le premier trimestre de l'année 1974) soit une augmentation de 23.1%. Dans le secteur de l'exploitation forestière, la production de bois à pâte en vue de l'utilisation au pays a atteint 235,605 unités cubiques, soit une augmentation de 25.6%. Les stocks ont atteint 128,792 unités cubiques pendant le premier trimestre de l'année 1975, soit une augmentation de 41.4% par rapport au premier trimestre de l'année 1974. La production du bois de construction fait encore état d'un ralentissement en 1975. La valeur estimative de la production pendant les deux premiers mois de l'année 1975 a atteint 11,569 millions de mesures de planche, soit une diminution de 45% par rapport à la même période de l'année 1974. Les expéditions totales ont toutefois atteint 26,356 millions, soit une augmentation de 24% par rapport à la même période.

En dépit de la récession observée dans le nombre de constructions mises en chantier, le rendement dans l'industrie de la construction demeure élevé dans l'ensemble. Le nombre d'unités de logement mises en chantier a accusé une baisse de 39.1% par rapport à l'année précédente. Le nombre de constructions achevées a diminué de 24.3% et le nombre d'unités en voie de construction a diminué de 9.3%. D'après les données, le nombre de permis de bâtir délivrés dans le secteur domiciliaire au cours du premier trimestre a diminué de 8.9% par rapport au premier trimestre de l'année 1974 et n'a atteint que 850 unités. La valeur a toutefois fait état

3.15 million dollars. In marked contrast, the value of permits for commercial construction rose 83.9 per cent, from 7.7 million dollars to 14.2 million dollars. Engineering construction permits also rose. Building permits for government and institutional projects were valued at 13.7 million dollars, down marginally from the first quarter of 1974.

Waterborne tonnage in the Port of Halifax decreased in the first quarter compared to a year earlier. The decrease was due to a 26.8 per cent decline in January, while the February figures showed an increase of 4.5 per cent and those for March showed an increase of 16.3 per cent.

The first quarter value of retail trade was 326.8 million dollars, up 12.8 per cent from the first quarter of 1974. The major percentage increases occurred in sales by supermarkets, general merchandise stores, service stations and drug stores.

The Consumer Price Index for Halifax (1961 = 100) was 163.4 in March of 1975, up 10.0 per cent from the same month of 1974. The largest percentage increases were in food, at 15.5 per cent, transportation, at 11.0 per cent, tobacco and alcohol, at 14.4 per cent and health and personal care, at 12.0 per cent.

The month-end number of clients without employment registered at Canada Manpower Centres in Nova Scotia averaged 30,480, up 8.1 per cent over the first quarter of 1974. The number of registered vacancies averaged 1,899, down 39.4 per cent from a year earlier. The decline in registered vacancies is reflected in the data from the Job Vacancy Survey. First quarter total current vacancies averaged 1,500 (or 7 vacancies per 1,000 existing jobs) compared to 1,800 (or 8 vacancies per 1,000 exist-

d'une augmentation de 2%. La valeur des permis de bâtir délivrés dans le secteur industriel est passée de 4 millions de dollars à 3.15 millions de dollars, soit une diminution de 21.4%. Dans le secteur commercial, on a observé un contraste assez marqué; la valeur des permis délivrés est passée de 7.7 millions de dollars à 14.2 millions de dollars, soit une augmentation de 83.9%. Il y a également eu une augmentation du nombre de permis délivrés dans le secteur technique. La valeur des permis de bâtir délivrés dans le secteur gouvernement et institutionnel a atteint 13.7 millions de dollars, soit une baisse somme toute marginale par rapport au premier trimestre de l'année 1974.

Le tonnage du trafic de marchandises dans le port d'Halifax a diminué pendant le premier trimestre par rapport à l'année précédente par suite d'une diminution de 26.8% en janvier, et ce en dépit de l'augmentation de 4.5% en février et de celle de 16.3% en mars.

Au cours du premier trimestre, la valeur du commerce de détail a atteint 326.8 millions de dollars, soit une augmentation de 12.8% par rapport au premier trimestre de l'année 1974. L'augmentation du pourcentage des ventes a été la plus forte dans les supermarchés, les magasins généraux, les stations-services et les pharmacies.

A Halifax, l'indice des prix à la consommation (1961 = 100) atteignait 163.4 en mars 1975, soit une augmentation de 10% par rapport au même mois de l'année 1974. Les plus fortes augmentations de pourcentage étaient le fait des denrées alimentaires (15.5%), du transport (11.0%), du tabac et de l'alcool (14.4%) et des soins personnels et de santé (12%).

A la fin du mois, le nombre de personnes sans emploi inscrites aux CMC de la Nouvelle-Ecosse atteignait en moyenne 30,480, soit une augmentation de 8.1% par rapport au trimestre de l'année 1974. Le nombre d'emploi vacants inscrits a atteint en moyenne 1,899, soit une diminution de 39.4% par rapport à l'année précédente. Les données fournies par l'enquête sur les emplois vacants reflètent la baisse dans les emplois vacants inscrits. Pendant le premier trimestre, le nombre total d'emplois vacants calculé à l'époque atteignait en moyenne 1500 (ou 7 emplois

ing jobs) in the previous year.

New Brunswick

The performance of the New Brunswick economy in the first quarter of 1975 has been consistent with that experienced in most other provinces in Canada. A combination of seasonal and cyclical unemployment has forced unemployment to higher levels. The construction and primary industries have been hardest hit and little change in performance is anticipated until export markets begin to recover.

The New Brunswick labour force averaged 251 thousands in the first quarter of 1975. This represents a decrease of only 3 thousands from the estimate of the previous quarter and, when seasonal factors are considered, is a smaller decline than anticipated. The seasonally adjusted data, however, reflect the general slowdown in the economy, as the adjusted labour force changed little from the previous quarter. On a year-over-year basis, an above-average increase in the labour force was experienced. The actual labour force increased by 6.8 per cent in the first quarter of 1975 over the first quarter of 1974, compared to an increase of 4.1 per cent for the total labour force in the Atlantic region. The seasonally adjusted labour force increased by 4.5 per cent over the same period, compared to an overall increase of 3.1 per cent in the Atlantic region. It is felt that this high labour force increase has added to the unemployment problems in the province, since almost the total labour force increase has been directly transferred to the unemployment figures.

The employed component of the labour force averaged 211 thousands in the first quarter compared to 231 thousands in the previous quarter. Again, the seasonally ad-

vacants par 1,000 emplois existants), à comparer avec 1,800 (ou 8 emplois vacants par 1,000 emplois existants) pendant l'année précédente.

Nouveau-Brunswick

Pendant le premier trimestre de l'année 1975, le rendement de l'économie au Nouveau-Brunswick a concordé avec celui de la plupart des autres provinces du Canada. Une combinaison de chômage saisonnier et de chômage cyclique a porté le taux de chômage à un niveau plus élevé. Les industries de la construction et des produits primaires ont été les plus sérieusement touchées et on ne prévoit que peu de changement dans le rendement jusqu'à ce que les marchés d'exportation commencent à se rétablir.

Pendant le premier trimestre de l'année 1975, le nombre de la population active au Nouveau-Brunswick a atteint en moyenne 251 milliers, soit une diminution de seulement 3 milliers par rapport aux estimations du trimestre précédent. Compte tenu des facteurs saisonniers, cette diminution est inférieure à celle qui était prévue. Toutefois, les données désaisonnalisées traduisent le ralentissement général de l'économie étant donné que le nombre désaisonnalisé de la population active n'a que peu changé par rapport au trimestre précédent. Sur une base annuelle, le nombre de la population active a connu une augmentation supérieure à la moyenne. Pendant le premier trimestre de l'année 1975, le nombre de la population active a augmenté de 6.8% par rapport au premier trimestre de l'année 1974, à comparer avec l'augmentation de 4.1% observée dans le nombre total de la population active dans la région de l'Atlantique. Désaisonnalisé, le nombre de la population active a augmenté de 4.5% par rapport à la même période, à comparer avec l'augmentation générale de 3.1% observée dans la région de l'Atlantique. On estime que cette forte augmentation du nombre de la population active a contribué aux problèmes de chômage qui existent dans la province étant donné que l'augmentation du nombre de la population active a été presque totalement ajoutée au taux de chômage, et ce de manière directe.

Le nombre de personnes occupant un emploi a atteint en moyenne 211 milliers pendant le premier trimestre, à comparer avec 231 milliers pendant le trimestre précédent. Là encore les

Table 10
Labour Force Characteristics
New Brunswick
(Quarterly Averages of Data Not Adjusted
for Seasonality)

	1st Quarter 1er trimestre 1974	2nd Quarter 2e trimestre 1974	3rd Quarter 3e trimestre 1974	4th Quarter 4e trimestre 1974	1st Quarter 1er trimestre 1975
Population, 14 Years and Over ('000) Population ayant 14 ans et plus ('000)	471	474	478	481	484
Labour Force ('000) Main-d'oeuvre ('000)	235	247	262	254	251
Employed ('000) Emploi ('000)	208	222	247	231	211
Unemployed ('000) Chômage ('000)	27	25	16	22	39
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	11.5	10.2	6.0	8.5	15.7
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	50.0	52.2	54.7	52.7	51.8

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey

Tableau 10
Caractéristiques de la Main-d'œuvre
Nouveau-Brunswick
Moyennes trimestrielles des données non
corrigées des variations saisonnières)

Source: Statistique Canada, l'Enquête sur la main-d'œuvre

justed figures reflect the downturn, as employment decreased to 228 thousands from 232 thousands in the previous quarter. On a year-over-year basis, employment growth has stagnated. From the first quarter of 1974, employment increased by only 2 thousands. In seasonally adjusted terms, the number of employed showed virtually no increase from a year earlier.

The present recessionary state of the provincial economy is reflected in the unemployment figures. The number of unemployed increased by 17 thousands from the fourth quarter of 1974 and the unemployment rate rose to 15.5 per cent. In seasonally adjusted terms, the quarterly increase in the number of unemployed was 5 thousands with a first quarter unemployment rate of 11.6 per cent. The year-over-year increase was 12 thousands to a level of 39 thousands unemployed, while, in seasonally adjusted terms, the increase was

chiffres désaisonnalisés traduisent le ralentissement, étant donné que le nombre d'emplois est passé de 232 milliers (trimestre précédent) à 228 milliers. Sur une base annuelle, la croissance de l'emploi est dans un état de stagnation. Le nombre d'emplois n'a augmenté que de 2 milliers par rapport au premier trimestre de l'année 1974. En chiffres désaisonnalisés, le nombre de personnes occupant un emploi n'a presque pas augmenté par rapport à l'année précédente.

Le taux de chômage reflète la récession actuelle de l'économie de la province. Le nombre de personnes en chômage a augmenté de 17 milliers par rapport au quatrième trimestre de l'année 1974 et le taux de chômage est passé à 15.5%. En chiffres désaisonnalisés, le nombre de personnes en chômage a augmenté de 5 milliers au cours du trimestre et le taux de chômage a atteint 11.6% au cours du premier trimestre. Le nombre de personnes en chômage est passé à 39 milliers, soit une augmentation de 12 milliers observée d'une année à l'autre, tandis qu'en chiffres désaisonnalisés le nombre de personnes

10 thousands to a total of 30 thousands in the first quarter.

In the first quarter, the primary sector experienced the brunt of the economic downturn. Farm cash receipts were 38 per cent below those recorded for the first quarter of 1974. The crop sector was particularly hard hit. Receipts for potatoes were down 12.5 million dollars from the record level of 18.8 million dollars in the first quarter of 1974. The provincial Department of Agriculture estimates that 1975 plantings will be about 10 per cent lower this year than last. Thus, the outlook for any real increase in farm income in 1975, compared to 1974, is not bright.

The value of first quarter landings of the New Brunswick sea fisheries increased to 2.98 million dollars from 1.1 millions in the first quarter of 1974. However, most of this increase was attributable to improved conditions in one segment of the industry — the tuna fishery — which experienced a year-over-year increase of 2 million dollars in the value of landings. Overall, the fishing industry was not performing well in the first quarter, catches were down compared to last year and most markets continued to remain soft.

As a result of its heavy dependence on export markets, the forest industry suffered a depressed first quarter. Pulpwood production for the first quarter was down 29 per cent compared to the first quarter of 1974. Newfoundland and New Brunswick were the only two provinces recording production decreases in the first quarter, which reflects their relative competitiveness on the international market. However, on a more favourable side, inventories do not show a noticeable increase at the end of March, compared to last year, suggesting that a recovery could be more quickly realized than has been the case historically.

en chômage est passé à 30 milliers, soit une augmentation de 10 milliers pendant le premier trimestre.

Pendant le premier trimestre, le secteur primaire a subi l'impact du ralentissement économique. Les revenus agricoles bruts ont accusé une diminution de 38% par rapport au premier trimestre de l'année 1974. Le secteur de la récolte a été sérieusement touché. Du niveau record de 18.8 millions de dollars atteint pendant le premier trimestre de l'année 1974, les revenus des pommes de terre sont passés à 12.5 millions de dollars. Selon les estimations du Ministère de l'Agriculture, les plantations en 1975 seront inférieures d'environ 10% à celles de l'année précédente. Donc, les perspectives d'une augmentation réelle dans les revenus agricoles en 1975 par rapport à l'année 1974 ne sont pas très prometteuses.

Pendant le premier trimestre, la valeur des débarquements de poissons au Nouveau-Brunswick est passée de 1.1 millions de dollars (premier trimestre de l'année 1974) à 2.98 millions de dollars. La plus grande partie de cette augmentation est toutefois imputable à l'amélioration des conditions dans un élément de l'industrie, — la pêche au thon, — qui a enregistré une augmentation de 2 millions de dollars observée d'une année à l'autre dans la valeur des débarquements. Dans l'ensemble, le rendement de l'industrie de la pêche était faible pendant le premier trimestre: les prises ont diminué par rapport à l'année précédente et la plupart des marchés continuaient à manquer de vigueur.

Par suite de son étroite corrélation avec les marchés d'exportation, le rythme des activités de l'industrie forestière a été très faible pendant le premier trimestre. Pendant le premier trimestre, le volume de la production de pâte à bois a diminué de 29% par rapport au premier trimestre de l'année 1974. Terre-Neuve et le Nouveau-Brunswick ont été les deux seules provinces à enregistrer des diminutions dans leur production au cours du premier trimestre, ce qui traduit leur concurrence relative sur le marché internationale. Par contre, à la fin du mois de mars les stocks n'ont fait état que d'une augmentation négligeable par rapport à l'année dernière, ce qui porte à croire que le rétablissement pourrait se réaliser plus rapidement que par le passé.

The gross value of manufacturing shipments was up 19.7 per cent in the first two months of 1975 over the same months of the previous year. This reflects, in part, the increased value of mineral production and wood products.

The New Brunswick residential construction industry was again a soft spot in the provincial economy. A combination of rapidly increasing prices and high mortgage rates caused a drop of 6.9 per cent in construction starts during the first three months of 1975, compared to the same period a year ago. At the end of March, there were 5.8 per cent fewer houses under construction than a year ago and this picture is unlikely to improve until interest rates fall and mortgage funds become more available.

The non-residential construction industry is also showing signs of weakness. Although aggregate statistics suggest a relatively high level of activity in this industry, much of the construction is centered in the Saint John area, with the expansion of Brunswick Mines near Bathurst also accounting for a sizeable proportion. Outside of these two areas, construction activity in the first quarter has been below normal and there is little optimism for major changes in the near future.

A survey of capital expenditure intentions for 1975 placed intended construction levels in New Brunswick at 14.5 per cent above last year. However, this increased expenditure will be localized in the Saint John area. On a comparative basis, 1975 capital expenditures should be substantially higher in New Brunswick than in the rest of the Atlantic region.

The value of retail trade in the first two months of 1975 totalled 170 million dollars, up 10 per cent from the same period in 1974. The effects of inflation should, however, be borne in mind when comparing

Pendant les deux premiers mois de l'année 1975, la valeur brute des expéditions manufacturières a augmenté de 19.7% par rapport à la même période de l'année précédente, ce qui traduit en partie l'augmentation de la valeur de la production minérale et des produits de bois.

L'industrie de la construction domiciliaire au Nouveau-Brunswick a une fois de plus été un point faible de l'économie provinciale. Pendant les trois premiers mois de l'année 1975, l'augmentation rapide des prix et les taux d'hypothèques élevés ont eu pour résultat une baisse de 6.9% dans les unités de logements mises en chantier, par rapport à la même période de l'année précédente. A la fin du mois de mars, le nombre d'unités de logement en cours de construction était de 5.8% inférieur à celui de l'année précédente et la situation n'est pas susceptible de s'améliorer avant que les taux d'intérêt diminuent et que les fonds hypothécaires deviennent plus faciles à obtenir.

La construction non domiciliaire donne aussi des signes de faiblesse. Bien que dans l'ensemble les statistiques indiquent un niveau d'activités relativement élevé dans cette industrie, la plus grande partie de la construction est concentrée dans la région de Saint-Jean et une autre partie importante est attribuable à l'expansion de la société Brunswick Mines à proximité de Bathurst. Ces deux régions mises à part, l'activité dans le domaine de la construction pendant le premier trimestre a été au-dessous de la normale et il n'est que peu probable que des changements importants se produisent dans un futur rapproché.

Une enquête sur les dépenses en immobilisations prévues pour l'année 1975 indiquait que les niveaux de construction prévus au Nouveau-Brunswick seraient de 14.5% supérieurs à ceux de l'année précédente. Toutefois, cette augmentation des dépenses visera surtout la région de Saint-Jean. Sur une base comparative, pendant l'année 1975 les dépenses en immobilisations devraient être sensiblement plus élevées au Nouveau-Brunswick qu'ailleurs dans la région de l'Atlantique.

La valeur du commerce de détail pendant les deux premiers mois de l'année 1975 a atteint 170 millions de dollars, soit une augmentation de 10% par rapport à la même période de l'année 1974. Il faut toutefois tenir compte des in-

data on the value of retail trade. Some indication of the extent of inflation is given by the Consumer Price Index for Saint John, which rose by 11.3 per cent from February 1974 to February 1975.

The number of clients registered at CMCs increased substantially in the first quarter, compared to the same period a year ago. The monthly average number of clients increased by 15,302, or 42 per cent, from a year earlier. Registered clients averaged 51,650 for the first three months of 1975, compared to 36,348 for the first three months of 1974. Registered vacancies increased to 2,499 in the first quarter, an increase of 3.5 from a year earlier. Heavy construction activity in Saint John accounted for this unexpected increase in vacancies.

cidences de l'inflation lorsqu'il y a comparaison des données sur la valeur du commerce de détail. L'indice des prix à la consommation pour Saint-Jean donne quelques indications de l'importance de l'inflation qui a augmenté de 11.3% pendant la période de février 1974 à février 1975.

Pendant le premier trimestre, le nombre de clients inscrits au CMC a augmenté considérablement par rapport à la même période de l'année précédente. Le nombre mensuel moyen de clients a augmenté de 15,302, soit une augmentation de 42% par rapport à l'année précédente. Le nombre de clients inscrits a atteint en moyenne 51,650 pendant les trois premiers mois de l'année 1975, à comparer avec 36,348 pendant les trois premiers mois de l'année 1974. Le nombre d'emplois vacants inscrits est passé à 2,499 pendant le premier trimestre, soit une augmentation de 3.5% par rapport à l'année précédente. Le rythme élevé des activités dans le domaine de la construction à Saint-Jean explique cette augmentation non prévue du nombre des emplois vacants.

Canada Manpower Centres-Atlantic Region
Centres de main-d'œuvre du Canada-Region de l'Atlantique

Centre	Branch Office Bureau Auxiliaire	Address Adresse	Telephone
Nova Scotia Nouvelle-Ecosse			
Amherst	Springhill	26 Prince Arthur St., P.O. Box 248 68 Main St., P.O. Box 2050 LaHave St., P.O. Box 69	667-5123 597-3791 543-7184
Bridgewater	Liverpool Lunenburg	164 Main St., P.O. Box 1288 Federal Bldg., 121 Pelham St.	354-3471 634-8807
Dartmouth	Westphal	46 Portland St., P.O. Box 9 K-Mart Plaza, 50 Tacoma Drive	426-2995 426-2573
Halifax	Bedford Halifax North Spryfield	1256 Barrington St., P.O. Box 3250 Bedford Office Tower, P.O. Box 702 2089 Gottingen St. 336 Herring Cove Rd.	426-3204 835-3328 426-3468 426-2670
Kentville	Middleton Windsor	325 Main St., P.O. Box 150 11 Commercial St., P.O. Box 100 Strum Bldg., 58 Gerrish St.	678-7391 825-4853 798-4726
New Glasgow	Antigonish Mulgrave Pictou	Aberdeen Mall, 610 East River Rd. Federal Bldg., Main St., P.O. Box 730 Main St., P.O. Box 220 31 Front St.	755-3050 863-1352 747-2462 485-4474
Port Hawkesbury	Inverness	Church St., P.O. Box 699 Railway St., P.O. Box 41	625-2500 258-2996
Sydney	Glace Bay New Waterford North Sydney Sydney Mines	308 George St., P.O. Box 1120 Sterling Mall, P.O. Box 279 Federal Bldg., 3400 Plummer Ave. 57 Prince St. 105 Main St. 15 Arlington Place	539-3510 849-3541 862-2405 794-4794 736-6231 895-1647
Truro Yarmouth	Digby Shelburne	Starr's Rd., P.O. Box 520 Kerb Bldg., P.O. Box 879 Cor. Water & John Sts., P.O. Box 819	742-7883 245-4871 875-2452
New Brunswick Nouveau-Brunswick			
Bathurst	Caraquet	205 St. Patrick St.	546-4471
Campbellton	Tracadie	10 Portage St. Roussel Bldg., P.O. Box 1000	727-3407 395-3309
Edmundston	Dalhousie St. Quentin	5B Adam St., P.O. Box 610 520 Adelaide St., P.O. Box 1720	753-7771 684-3367
Fredericton	Grand Falls	Canada St., P.O. Box 216 22 Emmerson St., P.O. Box 1	858-2901 735-3358
Moncton	Minto	2nd. Floor, Federal Bldg. 626 Campbell St.	473-1873 455-5561
Newcastle	Richibucto Sackville Shediac	Main St., P.O. Box 370 1222 Main St., P.O. Box 1069 Water St., P.O. Box 518	327-3339 858-2901 523-4437
Saint John	Chatham	84 Main St., P.O. Box 568 175 Main St., P.O. Box 578	536-0753 532-2405
St. Stephen Woodstock	Saint John East	Federal Bldg., 305 Pleasant St. Federal Bldg., Duke St. 189 Prince William St. 535 Westmoreland Rd.	622-3421 773-5847 658-4545 696-6066
Prince Edward Island Ile de Prince-Edouard	Florenceville	93 Water St., P.O. Box 700 Federal Bldg., Regent St. McCain Produce Bldg., Main St.	466-1460 328-3366 392-5537
Charlottetown Summerside	O'Leary	193 Grafton St. Waterfront Bldg., 120 Water St. West Prince Regional Service Ctre.	892-1277 436-2104 859-2400

Canada Manpower Centres-Atlantic Region
Centres de main-d'oeuvre du Canada-Region de l'Atlantique

Centre	Branch Office Bureau Auxiliaire	Address Adresse	Telephone
Newfoundland Terre-Neuve			
Corner Brook	St. Anthony	Herald Bldg., 4 Herald Ave. Barney Bldg., P.O. Box 99	639-9271 454-8988
Gander Grand Falls	Springdale	Fraser Rd., P.O. Box 385 22 High St., P.O. Box 480	256-4782 489-2167
Happy Valley Labrador Stephenville	Port Aux Basque	Main St., P.O. Box 670 1200 Hamilton River Rd. Wabush Lake, P.O. Box 452	673-4220 896-8321 944-3655
St. John's	Clarenville Harbour Grace Marystown Placentia	New Gov't of Canada Bldg., P.O. Box 451 High St., P.O. Box 849 Crosbie Rd., P.O. Box 8548 C/O General Delivery Federal Bldg., Water St. Federal Building Federal Bldg. Townsite, Gen. Del.	643-2104 722-0404 466-7920 596-5164 279-1064 226-3753

Canada Manpower Centres-On Campus
Centres de main-d'oeuvre du Canada-sur le campus

Centre	Address Adresse	Telephone
Acadia University	Student's Centre, Wolfville, N.S.	542-2201
Dalhousie University	Student Union Bldg., Halifax, N.S.	424-3537
Memorial University	Phys. Ed. Bldg., P.O. Box 4200, St. John's, Nfld.	753-0170
Mount Allison University	University Centre Bldg., Sackville, N.B.	536-0759
Mount St. Vincent University	Seton Academic Centre, Rockingham, N.S.	453-4450
St. Francis Xavier University	Student Union Bldg., P.O. Box 95, Antigonish, N.S.	867-3920
St. Mary's University	Student Union Bldg., Halifax, N.S.	422-7361
Université de Moncton	Taillon Bldg., P.O. Box 106	382-6330
University of New Brunswick	University Placement Office, Fredericton, N.B.	453-4668
University of Prince Edward Island	Malpeque Campus, Charlottetown, P.E.I.	892-4121

Canada Immigration Centres
Centres d'Immigration du Canada

Centre	Address Adresse	Telephone
Charlottetown, P.E.I.	193 Grafton St.	892-1277
Gander, Nfld.	P.O. Box 130, Fraser Road	256-4450
St. John's, Nfld.	P.O. Box 5817, Sir Humphrey Gilbert Building	722-4815
Halifax, N.S.	P.O. Box 3250, Halifax South P.O.	426-2970
Halifax International Airport	P.O. Box 40, Elmsdale, N.S.	861-2619
Sydney, N.S.	P.O. Box 696	564-8463
Yarmouth, N.S.	Bluenose Ferry Terminal	742-3061
Bathurst, N.B.	P.O. Box 720	456-4418
Edmundston, N.B.	P.O. Box 306	735-5192
Moncton, N.B.	P.O. Box 1049, 77 Vaughan Harvey Blvd.	858-2030
Fredericton, N.B.	P.O. Box 55, 633 Queen Street	455-5561
Ste. Croix, N.B.	Ste. Croix, R.R. 1, McAdam	784-2570
Saint John, N.B.	P.O. Box 241, 189 Prince William Street	658-4587
St. Leonard, N.B.	P.O. Box 388, International Bridge	423-6462
St. Stephen, N.B.	P.O. Box 640, Ferry Point Bridge	466-2345
Woodstock, N.B.	P.O. Box 640	328-2354

**Department of Manpower and Immigration, Atlantic Region
Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, Région de l'Atlantique**

**Regional Office - Bureau Régional
P. O. Box 2463
Halifax, N.S.**

Director General — Directeur Général

Director, Regional Economic Services	— Directeur, Services Economiques Régionaux
Director, Immigration	— Directeur, Immigration
Director, Manpower Support Services	— Directeur, Services de Soutien de la Main-d'oeuvre
Director, Manpower Training Programs	— Directeur, Programmes de Formation de la Main-d'oeuvre
Senior Officer, Canada Manpower Consultative Services	— Agent supérieur, Services Consultatifs de la Main-d'oeuvre

Provincial Offices - Bureaux Provinciaux

Director, Manpower — Newfoundland and Labrador	— Directeur, Main-d'oeuvre — Terre-Neuve et Labrador
---	---

P.O. Box 8548,
ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND

Director, Manpower — Prince Edward Island	— Directeur, Main-d'oeuvre — Île-du-Prince-Edouard
--	---

411 University Avenue,
CHARLOTTETOWN, PRINCE EDWARD ISLAND

Director, Manpower -- Nova Scotia	— Directeur, Main-d'oeuvre — Nouvelle-Ecosse
--------------------------------------	---

P.O. Box 2463,
HALIFAX, NOVA SCOTIA

Director, Manpower — New Brunswick	— Directeur, Main-d'oeuvre — Nouveau-Brunswick
---------------------------------------	---

626 Campbell Street,
FREDERICTON, NEW BRUNSWICK

Vous avez de l'initiative? Ça tombe P.I.L.!



Vous cherchez du travail? Vous avez des idées pour améliorer la vie dans votre localité? Alors, le Programme des Initiatives Locales est en plein ce qu'il vous faut.

P.I.L., le **Programme des Initiatives Locales**, a été lancé par le Ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration du Canada pour vous permettre de vous créer un emploi et d'en créer pour d'autres, si votre projet répond à un besoin réel dans votre localité. Il y a sûrement beaucoup à faire: organiser des loisirs et d'autres activités communautaires ou municipales, rénover ou transformer certains lieux publics, aider les handicapés physiques ou d'autres groupes de désavantagés, etc.

Ouvrez l'oeil! Regardez bien autour de vous, trouvez des idées qui soient à la fois utiles, originales et *innovatrices*, puis soumettez-les au Ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration du Canada. Si votre projet est accepté, vous pourrez compter sur les fonds nécessaires à sa réalisation, car le gouvernement fédéral accordera jusqu'à \$100,000 par projet privé et jusqu'à \$150,000 par projet municipal.

Les formulaires de demande et les renseignements nécessaires sont à votre disposition dans tous les Centres de Main-d'œuvre du Canada. On attend vos projets dès maintenant et ce, jusqu'au 12 septembre 1975. Ainsi, les projets acceptés pourront être entrepris entre le 3 novembre 1975 et le 26 janvier 1976, pour se terminer le ou avant le 26 juin 1976.

Il n'en tient qu'à vous: si vous êtes sans travail et si vous voulez vivre une expérience vraiment enrichissante, le Programme des Initiatives Locales vous offre une belle occasion d'utiliser et d'améliorer les talents locaux, de réduire le chômage et de rendre service à votre communauté.

Dès cet été, préparez-vous un meilleur hiver.

 Main-d'œuvre
et Immigration
Robert Andras
Ministre

Manpower
and Immigration
Robert Andras
Minister

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le Centre de Main-d'œuvre du Canada de votre localité.

Manpower and Immigration Review

antic
gion



CAI MI 12

~~-M143~~

-M141

revue de la main d'œuvre et de l'immigration

régiōn de
l'atlantique

overamente
Publications
P. 1

Manpower
and Immigration

Main-d'œuvre
et Immigration



3 quarter 1975

troisième trimestre 1975

vol. VIII no. 3



You should be one of our pin-ups.

These sheets list the jobs available from employers in the area. We pin them up on our boards for potential employees to find the jobs they're most qualified for.

That way employers' jobs get filled faster.

We have boards like these in each of over 400 Canada Manpower Centres across Canada. The jobs you have to offer could be on these boards. All you have to do is let us know about them.

But Canada Manpower Centres are much more than just placement offices. We're helping Canadian employers and employees in many different ways.

We provide labour market information to help you in the planning of your manpower needs both short and long-term. We can help you get the right people for specific

jobs; we'll arrange advertising, screen applicants or assist you to interview candidates on the spot.

And while the employer has primary responsibility for training his staff, we may well be able to lend him a hand through the Canada Manpower Industrial Training Program. This program can help Canadian businesses increase productivity and reduce unemployment by assisting in the development or expansion of their employee training programs.

Through the Canada Manpower Consultative Service we can help you, as an employer, smooth the upheaval caused by a technological change in your business or a plant relocation.

In addition, our counselling services provide guidance to people with special problems so that

they can again become productive members of society.

If you have questions about any aspect of Canada Manpower's services, just give us a call; we'll be happy to give you further information.



Canada
Manpower Centre
Manpower
and Immigration
Robert Andras
Minister

Centre de Main-d'œuvre
du Canada
Main-d'œuvre
et Immigration
Robert Andras
Ministre

**Canada Manpower.
Let's work together.**

MANPOWER
AND
IMMIGRATION
REVIEW
ATLANTIC
REGION

THIRD QUARTER 1975
Vol. VIII No. 3

REVUE DE LA
MAIN-D'OEUVRE
ET DE L'IMMIGRATION
RÉGION DE
L'ATLANTIQUE

TROISIÈME TRIMESTRE 1975
Vol. VIII No. 3

REGIONAL ECONOMIC
SERVICES BRANCH
DEPARTMENT OF MANPOWER
AND IMMIGRATION
ATLANTIC REGIONAL OFFICE
HALIFAX, NOVA SCOTIA

DIRECTION DES SERVICES
ÉCONOMIQUES RÉGIONAUX
MINISTÈRE DE LA MAIN-D'OEUVRE
ET DE L'IMMIGRATION
BUREAU RÉGIONAL DE
L'ATLANTIQUE
HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE

NOTE

The *Manpower and Immigration Review, Atlantic Region*, is published quarterly by the Regional Economic Services Branch, Atlantic Region, Canada Department of Manpower and Immigration.

The *Review* is intended primarily for the information of staff members of the Canada Manpower Centres and the Canada Immigration Centres in the region and the Department's immigration posts abroad. It is, however, also distributed to those interested in economic conditions in the labour market and in current manpower and immigration problems and developments in the Atlantic Provinces.

Comments, criticism and requests for further information are welcome and should be addressed to the Director, Regional Economic Services, Atlantic Region, Department of Manpower and Immigration, P.O. Box 2463, Halifax, Nova Scotia, B3J 3E4.

Director-General
W. C. Stewart
Directeur-Général

NOTE

La Revue de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, Région de l'Atlantique, est une publication trimestrielle de la Direction des Services Economique Régionaux, Région de l'Atlantique, Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

La Revue s'adresse principalement aux personnels des Centres de Main d'oeuvre du Canada et des Centres d'Immigration du Ministère à l'étranger. Cependant, elle est également distribuée à toutes personnes s'interessant aux conditions économiques, au marché du travail et aux problèmes et développements de la main-d'oeuvre et de l'immigration dans la région de l'Atlantique.

Les lecteurs sont invités à nous faire parvenir leurs commentaires et leurs demandes pour de l'information additionnelle. Ceux-ci devraient être adressés au Directeur, Services Economiques Régionaux, Région de l'Atlantique, Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, case postale 2463, Halifax, Nouvelle-Ecosse, B3J 3E4.

Director
Regional Economic Services
D. P. Ojha
Directeur
Services Economiques Régionaux

NOTE

This is the final quarterly issue
of the Manpower and Immigration Review,
Atlantic Region. Commencing with the
next issue, the Review will be published
twice a year.

NOTE

Cette livraison de la Revue de la
Main d'oeuvre et de l'Immigration,
Région de l'Atlantique, est la livraison
ultime trimestrielle. Commencement par
la livraison prochaine, la Revue sera
publié deux fois par année.

18' 2"

days with

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

GENERAL ECONOMIC CONDITIONS	5	CONDITIONS ÉCONOMIQUES	
Manufacturing Shipments	7	GÉNÉRALES	5
Retail Trade	7	Expéditions manufacturières	7
Forestry	8	Commerce de détail	7
Fish Landings	9	Exploitation forestière	8
Farm Cash Receipts	9	Débarquements de poissons	9
Construction	10	Revenus agricoles	9
Outlook	11	Construction	10
		Perspectives	11
THE REGIONAL LABOUR MARKET	12	LE MARCHÉ RÉGIONAL DU TRAVAIL	12
Demographic Characteristics	14	Les caractéristiques démographiques	14
Employed by Major Industrial Groups	20	L'emploi dans les importants	
Job Vacancy Survey	21	groupes d'industries	20
Occupational Shortages	23	L'enquête sur les emplois vacants	21
Immigration	26	Les professions où il y a pénurie	
		de main-d'œuvre	23
		L'immigration	26
PROVINCIAL DEVELOPMENTS	28	EVOLUTION ÉCONOMIQUE PAR PROVINCE	
Newfoundland	28	Terre-Neuve	28
Prince Edward Island	31	Île-du-Prince-Edouard	31
Nova Scotia	35	Nouvelle-Ecosse	35
New Brunswick	40	Nouveau-Brunswick	40
THE GREEN PAPER ON IMMIGRATION POLICY	46	LE LIVRE VERT SUR LA POLITIQUE D'IMMIGRATION	46
CANADA MANPOWER CENTRES, ATLANTIC REGION	49	CENTRES DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA, RÉGION DE L'ATLANTIQUE	
CANADA MANPOWER CENTRES — ON CAMPUS	50	CENTRES DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA — SUR LE CAMPUS	49
CANADA IMMIGRATION CENTRES		CENTRES D'IMMIGRATION DU CANADA	
DEPARTMENT OF MANPOWER AND IMMIGRATION, ATLANTIC REGION	51	MINISTÈRE DE LA MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION RÉGION DE L'ATLANTIQUE	50

List of Tables

1. Labour Force Characteristics — Atlantic Region	12
2. Clients Registered at Canada Manpower Centres — Atlantic Region	18
3. Registered Clients by Occupational Category — Atlantic Region	19
4. Registered Vacancies by Occupational Category — Atlantic Region	22
5. Occupations in Shortage — Atlantic Region	24
6. Immigration by Province and Occupational Category — Atlantic Region	25
7. Labour Force Characteristics — Newfoundland	29
8. Labour Force Characteristics — Prince Edward Island	32
9. Labour Force Characteristics — Nova Scotia	36
10. Labour Force Characteristics — New Brunswick	41

Charts

1. Unemployment Rates, Canada and the Atlantic Region	15
2. Labour Force, Employment and Unemployment, Atlantic Region	16

Listes des Tableaux

1. Caractéristiques de la Main-d'oeuvre, Région de l'Atlantique	12
2. Clients Inscrits aux Centres de Main-d'oeuvre du Canada, Région de l'Atlantique	18
3. Travailleurs Inscrits par Categorie Professionnelle, Région de l'Atlantique	19
4. Postes Vacants Enregistres par Categorie Professionnelle, Région de l'Atlantique	22
5. Professions en Pénurie, Région de l'Atlantique	24
6. Immigration par Province et par Categorie Professionnelle, Région de l'Atlantique	25
7. Caractéristiques de la Main-d'oeuvre, Terre-Neuve	29
8. Caractéristiques de la Main-d'oeuvre, Ile-du-Prince Edouard	32
9. Caractéristiques de la Main-d'oeuvre, Nouvelle-Ecosse	36
10. Caractéristiques de la Main-d'oeuvre, Nouveau-Brunswick	41

Graphiques

1. Taux de Chômage, Canada et Région de l'Atlantique	15
2. Main-d'oeuvre, Emploi et Chômage, Région de l'Atlantique	16

GENERAL ECONOMIC CONDITIONS

CONDITIONS ÉCONOMIQUES GÉNÉRALES

There are indications that the bottom of the current cyclical economic downturn in Canada may have been reached. Advance information from Statistics Canada on Canada's Gross National Product indicates that second quarter G.N.P., seasonally adjusted at annual rates, was 150.3 billion dollars, up 2.6 per cent from the first quarter of the year. After allowing for the effect of price increases, GNP in volume terms recorded a quarter-to-quarter increase of 0.3 per cent. Although this is an extremely modest increase, this was the first quarter of perceptible real growth in over a year and probably indicates that mid-1975 marked the turning point of the current recession.

The increase in GNP is primarily attributable to a moderate rise in personal expenditures and a considerable improvement in the balance of foreign trade, reflecting a substantial decline in imports.

Personal expenditure on consumer goods and services increased by 2.5 per cent during the second quarter, with spending on non-durable goods representing the strongest component of personal consumption. The increase in consumption was accompanied by a further moderation in the rate of price change, as the increase in the implicit price index for personal expenditure slowed to 2.0 per cent from a revised figure of 2.3 per cent in the first quarter and 3.6 per cent in the fourth quarter of 1974.

The record deficit on foreign trade in goods and services experienced in the first

Certains indices permettent de croire que la régression cyclique qui se manifeste actuellement dans l'économie canadienne a atteint son creux. Les renseignements préliminaires en provenance de Statistiques Canada qui portent sur le produit national brut indiquent que, durant le deuxième trimestre, le produit national brut (désaisonnalisé et exprimé en taux annuels) a atteint 150.3 milliards de dollars, soit une augmentation de 2.6% par rapport au premier trimestre de l'année. Après avoir tenu compte de l'effet de la hausse des prix, on a constaté une augmentation de 0.3% (observée d'un trimestre à l'autre) dans le produit national brut (exprimé en volumes). Bien qu'il s'agissait d'une très modeste augmentation, c'était le premier trimestre d'accroissement réel perceptible dans plus d'une année et il est probable qu'il indiquait que le milieu de l'année 1975 marquerait un tournant dans la récession actuelle.

L'augmentation du produit national brut est en partie imputable à une hausse modérée des dépenses de consommation et à une amélioration considérable dans la balance du commerce extérieur, qui traduit une baisse considérable des importations.

Au cours du deuxième trimestre, les dépenses personnelles en biens de consommation et en services ont augmenté de 2.5%, l'augmentation dans la consommation se faisant surtout sentir dans la catégorie des dépenses relatives aux biens non durables. Le taux de changement dans les prix a lui aussi été modéré, l'indice du prix implicite pour les dépenses personnelles a baissé et est passé à 2.0%, à comparer aux chiffres révisés de 2.3% le premier trimestre et de 3.6% le quatrième trimestre de l'année 1974.

Le déficit record constaté durant le premier trimestre dans le commerce extérieur des biens

quarter of the year was improved by a 1.8 per cent decline in imports and a 2.7 per cent increase in exports, leaving on balance a deficit of 4.8 billion dollars compared to 6.6 billions in the preceding quarter. This movement contributed about half of the growth in current dollar GNP.

The impression that economic recovery may be getting under way is strengthened by the fact that the second quarter saw substantial inventory liquidation. The value of the physical change in inventories changed from an accumulation of 872 million dollars in the first quarter to a decline of 840 millions in the second.

Reversing the pattern of the previous two quarters, corporation profits before taxes increased 1.7 per cent in the second quarter. At the same time, wages, salaries and supplementary labour income recovered from a weak first quarter and rose 2.8 per cent. Increases in average earnings, rather than increased employment, caused most of the rise in labour income.

Total gross fixed capital formation weakened somewhat in the second quarter, growing fractionally in real terms after an increase of 1.6 per cent in the first quarter. A decline of 0.7 per cent in real business investment in plant and equipment was responsible for this weakness. Investment in residential construction increased 1.6 per cent but, since this was preceded by three consecutive quarters of strong declines, the second quarter level was over 24 per cent lower than that of a year earlier.

The overall implicit price deflator for Gross National Expenditure increased 2.3 per cent in the second quarter, compared

et des services est devenu moins considérable à la suite de la baisse de 1.8% dans les importations et de l'augmentation de 2.7% dans les exportations; comme résultat, la balance commerciale n'a accusé qu'un déficit de 4.8 milliards de dollars, à comparer avec 6.6 milliards de dollars le trimestre précédent. Ce changement constituait environ la moitié de l'augmentation (exprimée en numéraire) du produit national brut.

L'impression que nous avions que l'économie amorcerait bientôt une reprise a été renforcée par le fait qu'on a constaté une liquidation considérable des inventaires. La valeur du changement matériel dans les inventaires est passée d'une accumulation de 872 millions de dollars le premier trimestre à une accumulation de 840 millions le deuxième trimestre.

Contrairement au modèle suivi les deux trimestres précédents, les profits des sociétés (avant les déductions fiscales) ont augmenté de 1.7% durant le deuxième trimestre. Au cours de la même période, les salaires, les traitements et les revenus d'appoint des salariés ont amorcé la reprise du terrain perdu à la suite d'un premier trimestre plutôt faible et ils ont augmenté de 2.8%. L'augmentation des revenus de la main-d'œuvre est attribuable à l'augmentation dans la rémunération moyenne plutôt qu'à l'augmentation du nombre de personnes occupant un emploi.

La formation totale brute de capital fixe s'est quelque peu affaiblie durant le deuxième trimestre. En chiffres réels, elle n'a augmenté que de façon fragmentaire à la suite d'une augmentation de 1.6% constatée durant le premier trimestre. Cette faiblesse est imputable à une baisse de 0.7% dans les investissements réels des entreprises en installations et en outillage. Les investissements dans la construction domiciliaire ont augmenté de 1.6%, mais étant donné que le trimestre où on a observé cette augmentation suivait trois trimestres consécutifs où on constaté de fortes baisses, le niveau du deuxième trimestre a été d'environ 24% inférieur à celui de l'année précédente.

Dans l'ensemble, l'indice de déflation du prix implicite des dépenses nationales brutes a augmenté de 2.3% durant le deuxième trimestre, à

to 1.7 per cent in the preceding quarter and 3.5 per cent in the second quarter of 1974. In June, the Consumer Price Index (1971=100) was 137.9, 10.3 per cent higher than a year earlier.

The Atlantic region has experienced a generally poor economic performance throughout the first half of 1975. The primary sector, which provides the economic base for the region, has been hardest hit by the economic downturn.

Manufacturing Shipments

Preliminary estimates of the value of manufacturing shipments of own manufacture originating in the Atlantic provinces (excluding Prince Edward Island) totalled 980.1 million dollars for the second quarter of 1975. This represents an increase of 7.5 per cent over the first three months of the year and 6.8 per cent over the second quarter of 1974.

A comparison of the first six months of this year with the first half of 1974 indicates that the largest percentage increases in value have occurred in New Brunswick and Nova Scotia (12.9 per cent and 12.4 per cent, respectively), followed by Newfoundland (8.4 per cent). By industry group, the largest year-over-year increases have been experienced by the region's food and beverage industries, transportation equipment industries and, to a lesser extent, paper and allied industries. The sharpest decline has been in the region's wood industries.

Retail Trade

The retail trade component of the regional economy has remained firm. Preliminary estimates of the value of retail trade for the first six months of the year totalled 1,865.2 million dollars. This represents an increase of 12.2 per cent over the first half of 1974.

comparer avec 1.7% le trimestre précédent et 3.5% le deuxième trimestre de l'année 1974. En juin, l'indice des prix à la consommation (1971=100) a atteint 137.9, soit une augmentation de 10.3% par rapport à l'année précédente.

Au cours de la première partie de 1975, le rendement économique de la région de l'Atlantique a été, de façon générale, médiocre. C'est le secteur primaire, la base de l'économie de la région, qui a été le plus gravement atteint par la régression économique.

Expéditions manufacturières

Les estimations provisoires relatives à la valeur des expéditions manufacturières en provenance des manufactures de la région de l'Atlantique (à l'exception de celles en provenance de l'Île-du-Prince-Édouard) se chiffraient au total à 980.1 millions de dollars durant le deuxième trimestre de 1975, soit une augmentation de 7.5% par rapport aux trois premiers mois de l'année et de 6.8% par rapport au deuxième trimestre de l'année 1974.

En ce qui concerne la valeur des expéditions manufacturières, la comparaison des six premiers mois de l'année avec la première partie de l'année 1974 indique que c'est au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse que s'est manifestée l'augmentation proportionnelle la plus forte (soit 12.9% et 12.4% respectivement); vient ensuite Terre-Neuve (8.4%). Dans la région, observées d'une année à l'autre, les augmentations les plus importantes par groupes d'industries se sont produites dans les industries alimentaires, les industries de transports et de matériel et, à un degré moindre, dans les industries du papier et des produits connexes. La baisse la plus abrupte a été constatée dans l'industrie forestière de la région.

Commerce de détail

La composante commerce de détail de l'économie régionale a fait preuve d'une vigueur persistante. Au cours des six premiers mois de l'année, les estimations provisoires relatives à la valeur du commerce de détail se sont chiffrées, au total, à 1,865.2 millions de dollars, soit une

However, most of this increase is likely due to price increases, with little or no real growth in retail trade on a year-over-year basis.

On a provincial basis, the value of retail trade during the first half of the year showed increases over the corresponding period of 1974 of 12.6 per cent in Nova Scotia, 12.2 per cent in Newfoundland, 12.1 per cent in New Brunswick and 9.4 per cent in Prince Edward Island.

Forestry

The consumption of pulpwood and wood residue by mills in the Atlantic region slowed during the second quarter. Consumption declined to 1.11 million cunits (one cunit equals 100 cubic feet of solid wood, or approximately 1.8 cords). This level was 10.4 per cent below that of the preceding quarter and 10.3 per cent lower than a year earlier.

Pulpwood production has been sharply curtailed with lay-offs and temporary plant closures in many areas. Pulpwood production in the region for consumption by domestic mills totalled 676,777 cunits in the second quarter. This represents a 25 per cent decline from production during the first three months of the year and follows a decrease in production of 30 per cent between the fourth quarter of 1974 and the first quarter of this year. On a year-over-year basis, production is down more than 26 per cent from the second quarter of 1974.

By far the sharpest year-over-year drop in production has occurred in New Brunswick, where the second quarter level was 45.4 per cent, or more than 270,000 cunits, below that of a year earlier. Production in Newfoundland was down 17.2 per cent from the second quarter of 1974. In Nova Scotia, the industry has shown surprising strength.

augmentation de 12.2% par rapport à la première partie de l'année 1974. Fait à signaler, la plus grande partie de cette augmentation est probablement imputable à l'augmentation des prix, étant donné le peu ou le manque d'accroissement réel, observé d'une année à l'autre, dans le commerce de détail.

Selon les provinces, la valeur du commerce a augmenté au cours de la première partie de l'année par rapport à la période correspondante de l'année 1974, soit de 12.6% en Nouvelle-Ecosse, de 12.2% à Terre-Neuve, de 12.1% au Nouveau-Brunswick et de 9.4% à l'Ile-du-Prince-Edouard.

Exploitation forestière

Au cours du deuxième trimestre, il y a eu un ralentissement du rythme des activités dans le secteur de la consommation du bois à pâte et des déchets de bois par les usines de papier de la région de l'Atlantique. En effet, on a constaté une baisse de 1.11 million d'unités cubiques (une unité cubique équivaut à 100 pi. cu. bois solide ou environ 1.8 cordes) dans la consommation, ce qui représente une diminution de 10.4% par rapport au trimestre précédent et de 10.3% par rapport à l'année précédente. La production de bois à pâte a été gravement frappée d'une série de mises à pied et de fermetures temporaires qui se sont produites dans un grand nombre de régions. Durant le deuxième trimestre, la production de bois à pâte pour la consommation des usines de la région a atteint au total 676,777 unités cubiques, soit une diminution de 25% par rapport à celle qui a été déclarée pour les trois premiers mois de l'année. Cette diminution succède à la baisse de 30% constatée dans la production entre le quatrième trimestre de l'année 1974 et le premier trimestre de cette année. Observée d'une année à l'autre, la production a diminué de plus de 26% par rapport au deuxième trimestre de l'année 1974.

Observée d'une année à l'autre, la baisse (de loin la plus forte) dans la production s'est produite au Nouveau-Brunswick où le niveau du deuxième trimestre a été inférieur de 45.4% (plus de 270,000 unités cubiques) à celui de l'année précédente. A Terre-Neuve, la production a baissé de 17.2% par rapport au deuxième trimestre de l'année 1974, tandis qu'en Nouvelle-

Production actually increased by almost 8 per cent during the second quarter and second quarter production was more than 25 per cent above that of a year earlier.

The overall cut-backs in production in the region have led to a continuation of the inventory liquidation which was experienced during the first three months of the year. Closing inventories of pulpwood and wood residue of mills in the region totalled 1.35 million cunits at the end of June. This level is 22.3 per cent below that at the end of the first quarter and 6.1 per cent lower than a year earlier. The sharpest reduction occurred in New Brunswick, where inventories declined by 30 per cent, or more than 308,000 cunits, during the second quarter.

Fish Landings

During the first half of 1975, the experience of the region's sea fisheries was very disappointing. Fish landings in the Atlantic provinces during the first six months of the year totalled 409.8 million pounds, valued at 53.7 million dollars. Compared with the first half of 1974, this represents a decline of 32.4 per cent by volume and 26.2 per cent by value from last year's levels.

Landings of all major species have declined. During the first six months, ground-fish landings totalled 218.8 million pounds, down 34.0 per cent from the corresponding period of 1974; landings of pelagic and estuarial species totalled 167.6 million pounds, a decline of 29.1 per cent from the first half of 1974; and landings of molluscs and crustaceans totalled 23.1 million pounds, down 35.9 per cent from last year's level.

Farm Cash Receipts

Preliminary estimates of cash receipts

Ecosse l'industrie forestière a fait preuve d'une vigueur surprenante. La production a en réalité augmenté de presque 8% durant le deuxième trimestre, soit une augmentation de 25% par rapport à celle de l'année précédente.

Dans l'ensemble, le ralentissement dans la production a entraîné une liquidation interrompue des stocks durant les trois premiers mois de l'année. A la fin de juin, les stocks de bois et de déchets de bois des usines de papier de la région totalisaient 1.35 millions d'unités cubiques, soit un niveau de 22.3% inférieur à celui qui a été constaté à la fin du premier trimestre et de 6.1% inférieur à celui de l'année précédente. La baisse la plus forte s'est produite au Nouveau-Brunswick où les stocks ont diminué de 30% (plus de 308,000 unités cubiques) durant le deuxième trimestre.

Débarquements de poissons

Au cours de la première moitié de l'année 1975, le rendement des pêches maritimes a été très décevant. Durant les six premiers mois de l'année, le volume des débarquements de poissons dans les provinces de l'Atlantique a atteint au total 409.8 millions de livres d'une valeur de 53.7 millions de dollars. Si on compare ces chiffres à ceux de la première partie de l'année 1974, on constate une diminution de 32.4% dans le volume et de 26.2% dans la valeur par rapport aux niveaux de l'année dernière.

Les débarquements de toutes les espèces importantes de poissons ont accusé une baisse. Au cours des six premiers mois, les débarquements de poissons de fonds ont atteint au total 218.8 millions de livres (une diminution de 34% par rapport à la période correspondante de l'année 1974), les débarquements d'espèces pélagiques et d'espèces vivant dans les estuaires ont atteint 167.6 millions de livres au total (une diminution de 29.1% par rapport à la première partie de l'année 1974) et les débarquements de mollusques et de crustacés ont atteint 23.1 millions de livres au total (une diminution de 35.9% par rapport à ceux de l'année dernière).

Revenus agricoles bruts

Les estimations provisoires relatives aux

from farming operations for the three Maritime provinces (excluding Newfoundland) totalled 124.0 million dollars. This represents a decline of 23.7 per cent from cash receipts of 162.6 million dollars during the first half of 1974.

Farm cash receipts in Nova Scotia during the first six months of the year were up 8.5 per cent from the corresponding period of 1974. However, there have been dramatic declines in Prince Edward Island and New Brunswick. Cash receipts in P.E.I. were down 41.2 per cent, while those in New Brunswick were a third lower than during the first half of 1974. Much of the decline is attributable to low potato prices. The situation has been further aggravated by drought conditions in much of the region.

Construction

There were encouraging signs in the construction industry. The total value of building permits issued in the Atlantic region during the first five months of this year totalled 258.7 million dollars, an increase of 37.3 per cent from the corresponding period of 1974. The value of building permits was up in all provinces in the region and in all construction categories, although most of the increase is attributable to non-residential construction components.

During the first five months of the year, building permits valued at 73.7 million dollars were issued for commercial construction, more than double the value of permits issued during the corresponding period of 1974. The value of institutional and governmental building permits issued during the same period was 62.3 million dollars, up 52.8 per cent; while the value of industrial building permits was up 14.3 per cent over a year earlier at 13.1 million dollars. The smallest increase has been in residential building permits. The value of

revenus bruts en provenance de l'industrie agricole des trois provinces des Maritimes (à l'exception de Terre-Neuve) ont atteint au total 124 millions de dollars, soit une diminution de 23.7% par rapport aux revenus agricoles (162.6 millions de dollars) au cours de la première partie de l'année 1974.

En Nouvelle-Ecosse, les revenus agricoles bruts ont augmenté de 8.5% durant les six premiers mois de l'année par rapport à la période correspondante de l'année 1974. Toutefois, on a constaté des baisses spectaculaires dans les revenus de l'Île-du-Prince-Edouard et du Nouveau-Brunswick. Les revenus bruts de l'I.-P.-E. ont diminué de 41.2%, tandis que ceux du Nouveau-Brunswick étaient d'un tiers inférieurs à ceux qui ont été constatés durant la première partie de l'année 1974. La baisse est en grande partie imputable aux bas prix offerts pour les pommes de terre. La situation a été aggravée encore par la sécheresse qui a sévi dans la plus grande partie de la région.

Construction

Certains indices font entrevoir une amélioration dans l'industrie de la construction. La valeur totale des permis de bâtir délivrés dans la région de l'Atlantique au cours des cinq premiers mois de l'année a atteint au total 258.7 millions de dollars, soit une augmentation de 37.3% par rapport à la période correspondante de l'année 1974. La valeur des permis de bâtir a augmenté dans toutes les provinces de la région et dans toutes les catégories de construction, encore que l'augmentation soit en grande partie imputable aux activités dans la construction non domiciliaire.

Au cours des cinq premiers mois de l'année, la valeur des permis de bâtir délivrés pour les constructions commerciales a atteint 73.7 millions de dollars, soit deux fois plus que la valeur des permis de bâtir délivrés durant la période correspondante de l'année 1974. La valeur des permis de bâtir délivrés pendant la même période pour les constructions du gouvernement et pour celles du secteur institutionnel a atteint 62.3 millions de dollars (une augmentation de 52.8%), tandis que la valeur des permis délivrés pour les constructions dans le secteur industriel a augmenté de 14.3% par rapport à l'année

permits issued was 109.6 million dollars, an increase of 8.6 per cent from the January to May period of 1974.

The improvement has been particularly strong in the most recent months for which data are available. The total value of building permits issued during April and May of this year was 24.0 per cent above the value for all of the first quarter and 21.6 per cent above the value of permits issued during the first two months of the second quarter of 1974.

There has been some improvement in residential construction, particularly in New Brunswick where the number of housing starts during the second quarter was up 43 per cent from the corresponding quarter of 1974. Overall, there were 5,191 dwelling unit starts in the region in the second quarter, 5.5 per cent fewer than during the second quarter of 1974. At the end of June, there were 13,958 units under construction in the region, up from 13,594 at the end of the preceding quarter, but fewer than the 15,135 units under construction at the end of June 1974.

dernière et a atteint 13.1 millions de dollars. C'est dans la construction domiciliaire qu'on a observé l'augmentation la moins forte dans le nombre de permis délivrés. En effet, la valeur des permis délivrés a atteint 109.6 millions de dollars, soit une augmentation de 8.6% par rapport à la période allant de janvier à mai 1974.

Selon les données disponibles, on constate que l'amélioration s'est surtout manifestée durant les derniers mois. La valeur totale des permis de bâtir délivrés durant les mois d'avril et de mai de cette année était supérieure de 24.0% à la valeur déclarée le premier trimestre, et de 21.6% à la valeur des permis délivrés durant les deux premiers mois du deuxième trimestre de l'année 1974.

On a constaté une amélioration dans la construction domiciliaire, surtout au Nouveau-Brunswick où le nombre d'unités de logement mises en chantier durant le deuxième trimestre a augmenté de 43% par rapport au trimestre correspondant de l'année 1974. Dans l'ensemble, 5,191 unités de logement ont été mises en chantier dans la région durant le deuxième trimestre, ce qui représente une baisse de 5.5% par rapport au deuxième trimestre de l'année 1974. A la fin juin, 13,958 unités étaient en voie de construction dans la région, donc une augmentation par rapport aux 13,594 unités à la fin du trimestre précédent, mais une diminution par rapport aux 15,135 unités en voie de construction à la fin juin 1974.

Outlook

The outlook is for a gradual improvement in the Atlantic economy throughout the remainder of the year. However, a recovery in the primary sector is heavily dependent on improvements in international markets. It is too early to tell whether the strong expansion of employment in June can be sustained. In any event, in view of the fact that declines in unemployment tend to lag behind in the process of economic recovery, it is likely that unemployment rates will continue to rise for the remainder of the year and early 1976, before a gradual decline to more normal levels begins.

Perspectives

On prévoit qu'il y aura, pendant le restant de l'année, une amélioration progressive de l'économie dans la région de l'Atlantique. Toutefois, la reprise du terrain perdu dans le secteur primaire dépend principalement de l'amélioration des marchés internationaux.

Il est trop tôt pour déterminer si la forte croissance du nombre d'emplois observée en juin pourra être soutenue. De toute façon, étant donné le fait que dans le processus de la reprise économique les baisses dans le chômage ont tendance à se faire attendre, il est probable que les taux de chômage augmenteront encore durant le restant de l'année et au début de l'année 1976 avant que ne s'amorce une baisse progressive vers des niveaux plus normaux.

THE REGIONAL LABOUR MARKET

LE MARCHÉ RÉGIONAL DU TRAVAIL

During the second quarter, the regional labour market was characterized by a seasonal expansion of the labour force and employment. The labour force recorded a quarter-to-quarter increase of 37 thousands to average 806 thousands in the second quarter. This was accompanied by a substantial increase in the labour force participation rate to 52.3 per cent, from 50.2 per cent in the preceding quarter. The seasonal expansion of employment saw the number of employed persons rise to an average of 708 thousands in the second quarter, 54 thousands more than the estimate for the preceding quarter. With employment gains far exceeding labour force increases, unemployment declined between the first and second quarters of the year. The number of unemployed persons aver-

Au cours du deuxième trimestre, le marché régional du travail a été marqué par un accroissement saisonnier du nombre d'emplois et du nombre de la population active. Observé d'un trimestre à l'autre, le nombre de la population active a augmenté de 37 milliers et a atteint une moyenne de 806 milliers le deuxième trimestre. Le taux d'activité de la population active a aussi augmenté considérablement, de 50.2% (le trimestre précédent) il est passé à 52.3%. L'accroissement saisonnier du nombre d'emplois a eu pour résultat, au cours du deuxième trimestre, de faire porter le nombre de personnes occupant un emploi à une moyenne de 708 milliers, ce qui représente une augmentation de 54 milliers par rapport au nombre estimatif déclaré le trimestre précédent. L'augmentation du nombre d'emplois étant beaucoup plus rapide que l'augmentation du nombre de la population active, le chômage

Table 1
Labour Force Characteristics
Atlantic Region
(Quarterly Averages of Data Not Adjusted
for Seasonality)

	2nd Quarter 2e trimestre 1974	3rd Quarter 3e trimestre 1974	4th Quarter 4e trimestre 1974	1st Quarter 1er trimestre 1975	2nd Quarter 2e trimestre 1975
Population, 14 Years and Over ('000) Population ayant 14 ans et plus ('000)	1,502	1,512	1,522	1,531	1,541
Labour Force ('000) Main-d'oeuvre ('000)	771	817	780	769	806
Employed ('000) Emploi ('000)	693	757	710	654	708
Unemployed ('000) Chômage ('000)	78	60	70	116	97
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	10.1	7.3	8.9	15.0	12.0
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	51.4	54.0	51.3	50.2	52.3

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey

Source: Statistique Canada, l'Enquête sur la main-d'oeuvre

aged 97 thousands with an unemployment rate of 12.0 per cent, down from 116 thousands and an unemployment rate of 15.0 per cent in the first quarter.

Year-over-year comparisons of the data are less encouraging. Although the labour force increased by 4.5 per cent from the second quarter 1974 average of 771 thousands, the number of employed persons rose by only 2.2 per cent from 693 thousands a year ago. Therefore, unemployment was considerably higher than the second quarter 1974 average of 78 thousands unemployed and an unemployment rate of 10.1 per cent.

The seasonally adjusted data more clearly portray the impact of the cyclical economic downturn on the regional labour market. The seasonally adjusted labour force, which had shown no growth between the fourth quarter of 1974 and the first quarter of this year, increased by 7 thousands to an average of 800 thousands in the second quarter. The seasonally adjusted participation rate, which had declined between the fourth and first quarters, recorded only a marginal increase to 51.9 per cent from 51.8 per cent.

The seasonally adjusted number of employed persons had remained at low levels through the first five months of this year, following a sharp decline in December 1974. However, on the strength of a strong resurgence in June, the average number of employed persons in the second quarter showed a slight increase to 708 thousands from the average of 706 thousands for the first three months of the year. The number of unemployed persons, seasonally adjusted, has continued to increase; averaging 92 thousands in the second quarter, compared to 88 thousands in the preceding quarter. The seasonally adjusted unemployment rate registered its third consecutive quarter-to-quarter increase, rising to 11.5 per cent from 11.1 per cent in the preceding quarter and 9.9 per cent and 9.8 per cent in the

a baissé entre le premier et le deuxième trimestre de l'année. Le nombre de personnes en chômage a atteint en moyenne 97 milliers, avec un taux de chômage de 12.0%, ce qui représente une diminution par rapport aux 116 milliers et au taux de chômage de 15.0% le premier trimestre.

Observée d'une année à l'autre, la comparaison des données est moins réconfortante. Même si le nombre de la population active a augmenté de 4.5% par rapport à la moyenne de 771 milliers le deuxième trimestre de l'année 1974, le nombre de personnes occupant un emploi n'a augmenté que de 2.2% par rapport aux 693 milliers l'année dernière. Par conséquent, le chômage était considérablement plus élevé que lors du deuxième trimestre de l'année 1974, où il y a eu en moyenne 78 milliers de personnes en chômage avec un taux de chômage de 10.1%.

Les données désaisonnalisées donnent un meilleur aperçu des effets de la régression cyclique de l'économie sur le marché régional du travail. Désaisonnalisé, le nombre de la population active, qui n'avait fait état d'aucun accroissement entre le quatrième trimestre de l'année 1974 et le premier trimestre de cette année, a augmenté de 7 milliers et a atteint en moyenne 800 milliers le deuxième trimestre. Désaisonnalisée, le taux d'activité, qui avait baissé durant la période allant du quatrième trimestre au premier trimestre, a augmenté légèrement (de 51.8% il est passé à 51.9%).

Après avoir été éprouvée par une baisse abrupte en décembre 1974, le nombre, désaisonnalisé, de personnes occupant un emploi est resté à un niveau inférieur au cours des premiers cinq mois de l'année. Toutefois, étant donné le fort regain de vitalité observé en juin, le nombre moyen de personnes occupant un emploi a légèrement augmenté et est passé à 708 milliers le deuxième trimestre, de la moyenne de 706 milliers qu'il était les trois premiers mois de l'année. Désaisonnalisé, le nombre de personnes en chômage a encore augmenté le deuxième trimestre et a atteint en moyenne 92 milliers, à comparer avec 88 milliers le trimestre précédent. Observé d'un trimestre à l'autre, le taux de chômage, désaisonnalisé, a augmenté pour la troisième fois consécutive; il s'est élevé à 11.5%, à comparer avec 11.1% le trimestre précédent, 9.8% le troisième trimestre et 9.9% le quatrième

fourth and third quarters, respectively, of 1974.

Demographic Characteristics

The number of persons aged 14 years and over in the Atlantic region averaged 1,541 thousands in the second quarter of 1975. This represents a year-over-year increase of 2.6 per cent. This working age population comprised 762 thousand males, 49.5 per cent of the total, and 774 thousand females. The number of persons aged 14 to 24 years averaged 544 thousands, while those aged 25 years and over averaged 997 thousands.

During the first quarter of the year, there appeared to be some slowing in the rate of increase of the female labour force. However, in the second quarter, there were 263 thousand females in the labour force, representing a year-over-year increase of 6.5 per cent. The male labour force recorded a smaller increase of 3.4 per cent from a year earlier to average 543 thousands in the second quarter. Females as a percentage of the total labour force averaged 32.6 per cent in the second quarter of 1975, compared to 32.3 per cent in the preceding quarter and 32.0 per cent a year earlier.

The participation rates for both sexes were up from last year's levels. The rate for males increased to 71.2 per cent from 70.6 per cent in the second quarter of 1974, while the female participation rate was 33.8 per cent in the second quarter, compared to 32.5 per cent a year earlier.

The rate of growth of the youth component of the labour force, those aged 14 to 24 years, had slowed substantially during the first quarter of the year. However,

trimestre de 1974.

Caractéristiques démographiques

Le nombre de personnes âgées de 14 ans et plus dans la région de l'Atlantique a atteint en moyenne 1,541 milliers au cours du deuxième trimestre de l'année 1975, ce qui représente une augmentation de 2.6%, observée d'une année à l'autre. La population en âge de travailler comptait 762 milliers de personnes du sexe masculin (soit 45% du total) et 774 milliers de personnes du sexe féminin. Le nombre de personnes âgées de 14 à 24 ans a atteint en moyenne 544 milliers, tandis que le nombre de personnes âgées de 25 ans ou plus a atteint en moyenne 997 milliers.

Au cours du premier trimestre de l'année, il semble y avoir eu un certain ralentissement dans le taux d'accroissement du nombre de personnes du sexe féminin faisant partie de la population active. Toutefois, durant le deuxième trimestre, le nombre de personnes du sexe féminin faisant partie de la population active a atteint 263 milliers, ce qui représente une augmentation de 6.5%, observée d'une année à l'autre. Durant la même période, le nombre de personnes du sexe masculin faisant partie de la population active a aussi augmenté, mais moins fortement (3.4% par rapport à l'année précédente) et a atteint 543 milliers. La proportion de personnes du sexe féminin, par rapport au nombre total de la population active, a été en moyenne 32.6% le deuxième trimestre de 1975, à comparer avec 32.3% le trimestre précédent et 32.0% l'année précédente.

Le taux d'activité chez les personnes des deux sexes a augmenté par rapport à celui de l'année dernière. Le taux d'activité des personnes du sexe masculin est passé à 71.2%, de 70.6% qu'il était le deuxième trimestre de l'année 1974, tandis que le taux d'activité des personnes du sexe féminin s'est élevé à 33.8% le deuxième trimestre, à comparer avec 32.5% l'année précédente.

Le rythme d'accroissement du nombre de jeunes âgés de 14 à 24 ans faisant partie de la population active a ralenti considérablement pendant le premier trimestre de l'année. Toute-

Chart 1 UNEMPLOYMENT RATES
CANADA AND THE ATLANTIC REGION
Per Cent

TAUX DE CHOMAGE CANADA ET REGION DE L'ATLANTIQUE

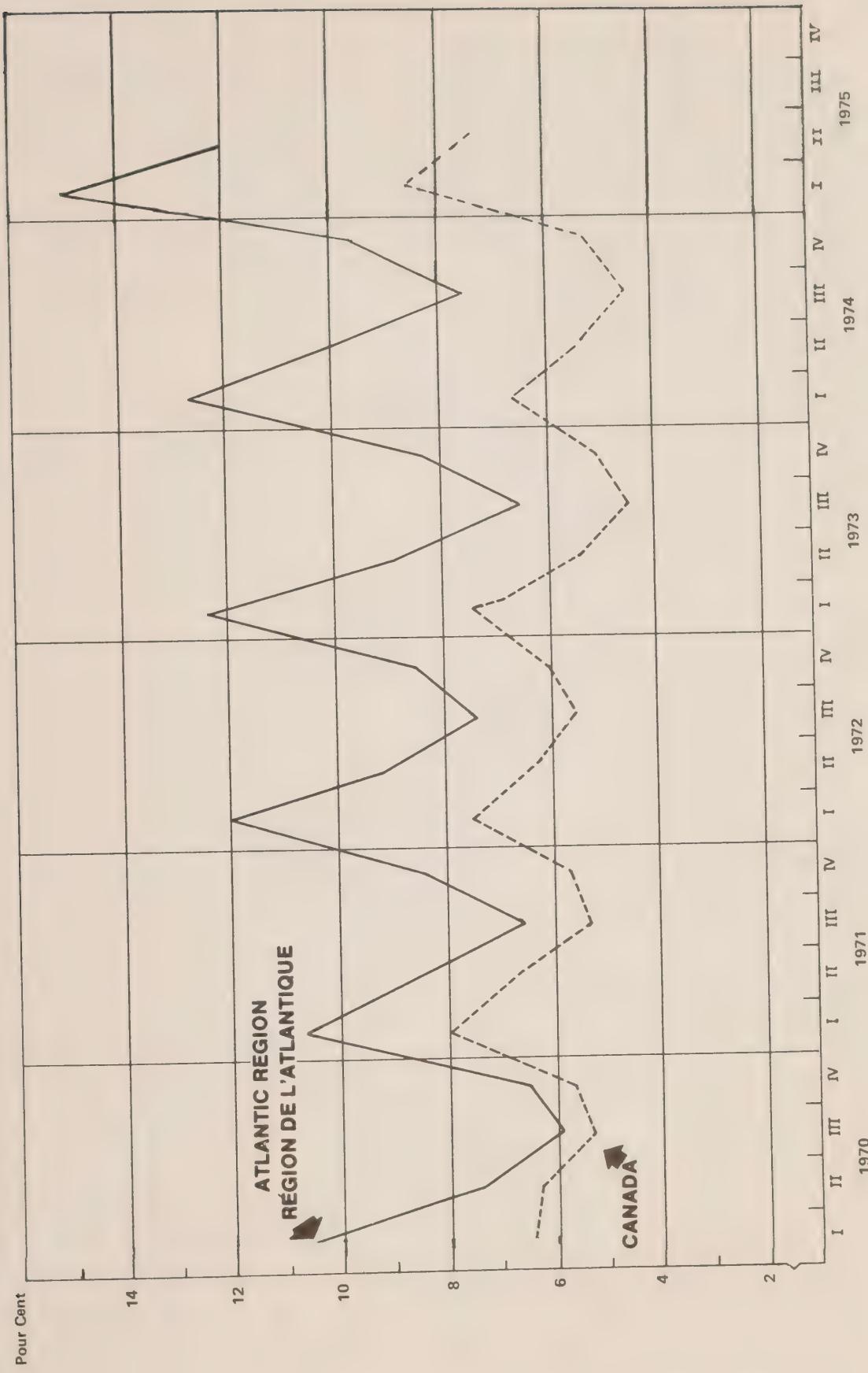
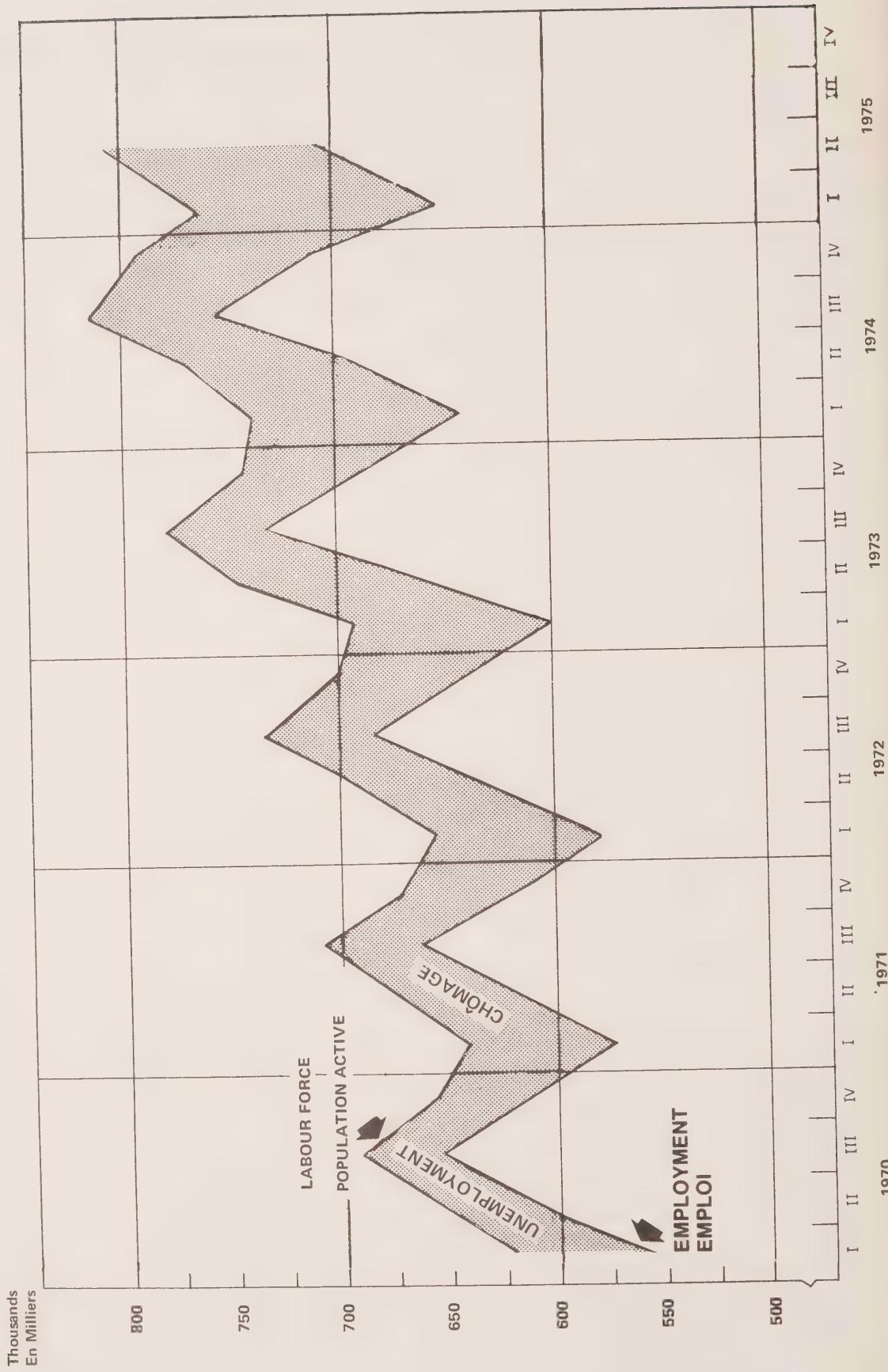


Chart 2
LABOUR FORCE EMPLOYMENT AND UNEMPLOYMENT
ATLANTIC REGION



during the second quarter, the youth component averaged 284 thousands, a year-over-year increase of 5.2 per cent, while those aged 25 years and over in the labour force averaged 522 thousands, an increase of 4.2 per cent from a year earlier. Persons aged 14 to 24 years as a proportion of the total labour force averaged 35.2 per cent in the second quarter, compared to 33.6 per cent in the preceding quarter and 35.0 per cent a year earlier.

The participation rates for both major age groups recorded year-over-year increases. The rate for those aged 14 to 24 years was 52.2 per cent, compared to 50.9 per cent in the second quarter of 1974. The participation rate for those aged 25 years and over was 52.3 per cent in the second quarter, compared to 51.6 per cent a year earlier.

Although the quarter-to-quarter decline in the actual unemployment rate involved declines in the unemployment rates for both main age groups, unemployment continues to be greatest among the youth component of the labour force. In the second quarter, the unemployed aged 14 to 24 years averaged 55 thousands for an unemployment rate of 19.5 per cent. This is substantially higher than the rate of 15.2 per cent a year earlier. The number of unemployed aged 25 years and over averaged 45 thousands in the second quarter for an unemployment rate of 8.6 per cent, compared to a rate of 6.7 per cent for this group a year earlier. In the second quarter of 1974, young people made up 52.6 per cent of the total number of unemployed persons in the region. By the second quarter of this year, their share of total unemployment had risen to 56.7 per cent.

Female unemployment has remained below the level for males. In the second quarter, the female unemployment rate was 8.1 per cent, while that for males was 14.1 per cent. The unemployment rates in the second quarter of 1974 were 6.9 per cent for females and 11.6 per cent for males.

fois, durant le deuxième trimestre, le nombre de jeunes a atteint en moyenne 284 milliers, soit une augmentation de 5.2% observée d'une année à l'autre, tandis que le nombre de personnes âgées de 25 ans ou plus faisant partie de la population active a atteint en moyenne 522 milliers, soit une augmentation de 4.2% par rapport à l'année précédente. La proportion des personnes âgées de 14 à 24 ans, par rapport au nombre total de la population active, a atteint en moyenne 35.2% le deuxième trimestre, à comparer avec 33.6% le trimestre précédent et 35.0% l'année précédente.

Observé d'une année à l'autre, le taux d'activité chez les deux groupes d'âges a augmenté. Le taux d'activité des personnes âgées de 14 à 24 ans a atteint 52.2%, à comparer avec 50.9% le deuxième trimestre de l'année 1974. Le taux d'activité des personnes âgées de 25 ans ou plus a atteint 52.3% le deuxième trimestre, à comparer avec 51.6% l'année précédente.

Même si, observée d'un trimestre à l'autre, la baisse du taux de chômage réel a entraîné une diminution du taux de chômage des deux groupes d'âge principaux, le taux de chômage est encore le plus élevé chez les jeunes travailleurs de la population active. Au cours du deuxième trimestre, le nombre de personnes en chômage âgées de 14 à 24 ans a atteint une moyenne de 55 milliers et le taux de chômage a atteint 19.5%, ce qui représente une augmentation considérable par rapport aux 15.2% de l'année dernière. Le nombre de personnes en chômage âgées de 25 ans ou plus a atteint en moyenne 45 milliers le deuxième trimestre et le taux de chômage a atteint 8.6%, à comparer avec le taux de 6.7% observé chez ce groupe l'année dernière. Durant le deuxième trimestre de l'année 1974, les jeunes constituaient 52.6% du nombre total des personnes en chômage dans la région. Pendant le deuxième trimestre de l'année, leur part du chômage total s'est élevée à 56.7%.

Le taux de chômage chez les femmes est resté inférieur à celui des hommes. Durant le deuxième trimestre, le taux de chômage des personnes du sexe féminin s'est élevé à 8.1%, tandis que le taux des personnes du sexe masculin s'est élevé à 14.1%. Au cours du deuxième trimestre de l'année 1974, le taux de chômage des personnes du sexe féminin s'élevait à 6.9% et celui des personnes du sexe masculin à 11.6%.

Table 2
Clients Registered at Canada Manpower Centres
Atlantic Region

Tableau 2
Clients inscrits aux Centres de Main-d'œuvre
du Canada—Région de l'Atlantique

Canada Manpower Centre Centres de Main-d'œuvre de Canada	2nd Quarter 1974 (Averages) 2e trimestre 1974 (moyennes)			2nd Quarter 1975 (Averages) 2e trimestre 1975 (moyennes)		
	Male homme	female femme	Total total	Male homme	Female femme	Total total
Corner Brook	6,292	2,468	8,760	5,064	1,999	7,063
Gander	972	339	1,311	3,955	1,109	5,064
Grand Falls	3,650	1,087	4,737	3,747	1,298	5,045
Happy Valley	408	196	604	399	215	614
St. John's	9,518	5,236	14,754	16,762	7,627	24,389
Stephenville	2,181	1,043	3,224	3,539	1,301	4,840
Labrador	249	315	564	346	442	788
Newfoundland	23,270	10,684	33,954	33,813	13,991	47,804
Terre-Neuve						
Charlottetown	2,377	2,278	4,655	2,148	1,636	3,784
Summerside	1,817	1,495	3,312	1,961	1,200	3,161
Prince Edward Island	4,194	3,773	7,967	4,109	2,836	6,945
Île de Prince-Edouard						
Amherst	1,587	1,159	2,746	1,780	1,010	2,790
Bridgewater	2,213	1,745	3,958	2,280	1,545	3,825
Dartmouth	2,465	1,650	4,115	2,643	1,654	4,297
Halifax	5,608	3,940	9,548	5,127	3,344	8,471
Kentville	2,278	1,832	4,110	4,042	2,306	6,348
New Glasgow	3,346	2,363	5,709	3,912	2,101	6,013
Port Hawkesbury	3,788	1,486	5,274	2,273	1,112	3,385
Sydney	6,061	4,877	10,938	6,266	3,990	10,256
Truro	1,211	981	2,192	1,429	1,075	2,504
Yarmouth	3,101	1,595	4,696	2,954	1,985	4,939
Nova Scotia	31,658	21,628	53,286	32,707	20,122	52,829
Nouvelle-Ecosse						
Bathurst	3,749	1,928	5,677	5,781	2,573	8,354
Campbellton	2,004	1,141	3,145	3,202	1,503	4,705
Edmundston	2,579	1,717	4,296	2,993	1,643	4,636
Fredericton	3,306	2,359	5,665	4,088	2,537	6,625
Moncton	5,154	4,263	9,417	7,929	5,586	13,515
Newcastle	2,753	1,622	4,375	5,459	2,161	7,620
Saint John	2,125	1,599	3,724	3,154	1,556	4,710
St. Stephen	1,028	805	1,833	1,234	898	2,132
Woodstock	1,042	795	1,837	1,630	715	2,345
New Brunswick	23,740	16,229	39,969	35,468	19,172	54,640
Nouveau-Brunswick						

- (1) Quarterly averages of month-end counts of clients registered with the Canada Manpower Centres.
- (2) Unemployed clients registered with the Canada Manpower Centres and seeking full-time and part-time employment.
- (3) The only official measure of unemployment, and the rate of unemployment is derived from the Labour Force Survey conducted each month by Statistics Canada. Statistics on the number of persons registered at CMCs are an inadequate measure of unemployment because some persons who are registered find work but fail to notify the CMC; others have only a tenuous attachment to the labour force and cannot be considered as unemployed in any meaningful sense; some persons who are unemployed do not register at CMCs; and changes in the department's administrative procedures and regulations affect the consistency of CMC figures over time. Care must therefore be exercised in the use and interpretation of operational data from Canada Manpower Centres.

Source: Department of Manpower and Immigration.

- (1) Moyenne trimestrielle des travailleurs inscrits aux CMC à la fin du mois.
- (2) Travailleurs à la recherche d'un emploi à plein temps et à temps partiel inscrits aux CMC à la fin du mois.
- (3) La seule mesure officielle du chômage provient de l'Enquête sur la Main-d'œuvre conduite mensuellement par le Bureau Fédéral de la Statistique. Les statistiques concernant le nombre de personnes inscrites dans les CMC constituent une mesure inadéquate du chômage pour plusieurs raisons: certaines personnes qui sont inscrites oublient d'avertir le CMC lorsqu'elles se trouvent un emploi; d'autres font partie de la main-d'œuvre de manière instable et ne peuvent donc être considérées comme chômeurs dans tout le sens du terme; certaines personnes qui sont en chômage ne s'enregistrent pas dans le CMC; et en plus, des changements dans les règles administratives et procédures du Ministère affectent la consistance des données historiques des CMC. Une attention particulière doit être accordée à l'utilisation et l'interprétation des statistiques opérationnelles des Centres de Main-d'œuvre du Canada. Toute reproduction de ces statistiques opérationnelles devrait être accompagnée de cette mise en garde.

Source: Ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

Table 3
Registered Clients by Occupational
Category—Atlantic Region

Tableau 3
Travailleurs Inscrits par Categorie
Professionnelle—Région de l'Atlantique

Category	Apr. 1975	May 1975	Jun. 1975	2 Q Avg. 2e tr.	Profession
Managerial, Administra-tive & Related	1,668	1,743	1,699	1,703	Directeurs, administrateurs et personnel assimilés
Natural Science					Travailleurs des sciences naturelles techniques et mathématiques
Engineering & Mathematics	1,425	1,390	1,390	1,402	Travailleurs spécialisés des sciences sociales et secteurs connexes
Social Sciences & Related	878	981	980	946	Membres du clergé et assimilés
Religion	8	7	5	7	Enseignants et personnel assimilé
Teaching & Related	2,252	2,427	2,504	2,394	Personnel médical, techniciens de la santé et travailleurs assimilés
Medicine and Health	2,169	2,051	1,858	2,026	Professionnels des domaines artistique et littéraire et personnel assimilé
Artistic, Literary, Performing Arts & Related	436	429	430	432	Travailleurs spécialisés des sports et loisirs
Sport and Recreation	172	180	132	161	Personnel administratif et travailleurs assimilés
Clerical and Related	20,210	19,873	19,516	19,866	Travailleurs spécialisés dans la vente
Sales	9,873	9,427	9,417	9,572	Travailleurs spécialisés dans les services
Service	16,730	15,361	14,607	15,566	Agriculteurs, horticulteurs et éleveurs
Farming, Horticultural & Animal Husbandry	2,191	1,558	1,443	1,731	Pêcheurs, chasseurs, trappeurs et travailleurs assimilés
Fishing, Hunting, Trapping & Related	2,682	1,497	1,199	1,793	Travailleurs forestiers et bûcherons
Forestry and Logging	5,501	4,837	3,242	4,527	Mineurs, carriers, foreurs de puits et travailleurs assimilés
Mining and Quarrying including Oil and Gas Fields	748	699	589	679	Travailleurs des industries de transformation
Processing Occupations	10,013	8,675	6,500	8,396	Usineurs et travailleurs des secteurs connexes
Machining & Related	2,384	2,347	2,395	2,375	Travailleurs spécialisés dans la fabrication, le montage et la réparation
Product Fabricating, Assembling and Repairing	5,640	5,661	5,356	5,552	Travailleurs du bâtiment
Construction Trades	50,661	47,117	39,437	45,739	Personnel d'exploitation des transports
Transport Equipment Operating	9,628	9,067	7,679	8,791	Manutentionnaires et travailleurs assimilés, n.c.a.
Material Handling & Related, N.F.C.	4,757	4,731	4,082	4,523	Autres ouvriers qualifiés et conducteurs de machines
Other crafts and Equipment Operating Occupations Not Elsewhere Classified	652	525	554	577	Travailleurs non classés ailleurs
Students	17,428	23,653	27,423	22,835	Les étudiants
Total	168,731	164,958	152,964	162,218	Total

Source: Department of Manpower and Immigration

Source: Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

Employed by Major Industry Groups

In the primary sector, total employment averaged 58 thousands in the second quarter of 1975. In keeping with the seasonal expansion of many primary sector activities, this represents an increase of 9 thousands from the preceding quarter. However, on a year-over-year basis, primary sector employment has declined from the second quarter 1974 level of 61 thousands. All of this decrease has occurred in the forestry industry, where employment averaged 9 thousands, compared to 12 thousands a year earlier. There were 21 thousands employed in agriculture, 17 thousands in fishing and trapping, and 11 thousands in mining. In each case, employment was unchanged from the second quarter 1974 levels.

In the secondary sector, overall employment was unchanged from the second quarter 1974 average of 164 thousands. Employment in manufacturing recorded a year-over-year decrease of 2 thousands to 107 thousands in the second quarter. The decline was experienced in the durable manufacturing component, while employment in non-durable manufacturing remained unchanged.

There was a strong seasonal expansion in construction employment, which registered a quarter-to-quarter increase of 14 thousands to a level of 57 thousands. In the second quarter of 1974, construction employment averaged 55 thousands.

The major employment gains were experienced in the service sector, where total employment registered a year-over-year increase of 3.6 per cent to an average of 485 thousands in the second quarter of 1975. Employment increases, on a year-over-year basis, were experienced in three of the five industries in this sector. The

L'emploi dans les importants groupes d'industries

Dans le secteur primaire, le nombre d'emplois total a atteint en moyenne 58 milliers durant le deuxième trimestre de l'année 1975. Parallèlement à l'accroissement saisonnier d'un grand nombre d'activités du secteur primaire, ce nombre représente une augmentation de 9 milliers par rapport au trimestre précédent. Toutefois, observé d'une année à l'autre, le nombre d'emplois dans le secteur primaire a diminué par rapport à celui (61 milliers) du deuxième trimestre de l'année 1974. Cette baisse a, dans l'ensemble, été observée dans l'industrie forestière où le nombre d'emplois a atteint 9 milliers en moyenne, à comparer avec 12 milliers l'année précédente. Le nombre de personnes occupant un emploi a atteint 21 milliers dans le secteur agricole, 17 milliers dans le secteur de la pêche et dans celui du piégeage et 11 milliers dans l'industrie minière. Dans chaque cas, le nombre d'emplois est resté le même que celui qui a été déclaré le deuxième trimestre de 1974.

Le nombre global d'emplois dans le secteur secondaire est resté le même que celui du deuxième trimestre de l'année 1974 (soit une moyenne de 164 milliers). Observé d'une année à l'autre, le nombre d'emplois dans l'industrie manufacturière a diminué de 2 milliers et est passé à 107 milliers le deuxième trimestre. Cette baisse a été constatée dans le secteur de la fabrication de biens durables, alors que le nombre d'emplois dans le secteur de la fabrication de biens non durables est resté le même.

On a constaté une forte croissance saisonnière dans le nombre d'emplois dans la construction qui, observé d'un trimestre à l'autre, a augmenté de 14 milliers et a atteint 57 milliers. Durant le deuxième trimestre de 1974, le nombre d'emplois dans la construction a atteint en moyenne 55 milliers.

Des hausses considérables du nombre d'emplois ont été constatées dans le secteur des services où, observé d'une année à l'autre, le nombre total d'emplois a augmenté de 3.6% et a atteint une moyenne de 485 milliers le deuxième trimestre de l'année 1975. Observées d'une année à l'autre, les augmentations du nombre d'emplois se sont produites dans trois

exceptions were transportation, communications and utilities, where employment declined to 73 thousands from 75 thousands a year earlier, and public administration, where employment was unchanged from the second quarter 1974 average of 58 thousands.

The largest employment increase was in community, business and personal service. Employment in this industry averaged 193 thousands in the second quarter, compared to 185 thousands in the preceding quarter and 180 thousands in the second quarter of 1974.

Employment in trade registered a year-over-year increase of 4 thousands to 136 thousands in the second quarter. The increase was specific to the retail trade component of this industry, while a marginal decline was experienced in wholesale trade employment.

Employment in finance, insurance and real estate averaged 25 thousands in the second quarter, up from an average of 23 thousands for both the preceding quarter and the second quarter of 1974.

Job Vacancy Survey

According to the Statistics Canada Job Vacancy Survey, all regions, except Ontario, showed increases from the previous quarter in the number of vacancies for full-time jobs. In the Atlantic region, full time vacancies increased to 4,800 from 4,000 in the first quarter of the year. On a year-over-year basis, all regions recorded vacancy declines. Vacancies in the Atlantic region were down 1,700 from the second quarter 1974 estimate of 6,500.

Total vacancies, full-time and part-time, increased from the first quarter in New-

des cinq industries de ce secteur. Les exceptions étaient le secteur du transport, des communications et des services publics (où le nombre d'emplois est passé à 73 milliers de 75 milliers qu'il était l'année précédente) et celui de l'administration publique, où le nombre d'emplois est resté le même que celui du deuxième trimestre de l'année 1974 (soit une moyenne de 58 milliers).

L'augmentation la plus forte dans le nombre d'emplois s'est manifestée dans les services communautaires, commerciaux et privés. Le nombre d'emplois dans cette industrie a atteint en moyenne 193 milliers durant le deuxième trimestre, à comparer avec 185 milliers le trimestre précédent et 180 milliers le deuxième trimestre de l'année 1974.

Observé d'une année à l'autre, le nombre d'emplois dans l'industrie du commerce a augmenté de 4 milliers et a atteint 136 milliers durant le deuxième trimestre. Cette augmentation s'est surtout produite dans la composante du commerce de détail de cette industrie, alors que le nombre d'emplois dans le commerce de gros a légèrement diminué.

Dans les secteurs des finances, de l'assurance et des biens immobiliers, le nombre d'emplois a atteint en moyenne 25 milliers le deuxième trimestre, ce qui représente une augmentation par rapport aux 23 milliers le trimestre précédent, et aussi le deuxième trimestre de 1974.

l'enquête sur les emplois vacants

Selon l'enquête sur la population active de Statistique Canada, on constate que le nombre d'emplois à plein temps vacants a augmenté dans toutes les régions (sauf celle de l'Ontario) par rapport au trimestre précédent. Dans la région de l'Atlantique, le nombre d'emplois à plein temps vacants est passé à 4,800, de 4,000 qu'il était le premier trimestre de l'année. Observé d'une année à l'autre, le nombre d'emplois vacants a diminué dans toutes les régions. Le nombre d'emplois vacants dans la région de l'Atlantique a diminué de 1,700 par rapport au nombre estimatif de 6,500 le deuxième trimestre de l'année 1974.

A Terre-Neuve et en Nouvelle-Ecosse, le nombre global d'emplois à temps plein et à

Table 4
Registered Vacancies by Occupational Category
Atlantic Region

Tableau 4
Postes Vacants Enregisitres par Categorie
Professionnelle—Région de l'Atlantique

Category	Apr. 1975	May 1975	Jun. 1975	2Q Avg. 2e Tr.	Profession
Managerial, Administra-tive & Related	170	159	172	167	Directeurs, administrateurs et personnel assimilés
Natural Science					Travailleurs des sciences
Engineering & Mathematics	191	204	199	198	techniques et mathématiques
Social Sciences & Related	32	44	52	43	Travailleurs spécialisés des sciences sociales et secteurs connexes
Religion	—	—	—	—	Membres du clergé et assimilés
Teaching & Related	79	75	135	96	Enseignants et personnel assimilé
Medicine and Health	508	555	514	526	Personnel médical, techniciens de la santé et travailleurs assimilés
Artistic, Literary, Performing Arts & Related	35	25	21	27	Professionnels des domaines artistique et littéraire et personnel assimilé
Sport and Recreation	5	22	26	18	Travailleurs spécialisés des sports et loisirs
Clerical & Related	730	757	729	739	Personnel administratif et travailleurs assimilés
Sales	596	648	673	639	Travailleurs spécialisés dans la vente
Service	1,307	1,750	1,677	1,578	Travailleurs spécialisés dans les services
Farming, Horticultural & Animal Husbandry	173	149	66	129	Agriculteurs, horticulteurs et éleveurs
Fishing, Hunting, Trapping & Related	6	9	6	7	Pêcheurs, chasseurs, trappeurs et travailleurs assimilés
Forestry and Logging	121	274	268	221	Travailleurs forestiers et bûcherons
Mining and Quarrying including Oil and Gas Fields	72	70	61	68	Mineurs, carriers, foreurs de puits et travailleurs assimilés
Processing Occupations	452	455	381	429	Travailleurs des industries de transformation
Machining and Related	341	288	235	288	Usineurs et travailleurs des secteurs connexes
Product Fabricating, Assembling and Repairing	1,140	1,026	1,039	1,068	Travailleurs spécialisés dans la fabrication, le montage et la réparation
Construction Trades	2,299	1,258	1,065	1,541	Travailleurs du bâtiment
Transport Equipment Operating	160	150	159	156	Personnel d'exploitation des transports
Material Handling & Related, N.E.C.	93	83	81	86	Manutentionnaires et travailleurs assimilés, n.c.a.
Other Crafts and Equipment Operating	87	74	68	76	Autres ouvriers qualifiés et conducteurs de machines
Occupations Not Elsewhere Classified	1	31	1	11	Travailleurs non classés ailleurs
Students	620	1,161	440	740	Les étudiants
Total	9,218	9,267	8,068	8,851	Total

Source: Department of Manpower and Immigration

Source: Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

foundland and Nova Scotia and were unchanged in New Brunswick. The greatest number of total vacancies in the region was reported in New Brunswick, which also experienced the sharpest year-over-year decline in vacancies — from 2,800 in the second quarter of 1974 to 2,000 in the second quarter of this year. This represents a vacancy rate of 10 vacancies per 1,000 existing jobs, compared to a rate of 14 per 1,000 jobs in the second quarter of 1974. There were 1,800 job vacancies in Nova Scotia for a vacancy rate of 8 per 1,000 jobs, compared to 10 per 1,000 jobs a year earlier. In Newfoundland, there were 1,200 vacancies for a vacancy rate of 9 per 1,000 jobs, compared to 13 per 1,000 jobs in the second quarter of 1974. Due to the low reliability of estimates, vacancy data are not published for Prince Edward Island.

temps partiel vacants a augmenté par rapport au premier trimestre, tandis qu'au Nouveau-Brunswick il est resté le même. Le plus grand nombre d'emplois vacants a été consatté dans la province du Nouveau-Brunswick, qui a aussi connu la baisse la plus abrupte observée d'un trimestre à l'autre; de 2,800 (le deuxième trimestre de l'année 1974) le nombre d'emplois vacants est passé à 2,000 (le deuxième trimestre de cette année). Cette diminution représente un rapport de 10 emplois vacants par 1,000 emplois existants, à comparer avec un rapport de 14 emplois vacants par 1,000 emplois existants durant le deuxième trimestre de l'année 1974. En Nouvelle-Ecosse, le nombre d'emplois vacants a atteint 1,800, ce qui constitue un rapport de 8 emplois vacants par 1,000 emplois existants, à comparer avec 10 emplois vacants par 1,000 emplois existants l'année dernière. A Terre-Neuve, le nombre d'emplois vacants a atteint 1,200, ce qui constitue un rapport de 9 emplois vacants par 1,000 emplois existants, à comparer avec 13 emplois vacants par 1,000 emplois existants le deuxième trimestre de l'année 1974. Etant donné que les estimations ne sont que peu dignes de foi, les données relatives aux emplois vacants de l'Île-du-Prince-Edouard n'ont pas été publiées.

Occupational Shortages

There were twelve occupations judged to have been in strong shortage during June 1975. These were general duty nurses, motor vehicle mechanics, combination welders, pipefitter welders, pipefitters, engine fitters, shipfitters, millwrights, electricians, linemen, domestic maids and waiters/waitresses. The incidence of shortage was particularly acute in and, in the case of some of the construction trades, almost specific to one locality — Saint John, New Brunswick, where construction activity has continued at a very high level.

There were an additional thirteen occupations judged to have been in moderate shortage in the region. These included nursing assistants, all-round loggers, general machinists, shipyard electricians, insurance salesmen, cosmetologists and cooks.

Les professions où il y a pénurie de main-d'oeuvre

En juin 1975, on a fait état de pénurie de main-d'oeuvre dans les douze professions suivantes: infirmières, mécaniciens d'automobiles, soudeurs au gaz et à l'arc, tuyautiers-soudeurs, mécaniciens-monteurs de machines, charpentiers en fer (navires), mécaniciens-monteurs, électriciens, monteurs de lignes, bonnes à tout faire, serveurs et serveuses. Les incidences de la pénurie ont été graves, surtout pour ce qui est de certains métiers de construction dans une localité en particulier, en l'occurrence Saint-Jean (N.-B.), où les activités dans le domaine de la construction ont encore été très fortes.

On a aussi fait état d'une pénurie de main-d'oeuvre, peu prononcée, dans treize autres professions dans la région. Parmi celles-ci, on comptait les infirmières auxiliaires, les bûcherons en général, les régleurs-conducteurs de machines-outils en général, les électriciens de chantier naval, les vendeurs d'assurance, les esthéticiens et les cuisiniers.

Table 5
Occupations in Shortage
Atlantic Region
June 1975

Tableau 5
Professions en penurie
Région de l'Atlantique
Juin 1975

*Only Canada Manpower Centres with 10 or more and a majority are listed.

Source: Department of Manpower and Immigration, Occupational Shortages Survey.

*Contient seulement les CMCs avec dix ou plus d'une occupation en pénurie et une majorité parmi les pénuries de cette occupation.

Source: Ministère de la main-d'oeuvre et de l'Immigration, l'Enquête sur les professions en pénurie.

Table 6
Immigration by Province and Occupational Category
Atlantic Region—2nd Quarter 1975

Tableau 6
Immigration par Province et par Catégorie Professionnelle
Région de l'Atlantique—2e trimestre 1975

Category	Nfld. T.-N.	P.E.I. I.-P.-E.	N.S. N.-E.	N.B. N.-B.	Region Région	Profession
Entrepreneurs	1	2	12	8	23	Entrepreneurs
Managerial, Administra-tive & Related	2	1	12	8	23	Directeurs, administration et personnel assimilés
Natural Science						Travailleurs des sciences naturelles techniques et mathématiques
Engineering & Mathematics	14	—	34	14	62	Travailleurs spécialisés des sciences sociales et secteurs connexes
Social Sciences & Related	1	1	2	2	6	Membres du clergé et assimilés
Religion	1	—	2	2	5	Enseignants et personnel assimilé
Teaching & Related	8	—	15	6	29	Personnel médical, techniciens de la santé et travailleurs assimilés
Medicine and Health	30	6	22	18	76	Professionnels des domaines artistique et littéraire et personnel assimilé
Artistic, Literary, Performing Arts & Related	1	—	1	2	4	Travailleurs spécialisés des sports et loisirs
Sport and Recreation	—	—	—	1	1	Personnel administratif et travailleurs assimilés
Clerical & Related	4	1	21	20	46	Travailleurs spécialisés dans la vente
Sales	2	2	7	7	18	Travailleurs spécialisés dans les services
Service	6	—	17	13	36	Agriculteurs, horticulteurs et éleveurs
Farming, Horticultural & Animal Husbandry	1	—	2	2	5	Pêcheurs, chasseurs, trappeurs et travailleurs assimilés
Fishing, Hunting, Trapping & Related	1	—	—	—	1	Travailleurs forestiers et bûcherons
Forestry and Logging	—	—	1	2	3	Mineurs, carriers, foreurs de puits et travailleurs assimilés
Mining and Quarrying including Oil and Gas Fields	—	—	—	—	—	Travailleurs des industries de transformation
Processing Occupations	5	—	3	4	12	Usineurs et travailleurs des secteurs connexes
Machining and Related	2	1	8	12	23	Travailleurs spécialisés dans la fabrication, le montage et la réparation
Product Fabricating, Assembling and Repairing	46	2	26	23	97	Travailleurs du bâtiment
Construction Trades	14	3	21	15	53	Personnel d'exploitation des transports
Transport Equipment Operating	4	—	5	5	14	Manutentionnaires et travailleurs assimilés, n.c.a.
Material Handling & Related, N.E.C.	—	—	1	3	4	Autres ouvriers qualifiés et conducteurs de machines
Other Crafts and Equipment Operating Occupations Not Elsewhere Classified	—	—	4	—	4	Travailleurs non classés ailleurs
Total Workers	147	19	222	167	555	Total pour les travailleurs
Spouse or Fiancee	31	15	102	75	223	Epouses et fiances
Dependent Children	73	26	181	182	462	Enfants
Student (18 and over)	7	2	21	6	36	Etudiants (18 ans et plus)
Retired & Others	11	11	63	22	107	Autres
Total Non-Workers	122	54	367	285	828	Total pour les non-travailleurs
Grand Total	269	73	589	452	1,383	Total général

Source: Department of Manpower and Immigration, Monthly Immigration Statistics

Source: Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, Statistiques Mensuelles, Immigration

Immigration

During the second quarter of 1975, there were 1,383 immigrants into Canada whose intended destination was the Atlantic region. This represents an increase from 1,161 immigrants in the preceding quarter, but is 20 per cent below the figure of 1,731 for the corresponding quarter of 1974. In addition, this was the third consecutive quarter in which the level of immigration into the region registered a year-over-year decline.

Total immigration to Canada has been following a similar pattern. However, the trend has been more pronounced in the Atlantic region. Consequently, this region's share of total immigration to Canada has been declining. Immigration to the Atlantic region during the second quarter represented only 2.7 per cent of total immigration to Canada. This proportion was unchanged from the first quarter of the year, but was below the second quarter 1974 share of 2.9 per cent and was lower than the annual averages of recent years, which have shown a steady decline — 2.8 per cent in 1974, 3.0 per cent in 1973 and 3.3 per cent in 1972.

Of the total immigration to the region during the first half of 1975, 40.7 per cent was destined for Nova Scotia, 36.1 per cent to New Brunswick, 17.8 per cent to Newfoundland and 5.4 per cent to Prince Edward Island.

Of the 2,544 immigrants destined for the Atlantic region during the first six months of this year, only 1,026, or 40.3 per cent, were destined for the regional labour force. The remainder comprised spouses, dependent children, fiancées, students and retired persons. Of those destined for the labour force, the intended occupation of the greatest proportion of the immigrants was in medicine and health, 15.4 per cent of the total; followed by product fabricating, assembling and repairing occupations (13.8 per cent); natural science, engineering and mathematics (10.0 per cent); clerical and related occupations (9.6 per cent); construction trades (8.7 per cent); and service oc-

Immigration

Au cours du deuxième trimestre de l'année 1975, le Canada a reçu 1,383 immigrants qui prévoient s'établir dans la région de l'Atlantique, ce qui représente une augmentation par rapport aux 1,161 milliers d'immigrants le trimestre précédent, mais une diminution de 20% par rapport au chiffre de 1,731 le trimestre correspondant de l'année 1974. De plus, il s'agit du troisième trimestre consécutif où, observé d'une année à l'autre, le niveau d'immigration dans la région accuse une diminution.

Globalement, l'immigration au Canada présente des caractéristiques assez semblables à celles qui ont été observées dans la région. Toutefois, cette tendance a été plus prononcée dans la région de l'Atlantique et, par conséquent, la part d'immigrants reçus par la région ne représentait que 2.7% de l'immigration totale au Canada. Cette proportion est restée la même que celle qui avait été déclarée le premier trimestre de l'année, mais elle est inférieure à celle (2.9%) du deuxième trimestre de 1974 et inférieure aux moyennes annuelles des dernières années qui, elles, ont fait état d'une baisse constante (2.8% en 1974, 3% en 1973 et 3.3% en 1972).

Au cours de la première moitié de l'année 1975, du nombre total d'immigrants reçus par la région 40.7% prévoient s'établir en Nouvelle-Ecosse, 36.1% au Nouveau-Brunswick, 17.8% à Terre-Neuve et 5.4% sur l'Île-du-Prince-Édouard.

Seulement 1,026 (ou 40.3%) des 2,544 immigrants qui prévoient s'établir dans la région de l'Atlantique durant les six premiers mois de l'année devaient faire partie de la population active régionale. Les autres étaient des conjoints, des enfants à charge, des fiancées, des étudiants et des personnes à la retraite. Parmi les immigrants qui devaient faire partie de la population active, les professions dans le domaine de la médecine et de la santé étaient celles que la plus grande proportion (15.4% du total) avait l'intention d'exercer; ont suivi les professions dans la fabrication, le montage et la réparation d'articles (soit 13.8%), dans les sciences naturelles, techniques et mathématiques (soit 10%), dans la catégorie du personnel administratif et

cupations (6.3 per cent).

travailleurs assimilés (soit 9.6%), dans la catégorie des travailleurs du bâtiment (soit 8.7%) et dans la catégorie des travailleurs spécialisés (soit 6.3%).

PROVINCIAL DEVELOPMENTS

ÉVOLUTION ÉCONOMIQUE PAR PROVINCE

Newfoundland

The seasonally adjusted labour force estimate for the second quarter of 1975 indicates strong year-over-year growth. During the second quarter, the labour force averaged 193 thousands. This represents an increase of 6.0 per cent over the second quarter 1974 average of 182 thousands. Employment growth failed to keep pace with the expansion of the labour force, as the seasonally adjusted number of persons employed rose from an average of 151 thousands a year ago to 159 thousands. This represents a year-over-year increase of 5.3 per cent. With labour force growth exceeding employment growth, the number of persons unemployed (seasonally adjusted) increased from a second quarter 1974 average of 31 thousands to an average of 34 thousands during the corresponding quarter of this year. Accordingly, the seasonally adjusted unemployment rate rose during this period, from 17.0 per cent to 17.6 per cent.

An examination of the unadjusted estimates indicates year-over-year changes similar to those portrayed by the seasonally adjusted estimates.

In actual terms, the labour force increased by 7.1 per cent, on a year-over-year basis, from an average of 182 thousands during the second quarter of 1974 to an average of 195 thousands during the second quarter of this year. During this time, employment increased from an average of 150 thousands to an average of 159 thousands, an increase of 6.0 per cent. The actual number of persons unemployed in

Terre-Neuve

Désaisonnalisée, l'estimation relative à la population active a fait état d'un accroissement, observé d'une année à l'autre, pendant le deuxième trimestre de l'année 1975. Au cours du deuxième trimestre, le nombre de la population active a atteint en moyenne 193 milliers, soit une augmentation de 6% par rapport à la moyenne de 182 milliers pendant le deuxième trimestre de l'année 1974. L'accroissement du nombre d'emplois a été moins considérable que l'augmentation du nombre de la population active étant donné que, désaisonné, le nombre de personnes occupant un emploi est passé d'une moyenne de 151 milliers (l'année précédente) à 159 milliers, ce qui représente une augmentation, observée d'une année à l'autre, de 5.3%. L'accroissement de la population active étant plus rapide que l'augmentation du nombre de personnes occupant un emploi, le nombre désaisonné de personnes en chômage est passé d'une moyenne de 31 milliers (le deuxième trimestre de 1974) à une moyenne de 34 milliers au cours du trimestre correspondant de cette année. Par conséquent, au cours de cette période, le taux de chômage désaisonné est passé de 17% à 17.6%.

L'examen des estimations exprimées en chiffres réels révèle que les changements observés d'une année à l'autre sont les mêmes que ceux qui sont exprimés en chiffres désaisonnalisés.

En chiffres réels, le nombre de la population active, observé d'une année à l'autre, est passé d'une moyenne de 182 milliers (le deuxième trimestre de 1974) à une moyenne de 195 milliers pendant le deuxième trimestre de cette année. Au cours de cette période, le nombre de personnes occupant un emploi est passé d'une moyenne de 150 milliers à une moyenne de 159 milliers, soit une augmentation de 6%. Le nombre de personnes en chômage exprimé en chiffres

Table 7
Labour Force Characteristics
 Newfoundland
 (Quarterly Averages of Data Not Adjusted
 for Seasonality)

	2nd Quarter 2e trimestre 1974	3rd Quarter 3e trimestre 1974	4th Quarter 4e trimestre 1974	1st Quarter 1er trimestre 1975	2nd Quarter 2e trimestre 1975
Poulation, 14 Years and Over ('000) Population ayant 14 ans et plus ('000)	378	381	383	386	388
Labour Force ('000) Main-d'oeuvre ('000)	182	195	186	186	195
Employed ('000) Emploi ('000)	150	170	160	143	159
Unemployed ('000) Chômage ('000)	32	24	26	44	36
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	17.6	12.5	14.2	23.5	18.3
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	48.2	51.1	48.6	48.2	50.2

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey

creased by 12.5 per cent during this period to 36 thousands in the second quarter, and the actual unemployment rate rose to 18.4 per cent from 17.6 per cent a year earlier.

Analysis of employment estimates from the Labour Force Survey reveals that, on a year-over-year basis, employment growth has been concentrated primarily in transportation, communication and utilities; trade; community, business and personal services; and public administration. Year-over-year declines in employment were recorded in the primary sector and in manufacturing. Employment levels in construction and in finance, insurance and real estate were unchanged from a year earlier.

The forestry industry in the province is currently experiencing problems due to soft world markets for pulp and paper products. As a result, the three mills in the province — Bowaters, Price and Labrador Linerboard — have shut-down their operations on several occasions this year, for various

Tableau 7
Caractéristiques de la Main-d'œuvre
 Terre-Neuve
 (Moyennes trimestrielles des données non
 corrigées des variations saisonnières)

Source: Statistique Canada, l'Enquête sur la main-d'œuvre

réels a augmenté de 12.5% et a atteint 36 milliers (le deuxième trimestre). Le taux de chômage exprimé en chiffres réels est passé de 17.6% (l'année précédente) à 18.4%.

L'analyse des estimations relatives à l'emploi tirées de l'enquête sur la population active révèle que l'accroissement de l'emploi, observé d'une année à l'autre, s'est principalement produit dans les industries du transport, des communications et des services publics, dans les domaines du commerce, des services à la collectivité, des affaires, des services privés ainsi que dans le secteur de l'administration publique. Les fléchissements observés d'une année à l'autre se sont surtout manifestés dans le secteur primaire et dans l'industrie manufacturière. Les niveaux d'emploi dans l'industrie de la construction et dans les secteurs des finances, de l'assurance et des biens immobiliers sont restés les mêmes, par rapport à l'année précédente.

L'industrie forestière de la province a actuellement des problèmes étant donné la faible demande mondiale pour les produits de la pâte et du papier. Comme conséquence, les trois usines de papier de la province — **Bowaters, Price et Labrador Linerboard** — ont à plusieurs reprises cessé leurs activités pour diverses périodes de

lengths of time. The Bowaters Mill in Corner Brook has been shut-down on three different occasions for a total of twelve weeks. The Price Mill in Grand Falls and the Labrador Linerboard Mill in Stephenville have both experienced two-week closures. It is the general consensus of observers of the industry that, unless world market conditions improve substantially, further closures are inevitable.

The volume of fish landings in Newfoundland during the second quarter of 1975 was almost unchanged from a year earlier. Fish landings totalled 122.8 million pounds in the second quarter of 1975, compared to 122.3 million pounds in the same quarter of 1974. However the value of fish landings registered a year-over-year decline of 6.1 per cent, from 9.9 million dollars to 9.3 millions.

Residential construction starts continue to be down from last year's levels. However, based on available data, it appears that overall employment in the construction industry has remained unchanged from the comparable period of 1974. Strength has been derived from non-residential construction activity.

Work is still proceeding on the Medical and Engineering Complex at Memorial University and on Atlantic Place. It now appears that these projects will not be completed this year. This is due, in part, to a number of labour disputes, which have affected the completion of these projects. Work is scheduled to begin shortly on a number of new construction projects around the Province. These include an extension to the St. John's water supply system (at a cost of 33 million dollars), the completion of the Harbour Arterial Road (at a cost of 35 million dollars), and the third phase of the Bay d'Espoir power development (at

temps, au cours de l'année. L'usine de papier Bowaters à Corner Brook a fermé ses portes à trois reprises, soit pour une période totale de douze semaines. Les usines de papier Price à Grand-Sault et Labrador Linerboard à Stephenville ont tous deux fermé leurs portes et chacune de ces périodes de fermeture a duré deux semaines.

Les observateurs de l'industrie forestière sont en général d'accord pour affirmer que si les conditions relatives au marché ne s'améliorent considérablement, il y aura inévitablement d'autres fermetures.

Au cours du deuxième trimestre, le volume de débarquements de poissons à Terre-Neuve est resté presque le même que celui de l'année dernière. Le volume total des débarquements de poissons s'est élevé à 122.8 millions de livres de deuxième trimestre de 1975, à comparer avec 122.3 millions de livres durant le trimestre correspondant de l'année 1974. Toutefois, la valeur des débarquements de poissons, observée d'une année à l'autre, a accusé une baisse de 6.1% (de 9.9 millions de dollars, elle est passée à 9.3 millions).

Le nombre de constructions domiciliaires mis en chantier continue à être inférieur aux niveaux de l'année dernière. Toutefois, selon les données disponibles, il semble que, dans l'ensemble, le nombre d'emplois dans l'industrie de la construction est resté le même que celui de la période correspondante de 1974. Ce sont les activités de la construction non domiciliaire qui ont soutenu la vigueur de l'industrie de la construction.

Les travaux se poursuivent toujours sur le grand ensemble de services médicaux et de génie à l'Université Memorial et aussi à la Place Atlantique. Il semble maintenant que ces projets ne pourront pas être terminés cette année, ce retard étant en partie causé par les nombreux conflits du travail. Les travaux doivent commencer sur un certain nombre de nouveaux projets de construction disséminés dans la province. Ces projets comprennent l'agrandissement du système d'approvisionnement en eau de Saint-Jean (T.-N.) (au coût de 33 millions de dollars), les travaux de parachèvement de l'artère du port (au coût de 35 millions de dollars) et la troisième phase de l'installation hydro-électrique de la Baie d'Espoir

an estimated cost of 10.4 million dollars). The projects will take a number of years to complete and should add appreciably to employment in the construction industry.

As mentioned above, industrial disputes are having serious effects on construction projects around the island. During the first six months of this year there have been 1.16 million man-hours lost due to work stoppages. This represents an increase of 32.2 per cent (282,456 man-hours) over the same period of 1974.

At the Canada Manpower Centers throughout the Province, the monthly average number of clients registered without employment during the second quarter was 47,802. This represents an increase of 40.8 per cent from the same period last year. The monthly average of registered vacancies during this period was 1,952. This represents a decrease of 10.6 per cent.

During the second quarter, the CMCs in Newfoundland reported occupational shortages in the nursing and para-medical fields.

Prince Edward Island

A comparison of the second quarter labour force and employment statistics to those of the preceding quarter depicts the seasonal expansion of economic activity in P.E.I. Both the labour force and employment increased by 5 thousands during the second quarter. The actual labour force averaged 46 thousands, while the number of persons employed averaged 42 thousands. The participation rate increased substantially to 55.2 per cent in the second quarter, compared to 49.2 per cent in the preceding quarter.

This expansion, however, represents a rather weak performance, with little or no improvement on a year-over-year basis.

(au coût estimatif de 10.4 millions de dollars). Les travaux qui doivent être entrepris dans le cadre des projets s'étendront sur un certain nombre d'années et ils permettront d'augmenter considérablement le nombre d'emplois dans l'industrie de la construction.

Comme on l'a mentionné ci-dessus, les conflits du travail dans l'industrie ont eu de sérieuses répercussions sur les projets de construction de l'île. Au cours des six premiers mois de l'année il y a eu perte de 1.16 million d'heures-hommes attribuables aux arrêts de travail, soit une augmentation de 32.2% (282.456 heures-hommes) par rapport à la période correspondante de 1974.

Au cours du deuxième trimestre, le nombre de personnes sans emploi inscrites aux CMC de la province a atteint une moyenne mensuelle de 47,802, soit une augmentation de 40.8% par rapport à la période correspondante de l'année dernière. Durant cette période, la moyenne mensuelle d'emplois vacants inscrits a atteint 1,952, soit une diminution de 10.6%.

Au cours du deuxième trimestre, les CMC de Terre-Neuve ont fait état de pénurie de main-d'oeuvre dans certaines professions, notamment celle d'infirmière et celles du domaine paramédical.

Île-du-Prince-Edouard

En ce qui concerne la population active et l'emploi, la comparaison des statistiques du deuxième trimestre avec celles du trimestre précédent traduit bien l'accroissement saisonnier qui s'est manifesté dans l'économie de l'I.-P.-E. Le nombre de la population active et le nombre d'emplois ont tous deux augmenté de 5 milliers au cours du deuxième trimestre. Le nombre de la population active réelle a atteint en moyenne 46 milliers, tandis que le nombre de personnes occupant un emploi a atteint en moyenne 42 milliers. Le taux d'activité a augmenté considérablement et il a atteint 55.2% au cours du deuxième trimestre, à comparer avec 49.2% le trimestre précédent.

Cet accroissement représente toutefois un rendement plutôt faible étant donné le peu ou le manque d'améliorations observées d'une année

Table 8
Labour Force Characteristics
Prince Edward Island
**(Quarterly Averages of Data Not Adjusted
 for Seasonality)**

	2nd Quarter 2e trimestre 1974	3rd Quarter 3e trimestre 1974	4th Quarter 4e trimestre 1974	1st Quarter 1er trimestre 1975	2nd Quarter 2e trimestre 1975
Population, 14 Years and Over ('000) Population ayant 14 ans et plus ('000)	81	82	83	83	84
Labour Force ('000) Main-d'œuvre ('000)	45	48	44	41	46
Employed ('000) Emploi ('000)	42	46	41	37	42
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	54.9	58.5	52.6	49.2	55.2

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey

Tableau 8
Caractéristiques de la Main-d'œuvre
Île-du-Prince-Edouard
**(Moyennes trimestrielles des données non
 corrigées des variations saisonnières)**

Source: Statistique Canada, l'Enquête sur la main-d'œuvre

The labour force and participation rate estimates are only marginally higher than the second quarter 1974 estimates of 45 thousands and 54.9 per cent, respectively, while the number of persons employed is unchanged from a year earlier.

Adjusting the data for seasonal variations illustrates more clearly the effects of the cyclical economic downturn on the labour market in P.E.I. The seasonally adjusted number of persons employed declined sharply to 40 thousands in the second quarter from 44 thousands in the preceding quarter. A decrease in employment opportunities can be expected to affect labour force participation. The seasonally adjusted labour force averaged 45 thousands in the second quarter, down slightly from 46 thousands in the preceding quarter. This decline was accompanied by a decrease in the participation rate from 55.6 per cent to 53.6 per cent.

Returning to the unadjusted data, the second quarter labour force comprised 30 thousand males, an increase of one thousand from a year earlier, and 16 thousand females, unchanged from the second quarter of 1974. The participation rate for men recorded a year-over-year decline to 72.6 per cent from 73.3 per cent in the second

à l'autre. Les estimations relatives à la population active et au taux d'activité ne sont que légèrement supérieures à celles du deuxième trimestre de 1974, soit 45 milliers et 54.9% respectivement, tandis que le nombre des personnes occupant un emploi est resté le même par rapport à l'année précédente.

Une fois les données corrigées pour tenir compte des variations saisonnières, on voit mieux les effets de la régression cyclique de l'économie sur le marché du travail de l'Île-du-Prince-Edouard. Désaisonnalisé, le nombre de personnes occupant un emploi a accusé une baisse abrupte, de 44 milliers (le trimestre précédent) il est passé à 40 milliers (le deuxième trimestre). On peut s'attendre à ce que la baisse dans les possibilités d'emplois ait des incidences sur les activités de la population active. Désaisonnalisé, le nombre de la population active a atteint en moyenne 45 milliers durant le deuxième trimestre, soit une légère diminution par rapport aux 46 milliers le trimestre précédent. Le taux d'activité a lui aussi diminué (de 55.6% il est passé à 53.6%).

Calculée de nouveau en chiffres réels, la population active comptait 30 milliers de personnes du sexe masculin durant le deuxième trimestre, soit une augmentation d'un millier par rapport à l'année dernière, et 16 milliers de personnes du sexe féminin, soit le même nombre que celui du deuxième trimestre de 1974. Observé d'une année à l'autre, le taux d'activité de personnes du

quarter of 1974, while the rate for women remained almost unchanged at 38.3 per cent, compared to 38.2 per cent a year earlier.

The seasonal expansion of the student labour force began in the second quarter and the youth component of the provincial labour force (those aged 14 to 24 years) recorded a quarter-to-quarter increase of 3 thousands to 17 thousands. This level is slightly higher than the second quarter 1974 average of 16 thousands. This increase was accompanied by a substantial quarter-to-quarter increase in the youth participation rate of 55.2 per cent, compared to 49.2 per cent in the preceding quarter and 54.9 per cent a year earlier.

The labour force aged 25 years and over averaged 29 thousands in the second quarter of 1975, with a participation rate of 54.3 per cent, compared to 28 thousands and a rate of 54.1 per cent during the comparable period of 1974.

The performance of the province's primary industries continues to be disappointing. The fishing industry experienced a very poor year in 1974 and the general situation has not shown any improvement through the first half of 1975. Groundfish landings, which totalled approximately three million pounds in 1974, have declined to less than one million for the first six months of this year. In addition, prices for most species are even lower than the generally poor prices of last year. Last year's revenues are likely to be attained only in the lobster fishery, oyster farming and the harvesting of Irish moss. The lobster catch is expected to be at least as high as in 1974, although this industry has experienced some problems. Lobster prices are 5 to 10 per cent lower than in 1974 and a June storm inflicted considerable damage, with estimates of losses running as high as one million dollars.

sex masculin a accusé une diminution (de 73.3% le deuxième trimestre de 1974 il est passé à 72.6%) tandis que le taux des personnes du sexe féminin est resté presque le même, soit 38.3% (à comparer avec 38.2% l'année précédente).

Observé d'un trimestre à l'autre, l'accroissement saisonnier du nombre d'étudiants a commencé pendant le deuxième trimestre et le nombre de jeunes (de 14 à 24 ans) qui font partie de la population active provinciale a augmenté de 3 milliers et a atteint 17 milliers. Ce niveau est légèrement supérieur à celui du deuxième trimestre, soit 16 milliers en moyenne. Observé d'un trimestre à l'autre, le taux de participation chez les jeunes a aussi augmenté considérablement et il a atteint 55.2%, à comparer avec 49.2% (le trimestre précédent) et 54.9% (l'année précédente).

Le nombre de personnes âgées de 25 ans ou plus occupant un emploi a atteint en moyenne 29 milliers durant le deuxième trimestre de 1975, alors que le taux d'activité est passé à 54.3%, à comparer avec 28 milliers et un taux d'activité de 54.1% pendant la période correspondante de 1974.

Le rendement de l'industrie primaire de la province a encore été très décevant. L'industrie de la pêche a connu une très mauvaise année en 1974 et la situation générale n'a indiqué aucune amélioration pendant la première moitié de l'année. Les débarquements de poissons de fond qui, en 1974, ont atteint un total d'environ 3 millions de livres, ont diminué et n'ont atteint qu'un million de livres pendant les six premiers mois de l'année. De plus, les prix pour la plupart des espèces sont même inférieurs aux prix, en général mauvais, de l'année dernière. Les recettes de l'année dernière ne seront probablement atteintes que dans les secteurs de la pêche du homard, de l'élevage des huîtres et de la récolte de carragheen. On s'attend à ce que les prises de homards soient au moins aussi élevées que celles de 1974, et ce même si cette industrie a été en butte à des problèmes. Les prix du homard sont de 5 à 10% inférieurs à ceux de 1974 et la tempête du mois de juin a causé des dommages considérables, la perte étant évaluée à plus d'un million de dollars.

The agricultural industry in P.E.I. has suffered throughout the first half of 1975, primarily due to the severely depressed price of potatoes. During 1974, when potato prices were exceptionally high, cash receipts from potato crops accounted for a much higher than usual proportion of farm earnings, representing approximately two-thirds of farm cash receipts totalling 101 million dollars. The sharp drop in potato prices this year resulted in a substantial decline in farm cash receipts. Receipts in the first quarter were little more than half the total for the first three months of 1974. Although there has been some improvement since then, farm cash receipts during the second quarter were still 29 per cent below earnings for the corresponding period of last year, as the industry suffered through an eight week summer drought. Signs of a recovery in potato prices and government programs to stabilize the industry suggest an improvement in the agricultural situation beginning in the second half of the year. However, it is unlikely that total farm cash receipts in 1975 will recover to last year's level.

After farming, the second most important industry in P.E.I. is tourism and, according to early indications, this industry has been experiencing a record year. The 1975 tourist promotion program, centered on the theme "A Taste of Prince Edward Island", appears to have been very successful and 1975 revenues from tourism are expected to be well in excess of those of the previous year.

The construction industry has continued to show surprising strength. The increasing level of activity recorded in the first quarter of the year was attributable primarily to institutional and governmental building activity and this has continued into the second quarter. The value of building per-

L'industrie agricole de l'Île-du-Prince-Edouard a aussi connu une mauvaise période durant la première partie de 1975, principalement à cause du prix excessivement bas offert pour les pommes de terre. En 1974, lorsque le prix des pommes de terre était exceptionnellement élevé, les revenus bruts provenant de la récolte des pommes de terre constituaient une proportion des revenus agricoles plus forte que d'habitude, soit environ deux tiers des revenus agricoles (101 millions de dollars au total). Cette année la forte baisse observée dans les prix offerts pour les pommes de terre a entraîné une diminution dans les revenus agricoles bruts. Durant le premier trimestre, les revenus étaient un peu plus élevés que la moitié du montant total atteint pendant les trois premiers mois de 1974. Même s'il y a eu une certaine amélioration depuis lors, les revenus agricoles bruts obtenus pendant le deuxième trimestre étaient encore de 29% inférieurs aux revenus de la période correspondante de l'année dernière, étant donné que l'industrie a été éprouvée par une sécheresse qui a duré 8 semaines. Les indices d'une reprise dans le prix des pommes de terre et les programmes du gouvernement entrepris en vue de stabiliser l'industrie font entrevoir une amélioration dans la situation agricole, qui devrait se manifester durant la deuxième partie de l'année. Toutefois, il est peu probable qu'au total les revenus agricoles bruts de 1975 puissent atteindre le niveau de ceux de l'année dernière.

Après l'agriculture, la deuxième industrie la plus importante de l'Île-du-Prince-Edouard est le tourisme. Les premiers indices révèlent que cette industrie a connu une année record. Le programme de promotion touristique de 1975 qui est axé sur le thème "A Taste of Prince Edward Island" (un avant-goût de l'île-du-Prince-Edouard) semble avoir eu beaucoup de succès et on s'attend à ce que les revenus provenant de l'industrie touristique soient, pour l'année 1975, beaucoup plus considérables que ceux de l'année précédente.

L'industrie de la construction a encore fait preuve d'une vigueur surprenante. L'augmentation constatée durant le premier trimestre de l'année dans le niveau d'activité est surtout imputable aux activités dans les constructions du gouvernement et celles du secteur institutionnel. Ces activités ont continué au cours du deuxième

mits for institutional and governmental building issued during the first five months of this year exceeded the value of permits issued in the category throughout all of 1974 by almost 19 per cent.

In addition, there are signs of a recovery in residential construction. Although the number of housing starts in the second quarter was less than one-half the number of starts during the corresponding quarter of 1974, there has been a dramatic increase in the value of residential building permits issued this year, particularly in April and May. The value of residential building permits issued during the first five months of this year totalled 10.1 million dollars, compared to only 836 thousand dollars during the corresponding period of last year and 17.9 million dollars for all of 1974. Therefore, a resurgence in housing construction is likely in the near future.

In the immediate future, the construction industry will benefit from a number of planned projects, such as hospital construction in Charlottetown, senior citizens' housing and school building programs, and the underwater electric power link with New Brunswick.

There has been a decline in the number of unemployed clients registered with Prince Edward Island's CMCs. The average number of clients without employment at month end during the second quarter was 6,945. This represents a decrease from both the first quarter average of 7,276 and the second quarter 1974 average of 7,967.

The monthly average of registered vacancies was 661 during the second quarter, up substantially from 294 in the preceding quarter, but 14 per cent lower than a year earlier.

Nova Scotia

The economy of Nova Scotia showed signs of a slight slowdown in the second

trimestre. Durant les cinq premiers mois de l'année, la valeur des permis de bâtir délivrés pour les constructions du gouvernement et pour celles du secteur institutionnel a été supérieure de presque 19% à la valeur des permis délivrés, dans cette catégorie, pendant l'année 1974.

De plus, certains indices révèlent que la construction domiciliaire amorcera une reprise. Même si pendant le deuxième trimestre le nombre d'unités de logements mises en chantier était de la moitié inférieur au nombre de mises en chantier durant le trimestre correspondant de 1974, on a constaté une augmentation spectaculaire dans la valeur des permis de bâtir délivrés pour des constructions domiciliaires, surtout dans les mois d'avril et de mai. Durant les cinq premiers mois de l'année, la valeur des permis de bâtir pour des constructions domiciliaires a atteint un total de 10.1 millions de dollars, à comparer avec seulement 836 milliers de dollars durant la période correspondante de l'année dernière et 17.9 millions de dollars pour l'année 1974. Fait à signaler, il est probable que la construction connaisse prochainement un regain de vitalité.

L'industrie de la construction bénéficiera prochainement d'un certain nombre de projets planifiés, notamment la construction d'un hôpital à Charlottetown, les programmes de construction logements (pour les personnes âgées) et d'écoles et l'établissement d'une liaison électrique sous-marine avec le Nouveau-Brunswick.

Le nombre de personnes en chômage inscrites aux CMC de l'Île-du-Prince-Edouard a diminué. La moyenne mensuelle du nombre de clients sans emploi durant le deuxième trimestre a atteint 6,945, soit une diminution par rapport à la moyenne de 7,276, le premier trimestre, et de 7,967, le deuxième trimestre de 1974.

La moyenne mensuelle d'emplois vacants inscrits a atteint 661 le deuxième trimestre, soit une augmentation considérable par rapport au total de 294 le trimestre précédent. Cette moyenne est toutefois inférieure de 14% à celle de l'année précédente.

Nouvelle-Ecosse

Au cours du deuxième trimestre de 1975, on a observé un léger ralentissement dans l'économie

quarter of 1975. According to the seasonally adjusted estimates from the Labour Force Survey, there appears to have been some softening in employment as well as a slight increase in unemployment. The seasonally adjusted estimates of employed persons averaged 276 thousands in the second quarter of 1975, compared to 279 thousands in the preceding quarter. The unemployed, in seasonally adjusted terms, averaged 25 thousands, with an unemployment rate of 8.4 per cent. In the first quarter, the seasonally adjusted number of unemployed persons averaged 23 thousands, with an unemployment rate of 7.5 per cent.

The number in the labour force has remained relatively stable. Indeed, the seasonally adjusted estimates of the labour force averaged 302 thousands in the second quarter — unchanged from the preceding two quarters. The participation rate has experienced some declines. The seasonally adjusted rate for the second quarter was 51.9 percent, compared to 52.2 per cent in the first quarter and 52.6 per cent in the closing quarter of 1974.

Table 9
Labour Force Characteristics
Nova Scotia
(Quarterly Averages of Data Not Adjusted
for Seasonality)

	2nd Quarter 2e trimestre 1974	3rd Quarter 3e trimestre 1974	4th Quarter 4e trimestre 1974	1st Quarter 1er trimestre 1975	2nd Quarter 2e trimestre 1975
Population, 14 Years and Over ('000)	568	571	574	578	581
Population ayant 14 ans le plus ('000)					
Labour Force ('000)	297	312	298	292	304
Main-d'oeuvre ('000)					
Employed ('000)	279	294	279	264	278
Empli ('000)					
Unemployed ('000)	18	18	19	28	26
Chômage ('000)					
Unemployment Rate (%)	6.1	5.8	6.3	9.7	8.6
Taux de chômage (%)					
Participation Rate (%)	52.3	54.6	51.8	50.5	52.2
Taux d'activite (%)					

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey

de la Nouvelle-Ecosse. Selon les estimations (désaisonnalisées) tirées de l'enquête sur la population active, il semble y avoir eu une diminution dans le nombre d'emplois ainsi qu'une légère augmentation dans le nombre de personnes en chômage. Désaisonnalisé, le nombre estimatif de personnes occupant un emploi au cours du deuxième trimestre a été en moyenne, de 276 milliers, à comparer avec 279 milliers le trimestre précédent. Désaisonnalisé, le nombre de personnes en chômage a été en moyenne de 25 milliers, soit un taux de chômage de 8.4%, alors qu'au cours du premier trimestre le nombre (désaisonnalisé) de personnes en chômage était, en moyenne, de 23 milliers, soit un taux de chômage de 7.5%.

Le nombre de la population active est resté relativement stable. En effet, durant le deuxième trimestre, les estimations (désaisonnalisées) relatives à la population active étaient, en moyenne, de 302 milliers, soit le même nombre que celle qui avaient été déclarées les deux trimestres précédents. Les taux d'activité ont subi des baisses; désaisonnalisé, le taux d'activité (le deuxième trimestre) a atteint 51.9%, à comparer avec 52.2% le premier trimestre et 52.6% le dernier trimestre de 1974.

Tableau 9
Caractéristiques de la Main-d'œuvre
Nouvelle-Ecosse
(Moyennes trimestrielles des données non
corrigées des variations saisonnières)

Source: Statistique Canada, l'Enquête sur la main-d'œuvre

In unadjusted terms, the number of employed in the second quarter averaged 278 thousands, up from 264 thousands in the preceding quarter. The unemployed averaged 25 thousands, with an unemployment rate of 8.3 per cent, compared to 28 thousands and a rate of 9.7 per cent in the first quarter of the year. The labour force averaged 304 thousands, up from 292 thousands in the preceding quarter.

Lay-offs — notably in Cape Breton — have plagued the provincial economy in the second quarter. Due to slackening sales of semi-finished steel, the Sydney Steel Corporation placed 311 of its Sydney workers on indefinite lay-off on April 4, with the strong likelihood of additional lay-offs to follow. However, not all of Sysco's operations have been subject to declining sales. Production at the rail mill is running at a record rate and will likely reach 350,000 tons this year.

A recent fire at the number 26 colliery in Glace Bay placed a reported 1,312 men on temporary lay-off, with the possibility that the mine would not regain full production for some time. Number 26 produces a relatively high-grade coal for coking and use in the Sydney steelmaking operations. However, there were no immediate adverse effects on Sysco's operations as the company had more than a two months supply of coal on hand ready for the coke ovens. Devco has only two other coal mines in operation in Cape Breton at present and, although the long run prospects for the industry look better than they have in years, a closure at number 26 would be a severe blow to the coal mining industry.

On the agricultural scene, drought conditions are threatening the 1975 harvest, with the areas around Truro and the Annapolis Valley being the most seriously af-

En chiffres réels, le nombre de personnes occupant un emploi durant le deuxième trimestre est passé de 264 milliers (le trimestre précédent) à une moyenne de 278 milliers. Le nombre de personnes en chômage a atteint une moyenne de 25 milliers, soit un taux de chômage de 8.3%, à comparer avec 28 milliers et un taux de 9.7% durant le premier trimestre de l'année. Le nombre de la population active est passé de 292 milliers (le trimestre précédent) à une moyenne de 304 milliers.

Au cours du deuxième trimestre, l'économie provinciale, plus précisément la région du Cap-Breton, a été frappée par une série de mises à pied. Etant donné le ralentissement observé dans les ventes de l'acier semi-fini, la Sydney Steel Corporation a, le 4 avril, mis à pied pour une période indéterminée 311 de ses travailleurs à Sydney. Il existe de fortes possibilités qu'elle ordonne d'autres mises à pied ultérieurement. Toutefois, toutes les activités de la Sysco n'ont pas souffert d'une baisse des ventes. L'usine de rails fonctionne actuellement à un taux record et il est probable que sa production atteignera 350,000 tonnes cette année.

Récemment 1,312 hommes ont été mis à pied temporairement à la suite d'un incendie qui s'est produit à la mine de charbon numéro 26 à Glace Bay.

On prévoit que pendant un certain temps encore cette mine ne fonctionnera pas à pleine capacité. La mine numéro 26 produit un charbon de qualité supérieure nécessaire pour la cokéfaction et utilisé dans l'industrie de la fabrication d'acier. Toutefois l'incendie n'a eu aucun effet néfaste immédiat sur les activités de la Sysco étant donné que la compagnie avait déjà à sa disposition un approvisionnement de charbon pour plus de deux mois qui était prêt à être utilisé dans les fours à coke. La Société du développement du Cap-Breton n'a actuellement que deux autres mines de charbon qui fonctionnent au Cap-Breton, et même si les perspectives à long terme pour cette industrie semblent plus prometteuses qu'elles ne l'ont été depuis plusieurs années, la fermeture du numéro 26 constituerait un coup dur pour l'industrie houillière.

Pour ce qui est du secteur agricole, la sécheresse constitue un danger pour les récoltes de 1975, surtout dans les régions de Truro et de la vallée d'Annapolis, qui semblent en avoir le

fected. Crops of cereals, hay and peas, among others, face serious reduction. The effect of the drought on pastureland, combined with reduced crops, has serious repercussions, in turn, for livestock operations.

In the province's sea fisheries, the value of sea-fish catches has fallen about forty per cent below 1974 levels. Landings of most major species have recorded declines in both volume and value. The lobster fishery has had a generally disappointing season to date. In those areas of the South Shore to the east of Cape Sable Island Port, storm damage to the traps has resulted in lobster catches being as much as seventy per cent below last year's levels.

Activity in the forestry sector, due to high levels of pulpwood production, remains strong. Indeed, despite a slackening in pulp and paper production, the production of pulpwood in the province has consistently exceeded 1974 levels. However, such levels of activity are unlikely to be maintained for very long, unless the consumption of pulpwood and wood residue improves.

The slackening of pulp and paper production in the second quarter reflects the softened demand for pulp and paper products in U.S. markets. However, there are indications that the excess inventories of paper, particularly newsprint, held by major U.S. customers are nearly depleted and demand can be expected to improve sharply as the upturn in the U.S. gathers momentum.

Production of sawn lumber remains depressed, with the prospects for any improvement dependent upon a recovery in housing starts.

Shipbuilding is an important exception to the generally sluggish performance of the manufacturing sector. Ferguson Industries

plus souffert. On prévoit de fortes baisses dans les récoltes, notamment celles des céréales, du foin et des pois. Les effets de la sécheresse sur les pâtures alliés à la baisse constatée dans les récoltes auront à leur tour de sérieuses répercussions sur les activités relatives à l'élevage du bétail.

Pour ce qui est des pêches maritimes de la province, la valeur des prises de poissons de mer a baissé de 40% par rapport aux niveaux de 1974. Le volume ainsi que la valeur des débarquements de la plupart des espèces importantes ont accusé un baisse. Jusqu'à présent la pêche de homards a été en général décevante. Dans les régions qui s'étendent de la côte sud à l'est de l'île de Cap de Sable où les trappes ont été endommagées par la tempête, les prises de homards ont accusé une baisse qui a atteint jusqu'à 70% par rapport aux niveaux de l'année dernière.

On a encore constaté une forte activité dans l'industrie forestière, causée surtout par les niveaux élevés de la production du bois à pâte. En effet, malgré le ralentissement observé dans la production de la pâte et du papier, la production de bois à pâte dans la province a constamment dépassé celle de 1974. Toutefois, il est peu probable que l'on puisse maintenir ces niveaux pendant longtemps encore, à moins qu'on utilise plus de bois à pâte et de déchets de bois.

Le ralentissement de la production de la pâte et du papier durant le deuxième trimestre traduit la faible demande pour les produits de la pâte et du papier constatée sur les marchés des Etats-Unis. Toutefois, certains indices révèlent que les stocks en excédent (et plus précisément le papier journal) dont disposent les clients principaux des Etats-Unis sont presqu'épuisés et que l'on peut s'attendre à ce que la demande soit beaucoup plus forte à mesure que la relance de l'économie s'accentuera aux Etats-Unis.

On constate que la production du bois de sciage stagne, et les perspectives d'amélioration dépendent d'une reprise dans la mise en chantier d'unités de logement.

La construction de navires constitue une exception importante aux résultats, dans l'ensemble médiocres, de l'industrie manufacturière.

in Pictou is completing four stern trawlers for J. B. Nickerson and Sons Ltd. of North Sydney. In addition, Ferguson has received an 8.8 million dollar order for a fisheries patrol vessel and an order from the Province of New Brunswick for the construction of a ferry scow. Modernization of the Pictou yard is under consideration.

At Halifax Shipyards, construction is expected to start on the Sedco 709 oil drilling rig. When completed, this rig will be the most advanced offshore drilling rig in the world. The completion date is set for the early fall of 1976, and the project is expected to provide full employment for the shipyard's 1200 man work force during this period.

Despite the prolonged slump in residential construction, the overall level of activity in the Nova Scotian construction industry remains buoyant. Investment in commercial structures, government and institutional buildings, and public utilities, has more than filled the gap.

Cape Breton Island construction merits close observation, with the summer of 1975 promising to be critical in terms of industrial relations. A number of collective agreements are currently being negotiated, with several more due to expire. A strike by the painters union against the Cape Breton Building and Construction Association has brought work to a halt at numerous construction sites.

Major new capital projects announced during the second quarter included an expansion of a cement plant at Brookfield, a shopping complex for New Glasgow, and a mail-sorting plant in Halifax. The 21 million dollar expansion at Canada Cement's plant at Brookfield will more than double capacity and employ up to 200 construction workers during the two year construction phase. The 22.4 million dollar mail-sorting plant will begin construction in Halifax in

Ferguson Industries de Pictou est actuellement à terminer quatre chalutiers arrière pour la compagnie **J. B. Nickerson and Sons Ltd.** de Sydney Nord. De plus, **Ferguson** a reçu une commande d'un montant de 8.8 millions de dollars pour un navire de surveillance des pêches et une autre commande, en provenance de la province du Nouveau-Brunswick, pour une toue. La modernisation du chantier de Pictou fait actuellement l'objet d'une étude.

On s'attend à ce que les travaux commencent sous peu, aux chantiers de construction navale d'Halifax, sur l'appareil (Sedco 709) de forage des puits de pétrole. Lorsqu'il sera terminé, cet appareil de forage en haute mer sera le plus perfectionné au monde. On prévoit que les travaux prendront fin au début de l'automne 1976 et on s'attend à ce que pendant cette période ce projet fournisse du travail à l'effectif du chantier, qui compte 1200 hommes.

En dépit de la crise prolongée que l'on constate dans la construction domiciliaire, les activités de la Nouvelle-Ecosse dans l'industrie de la construction sont encore fortes dans l'ensemble. Les investissements dans les immeubles commerciaux, institutionnels et gouvernementaux et dans les services publics ont fait plus que compenser la baisse constatée dans le secteur domiciliaire.

Il y a lieu de surveiller de près la construction sur l'île du Cap-Breton, étant donné que l'été 1975 promet d'être une période délicate pour ce qui est des relations de travail. Un certain nombre de conventions collectives sont actuellement en voie de négociation et plusieurs autres expireront prochainement. La grève du syndicat des peintres déclenchée contre la **Cape Breton Building and Construction Association** a causé des arrêts de travail à de nombreux chantiers de construction.

Les nouveaux projets d'immobilisation importants qui ont été annoncés durant le deuxième trimestre comprennent l'agrandissement de l'usine de béton à Brookfield, un grand ensemble de magasins pour New Glasgow et une installation de triage du courrier à Halifax. L'agrandissement de l'usine de béton du Canada à Brookfield (un projet de 21 millions de dollars) fera plus que doubler la capacité de l'usine et permettra d'employer jusqu'à 200 travailleurs pendant la période de construction, qui durera deux ans. Les travaux

the fall of this year.

The data on job vacancies gives another perspective on the slowdown in the labour market. According to the preliminary figures from the Job Vacancy Survey, there was an average of 8 vacancies per 1,000 existing jobs in Nova Scotia during the second quarter of 1975, compared to 10 vacancies per 1,000 jobs during the same quarter of 1974.

This is reflected in the operations of the Canada Manpower Centres in the province. Vacancies registered at CMCs at month end averaged 2,953 in the second quarter of 1975, down 29.2 per cent from the preceding year. Registered vacancies during the first quarter averaged 7,604, down 39.4 per cent from a year earlier.

However, the data on stocks of vacancies may give an exaggerated view of the severity of the slowdown. The CMC data on employers' orders received during the period do not indicate as precipitous a decline in the demand for labour. Employers' orders received by the CMCs during the second quarter numbered 11,427, down 2.8 per cent from the same quarter of 1974.

Placement activity at CMCs in Nova Scotia has increased. Placements plus transfers out during the second quarter numbered 12,560, an increase of 65.2 per cent from the preceding quarter, and up 16.9 per cent from a year earlier.

New Brunswick

During the second quarter of 1975, the New Brunswick economy experienced the traditional seasonal expansion. However, due to the cyclical economic downturn, the

sur l'installation de triage du courrier à Halifax (un projet de 22.4 millions de dollars) commenceront à l'automne.

Les données relatives au nombre d'emplois vacants donnent un autre aperçu sur le ralentissement qui se fait sentir sur le marché du travail. Selon les chiffres tirés auparavant de l'enquête sur la population active, on remarque que pendant le deuxième trimestre de 1975 le rapport était de 8 emplois vacants en moyenne par 1,000 emplois existants en Nouvelle-Ecosse, à comparer avec 10 emplois vacants par 1,000 emplois existants durant le trimestre correspondant de l'année 1974.

Les activités des Centres de main-d'oeuvre du Canada de la province traduisent bien cet état de choses. Le nombre d'emplois vacants inscrits aux CMC à la fin du mois a atteint en moyenne 2,953 au cours du deuxième trimestre ce 1975, soit une baisse de 29.2% par rapport à l'année précédente. Le nombre d'emplois vacants inscrits le premier trimestre a atteint en moyenne 7,604, soit une baisse de 39.4% par rapport à l'année précédente.

Fait à signaler, les données sur l'inventaire des emplois vacants peuvent donner une image exagérée de la gravité du ralentissement. Les données du CMC, pour ce qui est des offres d'emplois reçus des employeurs pendant cette période, n'indiquent pas une baisse aussi colossale dans la demande pour des travailleurs. Le nombre d'offres que les CMC ont reçues des employeurs durant le deuxième trimestre s'élevait à 11,427, soit un fléchissement de seulement 2.8% par rapport au trimestre correspondant de 1974.

Les activités relatives aux placements en Nouvelle-Ecosse ont augmenté; le nombre de placements et des demandes transférées a atteint 12,560 durant le deuxième trimestre, soit une augmentation de 65.2% par rapport au trimestre précédent et une augmentation de 16.9% par rapport à l'année précédente.

Nouveau-Brunswick

Au cours du deuxième trimestre de 1975, l'économie du Nouveau-Brunswick a fait état de l'accroissement saisonnier habituel. Toutefois, étant donné la régression économique cyclique,

Table 10
Labour Force Characteristics
New Brunswick
(Quarterly Averages of Data Not Adjusted
for Seasonality)

Tableau 10
Caractéristiques de la Main-d'œuvre
Nouveau-Brunswick
Moyennes trimestrielles des données non
corrigées des variations saisonnières)

	2nd Quarter 2e trimestre 1974	3rd Quarter 3e trimestre 1974	4th Quarter 4e trimestre 1974	1st Quarter 1er trimestre 1975	2nd Quarter 2e trimestre 1975
Population, 14 Years and Over ('000) Population ayant 14 ans et plus ('000)	474	478	481	484	488
Labour Force ('000) Main-d'œuvre ('000)	247	262	264	251	261
Employed ('000) Emploi ('000)	222	247	231	211	228
Unemployed ('000) Chômage ('000)	25	16	22	39	33
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	10.2	6.0	8.5	15.7	12.8
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	52.2	54.7	52.7	51.8	53.5

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey

Source: Statistique Canada, l'Enquête sur la main-d'œuvre

performance of the economy showed evidence of weakness in comparison to the previous year.

The labour force averaged 261 thousands in the second quarter. This represents a year-over-year increase of 5.7 per cent. An indication of the magnitude of the seasonal flows that exist in the New Brunswick labour force is provided by the quarter-to-quarter expansion — an increase of 10 thousands, or 4.0 per cent, over the first three months of 1975. The labour force expansion has been accompanied by an increase in the participation rate. The second quarter rate was 53.5 per cent, compared to 51.8 per cent in the preceding quarter and 52.2 per cent a year earlier.

The number of persons employed recorded a strong quarter-to-quarter expansion. The average for the second quarter of 1975 was 228 thousands, an increase of 17 thousands, or 8.1 per cent, over the preceding quarter. However, on a year-over-year basis, employment increases have failed to keep pace with the expansion of the labour force. Second quarter employment was only 2.7 per cent above the level

l'économie a fait preuve d'un rendement assez faible comparativement à l'année dernière.

Durant le deuxième trimestre, le nombre de la population active, observé d'une année à l'autre, a atteint en moyenne 261 milliers, soit une augmentation de 5.7%. L'accroissement observé d'un trimestre à l'autre indique bien l'ampleur des flux saisonniers chez la population active du N.-B., à savoir, une augmentation de 10 milliers, ou 4%, par rapport aux trois premiers mois de 1975. L'accroissement de la population active a été accompagné d'une augmentation du taux d'activité. Durant le deuxième trimestre, le taux a atteint 53.5%, à comparer avec 51.8% le trimestre précédent et 52.2% l'année précédente.

D'un trimestre à l'autre, on a constaté une forte augmentation du nombre de personnes occupant un emploi. Durant le deuxième trimestre de 1975, la moyenne des personnes occupant un emploi a atteint 228 milliers, soit une augmentation de 17 milliers, ou 8.1%, par rapport au trimestre précédent. Toutefois, au cours de l'année, les augmentations observées dans le nombre d'emplois n'ont été aussi rapides que l'accroissement de la population active. Durant le deuxième

of the corresponding quarter of 1974.

The seasonal expansion of employment resulted in a sharp reduction in unemployment. The number of persons unemployed averaged 33 thousands in the second quarter, with an unemployment rate of 12.8 per cent, down from 39 thousands and a rate of 15.7 per cent in the preceding quarter. Most of the decline in unemployment occurred in June, when the unemployment rate fell to 8.4 per cent and the number of unemployed declined to 23 thousands. However, the second quarter estimates were still well above the second quarter 1974 levels of 25 thousand unemployed and an unemployment rate of 10.2 per cent.

The seasonally adjusted labour force statistics provide a more accurate portrayal of the effects of the economic downturn on the New Brunswick labour market. The seasonally adjusted labour force averaged 261 thousands in the second quarter, up from 258 thousands in the preceding quarter and 256 thousands in the final quarter of 1974. However, these increases are attributable to increases in the working age population in New Brunswick (those aged 14 years and over). The trend toward increases in the labour force participation rate has been, at least temporarily, arrested by labour market conditions. The second quarter participation rate was 53.4 per cent, unchanged from the preceding quarter and only marginally higher than the rate of 53.3 per cent in the final quarter of 1974.

The number of employed persons, seasonally adjusted, averaged 230 thousands in the second quarter. This represents only a partial recovery of the quarter-to-quarter decline from 232 thousands in the final quarter of 1974 to an average of 228 thousands for the first three months of 1975.

trimestre, le nombre d'emplois n'était supérieur que de 2.7% à celui du trimestre correspondant de 1974.

L'accroissement saisonnier du nombre d'emplois a entraîné une baisse abrupte du chômage. Durant le deuxième trimestre, le nombre de personnes en chômage s'est élevé en moyenne à 33 milliers, avec un taux de chômage de 12.8%, ce qui représente une diminution par rapport aux 39 milliers et au taux de 15.7% le trimestre précédent. Le nombre de personnes en chômage a surtout baissé au mois de juin lorsque le taux de chômage est passé à 8.4% et que le nombre de personnes en chômage est descendu à 23 milliers. Toutefois, les estimations du deuxième trimestre étaient de beaucoup supérieures aux niveaux du deuxième trimestre de 1974, où il y a eu 25 milliers de personnes en chômage et un taux de chômage de 10.2%.

Désaisonnalisées, les statistiques relatives à la population active donnent un meilleur aperçu des effets de la régression économique sur le marché du travail du Nouveau-Brunswick. Désaisonné, le nombre de la population active a atteint en moyenne 261 milliers le deuxième trimestre; il a donc augmenté par rapport aux 258 milliers le trimestre précédent et aux 256 milliers le dernier trimestre 1974. Fait à signaler, ces augmentations sont imputables à l'accroissement du nombre de la population du Nouveau-Brunswick en âge de travailler (les personnes âgées de 14 ans ou plus). La tendance à augmenter qui s'est manifestée dans le taux d'activité de la population active a été freinée, du moins temporairement, par les conditions du marché du travail. Le taux d'activité pour le deuxième trimestre a atteint 53.4%, soit le même taux que celui du trimestre précédent et une légère augmentation par rapport au taux de 53.3% du dernier trimestre de 1974.

Désaisonné, le nombre de personnes occupant un emploi a atteint en moyenne 230 milliers le deuxième trimestre. Cette augmentation ne représente qu'une reprise d'une partie du terrain perdu à la suite de la baisse observée d'un trimestre à l'autre (le nombre de personnes occupant un emploi est passé de 232 milliers, le dernier trimestre de 1974, à 228 milliers, les trois premiers mois de 1975).

The number of unemployed persons, seasonally adjusted, averaged 31 thousand in the second quarter, for an unemployment rate of 11.8 per cent. This represents the third consecutive quarter-to-quarter increase in unemployment. The seasonally adjusted unemployment rate was 11.6 per cent in the preceding quarter and 9.6 per cent and 8.6 per cent in the fourth and third quarters, respectively, of 1974.

In general, the New Brunswick economy continued to perform in a sluggish manner throughout the second quarter. In the primary sector; forestry, fishing and agriculture recorded slowdowns in output. Mining continues to be the only primary sector industry showing any strength.

Overall primary sector employment was down slightly from a year earlier. Agriculture recorded slight increases in employment, while both forestry and fishing continued to experience employment declines. The forestry industry has performed very poorly throughout 1975, due mainly to poor conditions in international and national markets. The fisheries have experienced a considerable decline in landings, along with lower prices. Activity in the mining sector has remained buoyant throughout the year and is expected to experience strong growth during the near future. However, this is unlikely to generate significant new employment in New Brunswick due to the capital intensiveness of this sector.

Estimates of the value of exports from New Brunswick during the second quarter were more than one-third above those of the corresponding quarter of 1974. A comparison of the first six months of 1975 with the first half of 1974 indicates a growth in export value of over 200 million dollars. This is primarily attributable to increases in mineral production, shipments from the Bricklin automobile plant, slightly higher pulp and paper exports and increases in export prices.

Désaisonnalisé, le nombre de personnes en chômage a atteint en moyenne 31 milliers le deuxième trimestre, soit un taux de chômage de 11.8%. Observée d'un trimestre à l'autre, cette augmentation représente la troisième augmentation consécutive du taux de chômage. Désaisonnalisé, le taux de chômage a atteint 11.6% le trimestre précédent, 8.6% le troisième trimestre et 9.6% le quatrième trimestre de 1974.

En général, le rythme de l'économie du Nouveau-Brunswick a encore été plutôt lent au cours du deuxième trimestre. Pour ce qui est du secteur primaire, on a constaté un ralentissement dans la production de l'industrie forestière, des pêches et de l'agriculture. L'industrie minière continue d'être la seule industrie du secteur primaire à faire preuve d'une certaine vigueur.

Dans l'ensemble, le nombre d'emplois dans le secteur primaire a légèrement baissé par rapport à l'année précédente. Dans le secteur agricole, le nombre d'emplois a légèrement augmenté alors que dans l'industrie forestière et des pêches le nombre d'emplois a encore diminué. L'industrie forestière a connu une très mauvaise année en 1975, surtout à cause des mauvaises conditions des marchés nationaux et internationaux. Dans le secteur des pêches, on a constaté une baisse considérable dans les débarquements, ainsi qu'une diminution des prix. Au cours de l'année on a encore observé une forte activité dans l'industrie minière et on s'attend à une forte croissance dans ce domaine dans un avenir rapproché. Toutefois, étant donné l'importance des capitaux qu'exige ce secteur, il est peu probable que cet accroissement créera un grand nombre de nouveaux emplois au Nouveau-Brunswick.

Au cours du deuxième trimestre, les estimations relatives à la valeur des exportations du Nouveau-Brunswick étaient d'un tiers supérieures à celles du trimestre correspondant de 1974. Si l'on compare les six premiers mois de 1975 avec la première partie de 1974, on constate une augmentation de plus de 200 millions de dollars dans la valeur des exportations. Cela est surtout imputable aux augmentations observées dans la production minière et dans les expéditions provenant de l'usine d'automobiles Bricklin, aux exportations de pâte et de papier qui ont augmenté légèrement et aux augmentations des prix des exportations.

The value of retail trade during the first six months of this year was about 12 per cent higher than during the comparable period of 1974. However, most of this increase is attributable to price increases. Chain stores increased their business at a much faster pace than did the small independent outlets. The increase in the value of retail trade, along with the growth of exports, has contributed to a year-over-year increase in employment in trade. Increases have also been recorded in manufacturing employment.

Employment in transportation declined by about 8 per cent from the preceding quarter and 11.5 per cent on a year-over-year basis. A large part of the decrease is the result of declines in forestry activity.

After a rather disappointing first quarter, the level of construction activity increased significantly in the second quarter of the year. Total housing starts during the second quarter were up approximately 43 per cent over the second quarter of 1974. However, during the first five months of the year, investment in residential construction (in current dollars) was approximately four million dollars less than that reported during the first five months of 1974. This represents a current dollar decline in residential construction investment of 12.6 per cent. Using the Gross National Expenditure deflator for residential construction, there has been a decline in real investment in residential construction of 26.5 per cent from the 1974 level.

Non-residential construction has picked up the slack created by declining residential investment. During the first five months of 1975, investment in non-residential construction was more than 14 million dollars above the level for the comparable period of 1974. This represents an increase of approximately 54 per cent in current dollars and 32 per cent in constant dollars terms.

Au cours des six premiers mois de l'année, la valeur du commerce de détail était d'environ 12% supérieure à celle de la période correspondante de l'année 1974. Toutefois, la plus grande partie de cette augmentation est imputable à l'augmentation des prix. Le chiffre d'affaires des magasins à succursales multiples a augmenté beaucoup plus rapidement que celui des magasins indépendants. L'augmentation de la valeur du commerce de détail de même que l'accroissement constaté dans le nombre d'exportations ont tous deux contribué à l'augmentation du nombre d'emplois, observée d'une année à l'autre, dans le secteur du commerce. Le nombre d'emplois dans l'industrie manufacturière a aussi augmenté.

Le nombre d'emplois dans le domaine du transport a baissé d'environ 8% par rapport au trimestre précédent; observée d'une année à l'autre, cette baisse est de 11.5%, et est surtout imputable aux diminutions dans le domaine de l'exploitation forestière.

Après un premier trimestre plutôt décevant, le niveau des activités dans le secteur de la construction a considérablement augmenté au cours du deuxième trimestre de l'année. Durant le deuxième trimestre le nombre total de mises en chantier a augmenté d'environ 43% par rapport au deuxième trimestre de 1974. Toutefois, au cours des cinq premiers mois de l'année, les investissements dans la construction domiciliaire (en dollars courants) étaient inférieurs d'environ quatre millions de dollars à ceux qui ont été déclarés pendant les cinq premiers mois de 1974, ce qui représente une baisse (exprimée en dollars courants) de 12.6% des investissements dans la construction domiciliaire. Selon l'indice de déflation des dépenses nationales brutes dans le domaine de la construction domiciliaire, il y a eu, en ce qui concerne les investissements réels dans la construction domiciliaire, une baisse de 26.5% par rapport à ceux de 1974.

La baisse des investissements dans la construction a été compensée par les activités dans la construction non domiciliaire. Au cours des cinq premiers mois de 1975, les investissements dans la construction non domiciliaire étaient supérieurs de 14 millions de dollars à ceux de la période correspondante de 1974, ce qui représente une augmentation d'environ 54% (exprimée en dollars courants) et de 32% (exprimée en dollars constants).

The preliminary outlook for construction is for a more balanced growth throughout the province. Non-residential construction expenditures are likely to be more widely dispersed throughout the province, rather than localized in a few areas, as has been the case in the recent past.

The construction industry has a sizeable supply of labour. Approximately 30 thousand persons are either working in or registered for employment in this industry. Even during peak economic conditions only about 60 to 65 per cent of the available labour force in construction are fully employed. However, while there is an oversupply of general construction labour, shortages continue to exist for specific skill trades within the construction industry.

Construction shortages have been a contributing factor in the increasing number of job vacancies in the province. Preliminary estimates from the Job Vacancy Survey indicate that there were 11 vacancies for every 1,000 existing jobs during the second quarter, up from 10 per 1,000 jobs in the preceding quarter, but lower than the 14 per 1,000 jobs a year earlier.

There was a monthly average of 3,285 vacancies registered with New Brunswick CMCs during the second quarter, up almost one-third from 2,499 in the preceding quarter but 7.1 per cent lower than a year earlier. The average number of clients without employment registered at month end during the second quarter was 54,640; up 5.8 per cent from the preceding quarter and more than one-third above the second quarter 1974 average of 39,969.

Les perspectives provisoires pour l'industrie de la construction indiquent un accroissement plus équilibré dans la province. Il est probable que les dépenses relatives à la construction non domiciliaire seront disséminées sur toute l'étendue de la province plutôt que localisées dans quelques régions comme cela a été le cas récemment.

Il existe une forte offre de main-d'œuvre dans l'industrie de la construction. Environ 30 milliers de personnes travaillent dans cette industrie ou y sont inscrites. Même durant les périodes d'activité économique intense seulement de 60 à 65% de la main-d'œuvre disponible dans le domaine de la construction est employée à plein temps. Toutefois, même si dans la construction il y a un surplus de manœuvres, il y a toujours dans l'industrie de la construction une pénurie d'hommes de métier ayant une spécialité précise.

Les pénuries dans le domaine de la construction constituaient un facteur important dans l'augmentation du nombre d'emplois vacants dans la province. Les estimations provisoires de l'enquête sur la population active indiquent qu'il y avait durant le deuxième trimestre 11 emplois vacants par chaque 1,000 emplois existants; cela constitue une augmentation par rapport aux 10 emplois vacants par 1,000 emplois existants le trimestre précédent, mais une diminution par rapport aux 14 emplois vacants par 1,000 emplois existants l'année précédente.

Au cours du deuxième trimestre, la moyenne mensuelle des emplois vacants inscrits au CMC a atteint 3,285, ce qui constitue une augmentation d'un tiers par rapport aux 2,499 le trimestre précédent, mais une baisse de 7.1% par rapport à l'année précédente. La moyenne mensuelle du nombre de clients sans emploi inscrits pendant le deuxième trimestre a atteint 54,640 (une augmentation de 5.8% par rapport au trimestre précédent) et était supérieure de plus d'un tiers à la moyenne (39,969) du deuxième trimestre de 1974.

THE GREEN PAPER ON IMMIGRATION POLICY

On February 3, 1975 the Minister of Manpower and Immigration, Mr. Robert Andras, announced in Parliament the publication of a Green Paper on Immigration Policy. This step followed a comprehensive review of Canada's policy and programs in the immigration field begun in the fall of 1973.

The starting point of the Green Paper is the recognition that immigration has, in the past, been a powerful agent of change in Canadian life, and that it will, in the future, profoundly affect the nation's economic, social and cultural destiny. The aim of the Green Paper is to furnish Canadians with a foundation for constructive discussion of the role immigration policy should play in creating the society they wish for themselves and future generations. The paper explains how Canada's immigration program presently functions and discusses the challenges which future policy must face.

The Green Paper does not make firm recommendations or propose solutions. Rather, it explores the problems and discusses choices. Its basic purpose is to assist Canadians in considering the many positive purposes immigration is designed to serve, and to explore the complex problems that need to be resolved in establishing policies that will effectively support those purposes. It is hoped that the Green Paper will assist the process of policy formulation and the examination of the new immigration legislation which the Government intends should be submitted to Parliament soon.

There are several key elements in present Canadian policy which the Green Paper assumes Canada's future approach should

LE LIVRE VERT SUR LA POLITIQUE D'IMMIGRATION

M. Robert Andras, le ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, a annoncé au Parlement le 3 février 1975 la publication du Livre vert sur l'immigration. Cette mesure est la suite de l'étude exhaustive de la politique et des programmes dans le domaine de l'immigration qui a commencé à l'automne dernier.

Le point de départ du Livre vert est la reconnaissance du fait que l'immigration a, par les années passées, constitué un puissant agent de changement de la vie canadienne et que, dans l'avenir, elle influera fortement sur le destin économique, social et culturel de notre pays. Le Livre vert vise à fournir aux Canadiens un document de base dont s'inspirera une discussion constructive sur le rôle que la politique d'immigration doit jouer dans la création de la société qu'ils veulent pour eux-mêmes et pour les générations futures. Le document expose les rouages actuels du Programme d'immigration du Canada ainsi que les prémisses politiques auxquelles le programme devra faire face dans l'avenir.

Le Livre vert ne fait aucune recommandation ferme ni ne propose de solutions. Il examine plutôt les problèmes et fait état des choix qui s'offrent. Il a pour objet principal d'aider les Canadiens à réfléchir ensemble sur les nombreuses fins positives que sert l'immigration et d'analyser à fond les problèmes complexes qu'il faudra résoudre pour établir des politiques qui étayeront efficacement ces fins. Le Livre vert est présenté dans l'espoir qu'il pourra être utile lorsque viendra le moment de formuler une politique et d'examiner le projet de loi qui en découlera et que le gouvernement se propose de soumettre sous peu au Parlement.

La politique actuellement en vigueur au Canada comporte plusieurs éléments clés que, selon le Livre vert, la future politique du Canada devra

safeguard. The Green Paper has been drafted in the belief that most Canadians agree:

- that immigrants to Canada should be chosen on the basis of non-discriminatory criteria, without regard to race, colour or creed;
- that the importance of the family should be respected;
- that Canada should be prepared to open its doors to people — notably refugees — for compassionate reasons and to fulfill international obligations;
- that, when it is a question of selecting immigrants who will enter the labour force, immigration policy should operate in close harmony with all the major areas of economic and social policy and, in particular, with manpower policy.

Although the Green Paper concentrates mainly on immigration policy, it is also about demographic policy. Immigration is likely to replace natural increase as the main source of population growth before the end of the century; and sound immigration policies for the future will need to rest squarely on the foundation of a population policy for Canada.

A population policy is not concerned only with the rate of growth and size of the national population. It must be as concerned with where people live and how they live, as with how many of them there are. The consequences of internal migration trends within Canada must also be recognized. Population policy must deal with the question of distribution as much as the question of growth.

For discussion purposes, the Green Paper outlines four options open to future immigration policy to illustrate the range of possibilities that merit attention.

1. Retain the present "responsive" system of immigration management, which does not fix, in advance, the number of visas to be issued in a given time period.

conserver. Le Livre vert a été rédigé en supposant que la plupart des Canadiens conviennent:

- que les immigrants au Canada devraient être choisis en fonction de critères non discriminatoires, sans tenir compte de leur race, de leur couleur, ou de leur croyance;
- qu'il fait respecter l'importance de la famille;
- que le Canada doit être disposé à ouvrir ses portes à certaines personnes, notamment aux réfugiés, pour des motifs de pitié, pour remplir ses obligations internationales; et
- que la politique d'immigration doit être étroitement reliée aux éléments majeurs de notre politique sociale et économique, particulièrement en matière de main-d'oeuvre, lorsqu'il s'agit de sélectionner des immigrants destinés à se joindre à la population active.

Même si le Livre vert se concentre principalement sur la politique d'immigration, il traite également de la politique démographique. Etant donné que, avant la fin du siècle, l'immigration remplacera probablement la croissance naturelle comme source principale de croissance démographique, une politique d'immigration bien conçue devra dorénavant reposer solidement sur les fondements d'une politique démographie nationale.

Une politique démographique ne zise pas seulement le taux de croissance et l'importance de la population nationale. Elle doit se préoccupé dans la même mesure de l'habitat de ces personnes, de la mode de vie ainsi que de leur nombre approximatif. Les conséquences de tendances migratoires internes du Canada doivent aussi être reconnues. La politique démographique doit s'attaquer à la question de répartition tout comme à celle de la croissance.

Le Livre vert énonce, pour fins de discussions, quatre choix qui s'offrent à la future politique d'immigration en tant qu'exemples de la gamme des possibilités qui méritent d'être considérées.

1. Garder le mode actuel de répartition des ressources, lequel ne repose pas sur des décisions qui fixent d'avance le nombre de visas qui doivent être délivrés au cours d'une période donnée.

2. Gear the immigration program even more closely than at present to economic and labour market requirements.
3. Develop and announce explicit targets for the number of visas to be issued annually on a global, regional and, possibly, a post-by-post basis.
4. Establish an annual global ceiling for total immigration and establish priorities to be followed in the issuance of visas to different categories of immigrants.
2. Axer le programme beaucoup plus énergiquement qu'on ne le fait maintenant sur les besoins économiques et les besoins du marché du travail.
3. Fixer et faire connaître les objectifs précis concernant le nombre de visas qui peuvent être délivrés chaque année, sur une base globale à l'échelle régionale et peut-être même bureau par bureau.
4. Etablir chaque année, pour l'ensemble de l'immigration, un plafonnement global et déterminer les priorités à observer pour la délivrance de visas aux différentes catégories d'immigrants.

The Green Paper has helped stimulate a country-wide debate on immigration policy. The Green Paper has been referred to a Special Joint Committee of Parliament on Immigration Policy, and hearings have been conducted across Canada. This examination by a parliamentary committee, together with consultation with provincial and municipal officials and public discussion, will provide an important background for Parliament's consideration of the Government's proposals.

Le Livre vert a aidé à stimuler un débat national sur la politique d'immigration. Le Livre vert a été présenté à un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la politique d'immigration et des audiences ont été tenues sur toute l'étendue du Canada. L'étude du Livre vert par un comité parlementaire, les consultations avec les fonctionnaires des provinces et les représentants des administrations municipales ainsi que les discussions publiques joueront un rôle important dans l'étude, par le Parlement, des propositions gouvernementales.

Canada Manpower Centres-Atlantic Region
Centres de main-d'œuvre du Canada-Region de l'Atlantique

Centre	Branch Office Bureau Auxiliaire	Address Adresse	Telephone
NOVA SCOTIA NOUVELLE-ÉCOSSE			
Amherst	Springhill	26 Prince Arthur St., P.O. Box 248	667-5123
Bridgewater	Liverpool	68 Main St., P.O. Box 2050	597-3791
Dartmouth	Lunenburg	LaHave St., P.O. Box 69	543-7184
Halifax	Westphal	164 Main St., P.O. Box 1288	354-3471
	Bedford	Federal Bldg., 121 Pelham St.	634-8807
	Halifax North	46 Portland St., P.O. Box 9	426-2995
Kentville	Spryfield	K-Mart Plaza, 50 Tacoma Drive	426-2573
	Middleton	1256 Barrington St., P.O. Box 3250	426-3204
New Glasgow	Windsor	Bedford Office Tower, P.O. Box 702	835-3328
		2089 Gottingen St.	426-3468
Port Hawkesbury	Antigonish	336 Herring Cove Rd.	426-2670
Sydney	Mulgrave	325 Main St., P.O. Box 150	678-7391
	Pictou	11 Commercial St., P.O. Box 100	825-4853
Truro	Inverness	Strum Bldg., 58 Gerrish St.	798-4726
Yarmouth	Glace Bay	Aberdeen Mall, 610 East River Rd.	755-3050
	New Waterford	Federal Bldg., Main St., P.O. Box 730	863-1352
	North Sydney	Main St., P.O. Box 220	747-2462
	Sydney Mines	31 Front St.	485-4474
	Digby	Church St., P.O. Box 699	625-2500
	Shelburne	Railway St., P.O. Box 41	258-2996
NEW BRUNSWICK NOUVEAU-BRUNSWICK		308 George St., P.O. Box 1120	539-3510
Bathurst	Caraquet	Sterling Mall, P.O. Box 279	849-3541
Campbellton	Tracadie	Federal Bldg., 3400 Plummer Ave.	862-2405
Edmundston	Dalhousie	57 Prince St.	794-4794
Fredericton	St. Quentin	105 Main St.	736-6231
Moncton	Grand Falls	15 Arlington Place	895-1647
Newcastle	Minto	Starr's Rd., P.O. Box 520	742-7883
Saint John	Richibucto	Kerb Bldg., P.O. Box 879	245-4871
St. Stephen	Sackville	Cor. Water & John Sts., P.O. Box 819	875-2452
Woodstock	Shediac		
PRINCE EDWARD ISLAND ILE DE PRINCE-ÉDOUARD			
Charlottetown	Chatham	205 St. Patrick St.	546-4471
Summerside	Saint John East	10 Portage St.	727-3407
	Sussex	Roussel Bldg., P.O. Box 1000	395-3309
	Florenceville	5B Adam St., P.O. Box 610	753-7771
		520 Adelaide St., P.O. Box 1720	684-3367
		Canada St., P.O. Box 216	858-2901
		22 Emmerson St., P.O. Box 1	735-3358
		2nd. Floor, Federal Bldg.	473-1873
		626 Campbell St.	455-5561
		Main St., P.O. Box 370	327-3339
		1222 Main St., P.O. Box 1069	858-2901
		Water St., P.O. Box 518	523-4437
		84 Main St., P.O. Box 568	536-0753
		175 Main St., P.O. Box 578	532-2405
		Federal Bldg., 305 Pleasant St.	622-3421
		Federal Bldg., Duke St.	773-5847
		189 Prince William St.	658-4545
		535 Westmoreland Rd.	696-6066
		48 Maple Ave.	433-3400
		93 Water St., P.O. Box 700	466-1460
		Federal Bldg., Regent St.	328-3366
		McCain Produce Bldg., Main St.	392-5537
Charlottetown	O'Leary	193 Grafton St.	892-1277
Summerside		Waterfront Bldg., 120 Water St.	436-2104
		West Prince Regional Service Ctre.	859-2400

Canada Manpower Centres-Atlantic Region
Centres de main-d'œuvre du Canada-Region de l'Atlantique

Centre	Branch Office Bureau Auxiliaire	Address Adresse	Telephone
NEWFOUNDLAND TERRE-NEUVE			
Corner Brook	St. Anthony	Herald Bldg., 4 Herald Ave. Gov't of Canada Bldg., P.O. Box 99	639-9271
	Rocky Harbour	Main Road	454-8988
		Fraser Rd., P.O. Box 385	458-2624
		22 High St., P.O. Box 480	256-4782
	Springdale	Main St., P.O. Box 670	489-2167
		1200 Hamilton River Rd.	673-4220
		Labrador City, P.O. Box 452	896-8321
		New Gov't of Canada Bldg., P.O. Box 451	944-3655
		High St., P.O. Box 849	643-2104
		Crosbie Rd., P.O. Box 8548	695-3091
	Port Aux Basques	C/O General Delivery	722-0404
		Federal Bldg., Water St.	466-7920
		Ville Marie Drive	596-5164
	Clarenville	Federal Bldg. Townsite, Gen. Del.	279-1064
	Harbour Grace		
	Marystown		
	Placentia		226-3753

Canada Manpower Centres-On Campus
Centres de main-d'œuvre du Canada-sur le campus

Centre	Address Adresse	Telephone
Acadia University	Student's Centre, Wolfville, N.S.	542-2201
Dalhousie University	Student Union Bldg., Halifax, N.S.	424-3537
Memorial University	Phys. Ed. Bldg., P.O. Box 4200, St. John's, Nfld.	753-0170
Mount Allison University	University Centre Bldg., Sackville, N.B.	536-0759
Mount St. Vincent University	Seton Academic Centre, Rockingham, N.S.	453-4450
St. Francis Xavier University	Student Union Bldg., P.O. Box 95, Antigonish, N.S.	867-3920
St. Mary's University	Student Union Bldg., Halifax, N.S.	422-7361
Université de Moncton	Taillon Bldg., P.O. Box 106	382-6330
University of New Brunswick	University Placement Office, Fredericton, N.B.	453-4668
University of Prince Edward Island	Malpeque Campus, Charlottetown, P.E.I.	892-4121

Canada Immigration Centres
Centres d'Immigration du Canada

Centre	Address Adresse	Telephone
Charlottetown, P.E.I.	193 Grafton St.	892-1277
Gander, Nfld.	P.O. Box 130, Fraser Road	256-4450
St. John's, Nfld.	P.O. Box 5817, Sir Humphrey Gilbert Building	722-4815
Halifax, N.S.	P.O. Box 3250, Halifax South P.O.	426-2970
Halifax International Airport	P.O. Box 40, Elmsdale, N.S.	861-2619
Sydney, N.S.	P.O. Box 696	564-8463
Yarmouth, N.S.	Bluenose Ferry Terminal	742-3061
Bathurst, N.B.	P.O. Box 720	456-4418
Edmundston, N.B.	P.O. Box 306	735-5192
Moncton, N.B.	P.O. Box 1049, 77 Vaughan Harvey Blvd.	858-2030
Fredericton, N.B.	440 King Street	454-6180
Ste. Croix, N.B.	Ste. Croix, R.R. 1, McAdam	784-2570
Saint John, N.B.	P.O. Box 241, 189 Prince William Street	658-4587
St. Leonard, N.B.	P.O. Box 388, International Bridge	423-6462
St. Stephen, N.B.	P.O. Box 640, Ferry Point Bridge	466-2345
Woodstock, N.B.	P.O. Box 640	328-2354

**Department of Manpower and Immigration, Atlantic Region
Ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, Région de l'Atlantique**

**Regional Office - Bureau Régional
P. O. Box 2463
Halifax, N.S.**

Director General — Directeur Général

Director, Regional Economic Services	— Directeur, Services Economiques Régionaux
Director, Immigration	— Directeur, Immigration
Director, Manpower Support Services	— Directeur, Services de Soutien de la Main-d'œuvre
Director, Manpower Training Programs	— Directeur, Programmes de Formation de la Main-d'œuvre
Senior Officer, Canada Manpower Consultative Services	— Agent supérieur, Services Consultatifs de la Main-d'œuvre

Provincial Offices - Bureaux Provinciaux

Director, Manpower — Directeur, Main-d'œuvre —
Newfoundland and Labrador Terre-Neuve et Labrador

P.O. Box 8548,
ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND

Director, Manpower — Directeur, Main-d'œuvre —
Prince Edward Island Ile-du-Prince-Edouard

411 University Avenue,
CHARLOTTETOWN, PRINCE EDWARD ISLAND

Director, Manpower — Directeur, Main-d'œuvre —
Nova Scotia Nouvelle-Ecosse

P.O. Box 2463,
HALIFAX, NOVA SCOTIA

Director, Manpower — Directeur, Main-d'œuvre —
New Brunswick Nouveau-Brunswick

440 King Street,
FREDERICTON, NEW BRUNSWICK



Des petites fiches qui profitent.

Ces fiches énumèrent les emplois disponibles dans votre région. Nous les épingleons aux tableaux d'affichage pour aider ceux et celles qui se cherchent un emploi à trouver celui qui leur convient le mieux.

De cette façon, les postes disponibles sont plus vite remplis. Il existe des tableaux d'affichage de ce genre dans plus de 400 Centres de Main-d'œuvre à travers le Canada. Si vous avez une vacance à combler, faites-le nous savoir. Nous épingleons le renseignement sur nos tableaux.

Mais les Centres de Main-d'œuvre du Canada ne sont pas que de simples bureaux de placement. Nous venons en aide aux employeurs et aux employés de plusieurs autres façons.

Nous diffusons des renseignements sur le marché du travail afin

de vous aider à planifier vos besoins de main-d'œuvre, à courte ou à longue échéance. Nous pouvons vous aider à embaucher la personne qu'il vous faut pour un travail donné. Nous ferons la publicité nécessaire, nous interviewerons les candidats ou, si vous le préférez, nous vous aiderons à les interviewer vous-même sur place.

Et, bien que l'employeur ait la responsabilité première quant à la formation de son personnel, il se peut que nous puissions l'aider grâce au programme de formation industrielle de la Main-d'œuvre du Canada.

Ce programme pourra aider à augmenter le rendement des entreprises canadiennes et à réduire le chômage, en contribuant au développement ou à l'expansion de leurs programmes de formation professionnelle.

Le personnel de la Main-d'œuvre du Canada aura plus de temps à vous consacrer pour planifier vos besoins de main-d'œuvre et vous aider à résoudre certains problèmes relatifs à l'emploi. Quand nous connaîtrons vos besoins, il nous sera plus facile de vous envoyer la personne qui répond exactement à vos exigences.

Chacun a sa personnalité. C'est pourquoi nous donnons un nouveau visage à la Main-d'œuvre.

Pour que chacun bénéficie d'un service vraiment personnel.



Centre de Main-d'œuvre
du Canada
Main-d'œuvre
et Immigration
Robert Andras
Ministre

Canada
Manpower Centre
Manpower
and Immigration
Robert Andras
Minister

Main-d'œuvre du Canada Ensemble, on va y arriver.

Manpower and Immigration Review

antic
gion

CAI MI 12

- M 141

revue de la main d'œuvre et de l'immigration région de l'atlantique

Government
Public

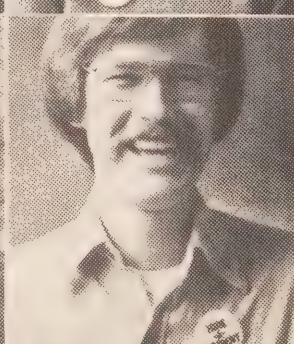
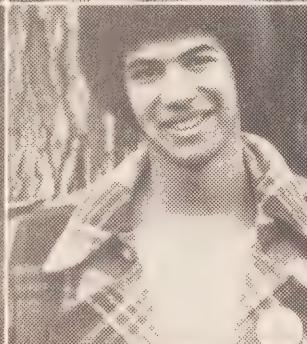


Manpower
and Immigration

Main-d'œuvre
et Immigration



1976 vol. ix no. 1



HIKE-A-STUDENT THIS SUMMER. THERE'S NO CHARGE FOR MILEAGE.

Hire-a-student to pick you peaches, type your letters, pump your gas, wait on your tables, answer your phones, work in your factory, fill in for Mildred who's gone to the beach, wash your dishes, help your art director, sweep your floors, run your errands, dig your ditches, survey your land, be your receptionist, drive your truck, stamp your cans, straighten your files, work your cash register, sell your products, stock your shelves, pack your boxes, tote your barge, or lift your bale.

You get a lot of mileage from an easy-to-handle student.

Delivered to your door by your nearest Canada Manpower Centre for Students.

HAVE A YOUNG SUMMER: HIKE-A-STUDENT.



Manpower
and Immigration

Robert Andras
Minister

Main-d'œuvre
et Immigration

Robert Andras
Ministre

Canada Manpower Centres
for Students.

MANPOWER
AND
IMMIGRATION
REVIEW
ATLANTIC
REGION

REVUE DE LA
MAIN-D'OEUVRE
ET DE L'IMMIGRATION
REGION DE
L'ATLANTIQUE

1976

vol. IX no. 1

REGIONAL ECONOMIC
SERVICES BRANCH
DEPARTMENT OF MANPOWER
AND IMMIGRATION
ATLANTIC REGIONAL OFFICE
HALIFAX, NOVA SCOTIA

DIRECTION DES SERVICES
ECONOMIQUES REGIONAUX
MINISTERE DE LA MAIN-D'OEUVRE
ET DE L'IMMIGRATION
BUREAU REGIONAL DE
L'ATLANTIQUE
HALIFAX, NOUVELLE-ECOSSE

NOTE

The *Manpower and Immigration Review, Atlantic Region*, is published twice a year by the Regional Economic Services Branch, Atlantic Region, Canada Department of Manpower and Immigration.

The *Review* is intended primarily for the information of staff members of the Canada Manpower Centres and the Canada Immigration Centres in the region and the Department's immigration posts abroad. It is, however, also distributed to those interested in economic conditions in the labour market and in current manpower and immigration problems and developments in the Atlantic Provinces.

Comments, criticism and requests for further information are welcome and should be addressed to the Director, Regional Economic Services, Atlantic Region, Department of Manpower and Immigration, P.O. Box 2463, Halifax, Nova Scotia, B3J 3E4.

Director-General
W. C. Stewart
Directeur-Général

REMARQUE

La Revue de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration de la région de l'Atlantique est publiée deux fois par année par la Direction des services économiques régionaux, région de l'Atlantique, ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

La Revue est destinée principalement au personnel des Centres de main-d'oeuvre du Canada et des Centres d'immigration du Canada de la région et à celui des ports du ministère de l'Immigration situés à l'étranger, mais elle est aussi distribuée à tous ceux qui s'intéressent aux conditions économiques du marché du travail et aux problèmes actuels et faits nouveaux constatés dans la région de l'Atlantique, dans le domaine de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Nous invitons les lecteurs à nous faire part de leurs observations et de leurs critiques et d'adresser celles-ci, ainsi que les demandes de renseignements éventuelles, au Directeur des services économiques régionaux, région de l'Atlantique, ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, C.P. 2463, Halifax, (N.-E.), B3J 3E4.

Director
Regional Economic Services
D. P. Ojha
Directeur
Services Economiques Régionaux

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

GENERAL TRENDS		TENDANCES GENERALES	
Forestry	5	Exploitation forestière	5
Farm Cash Receipts	7	Revenus agricoles bruts	7
Fish Landings	8	Débarquements de poissons	8
Construction	8	Construction	10
Manufacturing Shipments	10	Expéditions manufacturières	12
Retail Trade	12	Commerce de détail	13
Prices	13	Prix	13
Outlook	13	Perspectives	14
THE REGIONAL LABOUR MARKET	16	LE MARCHE REGIONAL DU TRAVAIL	16
CMC Operations	19	Opérations du CMC	19
Job Vacancies	23	Emplois vacants	23
Occupational Imbalances	24	Déséquilibres par profession	24
Immigration	26	L'immigration	26
PROVINCIAL DEVELOPMENTS	29	EVOLUTION ECONOMIQUE PAR PROVINCE	29
Newfoundland	29	Terre-Neuve	29
Prince Edward Island	34	Île-du-Prince-Edouard	34
Nova Scotia	41	Nouvelle-Ecosse	41
New Brunswick	47	Nouveau-Brunswick	47
REVISION OF THE LABOUR FORCE SURVEY	53	REFONTE DE L'ENQUETE SUR LA POPULATION ACTIVE	53
CANADA MANPOWER CENTRES, ATLANTIC REGION	60	CENTRES DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA, REGION DE L'ATLANTIQUE	60
CANADA MANPOWER CENTRES — ON CAMPUS	61	CENTRES DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA — SUR LE CAMPUS	61
CANADA IMMIGRATION CENTRES	62	CENTRES D'IMMIGRATION DU CANADA	62
DEPARTMENT OF MANPOWER AND IMMIGRATION, ATLANTIC REGION	63	MINISTÈRE DE LA MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION REGION DE L'ATLANTIQUE	63

LIST OF TABLES

1. Labour Force Characteristics, Atlantic Region, Annual Averages 1970-75	16
2. Labour Force Characteristics, Atlantic Region, Quarterly Averages 1975	17
3. Unemployed Clients Registered at CMCs, Atlantic Region	20
4. Registered Clients by Occupational Category, Atlantic Region	21
5. Registered Vacancies by Occupational Category, Atlantic Region	22
6. Occupational Imbalances, Atlantic Region	25
7. Immigration by Intended Destination, Atlantic Region, 1970-75	26
8. Immigration by Province and Occupational Category, Atlantic Region, 1975	27
9. Labour Force Characteristics, Newfoundland, Annual Averages, 1970-75	29
10. Labour Force Characteristics, Newfoundland, Quarterly Averages, 1975	30
11. Labour Force Characteristics, Prince Edward Island, Annual Averages, 1975	35
12. Labour Force Characteristics, Prince Edward Island, Quarterly Averages, 1975	36
13. Labour Force Characteristics, Nova Scotia, Annual Averages, 1970-75	41
14. Labour Force Characteristics, Nova Scotia, Quarterly Averages, 1975	42
15. Labour Force Characteristics, New Brunswick, Annual Averages, 1970-75	47
16. Labour Force Characteristics, New Brunswick, Quarterly Averages, 1975	48

LISTE DES TABLEAUX

1. Caractéristiques de la population active, Région de l'Atlantique, moyennes annuelles 1970-75	16
2. Caractéristiques de la population active, Région de l'Atlantique, moyennes trimestrielles 1975	17
3. Clients sans emploi inscrits aux CMC, Région de l'Atlantique	20
4. Clients inscrits par catégorie professionnelle, Région de l'Atlantique	21
5. Postes vacants enregisitres par catégorie professionnelle, Région de l'Atlantique	22
6. Déséquilibres par profession, Région de l'Atlantique	25
7. Immigration par destination projetée, Région de l'Atlantique, 1970-75	26
8. Immigration par province et par catégorie professionnelle, Région de l'Atlantique, 1975	27
9. Caractéristiques de la population active, Terre-Neuve, moyennes annuelles, 1970-75	29
10. Caractéristiques de la population active, Terre-Neuve, moyennes trimestrielles, 1975	30
11. Caractéristiques de la population active, Ile-du-Prince-Edouard, moyennes annuelles, 1970-75	35
12. Caractéristiques de la population active, Ile-du-Prince-Edouard, moyennes trimestrielles, 1975	36
13. Caractéristiques de la population active, Nouvelle-Ecosse, moyennes annuelles, 1970-75	41
14. Caractéristiques de la population active, Nouvelle-Ecosse, moyennes trimestrielles, 1975	42
15. Caractéristiques de la population active, Nouveau-Brunswick, moyennes annuelles, 1970-75	47
16. Caractéristiques de la population active, Nouveau-Brunswick moyennes trimestrielles, 1975	48

GENERAL TRENDS

Preliminary estimates from Statistics Canada indicate that Canada's Gross National Product in 1975 was \$154.8 billion. This represents an increase of 9.9 per cent from 1974; however, most of this growth is attributable to increases in prices. Although the bottom of the cyclical economic downturn was reached in the first half of 1975, the subsequent recovery has, thus far, been relatively weak and the total level of real output in the economy increased by only 0.2 per cent in 1975.

Economic recovery is being led by the resurgence in residential construction activity and a strengthening of consumption (particularly personal expenditures on durable and semi-durable goods), both of which recorded significant advances in the third and fourth quarters of the year. Also contributing to the recovery is a resumption of inventory accumulation related to the major liquidations in the latter part of 1975.

However, reflecting the basic recessionary character of the year, investment in residential construction declined by 10.7 per cent in real terms for 1975 as a whole (as a result of a precipitous drop in housing starts in late 1974 and early 1975) and total real gross capital formation increased by only 1.6 per cent. Personal expenditure on consumer goods and services increased by 3.7 per cent in real terms during 1975, the smallest real growth since 1970, and investment in inventories swung from an accumulation of \$2.7 billion in 1974 to a decline of \$0.8 billion in 1975.

TENDANCES GÉNÉRALES

Les estimations provisoires en provenance de Statistique Canada indiquent qu'en 1975 le produit national brut du Canada se chiffrait à 154,8 milliards de dollars, ce qui représente un augmentation de 9,9 % par rapport à 1974. Fait à signaler, cette augmentation est en grande partie imputable à l'augmentation des prix. Même si la régression cyclique de l'économie a atteint son creux vers le milieu de l'année 1975, la reprise se fait jusqu'à présent à un rythme assez lent et le niveau total de production dans l'économie exprimé en chiffres réels n'a augmenté que de 0,2 % en 1975.

La reprise économique a eu pour principaux facteurs un regain de vitalité dans la construction domiciliaire et une consommation plus forte constatée surtout dans la catégorie des dépenses personnelles relatives aux biens durables et semi-durables où on a observé des augmentations considérables au cours du troisième et du quatrième trimestre de l'année. Un autre facteur qui a aussi contribué à la reprise est le rétablissement observé dans l'accumulation d'inventaires et consécutif à une importante liquidation qui s'est produite durant la dernière partie de l'année 1975.

Certains domaines de l'économie traduisent toutefois le caractère récessif de base propre à l'année qui vient de s'écouler à savoir les investissements (exprimés en chiffres réels) dans la construction domiciliaire qui ont diminué de 10,7 % pour l'année 1975 dans son ensemble (ce qui a été causé par une baisse abrupte dans le nombre de logements mis en chantier à la fin de l'année 1974 et au début de l'année 1975) et la formation totale brute de capital fixe qui n'a augmenté de 1,6 %. Les dépenses personnelles (exprimées en chiffres réels) en biens de consommation et en services ont augmenté de 3,7 % pendant l'année 1975, ce qui représente le taux

The external sector was one of the major sources of weakness in 1975. Exports increased 3.0 per cent while imports rose 11.0 per cent, resulting in a \$3.3 billion deterioration in the trade balance to a record deficit of \$5.5 billion.

Corporation profits before taxes declined 2.9 per cent in 1975, the first decline since 1970 following four years of substantial increases. Labour income rose 14.0 per cent (compared to 16.9 per cent in 1974). Most of this increase is due to higher average earnings as only marginal increases in employment occurred during 1975. Accrued net income of farm operators was unchanged over the year.

Total revenues of all levels of government rose 7.7 per cent in 1975, the lowest rate of increase in several years. However, total government expenditures continued the strong growth of the previous year and increased 20.0 per cent. With expenditures rising more rapidly than revenues, the government sector as a whole registered a deficit, on a national accounts basis, of \$4.6 billion in 1975, the first large deficit since the early 1960s.

In the Atlantic region, economic performance in 1975 was rather mixed. Conditions varied among the four provinces and considerable change occurred during the year. During the first half of 1975, the region experienced a generally poor economic performance. The primary sector, which provides the economic base for the region was particularly hard hit by the economic downturn. However, during the second half of the year, noticeable improvements were evident in many areas.

d'accroissement réel le moins élevé observé depuis l'année 1970. Les investissements relatifs aux stocks ont accusé une baisse abrupte (d'une accumulation de 2,7 milliards de dollars en 1974 ils sont passés à une accumulation de 0,8 milliards en 1975).

Le secteur du commerce extérieur a été l'un des grands points faibles de l'économie durant l'année 1975. Les exportations ont augmenté de 3,0 % tandis que les importations ont augmenté de 11,0 %; comme résultat, on a observé une baisse de 3,3 milliards de dollars dans la balance commerciale et un déficit record de 5,5 milliards de dollars.

Les profits des sociétés (avant les déductions fiscales) ont diminué de 2,9 % en 1975, ce qui représente la première baisse depuis 1970 après quatre années d'augmentation considérables. Les revenus des salariés ont augmenté de 14,0 %, à comparer avec 16,9 % en 1974. Cette augmentation est en grande partie attribuable au taux de rémunération moyenne plus élevé, vu qu'au cours de l'année 1975 on a seulement observé de légères augmentations dans le nombre d'emplois. Les revenus nets accumulés des exploitants de fermes est resté le même au cours de l'année.

En 1975, le total des revenus de tous les paliers de gouvernement a augmenté de 7,7 %, ce qui représente le taux d'augmentation le moins élevé constaté depuis plusieurs années. Toutefois, les dépenses totales du gouvernement ont continué de s'accroître au même rythme que l'année précédente, et elles ont augmenté de 20,0 %. L'augmentation des dépenses étant plus rapide que l'augmentation des revenus, le secteur gouvernemental dans son ensemble a accusé selon les comptes nationaux, un déficit de 4,6 % en 1975, le premier gros déficit depuis le début des années soixante.

Dans la région de l'Atlantique, le rendement économique en 1975 a été plutôt inégal. Les conditions variaient d'une province à l'autre et des changements considérables se sont produits au cours de l'année. Pendant la première partie de l'année 1975, le rendement économique de la région de l'Atlantique a été, de façon générale,

médiocre. C'est le secteur primaire, la base de l'économie de la région, qui a été le plus gravement touché par la régression économique. Toutefois, durant la deuxième moitié de l'année, on a observé des améliorations importantes dans plusieurs secteurs.

Forestry

The consumption of pulpwood and wood residue by mills in the Atlantic region totalled approximately 3.8 million cunits in 1975, a decline of 19 per cent from the previous year (one cunit equals 100 cubic feet of solid wood or approximately 1.8 cords).

Pulpwood production in the region recorded a similar decline as pulpwood production for domestic consumption dropped 19 per cent to 3.7 million cunits in 1975. The largest year-to-year decrease occurred in New Brunswick, where production was down by more than half a million cunits (21 per cent), followed by a decline of approximately 280,000 cunits (28 per cent) in Newfoundland. Only in Nova Scotia did 1975 production approach the previous year's levels.

During the first half of 1975, poor market conditions for forestry products resulted in temporary plant closures and lay-offs in many areas in the face of excessive inventory accumulation. In the final month of the year, a widespread labour dispute shut down all mills in Newfoundland and sharply curtailed operations in the remainder of the region.

Compared to month-end inventories in the opening months of 1975, which were in the order of 20 to 25 per cent above the levels for the corresponding months of 1974, closing inventories of pulpwood and wood residue of mills in the Atlantic region

Exploitation forestière

Durant l'année 1975, la consommation du bois à pâte et des déchets de bois par les usines de papier de la région de l'Atlantique a atteint au total environ 3,8 millions d'unités cubiques, soit une baisse de 19 % par rapport à celle qui a été déclarée pour l'année précédente (une unité cubique équivaut à 100 pi. cu. de bois solide ou environ 1,8 cordes).

Au cours de l'année 1975, on a constaté une baisse semblable dans la production de bois à pâte, étant donné que la production du bois à pâte pour la consommation régionale est tombée à 3,7 millions d'unités cubiques (une baisse de 19 %). Observée d'une année à l'autre, la baisse (de loin la plus forte) dans la production s'est produite au Nouveau-Brunswick où le niveau a baissé de plus d'un demi million d'unités cubiques (soit 21 %); vient ensuite Terre-Neuve avec une baisse d'environ 280 000 unités cubiques (soit 28 %). La Nouvelle-Ecosse est la seule province à faire état d'un niveau de production qui se rapproche un peu des niveaux atteints au cours des années précédentes.

Durant la première moitié de l'année 1975, la situation médiocre du marché des produits forestiers a donné lieu, dans les usines de nombreuses régions, à des fermetures temporaires et à des mises à pied causées par l'accumulation excessive des stocks. Au cours du dernier mois de l'année, toutes les usines de papier de Terre-Neuve ont fermé leurs portes à la suite d'un conflit de travail généralisé et cette situation a eu de graves incidences sur les activités du reste de la région.

Si on compare les stocks déclarés à la fin des premiers mois de l'année 1975, supérieurs de 20 % à 25 % à ceux qui avaient été déclarés

at end-year 1975 totalled 2,026,000 cunits, only 3 per cent above the level at the close of 1974.

pour les mois correspondants de l'année 1974, on constate qu'à la fin de l'année 1975 les stocks de bois à pâte et de déchets de bois des usines de papier de la région de l'Atlantique ont atteint au total 2 026 000 unités cubiques, soit seulement une augmentation de 3 % par rapport au niveau atteint à la fin de l'année 1974.

Farm Cash Receipts

Based on preliminary estimates, cash receipts from farming operations for the three Maritime provinces (excluding Newfoundland) totalled \$296.8 million in 1975, an increase of 1.5 per cent over the previous year. This represents a remarkable recovery from the situation in early 1975. As a result of severely depressed prices for potatoes in the early part of the year and, to a lesser extent, drought conditions in much of the region during the early summer, dramatic declines in farm cash receipts were experienced in New Brunswick and Prince Edward Island. Statistics for the first half of 1975 showed a drop of 24 per cent in total cash receipts from the first six months of 1974, with declines of 41 per cent in P.E.I. and 33 per cent in New Brunswick.

However, during the second half of the year, preliminary estimates indicate that total cash receipts were one-third higher than during the final half of 1974. For 1975 as a whole, Nova Scotia recorded a year-over-year increase of 11 per cent, while only modest declines of 4.3 per cent and 3.0 per cent were recorded in New Brunswick and P.E.I. respectively.

Fish Landings

After a disappointing first six months, which saw the volume of landings decline

Revenus agricoles bruts

Selon les estimations provisoires, les revenus bruts en provenance de l'industrie agricole des trois provinces des Maritimes (à l'exception de Terre-Neuve) ont atteint au total 296,8 millions de dollars durant l'année 1975, soit une augmentation de 1,5 % par rapport à l'année précédente. Cette augmentation marque une reprise par rapport à la situation qui régnait au début de l'année 1975. Au Nouveau-Brunswick et sur l'Île-du-Prince-Édouard, on a observé des baisses spectaculaires dans les revenus agricoles causées par les prix excessivement bas offerts pour les pommes de terre et, à un degré moindre, par la sécheresse qui a sévi dans la plus grande partie de la région. Les statistiques indiquent, pour la première moitié de l'année 1975, une baisse de 24 % dans le total des revenus bruts par rapport au total qui a été déclaré pour les six premiers mois de l'année 1974 (les revenus bruts de l'I.-P.-E. ont diminué de 41 %, tandis que ceux du N.-B. ont diminué de 33 %).

Toutefois, selon les estimations provisoires, le total des revenus bruts pour la deuxième moitié de l'année était d'un tiers supérieur à celui qui a été déclaré pour la dernière partie de l'année 1974. Pour l'année 1975 dans son ensemble, on a observé, d'une année à l'autre, une augmentation de 11 % en Nouvelle-Ecosse et de légères baisses de 4,3 % et de 3,0 % au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard respectivement.

Débarquements de poissons

Après un premier semestre très décevant pendant lequel le volume des débarquements de

by almost a third from the first half of 1974, the region's sea fisheries recovered sufficiently to record a slight overall increase in landings for 1975 as a whole. Fish landings in the Atlantic provinces totalled 1464 million pounds during 1975, valued at \$167.6 million. This represents an increase of 2.5 per cent by volume and 10.9 per cent by value from the previous year's levels.

Most of the increase is attributable to improved lobster catches in the second half of the year. Landings of molluscs and crustaceans totalled 87.4 million pounds during 1975, an increase of 16.1 per cent. Firm lobster prices resulted in the value of landings of molluscs and crustaceans rising by 26.4 per cent to \$75.2 million. Ground-fish catches increased by 4.0 per cent to 785.4 million pounds, with a slight increase in value to \$67.3 million. Landings of pelagic and estuarial species recorded a marginal decline to 587.3 million pounds, although landed value rose 2 per cent to \$24.9 million.

The largest increase in fish landings was in Newfoundland. Landings were up 10.4 per cent to 571.2 million pounds in 1975. The largest increases were in catches of redfish, herring and cod; although, in the case of cod, poor prices led to a decline in landed value. There was a sharp decline in capelin catches. Landed value of all species totalled \$44.1 million in 1975, up 4.5 per cent.

In New Brunswick, sea fish landings totalled 259.7 million pounds, up 3.7 per cent, with slight increases in catches of most major species. Landed value totalled \$24.1 million, an increase of 11.8 per cent over 1974.

Nova Scotia and Prince Edward Island recorded declines in landings of 3.8 per

poissons a diminué d'environ un tiers par rapport à la première moitié de l'année 1974, le secteur des pêches maritimes a remonté un peu la pente et on a observé une légère augmentation globale dans les débarquements de poissons pour l'année 1975 dans son ensemble. Au cours de l'année 1975, le volume des débarquements de poissons dans la région de l'Atlantique a atteint au total 1 464 millions de livres, d'une valeur de 167,6 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 2,5 % dans le volume et une augmentation de 10,9 % dans la valeur par rapport aux chiffres de l'année dernière.

Cette augmentation est en grande partie attribuable à l'amélioration des prises de homards durant la deuxième moitié de l'année. Les débarquements de mollusques et de crustacés ont atteint au total 87,4 millions de livres durant l'année 1975, soit une augmentation de 16,1 %. Les prix fermes offerts pour le homard ont eu pour résultat de faire augmenter de 26,4 % la valeur des débarquements de mollusques et de crustacés, qui a atteint 75,2 millions de dollars. Les prises de poissons de fonds ont augmenté de 4 % et ont atteint 785,4 millions de livres; il y a eu aussi une légère augmentation dans la valeur, qui est passée à 67,3 millions de dollars. Les débarquements d'espèces pélagiques et d'espèces vivant dans les estuaires ont légèrement diminué et sont passés à 587,3 millions de livres, encore que la valeur des débarquements ait augmenté de 2 %, atteignant 24,9 millions de dollars.

C'est à Terre-Neuve que l'on a observé l'augmentation la plus forte dans les débarquements de poissons. Les débarquements ont augmenté de 10,4 % et ont atteint 571,2 millions de livres en 1975. Les augmentations les plus fortes ont été observées dans les prises de saumons, de harengs et de morues, encore que dans le cas de la morue les bas prix offerts aient eu pour résultat de faire baisser la valeur des débarquements. On a constaté une baisse abrupte dans les prises de capelans. En 1975, la valeur des débarquements de toutes les espèces de poissons a atteint au total 44,1 millions de dollars, soit une augmentation de 4,5 %.

Au Nouveau-Brunswick, les débarquements

cent and 11.2 per cent respectively. Landings in Nova Scotia totalled 601.1 million pounds, with major declines in catches of cod, herring, redfish, flounder and sole only partially offset by improved catches of haddock, scallops and lobsters. However, excellent lobster prices and firm prices for scallops led to an increase of 13.1 per cent in overall landed value to \$88.8 million. Landings in P.E.I. totalled 31.7 million pounds. Total landed value was \$10.7 million, an increase of almost 20 per cent, again attributable primarily to the lobster catch.

de poissons de mer ont atteint au total 259,7 millions de livres, soit une augmentation de 3,7 % et on a observé de légères augmentations dans les prises de la plupart des espèces principales. La valeur globale des débarquements a atteint 24,1 millions de dollars, soit une augmentation de 11,8 % par rapport à 1974.

Les provinces de la Nouvelle-Ecosse et de l'Ile-du-Prince-Edouard ont accusé des baisses dans les débarquements de poissons (3,8 % et 11,2 % respectivement). En Nouvelle-Ecosse, où les débarquements ont atteint au total 601,1 millions de livres, on a observé des baisses considérables dans les prises de morues, de harengs, de saumons, de flets et de soles, compensées seulement en partie par l'amélioration des prises d'aiglefins, de pétoncles et de homards. Fait à signaler, les excellents prix offerts pour le homard et les prix fermes offerts pour les pétoncles ont eu pour résultat une augmentation de 13,1 % dans la valeur globale des débarquements, qui a atteint 88,8 millions de dollars. Sur l'Ile-du-Prince-Edouard, les débarquements de poissons ont atteint 31,7 millions de livres. La valeur totale des débarquements a atteint 10,7 millions de dollars, soit une augmentation de presque 20 %; là encore l'augmentation est surtout attribuable aux prises de homards.

Construction

There were encouraging signs in the construction industry in 1975. The total value of building permits issued in the Atlantic region during the year was estimated at \$650 million, an increase of 20.3 per cent from 1974. The major areas of strength were residential and commercial construction. The value of building permits issued in each case was up approximately a third over 1974 levels to \$349.8 million for residential construction and \$139.6 million for commercial construction. The institutional and governmental component, a source of strength in the early part of the year, recorded a much smaller increase of 7.2 per cent to \$123 million for 1975 as a

Construction

Certains indices témoignent d'une amélioration dans l'industrie de la construction en 1975. La valeur totale estimative des permis de bâtir délivrés dans la région de l'Atlantique au cours de l'année a atteint 650 millions de dollars (une augmentation de 20,3 % par rapport à celle qui a été déclarée pour l'année 1974). Les secteurs où les activités ont été les plus intenses sont la construction domiciliaire et la construction commerciale. La valeur des permis de bâtir délivrés dans chaque cas était supérieure d'environ un tiers aux niveaux qui ont été déclarés pour l'année 1974 (en 1975, la valeur des permis délivrés pour les constructions domiciliaires a atteint 349,8 millions de dollars, tandis que celle des permis délivrés pour les constructions com-

whole. The main area of weakness was industrial construction where the value of building permits issued declined 36.3 per cent to \$34.8 million.

The increase in the value of building permits was common to all provinces in the region with the exception of Newfoundland. There, total value declined by 6.9 per cent in 1975 as permits for commercial construction was the only component to record an increase from the previous year.

The most significant improvement has been in residential construction, where levels of activity had been seriously affected by the cyclical economic downturn. There were 19,538 housing starts in the region in 1975, an increase of 8 per cent from the previous year. A total of 18,014 units were completed during the year, down 7.7 per cent from 1974. As at December 31, 1975 there were 17,185 units under construction in the region, compared to 14,932 at year-end 1974.

The recovery in housing starts resulted from a strong fourth quarter performance. Going into the final three months of 1975, levels of housing starts were below those of the previous year for the region as a whole and in all provinces except New Brunswick (where housing starts, particularly in the second quarter, had remained relatively strong). However, the number of housing starts during the final quarter of the year was 40 per cent above the corresponding figure for the fourth quarter of 1974.

On a provincial basis, only Prince Edward Island has failed to share in the resurgence in residential construction activity. The number of housing starts in P.E.I. during 1975 was slightly more than a third lower than during 1974. In New Brunswick, housing starts were up 19.1 per cent

merciales a atteint 139,6 millions de dollars). Dans les activités relatives aux constructions du gouvernement et à celles du secteur institutionnel, qui étaient à l'origine de la vigueur de l'industrie pendant la première partie de l'année, on a constaté dans l'ensemble une augmentation beaucoup moins forte (7,2 %, ce qui a porté à 123 millions de dollars le montant des permis de bâtir pour l'année 1975 dans son ensemble.) Le secteur qui a fait preuve de plus de faiblesse est le secteur de la construction industrielle où la valeur des permis de bâtir délivrés a baissé de 36,3 % et est passée à 34,8 millions de dollars.

On a observé une augmentation de la valeur des permis de bâtir dans toutes les provinces de la région à l'exception de Terre-Neuve. Dans cette province, la valeur totale a diminué de 6,9 % en 1975 et c'est seulement dans le nombre de permis délivrés pour la construction commerciale que l'on a constaté une augmentation par rapport à l'année précédente.

L'amélioration la plus notable a été constatée dans le secteur de la construction domiciliaire, secteur où les niveaux d'activités avaient été durement frappés par la régression cyclique de l'économie. En 1975, 19 538 logements ont été mis en chantier dans la région (une augmentation de 8 % par rapport à l'année précédente). Au cours de l'année, 18 014 unités de logements ont été achevées, ce qui représente une diminution de 7,7 % par rapport à l'année 1974. Le 31 décembre 1975, il y avait 17 185 unités en voie de construction dans la région, à comparer avec 14 932 unités à la fin de l'année 1974.

La reprise du terrain perdu dans la mise en chantier de logements est le résultat des activités intenses constatées au cours du quatrième trimestre. Durant les trois derniers mois de l'année 1975, le nombre des logements mis en chantier était, dans l'ensemble, inférieur à celui qui a été déclaré pour les années précédentes, et ce dans toutes les provinces à l'exception du Nouveau-Brunswick (où le nombre de logements mis en chantier surtout durant le deuxième trimestre est resté relativement élevé). Toutefois, durant le dernier trimestre de l'année, le nombre de logements mis en chantier était supérieur de

in 1975, while increases of 8.8 per cent and 6.0 per cent were recorded in Newfoundland and Nova Scotia respectively.

Manufacturing Shipments

Estimates of the value of manufacturing shipments of own manufacture originating in the Atlantic provinces (excluding Prince Edward Island) totalled \$3,848.9 million. This represents an increase of 6.1 per cent over 1974.

The largest increase in value occurred in Nova Scotia, which recorded a year-over-year increase of 9.8 per cent, with smaller gains in New Brunswick (4.2 per cent). Newfoundland was almost unchanged from the previous year.

By industry groups, based on data for the first ten months of 1975, the increases in value of manufacturing shipments have been led by the region's food and beverage industries, transportation equipment industries (primarily in Nova Scotia with significant declines recorded in New Brunswick), chemicals and chemical products (with increases concentrated in New Brunswick), and paper and allied industries (with increases concentrated in Nova Scotia). The sharpest decline has been in the region's wood industries, particularly in New Brunswick.

40 % aux chiffres correspondants déclarés pour la quatrième trimestre de l'année 1974.

L'Île-du-Prince-Edouard est la seule province qui n'a pas contribué à la reprise amorcée dans le secteur de la construction domiciliaire. Au cours de l'année 1975, le nombre de logements mis en chantier à l'I.-P.-E. a été inférieur d'un peu plus d'un tiers au nombre qui a été déclaré pour l'année 1974. Au Nouveau-Brunswick, il y a eu une augmentation de 19,1 % dans le nombre des logements mis en chantier, tandis qu'à Terre-Neuve et en Nouvelle-Ecosse, on observait des augmentations de 8,8 % et 6,0 % respectivement.

Expéditions manufacturières

Les estimations relatives à la valeur des expéditions manufacturières en provenance des manufactures de la région de l'Atlantique (à l'exception de celles en provenance de l'Île-du-Prince-Edouard) se chiffraient au total à 3 848,9 millions de dollars, soit une augmentation de 6,1 % par rapport à l'année 1974.

L'augmentation la plus forte, observée d'une année à l'autre, a été constaté en Nouvelle-Ecosse (9,8 %), tandis que les augmentations les plus faibles ont été observées au Nouveau-Brunswick (4,2 %). Terre-Neuve est resté presque le même que celui de l'année précédente.

Selon les données obtenues pour les dix premiers mois de l'année 1975, les augmentations les plus fortes dans la région, par groupes d'industries, ont été observées dans les industries alimentaires, les industries de matériel de transport (principalement en Nouvelle-Ecosse, alors que l'on a constaté de fortes baisses au Nouveau-Brunswick), les industries de produits chimiques (les augmentations se sont fait surtout sentir au Nouveau-Brunswick) et les industries du papier et des produits connexes (les augmentations se faisant surtout sentir en Nouvelle-Ecosse). La baisse la plus abrupte a été constatée dans l'industrie forestière de la région, et plus précisément au Nouveau-Brunswick.

Retail Trade

The retail trade component of the regional economy has remained firm. Preliminary estimates of the value of retail sales during 1975 totalled \$4,142.6 million. This represents an increase of approximately 14 per cent over the preceding year. Therefore, after allowing for the effects of price increases during the period, there still appears to have been some real growth in retail trade.

On a provincial basis, the value of retail sales during 1975 showed increases from the preceding year of 15.8 per cent in New Brunswick, 14.5 per cent in Newfoundland, 14.3 per cent in Prince Edward Island and 11.9 per cent in Nova Scotia.

Prices

The Consumer Price Indexes (1971 = 100) for regional cities in the Atlantic in December 1975 were 149.2 in St. John's, 141.0 in Halifax and 143.9 in Saint John. On a December 1974 to December 1975 basis, the overall CPI increase in St. John's was 10.2 per cent, with the largest increases occurring in housing (14.3 per cent), tobacco and alcohol (14.0 per cent), health and personal care (13.5 per cent) and transportation (13.3 per cent). The overall increase in Halifax was 11.2 per cent, with the largest increases in housing (16.6 per cent) and transportation (15.1 per cent). In Saint John, the all-items increase was 10.6 per cent, with the largest increases in health and personal care (14.4 per cent) and transportation (12.7 per cent). With the exception of Saint John, where the food component of the CPI increased 11.0 per cent, food price increases were relatively moderate — 6.3 per cent in Halifax and 7.7 per cent in St. John's.

Commerce de détail

La composante commerce de détail de l'économie régionale a fait preuve d'une vigueur persistante. Au cours de l'année 1975, les estimations provisoires relatives au commerce de détail se sont chiffrées, au total, à 4 142,6 millions de dollars, soit une augmentation d'environ 14 % par rapport à l'année 1974. Fait à signaler, on a encore constaté après avoir tenu compte de l'effet de la hausse des prix pendant cette période, un certain accroissement réel dans le commerce de détail.

Par province, la valeur du commerce de détail a augmenté au cours de l'année 1975 par rapport à l'année 1974; l'augmentation était de 15,8 % au Nouveau-Brunswick, de 14,5 % à Terre-Neuve, de 14,3 % à l'Île-du-Prince-Edouard et de 11,9 % en Nouvelle-Écosse.

Prix

En décembre 1975, l'indice des prix à la consommation (1971 = 100) pour les villes de la région de l'Atlantique a atteint 149,2 à Saint-Jean (T.-N.), 141,0 à Halifax et 143,9 à Saint-Jean (N.-B.). Dans l'ensemble, l'indice des prix à la consommation, observé du mois de décembre 1974 au mois de décembre 1975, a augmenté de 10,2 % à Saint-Jean (T.-N.), et l'augmentation la plus forte a été observée dans le secteur de l'habitation (14,3 %), du tabac et des boissons alcooliques (14,0 %), des soins personnels et des soins d'hygiène (13,5 %) et du transport (13,3 %). À Halifax l'augmentation globale a atteint 11,2 %, et l'augmentation la plus forte a été observée dans le secteur de l'habitation (16,6 %) et du transport (15,1 %). À Saint-Jean (N.-B.), l'indice d'ensemble a augmenté de 10,6 %, et l'augmentation la plus forte a été constatée dans le secteur des soins personnels et des soins d'hygiène (14,4 %) et du transport (12,7 %). À l'exception de Saint-Jean (N.-B.) où la composante des aliments de l'indice des prix à la consommation a augmenté de 11,0 %, les augmentations dans le prix des aliments ont été assez modérées, soit 6,3 % à Halifax et

The inter-city indexes of retail price differentials (based on a combined weighted eleven-city average) as at October 1975 indicate that the Atlantic cities continue to experience relatively higher prices for most of the components making up the CPI.

Price levels for home consumption food was highest in St. John's and Vancouver (10 per cent above the average), while Charlottetown and Saint John also had above average levels. Transportation price levels were substantially higher in three of the Atlantic cities — 11 per cent, 8 per cent and 7 per cent above the average levels in St. John's, Saint John and Charlottetown respectively. Price levels associated with household operation were also above average in all regional cities except Charlottetown, although the differentials were much smaller ranging from 7 per cent in Halifax to 3 per cent in St. John's. Price levels of tobacco and alcohol products, which vary considerably due in part to provincial tax levels, were by far the highest in Atlantic regional cities, ranging from 10 per cent above average in Saint John to 23 per cent above average in St. John's.

7,7 % à Saint-Jean (T.-N.).

Au mois d'octobre 1975, les indices interurbains des différences de prix de détail (fondés sur la moyenne pondérée de l'ensemble des onze villes) révélaient que, pour ce qui est de la plupart des composantes de l'indice des prix à la consommation, les prix continuent d'être relativement élevés dans les villes de la région de l'Atlantique.

Pour ce qui est des aliments consommés à la maison, c'est à Saint-Jean (T.-N.) et à Vancouver que l'on a constaté le niveau de prix le plus élevé. Saint-Jean (N.-B.) et Charlottetown ont aussi fait état de niveaux supérieurs à la moyenne. Le niveau des prix de transport était considérablement plus élevé dans les villes de la région de l'Atlantique — soit des taux supérieurs à la moyenne de 11 %, 8 %, et 7 % pour Saint-Jean (T.-N.), Saint-Jean (N.-B.) et Charlottetown respectivement. Le niveau des prix relatifs aux dépenses de ménage était aussi supérieur à la moyenne dans toutes les villes de la région à l'exception de Charlottetown, même si on a constaté des différences beaucoup moins grandes allant de 3 %, à Saint-Jean (T.-N.), à 7 %, à Halifax. Pour ce qui est du niveau des prix pour le tabac et les boissons alcooliques (qui varie considérablement, en partie à cause des différents taux de taxe provinciale), c'est dans les villes de la région de l'Atlantique qu'on a observé la plus forte, et de loin, augmentation (relativement à la moyenne) qui allait de 10 %, à Saint-Jean (N.-B.), à 23 %, à Saint-Jean (T.-N.).

Outlook

Although it appears that the Canadian economy "bottomed out" by mid-1975, the economy has entered recovery with a rate of inflation higher than that following any previous recession. The continued presence of inflationary forces will require prudent aggregate demand management and the avoidance of overly expansionary fiscal and monetary policies, particularly during the critical early stages of recovery. Fiscal

Perspectives

Même s'il semble que la régression dans l'économie canadienne a atteint son creux vers le milieu de l'année 1975, l'économie a amorcé sa reprise avec un taux d'inflation supérieur à ceux qui ont été observés au cours des récessions précédentes. Etant donné la présence continue des forces inflationnistes, il faudra assurer une gestion totale et prudente de la demande et éviter d'avoir recours à des politiques monétaires et fiscales qui amènent une trop forte augmentation,

and monetary restraint, reinforced by the federal government's Anti-Inflation Program and complementary provincial programs, will support the longer-run viability of economic recovery. However, the transition period from recession to recovery is likely to be more protracted, with a more gradual, controlled return of the economy to its long-run potential growth path. This is particularly likely to be the case in the Atlantic region where government expenditures play a relatively more important role in the economy.

In addition, prospects for recovery in this region continue to be tied to the improvement in international markets for the region's resources and semi-processed resource-based export commodities. Such an improvement depends, to a great extent, on the strength and timing of the economic recovery process in the United States. However, inventory adjustments in the U.S. for a number of important regional export commodities did not begin until relatively late in the U.S. recession. Therefore, a gradual improvement, rather than a quick rebound, is likely.

These factors, together with the fact that the return of the unemployment rate to more normal levels tends to lag behind in the process of economic recovery, suggests that no major employment expansion is likely until recovery is well under way. Unemployment levels in the region are expected to continue to rise through the early part of 1976, reaching a peak (seasonally adjusted) at mid-year. Thereafter, the unemployment rate will begin a slow decline.

et plus précisément durant les périodes critiques de la reprise. Les restrictions monétaires et fiscales imposées par le gouvernement fédéral et renforcées par le Programme de lutte contre l'inflation et les programmes auxiliaires provinciaux permettront de favoriser la persistance de la reprise économique. Toutefois, il est probable que la période de transition entre la récession et la reprise se prolonge. L'économie amorcera une reprise, progressive et plus contrôlée, et gravira de nouveau le sentier de ses possibilités d'accroissement à long terme. Cette situation est d'autant plus probable dans la région de l'Atlantique, où les dépenses du gouvernement constituent un aspect très important dans l'économie.

De plus, les perspectives d'une reprise dans cette région dépendent encore de l'amélioration des marchés internationaux pour les ressources et les exportations de demi-produits tirés des matières premières de la région. Une telle amélioration dépend en grande partie de la vigueur manifestée dans le processus de la reprise économique des Etats-Unis et de la période où se manifeste cette vigueur. Fait à signaler, aux Etats-Unis, la régularisation des stocks pour un grand nombre d'importantes exportations régionales n'a commencé qu'à une date assez tardive durant la récession. C'est pourquoi on prévoit une amélioration progressive plutôt qu'un rebond.

Etant donné ces facteurs et le fait que dans le processus de la reprise économique le rétablissement des taux de chômage à un niveau plus normal a tendance à se faire attendre, il est tout probable qu'il n'y aura pas d'accroissement important dans le nombre d'emplois avant que la reprise soit bien en cours. On prévoit que le taux de chômage de la région continuera d'augmenter au cours de la première partie de l'année 1976 et qu'il atteindra son sommet (en chiffres réels) vers le milieu de l'année. C'est alors que le taux de chômage commencera à fléchir.

THE REGIONAL LABOUR MARKET¹

LE MARCHE REGIONAL DU TRAVAIL¹

During 1975, the performance of the regional labour market reflected the recessionary character of the year. Employment growth slowed markedly and unemployment levels rose.

The regional labour force averaged 797,000 in 1975, an increase of 2.6 per cent from the preceding year. This repre-

Au cours de l'année 1975, le rendement relatif au marché régional du travail traduit le caractère récessif propre à l'année qui vient de s'écouler. On a constaté une baisse très prononcée dans l'accroissement du nombre d'emplois ainsi qu'une augmentation du taux du chômage.

Le nombre de la population active régionale a atteint en moyenne 797 000 en 1975, soit une augmentation de 2,6 % par rapport à l'année

Table 1
Labour Force Characteristics
Atlantic Region
Annual Averages, 1970-75

	1970	1971	1972	1973	1974	1975
Population 15 Years and Over (000s) Population ayant 15 ans et plus (000s)	1,321	1,353	1,386	1,421	1,454	1,492
Labour Force (000s) Population active (000s)	653	674	699	744	777	797
Employed (000s) Emploi (000s)	612	627	645	685	711	719
Unemployed (000s) Chômeurs (000s)	40	48	54	58	66	79
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	6.2	7.0	7.8	7.8	8.5	9.9
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	49.4	49.9	50.5	52.3	53.4	53.4

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey (revised data). Regional estimates were obtained by aggregating individual provincial estimates.

1. The labour force statistics referred to in this section, and in the subsequent section dealing with Provincial Developments, are revised data derived from Statistics Canada's Revised Labour Force Survey. For a discussion of the nature of these revisions see article in this issue.

Tableau 1
Caractéristiques de la population active
Région de l'Atlantique
Moyennes annuelles, 1970-75

Source: Statistique Canada, L'enquête sur la population active (chiffres révisés). On a rédigé les estimations régionales en faisant le total des estimations de chaque province.

1. Les statistiques relatives à la population active mentionnées dans cette partie et dans les parties suivantes qui traitent de l'évolution économique par province sont des données révisées tirées de la nouvelle enquête sur la population active publiée par Statistique Canada. Si vous désirez plus de renseignements sur la nature des modifications, veuillez vous reporter à l'article qui, dans ce numéro, porte sur ce sujet.

Table 2
Labour Force Characteristics
Atlantic Region
Quarterly Averages 1975

Tableau 2
Caractéristiques de la population active
Région de l'Atlantique
Moyennes trimestrielles 1975

ACTUAL DATA - CHIFFRES REELS

	1st Quarter 1er Trimestre	2nd Quarter 2e Trimestre	3rd Quarter 3e Trimestre	4th Quarter 4e Trimestre
Population 15 Years and Over (000s) Population ayant 15 ans et plus (000s)	1,478	1,487	1,497	1,507
Labour Force (000s) Population active (000s)	738	798	848	805
Employed (000s) Emploi (000s)	659	717	772	729
Unemployed (000s) Chômeurs (000s)	80	82	77	77
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	10.9	10.3	9.1	9.6
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	49.9	53.7	56.7	53.4

SEASONALLY ADJUSTED DATA - CHIFFRES DESAISONNALISES

	1st Quarter 1er Trimestre	2nd Quarter 2e Trimestre	3rd Quarter 3e Trimestre	4th Quarter 4e Trimestre
Population 15 Years and Over (000s) Population ayant 15 ans et plus (000s)	1,478	1,487	1,497	1,507
Labour Force (000s) Population active (000s)	780	795	807	813
Employed (000s) Emploi (000s)	708	714	722	732
Unemployed (000s) Chômeurs (000s)	72	80	85	81
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	9.3	10.1	10.5	10.0
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	52.8	53.4	53.9	53.9

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey (revised data). Quarterly averages of monthly data. Regional estimates were obtained by aggregating individual provincial estimates.

Source: Statistique Canada, L'enquête sur la population active (chiffres révisés). Moyennes trimestrielles des données mensuelles. On a rédigé les estimations régionales en faisant le total des estimations de chaque province.

sents a continuation of the sharp deceleration of labour force expansion from the growth rates of 6.4 per cent and 4.4 per cent recorded in 1973 and 1974 respectively. The entire increase in the labour force in 1975 was due to the growth of the working age population (those aged 15 years and over) as the 1975 average participation rate remained unchanged from the preceding year's average of 53.4 per cent.

There was an average of 719,000 persons employed in the region in 1975, an increase from 1974 of 8,000 or only 1.1 per cent. These employment gains were greatly exceeded by labour force increases. Therefore, unemployment levels rose sharply. There was an average of 79,000 persons unemployed during 1975. The annual unemployment rate was 9.9 per cent, compared to rates of 8.5 per cent and 7.8 per cent in 1974 and 1973 respectively.

Examination of quarterly averages of seasonally adjusted data suggests some strengthening of the regional labour market during the latter part of 1975. There was a gradual acceleration of employment growth throughout the year, with employment increases exceeding labour force increases by the final quarter. The number of unemployed and the seasonally adjusted unemployment rate peaked in the third quarter and declined during the final three months of the year.

The incidence of unemployment continues to be higher among youth. On a region-wide basis, there was an average of 251,000 young people aged 15 to 24 years in the labour force during 1975, representing 31.5 per cent of the total. However, youth accounted for approximately 52 per cent of the number of unemployed during the year and had an average unemployment rate in the order of 16.3 per cent (compared to an average rate of 7.0 per cent for those aged 25 years and over).

précédente. Ces chiffres indiquent que le ralentissement considérable de l'accroissement du nombre de la population active persiste, si on les compare avec les taux d'accroissement de 6,4 % et 4,4 % observés en 1973 et en 1974 respectivement. L'augmentation globale du nombre de la population active en 1975 est attribuable à l'accroissement du nombre de personnes en âge de travailler (les personnes âgées de 15 ans ou plus), vu que le taux moyen d'activité pour l'année 1975 est resté le même 53,4 % que l'année précédente.

En 1975, il y avait environ 719 000 personnes qui occupaient un emploi dans la région, soit une augmentation de 8 000 (ou seulement 1,1 %) par rapport à l'année 1974. L'augmentation du nombre de la population active a été beaucoup plus considérable que l'accroissement constaté dans le nombre de personnes occupant un emploi. Ceci explique pourquoi le taux de chômage a augmenté considérablement. En 1975, il y avait en moyenne 79 000 personnes en chômage. Le taux de chômage annuel a atteint 9,9 %, à comparer avec des taux de 8,5 % et 7,8 % en 1974 et en 1973 respectivement.

L'étude des moyennes trimestrielles des données désaisonnalisées révèle qu'une certaine vigueur s'est manifestée dans le marché régional du travail pendant la dernière partie de l'année 1975. Au cours de l'année, il y a eu une accélération progressive de l'accroissement du nombre d'emplois, et vers le dernier trimestre, l'augmentation du nombre d'emplois était plus considérable que l'augmentation du nombre de la population active. Le nombre de personnes en chômage et le taux de chômage (désaisonné) ont atteint leur sommet durant le troisième trimestre, pour ensuite diminuer au cours des derniers trois mois de l'année.

Le taux de chômage continue d'être élevé chez les jeunes. Dans toute la région, il y avait en moyenne 251 000 jeunes personnes âgées de 15 à 24 ans qui faisaient partie de la population active en 1975, ce qui représente 31,5 % du nombre total de la population active. Fait à signaler, les jeunes comptaient pour environ 52 % du nombre de personnes en chômage durant l'année 1975 et leur taux de chômage

The revisions to the Labour Force Survey have affected the relative unemployment of males and females. Whereas the results of the former survey indicated a lower unemployment rate among women, the revised survey methodology has resulted in the female unemployment rate being somewhat higher than the rate for males. (For further discussion of the impact of the revisions, see the article in this issue). During 1975, there were 281,000 women in the regional labour force or 35.3 per cent of the total. However, women made up 39.2 per cent of the unemployed and had an average unemployment rate for the year of 11.0 per cent (compared to the male unemployment rate of 9.3 per cent).

moyen s'élevait à 16,3 %, à comparer avec un taux moyen de 7 % déclaré pour les personnes âgées de 25 ans au plus.

Les modifications apportées à l'enquête sur la population active ont eu une incidence sur les taux de chômage relatifs aux hommes et aux femmes. Alors que les résultats obtenus lors de l'enquête précédente révélaient un taux de chômage plus bas pour les femmes, les résultats obtenus lors de la nouvelle enquête révélaient pour les femmes un taux de chômage quelque peu supérieur à celui des hommes. (Si vous désirez des renseignements supplémentaires sur l'incidence des modifications, veuillez vous reporter à l'article qui, dans ce numéro, traite de ce sujet). Au cours de l'année 1975, 281 000 femmes faisaient partie de la population active, ce qui représente 35,3 % du nombre total de la population active. Fait à signaler, les femmes comptaient pour 39,2 % du nombre de personnes en chômage et le taux de chômage pour cette catégorie s'élevait à 11 % pour l'année, à comparer avec le taux de chômage de 9,3 % déclaré pour les hommes.

CMC Operations

Another indicator of the relatively weak performance of the regional labour market is the fact that the number of unemployed clients registered with CMCs increased in all provinces during 1975, while the number of job vacancies notified to CMCs declined. The monthly average number of clients without employment registered with CMCs in the region during 1975 was 150,310, an increase of 27.4 per cent from the 1974 monthly average of 118,012. By far the largest number of unemployed clients was in the construction trades. Other major concentrations were evident in clerical and related occupations and in sales occupations. The monthly average number of job vacancies registered with CMCs was 7,007, down from 8,972 in 1974.

During 1975, the Canada Manpower

Opérations du C.M.C.

Un autre indice qui traduit le rendement relativement faible du marché régional du travail est le fait que, durant l'année 1975, le nombre de clients sans emploi inscrits aux C.M.C. a augmenté dans toutes les provinces tandis que le nombre d'emplois vacants inscrits aux C.M.C. a diminué. En 1975, la moyenne mensuelle du nombre de clients sans emploi inscrits aux C.M.C. dans la région a atteint 150 310, soit une augmentation de 27,4 % par rapport à la moyenne de 118 012 déclarée en 1974. Le plus grand nombre de clients sans emploi, et de loin, a été observé dans les métiers de la construction. On a aussi observé un grand nombre de personnes sans emploi dans certaines autres professions, notamment celles du domaine du travail de bureau et du travail connexe et celles du domaine de la vente. Le nombre d'emplois vacants inscrits aux C.M.C. a atteint une moyenne mensuelle de 7 007, soit une baisse par rapport à la moyenne de 8 972 déclarée en 1974.

Table 3
Unemployed Clients Registered at Canada
Manpower Centres
Atlantic Region

Tableau 3
Clients sans emploi inscrits aux Centres
de Main-d'oeuvre du Canada
Région de l'Atlantique

	1975				1974 Average Moyenne	1975 Average Moyenne
	1st. Qtr. 1er Tri.	2nd. Qtr. 2e Tri.	3rd. Qtr. 3e Tri.	4th. Qtr. 4e Tri.		
Newfoundland						
Terre-Neuve	47,158	47,804	41,245	48,230	46,109	33,198
Corner Brook	8,217	7,063	6,934	8,071	7,571	7,337
Gander	3,544	5,064	2,635	4,306	3,887	1,661
Grand Falls	5,233	5,045	4,752	4,930	4,990	4,426
Happy Valley	533	614	627	859	658	485
St. John's	24,896	24,389	20,057	23,583	23,232	15,887
Stephenville	4,241	4,840	5,546	5,746	5,093	2,893
Labrador	494	788	694	735	678	509
Prince Edward Island						
Ile-du-Prince-Edouard	7,276	6,945	5,287	8,791	7,075	5,672
Charlottetown	4,564	3,784	3,128	5,674	4,288	3,251
Summerside	2,712	3,161	2,159	3,117	2,787	2,421
Nova Scotia						
Nouvelle-Ecosse	48,004	52,829	49,286	46,912	49,258	43,995
Amherst	2,458	2,790	2,436	2,239	2,480	2,066
Bridgewater	4,437	3,825	3,092	2,904	3,565	3,148
Dartmouth	3,201	4,297	4,269	3,097	3,716	3,008
Halifax	7,063	8,471	7,288	7,168	7,498	7,534
Kentville	5,822	6,348	4,582	3,648	5,100	3,604
New Glasgow	4,735	6,013	5,950	7,040	5,934	4,652
Port Hawkesbury	4,941	3,385	2,909	3,341	3,644	4,499
Sydney	8,082	10,256	13,611	10,838	10,697	9,701
Truro	2,311	2,504	1,730	1,999	2,136	1,688
Yarmouth	4,954	4,939	3,419	4,638	4,488	4,095
New Brunswick						
Nouveau-Brunswick	51,650	54,640	42,426	42,756	47,868	35,147
Bathurst	7,813	8,354	8,153	8,269	8,147	5,573
Campbellton	4,046	4,705	3,533	3,993	4,069	2,878
Edmundston	2,856	4,636	3,088	3,661	3,560	3,005
Fredericton	6,628	6,625	4,820	4,861	5,734	4,610
Moncton	14,614	13,515	8,587	6,604	10,831	9,235
Newcastle	6,476	7,620	7,141	7,073	7,079	3,760
Saint John	4,343	4,710	3,195	3,855	4,026	3,185
St. Stephen	1,910	2,132	1,550	1,760	1,838	1,439
Woodstock	2,954	2,345	2,358	2,680	2,584	1,462
Atlantic Region						
Région de l'Atlantique	154,088	162,218	138,244	146,689	150,310	118,012

NOTE: Annual and quarterly averages are based on month-end counts of unemployed clients registered with CMCs and seeking full-time or part-time work. The only official measure of unemployment, and the rate of unemployment is derived from the Labour Force Survey conducted each month by Statistics Canada. Statistics on the number of persons registered at CMCs are an inadequate measure of unemployment because some persons who are registered find work but fail to notify the CMC; others have only a tenuous attachment to the labour force and cannot be considered as unemployed in any meaningful sense; some persons who are unemployed do not register at CMCs; and changes in the department's administrative procedures and regulations affect the consistency of CMC figures over time. Care must therefore be exercised in the use and interpretation of CMC operational data.

REMARQUE: Les moyennes annuelles et trimestrielles sont fondées sur le nombre (pour chaque mois écoulé) de clients sans emploi qui sont inscrits aux C.M.C. et qui cherchent un emploi à plein temps ou à temps partiel. La seule évaluation officielle du taux de chômage provient de l'Enquête sur la population active que mène chaque mois Statistique Canada. Les statistiques relatives au nombre de personnes inscrites aux C.M.C. ne constituent pas une évaluation du taux de chômage digne de foi étant donné que certaines personnes inscrites se trouvent du travail et n'en avisent pas le C.M.C. d'autres ne sont qu'indirectement liées à la population active et ne peuvent donc pas être considérées comme des personnes en chômage au sens habituel du terme et d'autres encore sont en chômage, mais ne s'inscrivent pas au C.M.C., et étant donné aussi que les changements apportés aux modalités et aux règlements administratifs du Ministère peuvent, avec le temps, avoir des incidences sur les chiffres relatifs au C.M.C. Il y a donc lieu de faire preuve de jugement pour ce qui est de l'utilisation et de l'interprétation des données relatives aux activités des C.M.C.

Source: Department of Manpower and Immigration.

Source: Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

Table 4
Registered Clients by Occupational Category — Atlantic Region

Tableau 4
Clients inscrits par catégorie professionnelle — Région de l'Atlantique

Category	Qtr. I Tri.	Qtr. II Tri.	Qtr. III Tri.	Qtr. IV Tri.	Avg. 1975 Moy.	Profession
Managerial, Administrative & Related	1,507	1,703	1,710	1,847	1,692	Directeurs, administrateurs et personnel assimilés
Natural Science						Travailleurs des sciences
Engineering & Mathematics	1,318	1,402	1,430	1,593	1,436	techniques et mathématiques
Social Sciences & Related	743	946	1,070	1,136	974	Travailleurs spécialisés des sciences sociales et secteurs connexes
Religion	14	7	5	5	8	Membres du clergé et assimilés
Teaching & Related	2,104	2,394	3,107	3,114	2,680	Enseignants et personnel assimilé
Medicine and Health	2,078	2,026	2,166	2,582	2,213	Personnel médical, techniciens de la santé et travailleurs assimilés
Artistic, Literary, Performing Arts & Related	404	432	498	513	461	Professionnels des domaines artistique et littéraire et personnel assimilé
Sport and Recreation	175	161	119	189	161	Travailleurs spécialisés des sports et loisirs
Clerical and Related	18,867	19,866	20,769	21,748	20,312	Personnel administratif et travailleurs assimilés
Sales	9,577	9,572	9,616	10,089	9,714	Travailleurs spécialisés dans la vente
Service	16,612	15,566	14,803	17,871	16,212	Travailleurs spécialisés dans les services
Farming, Horticultural & Animal Husbandry	2,117	1,731	1,193	1,715	1,690	Agriculteurs, horticulteurs et éleveurs
Fishing, Hunting, Trapping & Related	3,123	1,793	1,032	1,607	1,889	Pêcheurs, chasseurs, trappeurs et travailleurs assimilés
Forestry and Logging	4,687	4,527	2,540	3,742	3,874	Travailleurs forestiers et bûcherons
Mining and Quarrying including Oil and Gas Fields	713	679	586	691	667	Mineurs, carriers, foreurs de puits et travailleurs assimilés
Processing Occupations	10,104	8,396	6,467	8,162	8,281	Travailleurs des industries de transformation
Machining & Related	2,439	2,375	2,447	2,596	2,464	Usineurs et travailleurs des secteurs connexes
Product Fabricating, Assembling and Repairing	5,591	5,552	5,470	5,945	5,640	Travailleurs spécialisés dans la fabrication, le montage et la réparation
Construction Trades	50,287	45,739	38,532	45,348	44,976	Travailleurs du bâtiment
Transport Equipment Operating	9,290	8,791	7,693	8,387	8,540	Personnel d'exploitation des transports
Material Handling & Related, N.F.C.	5,074	4,523	3,962	4,240	4,450	Manutentionnaires et travailleurs assimilés, n.c.a.
Other crafts and Equipment Operating Occupations Not Elsewhere Classified	536	577	630	600	586	Autres ouvriers qualifiés et conducteurs de machines
Students	717	625	607	771	680	Travailleurs non classés ailleurs
Total	154,088	162,218	138,244	146,689	150,310	Total

Source: Department of Manpower and Immigration.

Source: Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

Table 5
Registered Vacancies by Occupational Category
Atlantic Region

Tableau 5
Postes vacants enregisitres par categorie
professionnelle — Région de l'Atlantique

Category	Qtr. I Tri.	Qtr. II Tri.	Qtr. III Tri.	Qtr. IV Tri.	Avg. 1975 Moy.	Profession
Managerial, Administra-tive & Related	156	167	164	135	156	Directeurs, administrateurs et personnel assimilés
Natural Science Engineering & Mathematics	171	198	207	147	181	Travailleurs des sciences naturelles techniques et mathématiques
Social Sciences & Related	28	43	42	74	47	Travailleurs spécialisés des sciences sociales et secteurs connexes
Religion	—	—	—	—	—	Membres du clergé et assimilés
Teaching & Related	45	96	152	108	100	Enseignants et personnel assimilé
Medicine and Health	426	526	480	427	464	Personnel médical, techniciens de la santé et travailleurs assimilés
Artistic, Literary, Performing Arts & Related	27	27	27	30	28	Professionnels des domaines artistique et littéraire et personnel assimilé
Sport and Recreation	5	18	14	21	15	Travailleurs spécialisés des sports et loisirs
Clerical and Related	650	739	802	826	753	Personnel administratif et travailleurs assimilés
Sales	492	639	638	456	556	Travailleurs spécialisés dans la vente
Service	933	1,578	1,410	833	1,188	Travailleurs spécialisés dans les services
Farming, Horticultural & Animal Husbandry	63	129	100	43	84	Agriculteurs, horticulteurs et éleveurs
Fishing, Hunting, Trapping & Related	10	7	10	10	9	Pêcheurs, chasseurs, trappeurs et travailleurs assimilés
Forestry and Logging	136	221	262	127	187	Travailleurs forestiers et bûcherons
Mining and Quarrying including Oil and Gas Fields	52	68	45	31	49	Mineurs, carriers, foreurs de puits et travailleurs assimilés
Processing Occupations	309	429	355	225	330	Travailleurs des industries de transformation
Machining & Related	285	288	256	154	246	Usineurs et travailleurs des secteurs connexes
Product Fabricating, Assembling and Repairing	916	1,068	915	686	896	Travailleurs spécialisés dans la fabrication, le montage et la réparation
Construction Trades	1,161	1,541	972	1,083	1,189	Travailleurs du bâtiment
Transport Equipment Operating	125	156	138	103	131	Personnel d'exploitation des transports
Material Handling & Related, N.F.C.	90	86	105	67	87	Manutentionnaires et travailleurs assimilés, n.c.a.
Other crafts and Equipment Operating	73	76	72	74	74	Autres ouvriers qualifiés et conducteurs de machines
Occupations Not Elsewhere Classified	9	11	6	6	8	Travailleurs non classés ailleurs
Students	65	740	88	24	229	Les étudiants
Total	6,227	8,851	7,260	5,690	7,007	Total

Source: Department of Manpower and Immigration.

Source: Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

Centres in the Atlantic region made a total of 339,637 referrals of clients to employers. This resulted in 108,805 placements during the year.

Pendant l'année 1975, les Centres de main-d'oeuvre du Canada de la région de l'Atlantique ont présenté au total 339 637 clients aux employeurs, ce qui a donné lieu à 108 805 placements durant l'année.

Job Vacancies

According to the Statistics Canada Job Vacancy Survey, there was an average of 4,100 vacancies for full-time jobs in the Atlantic region during 1975. This represents a decline of 28 per cent from the 1974 average of 5,700 vacancies. All regions shared in the contraction of vacancies and the decline in the Atlantic was the smallest of the five regions. The sharpest year-over-year percentage decrease in full-time vacancies occurred in British Columbia (53 per cent), followed by Ontario (45 per cent), the Prairies (32 per cent) and Quebec (29 per cent).

On a quarter by quarter basis during 1975, the average number of vacancies for full-time jobs in the Atlantic region rose from 4,000 in the first quarter to 4,800 in each of the next two quarters, before dropping sharply to 2,800 in the final three months of the year. The fourth quarter level was the lowest quarterly average since the first quarter of 1971 and was 35 per cent lower than the fourth quarter 1974 average.

Within the region, the vacancy rate was highest in New Brunswick. During the final quarter of 1975, New Brunswick had a vacancy rate of seven vacancies per 1,000 existing jobs (down from nine per 1,000 in the corresponding quarter of 1974). New-

Emplois vacants

Selon l'enquête sur la population active de Statistique Canada, il y avait en moyenne 4 100 emplois à plein temps vacants dans la région de l'Atlantique au cours de l'année 1975, ce qui représente une baisse de 28 % par rapport à la moyenne de 5 700 emplois vacants déclarée pour l'année 1974. On a observé une baisse du nombre d'emplois vacants dans toutes les régions, et la baisse la moins forte dans les cinq régions a été observée dans la région de l'Atlantique. Observée d'une année à l'autre la baisse la plus abrupte dans le pourcentage du nombre d'emplois à plein temps vacants a été observée dans la province de la Colombie-Britannique (53 %); ont suivi dans l'ordre la province d'Ontario (45 %), les provinces des Prairies (32 %) et la province de Québec (29 %).

Au cours de l'année 1975, la moyenne du nombre d'emplois à plein temps vacants dans la région de l'Atlantique, observée d'un trimestre à l'autre, est passée de 4 000 durant le premier trimestre à 4 800 durant les deux trimestres suivants, pour ensuite tomber à 2 800 au cours des trois derniers mois de l'année. Les chiffres déclarés pour le quatrième trimestre constituaient la moyenne trimestrielle la plus basse observée depuis le premier trimestre de l'année 1971 et étaient de 35 % inférieur, à la moyenne déclarée pour le quatrième trimestre de l'année 1974.

Dans la région, c'est au Nouveau-Brunswick que l'on a observé le taux d'emplois vacant le plus élevé. Au cours du dernier trimestre de l'année 1975, le Nouveau-Brunswick avait un

foundland and Nova Scotia both had a vacancy rate of four vacancies per 1,000 existing jobs (in each case down from seven per 1,000 in the fourth quarter of 1974). Due to the low reliability of estimates, vacancy data are not published separately for Prince Edward Island.

A complementary indicator of vacancies is the Statistics Canada Help Wanted Index. The 1975 annual index for the Atlantic region declined 11 per cent from the previous year (compared to a decline of 18 per cent in the national index). This was the first year-to-year decrease in the help wanted index since 1970.

taux d'emplois vacants de sept par 1 000 emplois existants (une diminution, si on compare ce rapport avec celui de neuf emplois vacants par 1 000 emplois existants observé durant le trimestre correspondant de l'année 1974). Terre-Neuve et la Nouvelle-Ecosse ont tous deux fait état d'un rapport de quatre emplois vacants par 1 000 emplois existants (dans chaque cas il s'agit d'une diminution si on compare ce rapport avec celui de sept emplois vacants par 1 000 emplois existants déclaré pour le quatrième trimestre de l'année 1974). Etant donné que les estimations ne sont que peu dignes de foi, les données relatives aux emplois vacants de l'Île-du-Prince-Edouard n'ont pas été publiées séparément.

L'indice de l'offre d'emploi de Statistique Canada est un indicateur supplémentaire pour ce qui est des emplois vacants. Au cours de l'année 1975, l'indice annuel pour la région de l'Atlantique a diminué de 11 % par rapport à l'année précédente (à comparer avec une baisse de 18 % dont fait état l'indice national). Observée d'une année à l'autre, cette baisse est la première diminution depuis 1970 dans l'indice de l'offre d'emploi.

Occupational Imbalances

The most recent Forward Occupational Imbalance Listing (FOIL) issued by the Department of Manpower and Immigration included 126 occupations or occupational groups which were in either excess supply or excess demand in at least one of the four provinces in the Atlantic region. FOIL assigns a qualitative degree to the severity of the imbalance (either slight, moderate or extreme) based on an assessment of a number of quantitative and qualitative indicators.

Table 6 provides a partial listing of the occupational imbalances identified in FOIL. Occupations were selected which had relatively severe imbalances and where the imbalances were generally widespread throughout the region.

Déséquilibres par profession

La liste anticipative des déséquilibres par profession (LADP) la plus récente publiée par le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration comprenait 126 professions où il y avait soit une offre en excédent soit une demande trop forte dans un moins l'une des quatres provinces de la région de l'Atlantique. La LADP qualifie le degré de sévérité du déséquilibre (soit léger, modéré, ou très grand) en se fondant sur une évaluation d'un certain nombre d'indices quantitatifs et qualitatifs.

Dans le tableau 6 on fournit une liste partielle des déséquilibres par profession qui figurent sur la LADP. Les professions qui ont été choisies sont celles où il existait un déséquilibre assez grave et où ce dernier était généralisé dans toute la région.

Table 6
Occupational Imbalances
Atlantic Region

Tableau 6
Déséquilibres par profession
Région de l'Atlantique

CCDO CCDP	Occupation	Location				Profession
		Nfld. T-N	P.E.I. I-P-E	N.S. N-E	N.B. N-B	
1171	Accountants, Auditors & other financial officers	MD	SS	SD		Comptables, experts comptables et autres agents financiers
2161	Surveyors	MS	MD/MS	MS	SD/MS	Surveillants
2163	Draughtsmen	SD		SD	MD	Dessinateurs
3131	Nurses	ED	SD/MS	SD	SD	Infirmières
3134	Nursing Assistants	SD/SS	MD/MS	SD	SD/SS	Infirmières auxiliaires
4111	Secretaries and Stenographers					Secrétaires et sténographes
4113	Typists and Clerk	MD/MS	ES	MS	SD/MS	Dactylographes et commis-dactylographes
	Typists	SD/MS	MD/ES	MS	SD/MS	Caissiers
4133	Tellers & Cashiers	ES	MD/ES	MS	SD/MS	Employés de bureau
4197	Gen. Office Clerks		MD/ES	MS	ES	Commis-vendeurs de biens de consommation
5137	Sales Clerk, Commodities		SD/ES	MS	ES	Gardiens & veilleurs
6115	Guards & Watchmen	ES	ES	SS	ES	Barmen
6123	Bartenders	MS	ES	MS	MS	Serveurs et hôtes
6125	Waiters and hostesses	SD/MS	ES	SS		Travailleurs des usines de conditionnement du poisson
8217	Fish Canning	ES	MS	ES	ES	Tôleurs
8333	Sheet Metal Workers			MS	SS	Souders et oxycoupeurs
8335	Welding and Flame Cutting	MS	ES	SD	MD	
8337	Boilermakers, Platers and Structural Metal Workers			ES	SS	Chaudronniers, tôleurs et ouvriers en charpente métallique
8581	Motor Vehicle Repair	ES				Réparation d'automobiles
—110	Motor Vehicle Mechanics	MD		SD	MD/MS	Mécaniciens d'automobiles
—142	Body Repairmen	MD				Réparateurs de carrosseries
8584	Industrial Machinery Repair	MD		SD		Mécaniciens de machines industrielles
—122	Millwrights	MD		MD	ED	Mécaniciens-monteurs
—378	Construction-Eqpt	MD			SD	Mécaniciens de machines de constructions
	Mechanic					Réparateurs de bateaux
8592	Marine Craft Repair			SD	MD	Chapentiers en fer
—114	Shipwright, metal	SD	ED	SD	MD	Tuyauteurs-tubistes
—122	Pipefitter			SD	MD	Charpentiers en fer
—126	Shipfitter			SD		Mécaniciens-monteurs de machines
—134	Engine Fitter			SD	MD	Excavateurs et niveleurs
8711	Excavating, Grading and related	ES	ES	ES	ES	
8731	Electrical Power Linemen, Repair	ED		MD	SD	Monteurs de lignes électriques
—114	Linemen	ED			SD	Monteurs-réparateurs
—118						Monteurs de lignes de force
8733	Construction Electricians and Repairmen	MS	ES	MS	SD/MS	Électriciens d'installation et d'entretien
8782	Brick & Stone Masons	MS	ES	MS		Macons et carreleurs
8785	Painters and Paperhangars	MS	ES	SS		Peintres et tapissiers
9151	Deck Officers	MD	SD/MS	MD	ES	Officiers de pont
9153	Engineering Officers, Ship			MD	MD	Officiers mécaniciens de navire
9175	Truck Drivers	MD				Camionneurs
—118	Truck Drivers					Chauffeurs de camions lourds
	Heavy			SD	SD	Chauffeurs de camions tracteurs pour semi-remorques
—122	Truck Driver, Tractor-trailor	SD		SD	SD	Chauffeurs de camionnettes
—138	Truck Driver, Light	ES			ES	

NOTE: SS — slight supply
— offre légère
MS — moderate supply
— offre modérée

ES — extreme supply
— très grande offre
SD — slight demand
— demande légère

MD — moderate demand
— demande modérée
ED — extreme demand
— très grande demande

Source: Department of Manpower and Immigration, Forward Occupational Imbalance Listing, April 1976.

Source: Ministère de la main-d'œuvre et de l'Immigration, Liste anticipative des déséquilibres par profession, le avril 1976.

Immigration

During 1975, there were 5,558 immigrants to Canada whose intended destination was the Atlantic region. This represents a decline from 6,155 immigrants in 1974. Total immigration to Canada was down 14.0 per cent in 1975.

This region's share of total immigration to Canada increased slightly in 1975. Immigration to the Atlantic region represented 3.0 per cent of total immigration to Canada in 1975, compared to 2.8 per cent in 1974, 3.0 per cent in 1973 and 3.3 per cent in 1972.

Of the total immigration to the region in 1975, 38.2 per cent of immigrants were destined for Nova Scotia, 37.7 per cent for New Brunswick, 19.9 per cent for Newfoundland and 4.2 per cent for Prince Edward Island.

Immigration

Au cours de l'année 1975, le Canada a reçu 5 558 immigrants qui prévoient s'établir dans la région de l'Atlantique, ce qui représente une diminution par rapport aux 6 155 immigrants en 1974. Globalement, l'immigration au Canada a diminué de 14 % en 1975.

La part d'immigrants (de l'immigration totale au Canada) reçue par la région a augmenté légèrement au cours de l'année 1975. Le nombre d'immigrants reçus par la région de l'Atlantique en 1975 représentait 3,0 % de l'immigration totale au Canada, à comparer avec 2,8 % en 1974, 3 % en 1973 et 3,3 % en 1972.

Au cours de l'année 1975, du nombre total d'immigrants reçus par la région, 38,2 % prévoient s'établir en Nouvelle-Ecosse, 37,7 % au Nouveau-Brunswick, 19,9 % à Terre-Neuve et 4,2 % sur l'Île-du-Prince-Edouard.

Seulement 2 211 (ou 39,8 %) des 5 558 immigrants qui prévoient s'établir dans la

Table 7
Immigration by Intended Destination
Atlantic Region, 1970-75

Destination	1970	1971	1972	1973	1974	1975
Canada	147,713	121,900	122,006	184,200	218,465	187,881
Newfoundland Terre-Neuve	630	819	686	984	1,036	1,106
Prince Edward Island Île-du-Prince-Edouard	185	172	175	273	311	235
Nova Scotia Nouvelle-Ecosse	2,007	1,812	1,872	2,548	2,601	2,124
New Brunswick Nouveau-Brunswick	1,070	1,038	1,301	1,729	2,207	2,093
Atlantic Region Région de l'Atlantique	3,892	3,841	4,034	5,534	6,155	5,558
Atlantic Region as a percentage of Canada Répartition percentile Atlantique par rapport au Canada	2.6	3.2	3.3	3.0	2.8	3.0

Source: Department of Manpower and Immigration, Immigration Statistics.

Tableau 7
Immigration par destination projetée
Région de l'Atlantique, 1970-75

Source: Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, Statistiques d'Immigration.

Table 8
Immigration by Province and
Occupational Category
Atlantic Region — 1975

Tableau 8
Immigration par province et par
categorie professionnelle
Région de l'Atlantique — 1975

Category	Nfld. T.-N.	P.E.I. I.-P.-E.	N.B. N.-B.	N.S. N.-E.	Region Région	Profession
Entrepreneurs	2	8	54	27	91	Entrepreneurs
Managerial, Administra- tive & Related	19	6	47	27	99	Directeurs, administration et personnel assimilés
Natural Science Engineering & Mathematics	56	1	85	62	204	Travailleurs des sciences naturelles techniques et mathématiques
Social Sciences & Related	8	4	21	17	50	Travailleurs spécialisés des sciences sociales et secteurs connexes
Religion	5	3	13	12	33	Membres du clergé et assimilés
Teaching & Related	64	4	81	48	197	Enseignants et personnel assimilé
Medicine and Health	127	12	123	87	349	Personnel médical, techniciens de la santé et travailleurs assimilés
Artistic, Literary, Performing Arts & Related	7	2	12	5	26	Professionnels des domaines artistique et littéraire et personnel assimilé
Sport and Recreation	—	—	1	1	2	Travailleurs spécialisés des sports et loisirs
Clerical & Related	35	6	88	73	202	Personnel administratif et travailleurs assimilés
Sales	12	3	26	19	60	Travailleurs spécialisés dans la vente
Service	23	3	63	39	128	Travailleurs spécialisés dans les services
Farming, Horticultural & Animal Husbandry	3	2	11	6	22	Agriculteurs, horticulteurs et éleveurs
Fishing, Hunting, Trapping & Related	3	—	1	1	5	Pêcheurs, chasseurs, trappeurs et travailleurs assimilés
Forestry and Logging	—	—	6	8	14	Travailleurs forestiers et bûcherons
Mining and Quarrying including Oil and Gas Fields	2	—	—	1	3	Mineurs, carriers, foreurs de puits et travailleurs assimilés
Processing Occupations	16	—	12	17	45	Travailleurs des industries de transformation
Machining and Related	9	2	29	82	122	Usineurs et travailleurs des secteurs connexes
Product Fabricating, Assembling and Repairing	74	4	97	73	248	Travailleurs spécialisés dans la fabrication, le montage et la réparation
Construction Trades	38	8	75	57	178	Travailleurs du bâtiment
Transport Equipment Operating	20	1	19	23	63	Personnel d'exploitation des transports
Material Handling & Related, N.E.C.	—	—	4	4	8	Manutentionnaires et travailleurs assimilés, n.c.a.
Other Crafts and Equipment Operating	1	1	7	4	13	Autres ouvriers qualifiés et conducteurs de machines
Occupations Not Elsewhere Classified	8	2	27	12	49	Travailleurs non classés ailleurs
Total Workers	532	72	902	705	2,211	Total pour les travailleurs
Spouse or Fiancee	154	44	359	372	929	Epouses et fiancées
Dependent Children	342	83	607	873	1,905	Enfants
Student (18 and over)	29	7	80	52	168	Etudiants (18 ans et plus)
Retired & Others	49	29	176	91	345	Autres
Total Non-Workers	574	163	1,222	1,388	3,347	Total pour les non-travailleurs
Grand Total	1,106	235	2,124	2,093	5,558	Total général

Source: Department of Manpower and Immigration, Monthly Immigration Statistics.

Source: Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, Statistiques Mensuelles, Immigration.

Of the 5,558 immigrants destined for the Atlantic region during 1975, only 2,211, or 39.8 per cent, were destined for the regional labour force. The remainder comprised spouses, dependent children, fiancées, students and retired persons. Of those destined for the labour force, the intended occupation of the greatest proportion of the immigrants was in medicine and health (15.8 per cent of the total); followed by product fabricating, assembling and repairing occupations (11.2 per cent); natural science, engineering and mathematics (9.2 per cent); clerical and related occupations (9.1 per cent); teaching and related occupations (8.9 per cent); and construction trades (8.1 per cent).

région de l'Atlantique durant l'année 1975 devaient faire partie de la population active régionale. Les autres étaient des conjoints, des enfants à charge, des fiancées, des étudiants et des personnes à la retraite. Parmi les immigrants qui devaient faire partie de la population active, les professions du domaine de la médecine et de la santé étaient celles que la plus grande proportion (15,8 % du total) avait l'intention d'exercer; ont suivi les professions dans la fabrication, le montage et la réparation d'articles (soit 11,2 %), dans les sciences naturelles, techniques et mathématiques (soit 9,2 %), dans la catégorie du personnel administratif et travailleurs assimilés (soit 9,1 %), dans l'enseignement et personnel assimilé (soit 8,9 %) et dans la catégorie des travailleurs du bâtiment (soit 8,1 %).

PROVINCIAL DEVELOPMENTS

Newfoundland

Unemployment continued to rise in Newfoundland during 1975 as the number of people unemployed averaged 25,000, compared to 23,000 in 1974. The largest jump in unemployment occurred between the second and third quarters, as the seasonally-adjusted figure rose from an average of 25,000 to 28,000 before falling to 25,000 again in the final quarter.

As in previous years, labour force expansion exceeded employment growth. The labour force increased 2.9 per cent to average 177,000 during 1975, while employment rose by 2.0 per cent to average

EVOLUTION ECONOMIQUE PAR PROVINCE

Terre-Neuve

Durant l'année 1975, le taux de chômage a continué d'augmenter à Terre-Neuve et le nombre de personnes en chômage a atteint en moyenne 25 000, à comparer avec 23 000 en 1974. La plus forte augmentation du taux de chômage a été observée entre le troisième et la quatrième trimestre, période pendant laquelle le nombre de personnes en chômage, désaisonnalisé, est passé d'une moyenne de 25 000 à une moyenne de 28 000 avant de tomber de nouveau à 25 000 durant le dernier trimestre.

Comme durant les années précédentes, l'accroissement de la population active a été plus rapide que le nombre de personnes occupant un emploi. Le nombre de la population active a aug-

Table 9
Labour Force Characteristics
Newfoundland
Annual Averages, 1970-75

	1970	1971	1972	1973	1974	1975
Population 15 Years and Over (000s) Population ayant 15 ans et plus (000s)	320	327	337	345	351	360
Labour Force (000s) Population active (000s)	139	148	155	170	172	177
Employed (000s) Emploi (000s)	129	135	141	153	149	152
Unemployed (000s) Chômeurs (000s)	10	13	14	17	23	25
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	7.2	8.8	9.0	10.0	13.4	14.2
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	43.4	45.3	46.0	49.3	49.0	49.2

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey (revised data).

Tableau 9
Caractéristiques de la population active
Terre-Neuve
Moyennes annuelles, 1970-75

Source: Statistique Canada, L'enquête sur la population active (chiffres révisés).

Table 10
Labour Force Characteristics
Newfoundland
Quarterly Averages 1975

Tableau 10
Caractéristiques de la population active
Terre-Neuve
Moyennes trimestrielles 1975

ACTUAL DATA - CHIFFRES REELS

	1st Quarter 1er Trimestre	2nd Quarter 2e Trimestre	3rd Quarter 3e Trimestre	4th Quarter 4e Trimestre
Population 15 Years and Over (000s) Population ayant 15 ans et plus (000s)	356	359	361	364
Labour Force (000s) Population active (000s)	164	175	190	179
Employed (000s) Emploi (000s)	138	149	166	156
Unemployed (000s) Chômeurs (000s)	26	26	24	24
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	16.0	14.9	12.8	13.2
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	46.1	48.7	52.7	49.3

SEASONALLY ADJUSTED DATA - CHIFFRES DESAISONNALISES

	1st Quarter 1er Trimestre	2nd Quarter 2e Trimestre	3rd Quarter 3e Trimestre	4th Quarter 4e Trimestre
Population 15 Years and Over (000s) Population ayant 15 ans et plus (000s)	356	359	361	364
Labour Force (000s) Population active (000s)	173	175	182	180
Employed (000s) Emploi (000s)	150	150	154	155
Unemployed (000s) Chômeurs (000s)	23	25	28	25
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	13.5	14.3	15.4	14.1
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	48.6	48.8	50.4	49.5

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey (revised data). Quarterly averages of monthly data.

Source: Statistique Canada, L'enquête sur la population active (chiffres révisés). Moyennes trimestrielles des données mensuelles.

152,000. During the first three quarters of the year the labour force (seasonally adjusted) increased steadily, before decreasing by 1.1 per cent in the fourth quarter. In contrast, the number of people employed remained constant between the first two quarters, increased by 2.7 per cent in the third quarter, then declined marginally in the final quarter. The labour force participation rate increased to 49.2 per cent in 1975, up from an average of 49.0 per cent in 1974.

Reflecting the increase in the number of persons unemployed, the unemployment rate averaged 14.2 per cent in 1975, up from 13.4 per cent in the preceding year. The seasonally adjusted unemployment rate recorded quarter-to-quarter increases during the first three quarters of 1975 rising to an average of 15.4 per cent in the third quarter. During the final quarter, the unemployment rate declined to an average of 14.1 per cent.

In the fishing industry, landings were up during 1975 in spite of the trawlermen's strike which tied up virtually the entire fleet for the first three months of the year. The volume of fish landings increased 10.4 per cent in 1975 (from 517.6 million pounds in 1974 to 571.2 million pounds in the past year). However, 1975 landings were still 15.5 per cent lower than those experienced in 1973.

The value of fish landings in 1975 totalled \$44.1 million, up 4.5 per cent over the 1974 landed value of \$42.2 million. However, again, when compared to 1973 data, landed value in 1975 was 7.0 per cent lower than that of two years earlier.

The province's forest industry experienced a poor year in 1975. The volume of pulpwood production decreased 27.8 per cent from that of the previous year. This

menté de 2,9 % et atteint en moyenne 177 000 durant l'année 1975, tandis que le nombre de personnes occupant un emploi a augmenté de 2,0 % et a atteint en moyenne 152 000. Au cours des trois premiers trimestres de l'année, le nombre de la population active, désaisonnalisé, a augmenté de façon constante avant de diminué de 1,1 % durant le quatrième trimestre. Par contre, le nombre de personnes occupant un emploi est resté le même pendant les deux premiers trimestres: il a augmenté de 2,7 % durant le troisième trimestre et a ensuite diminué légèrement au cours du dernier trimestre. Durant l'année 1975, le taux d'activité de la population active a augmenté (de la moyenne de 49,0 %, en 1974, il est passé à 49,2 %).

En 1975, le taux de chômage a atteint en moyenne 14,2 % (soit une augmentation par rapport au taux de 13,4 % déclaré l'année précédente), ce qui traduit bien l'augmentation du nombre de personnes en chômage. Le taux de chômage, désaisonnalisé, a augmenté au cours des trois premiers trimestres et il est passé à 15,4 % durant le troisième trimestre. Le taux de chômage a diminué à 14,1 % durant le dernier trimestre.

Dans l'industrie de la pêche, le volume des débarquements de poissons a augmenté au cours de l'année 1975 en dépit d'une grève des chalutiers pendant les trois premiers mois de l'année. Durant l'année 1975, le volume des débarquements de poissons a atteint au total 571,2 millions de livres, soit une augmentation de 10,4 % par rapport aux 517,6 millions déclaré en 1974. Toutefois, le volume pour l'année 1975 est inférieure de 15,5 % à celle qui avait été déclarée en 1973.

Durant l'année 1975, la valeur des débarquements de poissons a atteint au total 44,1 millions de dollars, soit une augmentation de 4,5 % par rapport aux 42,2 millions déclarés en 1974. Toutefois, si on compare cette augmentation aux données relatives à l'année 1973, on remarque que la valeur des débarquements pour l'année 1975 est inférieure de 7,0 % à celle qui avait été déclarée il y a deux ans.

En 1975, l'industrie forestière de la province

decline was due primarily to weak market conditions for Newfoundland's forest products, particularly in the United States. During the latter part of the year, labour disputes closed the three mills in the province, with a subsequent layoff of approximately 3,000 loggers.

The mining industry in the province had a relatively good year in 1975. The total value of mineral production was estimated at \$568.2 million, an increase of almost 27 per cent from the preceding year. Although the prices of copper and lead were below 1974 levels, those for iron ore and zinc remained strong.

The main mineral output of Newfoundland is iron ore, which in 1975 made up more than 80 per cent of total mineral output of the province. Production of iron ore increased 5.5 per cent in 1975 to total 25.6 million tons valued at \$486.6 million. Zinc production was also up substantially in 1975; output totalled 55.5 million pounds, an increase of 32 per cent from 1974. The value of zinc production was \$20.8 million — a year-over-year increase of 41.5 per cent.

Employment in the mining industry rose marginally in 1975 as a result of the opening of the zinc mine at Daniel's Harbour. This operation provides employment for an estimated 200 people.

Estimates of the value of manufacturing shipments originating in Newfoundland totalled \$435.2 million in 1975, almost unchanged from \$435.4 million in 1974. However, in view of the rate of recent price increases, there has likely been a decline in volume terms.

Throughout 1975, the pulp and paper and wood processing industries were

a connu une année médiocre. Le volume de production de bois à pâte a diminué de 27,8 % par rapport à celui de l'année précédente. Cette diminution est surtout imputable à la situation médiocre du marché pour les produits forestiers de Terre-Neuve, et plus précisément aux Etats-Unis. Au cours de la dernière partie de l'année, trois usines de papier de la province ont fermé leurs portes, ce qui a entraîné la mise à pied d'environ 3 000 bûcherons.

L'industrie minière de la province a connu une assez bonne année en 1975. La valeur estimative de la production minière a atteint au total 568,2 millions de dollars, une augmentation de presque 27 % par rapport à l'année précédente. Même si les prix du cuivre et du plomb étaient inférieurs à ceux de 1974, les prix du minerai de fer et du zinc sont demeurés élevés.

La production minière principale de Terre-Neuve, le minerai de fer, — constituait en 1975, plus de 80 % de la production minière totale de la province. La production de minerai de fer a augmenté de 5,5 % en 1975 et a atteint au total 25,6 millions de tonnes, d'une valeur de 486,6 millions de dollars. La production de zinc a aussi augmenté considérablement en 1975, elle a atteint au total 55,5 millions de livres soit une augmentation de 32 % par rapport à la production déclarée pour l'année 1974. La valeur de la production de zinc a atteint 20,8 millions de dollars, soit une augmentation (observée d'une année à l'autre) de 41,5 %.

En 1975, le nombre d'emplois dans l'industrie minière a augmenté légèrement par suite de l'ouverture de la mine de zinc à Daniel's Harbour. Cet établissement procure un emploi à un nombre estimatif de 200 personnes.

En 1975, les estimations relatives à la valeur des expéditions manufacturières en provenance de Terre-Neuve ont atteint au total 435,2 millions de dollars, soit presque aucun changement par rapport aux 435,4 millions de dollars déclarés pour l'année 1974. Toutefois, compte tenu des taux des récentes baisses de prix, il est probable qu'il y a eu une baisse dans le volume.

plagued by poor world market conditions for their products. Due to this, inventory levels in 1975 were as much as 26 per cent higher than those in 1974. This resulted in several temporary mill closures throughout the year in order to adjust inventories.

A serious setback occurred early in 1976 as the \$600 million Come-By-Chance oil refinery ceased operation. This resulted in the layoff of approximately 500 people.

Construction activity in the province, as measured by the estimated value of building permits issued, declined somewhat during 1975. The total estimated value of construction in 1975, based on building permits, was \$64.8 million, a decline of 5.6 per cent. Within the industry, the estimated value of building permits issued for residential and for industrial construction decreased 19.8 and 45.3 per cent respectively. A slight decline of 3.3 per cent was recorded in the value of permits issued for institutional and governmental construction. These declines were for the most part offset by the substantial increase of 82.4 per cent in the value of commercial building permits issued during the year.

Primarily on the strength of the resurgence in the latter part of the year, housing starts increased 8.8 per cent during 1975, totalling 5,342. Completions rose by 8.7 per cent. The number of dwelling units under construction at the end of the year was 5,107, up 22.4 per cent from the previous year-end.

After many months of study and negotiation, the provincial government has decided to alter its proposed approach to the development of the \$2.3 billion Gull Island Hydro Electric Project. This project will now be developed in a phased manner and over a longer period of time. The construction of the hydro site will be postponed for

Au cours de l'année 1975, les industries de la pâte et du papier et de la transformation du bois ont été durement éprouvées par la situation médiocre du marché international, en ce qui concerne leurs produits. Etant donné cette situation, les niveaux des stocks étaient jusqu'à 26 % plus élevés que ceux de l'année 1974. Par suite de cette augmentation plusieurs usines ont fermé leurs portes pour une période temporaire afin de faire baisser leurs stocks.

Il y a eu un ralentissement considérable au début de l'année 1976, alors que la raffinerie de pétrole Come-by-Chance (d'un coût de 600 millions de dollars) a cessé ses activités. Cette fermeture a entraîné la mise à pied d'environ 500 personnes.

D'après la valeur estimative des permis de bâtir délivrés, les activités relatives à la construction dans la province ont quelque peu diminué au cours de l'année 1975. D'après les permis de bâtir délivrés, la valeur estimative de la construction en 1975 a atteint au total 64,8 millions de dollars, soit une diminution de 5,6 %. Dans l'industrie de la construction, la valeur estimative des permis de bâtir délivrés pour la construction domiciliaire et pour la construction dans le secteur industriel a diminué de 19,8 % et 45,3 % respectivement. On a constaté une légère baisse (3,3 %) dans la valeur des permis délivrés pour les constructions du gouvernement et pour celles du secteur institutionnel. Ces baisses ont été en grande partie compensées par l'augmentation considérable (82,4 %) dans la valeur des permis délivrés au cours de l'année pour les constructions commerciales.

Le nombre de logements mis en chantier a augmenté de 8,8 % et a atteint au total 5 342, ce qui est en grande partie le résultat de la vigueur de la reprise observée durant la dernière partie de l'année. Le nombre de logements terminés a augmenté de 8,7 %. A la fin de l'année, le nombre d'unités de logements en voie de construction a atteint 5 107, soit une augmentation de 22,4 % par rapport au nombre déclaré à la fin de l'année précédente.

Après plusieurs mois d'étude et de négociations, le gouvernement provincial a décidé de

at least one year. Work on the transmission system, including the underwater tunnel, will continue, although at a somewhat slower pace than originally planned.

Based on preliminary estimates for the first eleven months of 1975, retail sales show an increase of 13.6 per cent over the corresponding period of 1974, totalling \$855.5 million. This increase includes price changes as well as physical volume changes. However, even after discounting for inflation, there would appear to have been some increase in the volume of retail trade.

Work stoppages had a serious effect on the economy in 1975 with a loss of approximately 368,500 man-days. This is more than three times the number of man-days lost due to industrial disputes in 1974.

At the Canada Manpower Centres throughout the province, the monthly average number of clients registered without employment during 1975 was 46,465, up 40.0 per cent over 1974. During the same period, the monthly average number of vacancies registered declined by 22.3 per cent.

modifier la façon prévue d'aborder la mise sur pied du projet de l'installation hydro-électrique de Gull Island. On procédera maintenant par étapes à la mise sur pied de l'installation, et ce sur une période de temps plus longue que prévue à l'origine. Les travaux de construction sur l'emplacement de l'installation hydro-électrique seront reportés pour au moins une année. Les travaux sur le réseau de transmission y compris ceux sur le tunnel sous-marin, seront poursuivis à un rythme plus lent que celui qui avait été prévu au début.

En se fondant sur les estimations provisoires pour les premiers onze mois de l'année 1975, on constate que la valeur du commerce a augmenté de 13,6 % par rapport à la période correspondante de l'année 1974 et a atteint 855,5 millions de dollars. Cette augmentation comprend les changements dans les prix ainsi que les changements matériels dans le volume. Toutefois, même après avoir tenu compte de l'inflation, il semble y avoir eu une certaine augmentation dans le volume du commerce de détail.

Les arrêts de travail ont eu de sérieuses répercussions sur l'économie en 1975, étant donné qu'ils ont entraîné la perte d'environ 368 500 jours-hommes. Ce chiffre représente plus de trois fois le nombre de jours-hommes perdus à la suite des conflits de travail pendant l'année 1974.

Au cours de l'année 1975, le nombre de personnes sans emploi inscrites aux CMC de la province a atteint une moyenne mensuelle de 46 465, soit une augmentation de 40,0 % par rapport à l'année 1974. Au cours de la même période, la moyenne mensuelle d'emplois vacants inscrits a diminué de 22,3 %.

Prince Edward Island

The P.E.I. labour market in 1975 was characterized by a continuing expansion of the working age population (those aged 15 years and over) coupled with a sharply rising participation rate, primarily as a result of a greater female involvement in the

Île-du-Prince-Edouard

En 1975, le marché du travail de l'Île-du-Prince-Edouard a été marqué par une augmentation constante du nombre de personnes en âge de travailler (personnes âgées de 15 ans ou plus), et cette augmentation s'est doublée d'un accroissement considérable du taux d'activité at-

labour force. The working age population averaged 83,000 in 1975, while the labour force averaged 47,000 with a participation rate of 56.6 per cent. For the year as a whole, increases in employment were roughly equal to labour force expansion. However, a softening of employment (seasonally adjusted) through the middle of the year, coincident with a somewhat more rapid expansion of the labour force, resulted in rising unemployment levels through mid-1975.

The P.E.I. economy was basically recessionary in nature throughout 1975. Total investment was estimated at \$150.4 million for the year, a decline of approximately 3 per cent from the preceding year. Investment in the housing sector is estimated to have decreased from \$54.9 million in 1974 to \$40.1 million in 1975. The principal offsetting positive investment changes occurred in governmental and institutional (often indirectly government-funded) investment. This strong government support cannot be expected to continue to the same extent and total investment may well weaken further as government fiscal restraint measures take effect.

tribuable principalement à la plus grande participation des femmes dans la population active. Le nombre de personnes en âge de travailler a atteint en moyenne 83 000 en 1975, tandis que le nombre de la population active a atteint en moyenne 47 000 (avec un taux d'activité de 56,6 %). Pour l'année 1975 dans son ensemble, la légère baisse dans le nombre d'emplois (désaisonnalisé) observée durant le milieu de l'année et qui a coïncidé avec un accroissement quelque peu plus rapide du nombre de la population active a entraîné une augmentation dans les taux de chômage durant le milieu de l'année 1975.

Au cours de l'année 1975, l'économie de l'Île-du-Prince-Edouard avait un caractère essentiellement récessif. La valeur estimative des investissements a atteint au total 150,4 millions de dollars pour l'année, soit une diminution d'environ 3 % par rapport à l'année précédente. Les investissements dans le secteur de la construction de logements ont diminué: en chiffres estimatifs, de 54,9 millions de dollars en 1974 ils sont passés à 40,1 millions en 1975. C'est dans les investissements visant les construction du gouvernement et celles du secteur institutionnel (qui sont souvent financées indirectement par le gouvernement), que se sont produits les plus grands changements concrets

Table 11
Labour Force Characteristics
Prince Edward Island
Annual Averages, 1970-75

	1970	1971	1972	1973	1974	1975
Population 15 Years and Over (000s) Population ayant 15 ans et plus (000s)	72	74	76	78	80	83
Labour Force (000s) Population active (000s)	37	40	41	43	45	47
Employed (000s) Emploi (000s)	35	38	37	40	41	43
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	51.4	54.1	53.9	55.1	56.3	56.6

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey (revised data).

Tableau 11
Caractéristiques de la population active
Île-du-Prince-Edouard
Moyennes annuelles, 1970-75

Source: Statistique Canada, L'enquête sur la population active (chiffres révisés).

In the agricultural sector, cash receipts from farming operations totalled \$81,925,000 during 1975, a decline of 3 per cent from the previous year. Cash receipts from potatoes were reduced sharply to \$24,961,000, 40 per cent below the 1974 level. This resulted from a 6 per cent decline in potato acreage sown to 46,000 acres in 1975, accompanied by a severe price weakening as the surpluses of potatoes on national and international markets grew considerably. Significant improvements in markets and prices were, however, evident during the latter part of the year.

qui ont compensé les baisses observées. On ne peut pas s'attendre à ce que le gouvernement continue de fournir son appui dans une aussi grande proportion qu'auparavant et il se peut que globalement les investissements fléchiront encore lorsque les restrictions financières imposées prendront effet.

Dans le secteur agricole, les revenus bruts provenant de l'exploitation de fermes ont atteint au total 81 925 000 \$ durant l'année 1975, soit une diminution de 3 % par rapport à l'année précédente. Les bruts provenant du secteur de la pomme de terre ont accusé une

Table 12
Labour Force Characteristics
Prince Edward Island
Quarterly Averages 1975

Tableau 12
Caractéristiques de la population active
Île-du-Prince-Edouard
Moyennes trimestrielles 1975

ACTUAL DATA - CHIFFRES REELS

	1st Quarter 1er Trimestre	2nd Quarter 2e Trimestre	3rd Quarter 3e Trimestre	4th Quarter 4e Trimestre
Population 15 Years and Over (000s) Population ayant 15 ans et plus (000s)	82	82	83	84
Labour Force (000s) Population active (000s)	42	47	52	47
Employed (000s) Emploi (000s)	38	43	48	44
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	50.8	56.7	62.2	56.3

SEASONALLY ADJUSTED DATA - CHIFFRES DESAISONNALISES

	1st Quarter 1er Trimestre	2nd Quarter 2e Trimestre	3rd Quarter 3e Trimestre	4th Quarter 4e Trimestre
Population 15 Years and Over (000s) Population ayant 15 ans et plus (000s)	82	82	83	84
Labour Force (000s) Population active (000s)	46	46	48	49
Employed (000s) Emploi (000s)	43	42	43	44
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	56.1	56.3	57.8	57.9

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey (revised data). Quarterly averages of monthly data.

Source: Statistique Canada, L'enquête sur la population active (chiffres révisés). Moyennes trimestrielles des données mensuelles.

Other components of farm cash receipts showed encouraging gains, although they were insufficient to offset the total decline in potato cash receipts. Cash receipts from hog sales increased 23 per cent from 1974 to a 1975 total of \$13,920,000. While the volume of hogs sold during the year declined, prices were at very high levels compared to 1974, in some cases recording increases of almost 50 per cent. Cash receipts from cattle sales increased 37 per cent to \$13,525,000. Much of this increase, however, is attributable to the large-scale selling of cows in the latter part of 1975 as an alternative to feeding stock through the winter in the face of forecasts of low market prices for this beef type. Cash receipts from the sale of dairy products rose 34 per cent to \$14,595,000. Government subsidies to support milk prices accounted for approximately one quarter of total cash receipts from this product.

The outlook for agriculture is clouded by adjustments taking place in the industry. Beef prices may increase slightly during 1976, but so will the costs of feeding and maintaining cattle. The recent P.E.I. budget eliminated the subsidy of \$7.00 per ton on lime fertilizer. This alone will considerably affect the cost of feeding cattle, as well as production costs for grain and other farm products. No major increase in hog prices is anticipated in the near future. The dairy industry will be affected by the 12.8 per cent reduction in the subsidy price for milk. Moreover, per capita milk consumption in the province has been declining.

In the fisheries, preliminary estimates for 1975 indicate a decline of 11.2 per cent in the volume of sea fish landings to 31.7 million pounds. However, landed value totalled \$10.66 million, an increase of 19.5 per cent from 1974. Landings of pelagic and estuarial species were down 45.0 per cent, with a sharp drop in the mackerel catch. Groundfish landings were down 12.4 per cent. The lobster catch was the main

forte baisse et sont passés à 24 961 000 \$, somme qui est de 40 % inférieure à celle qui a été déclarée en 1974. Cette baisse des revenus provenant de la culture de la pomme de terre est imputable à la diminution (6 %) du nombre d'acres ensemencés, qui est passé à 46 000 en 1975. Il y a eu aussi fléchissement considérable des prix offerts pour les pommes de terre par suite d'un accroissement des surplus de pommes de terre sur les marchés nationaux et internationaux. On a toutefois observé une amélioration dans les marchés et dans les prix au cours de la dernière partie de l'année.

On a observé des gains encourageants dans les autres composantes des revenus agricoles bruts, encore qu'ils ne fussent pas suffisants pour compenser la baisse globale des revenus bruts provenant du secteur de la pomme de terre. En 1975, les revenus bruts provenant de la vente de porcs a augmenté de 23 % par rapport à ceux de 1974, et ont atteint 13 920 000 \$. Même si le volume de porcs vendu durant l'année a diminué, les prix offerts étaient très élevés par rapport à ceux de 1974, et dans certains cas on a même observé des augmentations de presque 50 %. Les revenus bruts provenant de la vente de bétail ont augmenté de 37 % et on atteint 13 525 000 \$. Fait à signaler, cette augmentation est en grande partie attribuable au fait que durant la dernière partie de l'année 1975 on a vendu les vaches, sur une grande échelle, plutôt que de les nourrir pendant l'hiver, étant donné les prévisions qui faisaient état d'une baisse des prix offerts sur le marché pour ce genre de boeuf. Les revenus bruts provenant de la vente de produits laitiers ont augmenté de 34 % et ont atteint 14 595 000 \$. Les subventions octroyées par le gouvernement pour soutenir le prix du lait représentaient environ un quart des revenus provenant de ce produit.

Dans le secteur agricole, les perspectives sont obscurcies par les changements qui se produisent actuellement dans l'industrie. Il se peut que les prix offerts pour le boeuf augmentent légèrement durant l'année 1976, mais il est tout probable que les coûts de la nourriture et de l'entretien du bétail augmenteront aussi. Dans son récent budget, l'Île-du-Prince-Edouard a supprimé la subvention de 7 dollars pour chaque tonne de

bright spot in the fisheries. The catch totalled 8.59 million pounds, up 37.6 per cent from the 1974 level. Landed value was \$8,136,000, an increase of 28.2 per cent. The landed value of the lobster catch constituted 76.3 per cent of the total landed value of the sea fisheries and two thirds of the total value of the fisheries sector (including Irish moss). The harvesting of Irish moss experienced a very poor year in 1975, reaching little more than half the 1974 levels. The volume of Irish moss harvested dropped 47 per cent to 40.3 million pounds, while the value totalled \$1.61 million, down 48 per cent.

The outlook for the fishing industry is not optimistic. Stocks of lobster and several other species have been seriously depleted and conservation measures are now being introduced which will limit the number of fishermen. Although initiatives are continuing to further develop aquaculture and also introduce new techniques into the fishing industry, the result is likely to be increased productivity of those employed in the industry, rather than employment growth.

Tourist activity in Prince Edward Island exhibited a slight increase, but the growth in both the number of vacationers visiting the Province and their total expenditures was not as encouraging as it had been during previous years. The number of tourists travelling within the Island during the 1975 season was 222,000, up 2.8 per cent from the previous year. The level of tourist expenditures was estimated at \$30.1 million, an increase of 3.8 per cent over the 1974 performance. This points to a negative change in tourist spending in real terms. However, it would be overly optimistic to expect that the high rate of growth in tourist expenditures characteristic during 1972 to 1974 could be indefinitely sustained. The outlook for this sector calls for minimal, if any, growth in both tourist numbers and expenditures.

chaux, et ce fait seul aura des incidences considérables sur le coût de la nourriture pour le bétail ainsi que sur les coûts de la production du grain et d'autres produits agricoles. On ne prévoit aucune augmentation importante dans un avenir rapproché, du prix offert pour le porc. La diminution (12,8 %) de la subvention accordée pour le lait aura des effets néfastes sur l'industrie laitière. De plus, la consommation du lait, par personne, a diminué.

Dans le secteur des pêches, les estimations provisoires indiquent que pendant l'année 1975 le volume des débarquements de poissons de mer a diminué de 11,2 % et est passé à 31,7 millions de livres. Fait à signaler, la valeur des débarquements a atteint au total 10,66 millions de dollars, soit une augmentation de 19,5 % par rapport à 1974. Les débarquements d'espèces pélagiques et d'espèces vivant dans les estuaires ont diminué de 45 %, et on a observé une baisse abrupte dans les prises de maquereaux. Les débarquements de poissons de fonds ont diminué de 12,4 %. Les prises de homards ont été le grand point fort du secteur des pêches; elles ont atteint au total 8,59 millions de livres, soit une augmentation de 37,6 % par rapport au volume déclaré pour l'année 1974. La valeur des débarquements de homards a atteint 8 136 000 \$, soit une augmentation de 28,2 %, et elle comptait pour 76,3 % de la valeur totale des débarquements de poissons de mer et pour les deux tiers de la valeur totale du secteur des pêches (y compris la mousse d'Irlande). La récolte de la mousse d'Irlande a été très mauvaise en 1975, et elle n'a atteint qu'un peu plus que la moitié du volume déclaré pour l'année 1974. Le volume de mousse d'Irlande récolté a diminué de 47 % et est passé à 40,3 millions de livres tandis que la valeur, elle, n'a atteint que 1,61 millions de dollars, soit une baisse de 48 %.

Les perspectives dans l'industrie de la pêche ne sont pas des plus brillantes. Les stocks de homards et de plusieurs autres espèces de poissons ont été fortement épuisés. En conséquence, on est à adopter des mesures de conservation afin de restreindre le nombre de pêcheurs. Même si grâce à de nouvelles initiatives on continue de mettre en valeur l'aquaculture et on adopte des nouvelles techniques dans l'industrie

The manufacturing sector has historically not enjoyed a significant relative importance in the Prince Edward Island economy. It has consistently accounted for approximately nine per cent of the overall employment. The 1975 year brought a combination of a closure and reduced employment activity in the food and fish processing industries. Some small employment growth is expected as a result of plant expansion and the establishment of new firms, but not to a degree sufficient to overcome general recessionary conditions in this sector.

In construction, total investment declined by almost 2 per cent to approximately \$107.8 million in 1975. In the residential sector, new dwelling unit starts were down 36.5 per cent to 847 units. There were only 314 units under construction at year-end, little more than a third of the number at the end of 1974.

During 1974, unemployment among construction workers was minimal. However, 1975 saw increasing numbers of unemployed among all categories of workers, from labourers to qualified journeymen. The near-term outlook for the construction sector is that it will gradually decline in its relative employment impact. The Comprehensive Development Plan has completed its First Phase and is now well into the Second Phase. The emphasis which had been placed on industrial infrastructure development is now greatly reduced. This will have a significant downward influence on the level of future construction investment. As well, the provincial government, in its forecasts of manpower requirements which will arise from upcoming capital investments, projects that over the next few years the supply of skilled and lesser-skilled construction workers will, in all but a few cases, far exceed the demand. In fact, they recommend that more project planning be implemented within this sector, to provide more continuous employment for a fewer number of construction workers. Provincial authorities

de la pêche, il est probable qu'il en résultera une augmentation de la productivité des personnes qui travaillent déjà dans l'industrie plutôt qu'un accroissement du nombre d'emplois.

On a observé une légère augmentation dans les activités relatives au tourisme sur l'Île-du-Prince-Edouard. Cet accroissement dans le nombre de vacanciers qui ont visité la province ainsi que dans le montant total de leurs dépenses n'est toutefois pas si encourageant que celui des années précédentes. Au cours de l'année 1975, le nombre de touristes qui ont visité l'île a atteint 222 000, soit une augmentation de 2,8 % par rapport à l'année précédente. La valeur estimative des dépenses faites par les touristes s'est élevée à 30,1 millions de dollars, soit une augmentation de 3,8 % par rapport à 1974. En chiffres réels, ceci indique un changement négatif dans les dépenses des touristes. On ferait alors preuve d'un optimisme exagéré si on s'attendait à ce que le taux élevé d'accroissement dans les dépenses des touristes observé de 1972 à 1974 puisse se maintenir indéfiniment. Dans ce secteur, les perspectives indiquent la possibilité d'un accroissement minimal (si accroissement il y a dans le nombre de touristes et dans le montant des dépenses faites par ceux-ci).

Par le passé, le secteur manufacturier n'a jamais occupé une place très importante dans l'économie de l'Île-du-Prince-Edouard. De façon constante, il a compté pour 9 % du nombre total d'emplois. En 1975, ce secteur a eu à subir une baisse dans le nombre d'emplois dans les industries du traitement de produits alimentaires et du poisson, ainsi que la fermeture d'une usine dans cette industrie. On prévoit un léger accroissement du nombre d'emplois par suite de l'agrandissement d'une usine et de l'établissement de nouvelles entreprises, mais cet accroissement ne sera pas suffisant pour maîtriser la situation générale récessive observée dans ce secteur.

Dans le domaine de la construction, les investissements ont, globalement, diminué de presque 2 % et sont passés à environ 107,8 millions de dollars en 1975. Dans le secteur de la construction domiciliaire, le nombre de nouvelles unités de logements mises en chantier a diminué de 36,5 % et est passé à 847. A la fin

have also recommended that, in many cases, contractors may well be compelled to again seek employment on the mainland.

The main optimistic feature of the construction outlook is the renewed and strengthened effort which will be made by the Provincial Housing Authority in association with Central Mortgage and Housing Corporation to stimulate residential construction within the province.

There has been an increase in the number of unemployed clients registered with CMCs in Prince Edward Island. The monthly average number of clients without employment during 1975 was 7,075, up from a monthly average of 5,672 in 1974. At the same time, the number of job vacancies registered with CMCs has declined by about 10 per cent to a monthly average of 421 in 1975 from a monthly average of 468 in 1974.

de l'année, il y avait seulement 341 unités en voie de construction, soit un peu plus que le tiers du nombre déclaré à la fin de l'année 1974.

Durant l'année 1974, il n'y avait qu'un nombre minimal de travailleurs en chômage dans le domaine de la construction. Toutefois, en 1975, le nombre de personnes en chômage a augmenté dans toutes les catégories de travailleurs allant des manoeuvres aux hommes de métier professionnels. Les perspectives pour le prochain avenir dans le domaine de la construction indiquent qu'il y aura une diminution progressive du nombre d'emplois. La première phase du Plan d'ensemble de développement est terminé et on en est maintenant à mettre en oeuvre la deuxième phase. Dans cette deuxième phase, on n'accorde plus la même importance au développement de l'infrastructure industrielle, ce qui aura des effets néfastes considérables sur le taux des investissements futurs dans la construction. De plus, dans ses prévisions relatives aux besoins en main-d'oeuvre qu'entraîneront investissements de capitaux, le gouvernement provincial prévoit que pendant les quelques prochaines années l'offre, en ce qui concerne les travailleurs qualifiés et les travailleurs spécialisés du domaine de la construction sera, dans la plupart des cas, de beaucoup supérieure à la demande. De fait, le gouvernement recommande une plus grande planification des projets dans ce secteur afin de fournir un emploi permanent à un nombre moins élevé de travailleurs. L'administration provinciale a aussi fait remarquer qu'il est possible que dans un grand nombre de cas les entrepreneurs devront de nouveau chercher du travail sur le continent.

Les efforts renouvelés et plus énergiques que déployera l'organisme provincial des logements de concert avec la Société centrale d'hypothèques et de logement afin de stimuler la construction domiciliaire dans la province constituent le principal point optimiste des perspectives qu'on entrevoit dans le domaine de la construction.

Il y a eu une augmentattion du nombre de clients sans emploi inscrits aux C.M.C. de l'Ile-du-Prince-Edouard. Au cours de l'année 1975, la moyenne mensuelle du nombre de clients sans emploi a atteint 7 075, soit une

Nova Scotia

The performance of the Nova Scotia economy during 1975 was rather mixed. The impact of the recession was very evident in the labour market. The labour force averaged 320,000 during 1975 with a participation rate of 55.3 per cent. This represents a decline in the participation rate from the previous year, while the rate of labour force expansion slowed markedly to 1.3 per cent in 1975 from 6.8 per cent and 5.3 per cent in 1974 and 1973 respectively. The number of persons employed increased only slightly to an average of 295,000 during 1975. With labour force growth exceeding employment increases, the number of unemployed increased to an average of 25,000 for the year. This

augmentation par rapport à la moyenne mensuelle de 5 672 observé en 1974. Durant la même période, le nombre d'emplois vacants inscrits aux C.M.C. a diminué d'environ 10 %, et d'une moyenne mensuelle de 468 en 1974 il est passé à une moyenne mensuelle de 421 en 1975.

Nouvelle-Ecosse

En 1975, le rendement économique de la Nouvelle-Ecosse a été plutôt inégal. Les répercussions de la récession sur le marché du travail étaient très évidentes. Le nombre de la population active a atteint en moyenne 320 000 durant l'année 1975 et le taux d'activité a atteint 54,3 %, ce qui représente une diminution par rapport à l'année précédente. Le taux d'accroissement du nombre de la population active a aussi diminué considérablement, de 6,8 % et 5,3 % en 1974 et en 1973 respectivement il est passé à 1,3 % en 1975. Le nombre de personnes occupant un emploi n'a que légèrement augmenté et a atteint en moyenne 295 000 en 1975. L'accroissement du nombre de la population active étant plus rapide que l'augmentation du nombre d'emplois, le nombre de personnes sans

Table 13
Labour Force Characteristics
Nova Scotia
Annual Averages, 1970-75

Tableau 13
Caractéristiques de la population active
Nouvelle-Ecosse
Moyennes annuelles, 1970-75

	1970	1971	1972	1973	1974	1975
Population 15 Years and Over (000s) Population ayant 15 ans et plus (000s)	518	529	540	552	565	578
Labour Force (000s) Population active (000s)	271	276	281	296	316	320
Employed (000s) Emploi (000s)	256	257	261	276	294	295
Unemployed (000s) Chômeurs (000s)	15	19	20	20	22	25
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	5.5	6.9	7.1	6.8	7.0	7.8
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	52.3	52.2	52.0	53.6	55.9	55.3

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey (revised data).

Source: Statistique Canada, L'enquête sur la population active (chiffres révisés).

Table 14
Labour Force Characteristics
Nova Scotia
Quarterly Averages 1975

Tableau 14
Caractéristiques de la population active
Nouvelle-Ecosse
Moyennes trimestrielles 1975

ACTUAL DATA - CHIFFRES REELS

	1st Quarter 1er Trimestre	2nd Quarter 2e Trimestre	3rd Quarter 3e Trimestre	4th Quarter 4e Trimestre
Population 15 Years and Over (000s) Population ayant 15 ans et plus (000s)	573	576	579	582
Labour Force (000s) Population active (000s)	301	322	335	322
Employed (000s) Emploi (000s)	275	297	310	298
Unemployed (000s) Chômeurs (000s)	26	25	25	24
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	8.6	7.9	7.4	7.4
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	52.5	56.2	57.8	55.3

SEASONALLY ADJUSTED DATA - CHIFFRES DESAISONNALISES

	1st Quarter 1er Trimestre	2nd Quarter 2e Trimestre	3rd Quarter 2e Trimestre	4th Quarter 4e Trimestre
Population 15 Years and Over (000s) Population ayant 15 ans et plus (000s)	573	576	579	582
Labour Force (000s) Population active (000s)	314	320	322	324
Employed (000s) Emploi (000s)	291	294	296	298
Unemployed (000s) Chômeurs (000s)	23	26	26	25
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	7.2	8.1	8.0	7.8
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	54.8	55.6	55.6	55.6

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey (revised data). Quarterly averages of monthly data.

Source: Statistique Canada, L'enquête sur la population active (chiffres révisés). Moyennes trimestrielles des données mensuelles.

represents an annual average unemployment rate of 7.8 per cent, compared to 6.8 per cent in 1974.

Quarterly averages of seasonally adjusted data indicate that the peak unemployment levels were reached in the middle quarters of 1975, with a gradual decline in the final months of the year.

A review of the performance of the various industrial sectors points out areas of strength during 1975 as well as some obvious signs of weakening.

The value of manufacturing shipments originating in Nova Scotia reached a total of \$1,711.5 million during 1975, up 9.8 per cent from the preceding year. However, the strong performance of the pulp and paper industry (prior to the spread of the nationwide strike to Nova Scotia) and of the shipbuilding industry have disguised weaknesses in other areas. In fact, several major lay-offs have taken place in manufacturing industries with the Sysco steel plant being the most notable example. The textile industry also experienced difficulties during most of the year, difficulties that have been easing in more recent months. In both cases, a downturn in world markets was a major factor.

The consumption of pulpwood and wood residue dropped sharply in the closing months of the year due to a widespread labour dispute. Consumption during 1975 totalled approximately 785,000 cunits, down 18.7 per cent from 1974. The production of pulpwood for domestic consumption continued to run ahead of 1974 levels until a sharp drop in the final month of the year. Total production was 932,000 cunits, down 4.8 per cent. Closing inventories at the end of December 1975 totalled 249,424 cunits, an increase of a little more than two-thirds over the 1974 year-end inventories.

emploi a augmenté et a atteint en moyenne 25 000 pour l'année, ce qui représente un taux annuel moyen de chômage de 7,8 %, à comparer avec 6,8 % en 1974.

Les moyennes trimestrielles des données dé-saisonnalisées indiquent que le taux de chômage a atteint le niveau le plus élevé durant les trimestres du milieu de l'année 1975 et a diminué progressivement au cours des derniers mois de l'année.

Dans une étude du rendement des divers secteurs de l'industrie on a fait remarquer que durant l'année 1975 certains domaines ont fait preuve de vigueur, alors que dans certains autres il y avait des indices indubitables de faiblesse.

La valeur des expéditions manufacturières en provenance de la Nouvelle-Ecosse a atteint au total 1 711,5 millions de dollars en 1975, soit une augmentation de 9,8 % par rapport à l'année précédente. Fait à signaler, le rendement élevé observé dans l'industrie de la pâte et du papier (avant que la grève à l'échelle nationale ne s'étende à la Nouvelle-Ecosse) et dans l'industrie de la construction de navires a masqué la faiblesse observée dans d'autres domaines. De fait, il y a eu plusieurs sérieuses mises à pied dans les industries manufacturières et l'usine Sysco en est l'exemple le plus remarquable. L'industrie textile a aussi été en butte à des difficultés pendant la plus grande partie de l'année, difficultés qui se sont dissipées durant les derniers mois. Dans les deux cas, la régression dans les marchés mondiaux a été un facteur important.

Par suite d'un conflit de travail généralisé, la consommation du bois à pâte et des déchets de bois a accusé une baisse abrupte durant les derniers mois de l'année. En 1975, la consommation a atteint au total environ 785 000 unités cubiques, soit une baisse de 18,7 % par rapport à 1974. La production de bois à pâte pour la consommation de la région a continué d'être supérieure à celle de 1974, tout au moins jusqu'aux derniers mois de l'année, alors qu'on a observé une baisse abrupte. La production totale a atteint 932 000 unités cubiques, soit une diminution de 4,8 %. A la fin du mois de

Lumber production declined in 1975, down 25.4 per cent from 1974 during the first three quarters. However, an upturn in residential construction starts towards the end of the year marked the beginning of a recovery.

The fisheries of the province were subject to a mixed performance. The volume of seafish landings during 1975 was down by 3.8 per cent to 601.1 million pounds, with major declines in the catches of cod, herring, pollock and flounder. The problem was aggravated by generally depressed fish markets earlier in the year. Fortunately, shell fish catches, mainly lobster, were up and coincided with firm markets. As a result the total value of fish landings increased 13.1 per cent to \$88.8 millions.

Mining, mostly on the basis of coal, had a good year in 1975. The major set-back caused by the fire at number 26 colliery, was partially offset by the production of the new Lingan mine and, possibly as a consequence of the rising prices of crude oil, the coal mining industry shows signs of a renaissance marked by the highest production levels in years. Gypsum is the second most important mineral mined in Nova Scotia (on the basis of the value of production). The production of gypsum declined in 1975.

Farm cash receipts amounted to nearly \$115.8 millions in 1975, an increase of 11.0 per cent from the previous year, despite the drought experienced in many areas of the province. The value of crops remained relatively stable with respect to 1974 levels. As is typical in the market for agriculture, the large apple crop in 1975 coincided with major declines in apple prices revealing the weakness in the marketing structure. Livestock, except for the hog production, remained stable.

décembre 1975, les stocks ont atteint 249 424 unités cubiques, soit une augmentation d'un peu plus que deux tiers par rapport aux stocks déclarés à la fin de l'année 1974.

Durant les trois premiers trimestres de l'année 1975, la production de bois de charpente a diminué de 25,4 % par rapport à 1974. Fait à signaler, il y a eu vers la fin de l'année une amélioration dans le nombre de mises en chantier dans la construction domiciliaire, ce qui marquait le début d'une reprise.

Dans le secteur des pêches de la province, on a observé une production inégale. En 1975, le volume de débarquements de poissons de mer a diminué de 3,8 % et est passé à 601,1 millions de livres. C'est dans les prises de morues, de harengs, de merlans et de flets que l'on a observé les baisses les plus importantes. Le problème a été aggravé encore par la situation généralement médiocre des marchés du poisson au début de l'année. Heureusement, les prises de mollusques et de crustacés, et plus précisément les prises de homards, ont augmenté et ont coïncidé avec des marchés fermes, ce qui a eu pour résultat d'accroître de 13,1 % la valeur totale des débarquements de poissons, qui a atteint 88,8 millions de dollars.

L'industrie minière, et principalement les houillères, a connu une bonne année en 1975. Le ralentissement principal observé dans cette industrie, causé par l'incendie qui s'est produit à la mine de charbon numéro 26, a été en partie compensé par la production de la nouvelle mine à Lingan et, probablement à cause des prix à la hausse offerts pour le pétrole brut, l'industrie du charbon a amorcé une reprise en atteignant en 1975 le plus haut niveau de production depuis des années. En ce qui concerne la valeur de la production, le gypse est le deuxième plus important minéral que l'on extrait en Nouvelle-Ecosse. La production de gypse a diminué en 1975.

En 1975, les revenus agricoles bruts ont atteint presque 115,8 millions de dollars (une augmentation de 11,0 % par rapport à ceux de l'année précédente), et ce malgré la sécheresse qui a sévi dans un grand nombre de régions de la province. La valeur des récoltes est restée

A comment may be necessary on what has been said with respect to the increasing value of both the fisheries and farm cash receipts. While the gross value of production has shown an increase, the costs of production have been subject to the inflationary trends which have been evident during the period. As a result the real income of the fisherman or the farmer may have been adversely affected in spite of the mentioned increase in the value of the production.

A slight decline in overall employment was experienced by the construction industry following several years of growth. Residential construction had suffered disastrous first and second quarters. Construction starts in the first six months of 1975 totalled 1,860, down 27.3 per cent from the same period of 1974 and 57.0 per cent lower from 1973. In the third and fourth quarters the recovery of the residential construction sector was dramatic, to the extent that construction starts during 1975 as a whole totalled 6,366 units, an increase of 6.0 per cent from the previous year.

Until recently, non-residential construction has compensated for the decline in residential construction. Institutional and government construction intended for 1975 was valued at 238.8 millions of dollars, substantially higher than 1974 levels. Industrial and commercial construction intentions declined to a total of 156 millions of dollars.

Beginning with the fourth quarter of 1974, the value of retail sales recorded a continuous upward trend. The current dollar value of retail trade during 1975 increased 11.9 per cent from the preceding year's level to \$1,617.4 million. Nevertheless, as with other series expressed in current dollars terms, much of the increase reflects changes in prices rather than changes in volume.

relativement stable par rapport à 1974. Comme c'est souvent le cas avec le marché agricole, l'abondante récolte de pommes a coïncidé en 1975 avec de fortes baisses dans les prix offerts pour les pommes, ce qui dénote la faiblesse du processus de mise en marché. La production relative à l'élevage du bétail, le porc excepté, est restée stable.

Il y a peut-être lieu de donner ici des précisions sur ce qui a été dit à l'égard de la valeur croissante des revenus bruts provenant des pêches et de l'agriculture. Même si la valeur brute de la production a augmenté, les coûts de la production ont été sujets aux tendances inflationnistes qui se sont manifestées durant l'année 1975. Ceci a pu avoir des effets néfastes sur le revenu réel du pêcheur et du fermier malgré l'augmentation mentionnée de la valeur de la production.

Dans le secteur de la construction, on a observé, après plusieurs années d'accroissement, une légère baisse dans le nombre global d'emplois. La construction domiciliaire a connu un premier et un deuxième trimestre catastrophique. Au cours des six premiers mois de l'année 1975, le nombre d'unités mises en chantier a atteint au total 1 860, soit une baisse de 27,3 % par rapport à la période correspondante de l'année 1974, et de 57,0 % par rapport à 1973. Au cours du troisième et du quatrième trimestre, la reprise dans la construction domiciliaire a été telle que le nombre d'unités de construction mises en chantier durant l'année 1975 dans son ensemble a atteint au total 6 366, soit une augmentation de 6,0 % par rapport à l'année précédente.

Jusqu'à tout récemment, la construction non domiciliaire compensait la baisse observée dans la construction domiciliaire. La valeur des constructions du gouvernement et de celles du secteur institutionnel prévues pour l'année 1975 a été estimée à 238,8 millions de dollars, soit une augmentation considérable par rapport aux chiffres déclarés pour l'année 1974. La valeur prévue des constructions dans le secteur commercial et industriel a diminué et est passée à un total de 156 millions de dollars.

Some indication of the price increase experienced in Nova Scotia is given by the Consumer Price Index for Halifax. (Admittedly, this index is more properly an indication of the cost of living in the Halifax area rather than a measure of overall inflation). From December 1974 to December 1975, the CPI increased 11.2 per cent with the largest increases being experienced by the housing and transportation components.

Under the circumstances, the outlook for 1976 is not too optimistic. While some sectors of the economy may show signs of recovery, the expectations are that the number of unemployed will rise further before reaching a peak in the latter part of the year. The high cost and the lack of supplies of energy will hamper the industrial expansion that would be needed for a reversal of the trend. The softening of employment possibilities in the public sector, a consequence of the restraint measures now being effected, may further aggravate the situation.

The CMC statistics reflect the increasing slack in the labour. CMCs in Nova Scotia recorded a decrease in employers orders from 39,155 in 1974 to 36,359 in 1975. Placements declined by 4.7 per cent from 42,450 in 1974 to 40,450 in 1975. At the same time, the monthly average number of registered clients without employment on active file increased by 12.0 per cent from 43,995 in 1974 to 49,258 in 1975.

A compter du quatrième trimestre de l'année 1974, on a observé une tendance persistante à la hausse dans le domaine des ventes au détail. Au cours de l'année 1975, la valeur (exprimée en dollars courants) du commerce de détail a augmenté de 11,9 % par rapport à l'année précédente et a atteint 1 617,4 millions de dollars. Néanmoins, comme c'est le cas pour d'autres données exprimées en dollars courants, la plus grande partie de l'augmentation traduit le changement dans les prix plutôt que le changement dans le volume.

L'indice des prix à la consommation donne un aperçu pour Halifax de la hausse des prix subie en Nouvelle-Ecosse. (Il est vrai que cet indice constitue plutôt un indicateur du coût de la vie dans la région d'Halifax qu'une évaluation de l'inflation dans son ensemble). Pour la période allant du mois de décembre 1974 au mois de décembre 1975, l'indice des prix à la consommation a augmenté de 11,2 %, et c'est dans le domaine du logement et des transports que l'on a observé les augmentations les plus fortes.

Dans de telles circonstances, les perspectives pour l'année 1976 ne sont pas des plus brillantes. Même si dans certains secteurs de l'économie on a observé des indices d'une reprise, on prévoit que le nombre de personnes sans emploi augmentera encore avant d'atteindre son sommet durant la dernière partie de l'année. Les coûts élevés et le manque d'approvisionnements en énergie empêcheront l'expansion industrielle qui serait nécessaire pour un revirement de la tendance actuelle. La diminution des possibilités d'emplois dans le secteur public, une conséquence des mesures d'austérité qui sont maintenant en vigueur, viendra aussi agraver la situation.

Les statistiques en provenance du C.M.C. témoignent aussi du ralentissement croissant dans le marché du travail. Les C.M.C. de la Nouvelle-Ecosse ont fait état d'une diminution dans le nombre d'offres d'emploi présentées par les employeurs, de 39 155 (en 1974) le nombre d'offres est passé à 36 359 en 1975. Le nombre de placements a diminué de 4,7 % de 42 450 (en 1974) il est passé à 40 450 en 1975. Parallèlement, la moyenne mensuelle du nombre de

New Brunswick

The New Brunswick economy over the past year has, for the most part, experienced an economic slowdown similar to that experienced in the rest of Canada. The notable exceptions have been in the areas of construction and investment. Expenditures on new capital investment, particularly in the Saint John area, remained quite high in 1975, increasing more than 20 per cent over 1974. Housing starts were also up substantially in the province, with an overall increase of 19.1 per cent from the previous year. Provincial government estimates of gross provincial product for the year show GPP up 13.8 per cent over 1974. They estimate that real growth in 1975 was in the order of 3 to 4 per cent.

The experience of the labour force during

clients sans emploi ayant un dossier actif a augmenté de 12,0 % de 43 995 (en 1974) il est passé à 49 258 en 1975.

Nouveau-Brunswick

Au cours de la dernière année, on a observé dans la plus grande partie de l'économie du Nouveau-Brunswick un ralentissement semblable à celui qui a été observé dans le reste du Canada; les secteurs de la construction et de l'investissement ont toutefois fait exception. Les dépenses relatives aux nouveaux investissements en capital, et ce plus précisément dans la région de Saint-Jean (N.-B.), ont encore été très élevées en 1975, comme l'indique l'augmentation de plus de 20 % constatée par rapport à l'année 1974. Le nombre de logements mis en chantier a aussi augmenté considérablement(une augmentation globale de 19,1 % par rapport à l'année précédente). Les estimations du gouvernement provincial relatives au produit provincial brut indiquent que, pour l'année 1975, le produit provincial brut a augmenté de 13,8 % par rapport à l'année 1974. Le gouvernement provincial estime que le pourcentage d'accroissement réel

Table 15
Labour Force Characteristics
New Brunswick
Annual Averages, 1970-75

Tableau 15
Caractéristiques de la population active
Nouveau-Brunswick
Moyennes annuelles, 1970-75

	1970	1971	1972	1973	1974	1975
Population 15 Years and Over (000s)	411	422	434	446	458	472
Population ayant 15 ans et plus (000s)						
Labour Force (000s)	205	210	222	235	244	254
Population active (000s)						
Employed (000s)	192	198	206	217	226	229
Emploi (000s)						
Unemployed (000s)	13	13	16	18	19	25
Chômeurs (000s)						
Unemployment Rate (%)	6.3	6.2	7.2	7.7	7.8	9.9
Taux de chômage (%)						
Participation Rate (%)	49.9	49.8	51.2	52.7	53.3	53.8
Taux d'activité (%)						

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey (revised data).

Source: Statistique Canada, L'enquête sur la population active (chiffres révisés).

Table 16
Labour Force Characteristics
New Brunswick
Quarterly Averages 1975

Tableau 16
Caractéristiques de la population active
Nouveau-Brunswick
Moyennes trimestrielles 1975

ACTUAL DATA - CHIFFRES REELS

	1st Quarter 1er Trimestre	2nd Quarter 2e Trimestre	3rd Quarter 3e Trimestre	4th Quarter 4e Trimestre
Population 15 Years and Over (000s) Population ayant 15 ans et plus (000s)	467	470	474	477
Labour Force (000s) Population active (000s)	231	255	271	257
Employed (000s) Emploi (000s)	207	228	248	232
Unemployed (000s) Chômeurs (000s)	24	27	24	26
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	10.5	10.6	8.7	10.0
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	49.5	54.2	57.3	53.9

SEASONALLY ADJUSTED DATA - CHIFFRES DESAISONALISES

	1st Quarter 1er Trimestre	2nd Quarter 2e Trimestre	3rd Quarter 3e Trimestre	4th Quarter 4e Trimestre
Population 15 Years and Over (000s) Population ayant 15 ans et plus (000s)	467	470	474	477
Labour Force (000s) Population active (000s)	247	253	255	260
Employed (000s) Emploi (000s)	224	228	229	234
Unemployed (000s) Chômeurs (000s)	24	25	26	26
Unemployment Rate (%) Taux de chômage (%)	9.6	9.9	10.1	10.1
Participation Rate (%) Taux d'activité (%)	53.0	53.8	53.8	54.6

Source: Statistics Canada, Labour Force Survey (revised data). Quarterly averages of monthly data.

Source: Statistique Canada, L'enquête sur la population active (chiffres révisés). Moyennes trimestrielles des données mensuelles.

1975 was consistent with the province's sluggish economic performance. Due to the continuation of net migration into the province and rising labour force participation rates, the New Brunswick labour force continued to grow at a faster rate than the rest of the Atlantic region. The labour force averaged 254,000 in 1975, an increase of 4.1 per cent. Net migration into the Province exceeded 6,000 persons during the twelve months ending June 1, 1975, an increase over both the 1973 and 1974 levels. Approximately 70 per cent of the total labour force increase of 10,000 during 1975 comprised female workers.

In contrast to the continued rapid expansion of the labour force, the rate of employment increase slowed to only 1.3 per cent as the province's industrial activity was affected by economic disruptions in traditional markets. Consequently, unemployment was sharply higher. Employment averaged 229,000 during 1975, while the number of unemployed persons increased by 6,000 to an average of 25,000 for the year. The annual unemployment rate rose from 7.8 per cent in 1974 to 9.9 per cent in 1975.

After declining in the first quarter of 1975, seasonally adjusted employment recorded quarter-to-quarter increases in the remaining three quarters of the year. Employment gains were slight, however (an overall increase of 1.3 per cent from 1974), and were exceeded by increases in the labour force. Therefore, both the number of persons unemployed (seasonally adjusted) and the seasonally adjusted unemployment rate showed quarter-to-quarter increases during the first three quarters of the year, before stabilizing in the final quarter.

The incidence of unemployment continued to be higher among the province's younger population. While slightly less than a third of total employment was in the 15 to 24 year age group, almost one half of the

se situe entre 3 et 4 pour cent.

La situation de la population active pour l'année 1975 concordrait avec le rendement économique médiocre de la province. A cause de la continuité de la migration nette dans la province et des taux élevés d'activité de la population, le nombre de la population active du Nouveau-Brunswick a continué d'augmenter à un rythme plus rapide que dans les autres provinces de la région de l'Atlantique. Le nombre de la population active a atteint en moyenne 254 000 personnes en 1975, soit une augmentation de 4,1 %. Le taux de la migration nette dans la province au cours de la période de douze mois se terminant le 1^{er} juin 1975 était supérieur à 6 000 personnes, ce qui représente une augmentation par rapport aux chiffres déclarés en 1973 et en 1974. Durant l'année 1975, le nombre de femmes comptait pour 70 % de l'augmentation totale (soit 10 000 personnes) dans la population active.

Contrairement à l'accroissement rapide et constant observé dans le nombre de la population active, le taux d'augmentation du nombre d'emplois a diminué et n'a atteint que 1,3 %, ce qui s'explique par les bouleversements économiques dans les marchés ordinaires qui ont eu des effets néfastes sur les activités de la province dans le secteur industriel. En conséquence, le taux de chômage était considérablement plus élevé. Le nombre de personnes occupant un emploi a atteint en moyenne 229 000 pendant l'année 1975, tandis que le nombre de personnes en chômage a augmenté de 6 000 et a atteint 25 000 pendant la même période. Le taux de chômage annuel a augmenté, de 7,8 % en 1974 il est passé à 9,9 % en 1975.

Observé d'un trimestre à l'autre, le nombre d'emplois, désaisonnalisé, a augmenté au cours des trois derniers trimestres de l'année, alors qu'il avait diminué durant le premier trimestre de l'année 1975. Le nombre d'emplois n'a que légèrement augmenté (soit une augmentation globale de 1,3 % par rapport à l'année 1974). Toutefois, l'augmentation du nombre d'emplois a été moins considérable que l'accroissement de la population active. C'est pourquoi, observé d'un trimestre à l'autre, le nombre désaisonné de

unemployed were in this age category. The annual average rate of unemployment was near 15 per cent for the 15 to 24 age group, compared to 7.5 per cent for those aged 25 or over.

Employment growth last year was largely concentrated in the service sector. Reflecting reduced industrial activity, employment in transportation, communication and utilities and in the construction sector declined during the year. The level of employment remained constant for the primary sector, while a marginal increase was recorded in the manufacturing sector.

The weakness of the provincial economy in 1975 is clearly reflected in a number of major indicators of production. Preliminary estimates of the value of manufacturing shipments originating in New Brunswick totalled \$1,702.2 million, an increase of only 4.2 per cent from 1974. In view of the recent rates of price increases there was likely a decline in real terms.

New Brunswick's forestry sector played a major role in this weak performance. Plagued by both soft markets and province-wide strikes, the industry's performance was well below that of 1974. Total pulpwood production for domestic consumption was approximately 2.0 million cunits during 1975 compared to 2.5 million cunits during 1974. This represents a decline of approximately 20 per cent. The level of pulpwood inventories continued to remain high. At the end of December they stood at 1.2 million cunits, marginally lower than at the end of the previous year, but 30 per cent above the 1973 year-end level.

The remaining primary industries exhibited mixed performances over 1975. After a disastrous first six months, prices recovered substantially for New Brunswick's agricultural products, particularly potatoes.

personnes en chômage et le taux désaisonné de chômage ont tous deux augmenté durant les trois premiers trimestres de l'année et sont devenus plus stables durant le dernier trimestre.

Le taux de chômage a continué d'être très élevé chez les jeunes de la province. Même si un peu moins que le tiers du nombre total des personnes occupant un emploi faisaient partie du groupe des personnes âgées de 15 à 24 ans, presque la moitié du nombre de personnes en chômage en faisaient partie. Le taux annuel moyen de chômage était de presque 15 % pour le groupe des personnes âgées de 15 à 24 ans, à comparer avec celui de 7,5 % pour le groupe des personnes âgées de 25 ans ou plus.

L'année dernière, l'accroissement du nombre d'emplois a surtout été le fait du secteur des services. Le nombre d'emplois dans le secteur du transport, des communications, les services publics et de la construction a diminué pendant l'année, ce qui traduit bien la baisse observée dans les activités industrielles. Pour ce qui du secteur primaire, le nombre d'emplois est resté constant, alors que l'on observait une légère augmentation dans le secteur de la fabrication.

Un certain nombre d'indices principaux relatifs à la production traduisent bien la faiblesse observée dans l'économie provinciale au cours de l'année 1975. Les estimations provisoires relatives à la valeur des expéditions manufacturières en provenance de la province du Nouveau-Brunswick ont atteint au total 1 702,2 millions de dollars, soit une augmentation de 4,2 % seulement par rapport à l'année 1974. Compte tenu des taux des récentes hausses de prix, il est probable qu'en chiffres réels il y a eu une baisse.

Les activités de l'industrie forestière ont été la cause principale de la faiblesse observée dans le rendement économique du Nouveau-Brunswick. Cette industrie, qui a eu à subir une faible demande pour les produits forestiers et a été frappée par le nombreuses grèves partout dans la province, a fait état d'un rendement qui est de beaucoup inférieur à celui de l'année 1974. Durant l'année 1975, la production totale du bois à pâte pour la consommation de la région

While total farm cash receipts for 1975 were 4.3 per cent lower than during the previous year, the last six months of the year recorded a 36 per cent increase over the corresponding period of 1974. The fishing industry showed similar income increases in the second half. While the volume of seafish landings increased only 3.7 per cent from 1974, the value of seafish landings increased by 11.8 per cent. In the second half alone, the increase in value was 24 per cent over the last six months of 1974. The mining industry continued its strong performance in 1975. The value of mineral production was \$251.4 million in 1975, an increase of 18 per cent from the preceding year.

Labour market activity, as reported by the Canada Manpower Centres, reflected the increased stagnation of the labour market in 1975. The monthly average number of clients without employment registered at New Brunswick CMCs was 47,000 in 1975. This represents an increase of 12,700 or 36 per cent over the 1974 average. At the same time, the monthly average number of vacancies registered at the Canada Manpower Centres decreased substantially in 1975 to 44,700 or 12 per cent lower than in 1974. Due to greater client availability and more effective CMC operations, the number of placements decreased only 7 per cent from 1974 to a total of 34,600 during 1975.

a atteint environ 2 millions d'unités cubiques, à comparer avec 2,5 millions d'unités cubiques pendant l'année 1974, ce qui représente une baisse d'environ 20 %. Le niveau des stocks de bois à pâte est demeuré élevé, à la fin de décembre il s'élevait à 1,2 millions d'unités cubiques, soit une légère diminution par rapport aux chiffres déclarés à la fin de l'année précédente, mais une augmentation de 30 % par rapport aux chiffres déclarés à la fin de l'année 1973.

Les autres industries primaires ont fait état d'un rendement plutôt inégal au cours de l'année 1975. Après un premier semestre désastreux, les prix des produits agricoles du Nouveau-Brunswick se sont considérablement redressés, et plus précisément en ce qui concerne les pommes de terre. Même si le total des revenus agricoles bruts déclarés pour 1975 était de 4,3 % inférieur à celui de l'année précédente, on a observé, durant les six derniers mois de l'année, une augmentation de 36 % par rapport à la période correspondante de l'année 1974. Les revenus de l'industrie de la pêche ont fait état d'une augmentation semblable au cours de la deuxième moitié de l'année. Même si le volume de débarquements de poissons de mer a seulement augmenté de 3,7 % par rapport à l'année 1974, la valeur, elle, a augmenté de 11,8 %. En ce qui concerne la valeur, durant la première moitié de l'année seulement, on a observé une augmentation de 24 % par rapport aux derniers six mois de l'année 1974. Au cours de l'année 1975, on a encore observé une forte activité dans l'industrie minière. Cette année, la valeur de la production minière a atteint 251,4 millions de dollars, soit une augmentation de 18 % par rapport à l'année précédente.

Les activités relatives au marché du travail déclarées par les Centres de main-d'oeuvre du Canada traduisent bien la stagnation croissante observée dans le marché du travail en 1975. Cette année, la moyenne mensuelle du nombre de clients sans emploi inscrits aux C.M.C. du Nouveau-Brunswick a atteint 47 900, ce qui représente une augmentation de 12 700 (ou 30 %) par rapport à la moyenne de l'année 1974. Parallèlement, la moyenne mensuelle du nombre des emplois vacants inscrits aux Centres de main-d'oeuvre du Canada a diminué considé-

rablement en 1975 et est passé à 44 700 (chiffre inférieur de 12 % à la moyenne de l'année 1974). Par suite du nombre plus élevé de clients disponibles, et aussi des activités plus efficaces du C.M.C., le nombre de placements n'a diminué que de 7 % par rapport à l'année 1974 et a atteint au total 34 600 au cours de l'année 1975.

REVISION OF THE LABOUR FORCE SURVEY¹

REFONTE DE L'ENQUETE SUR LA POPULATION ACTIVE¹

The source of employment, unemployment and other labour force estimates in Canada is the Labour Force Survey, a monthly household survey conducted by Statistics Canada. This Survey has collected essentially the same information since its introduction in 1945. However, during the past three years, Statistics Canada has been developing a number of substantial modifications to the Labour Force Survey to provide a much more comprehensive range of information on employment and unemployment in Canada.

The following commentary briefly outlines the nature of these revisions and their impact on the labour market data generated by the Survey.

Nature of Revisions

1. Technical Revisions

A number of technical improvements of an operational or statistical nature have been made to the survey. These include a major revision of the sample frame which, among other things, improves the geographic and urban/rural distribution of the sample; the use of revised sample weights based on updated population estimates; the introduction of refinements in sampling techniques; and improvements in the data collection, quality control and data pro-

L'enquête sur la population active, qui est une enquête mensuelle auprès des ménages menée par Statistique Canada, constitue la méthode d'évaluation officielle des estimations relatives à l'emploi, au chômage et à la population active. Dans le cadre de cette enquête, on recueille essentiellement les mêmes renseignements depuis la première publication en 1945. Toutefois, ces trois dernières années, Statistique Canada a apporté un certain nombre de modifications importantes à l'enquête sur la population active afin de fournir une gamme beaucoup plus complète de renseignements sur l'emploi et le chômage au Canada.

Dans le texte ci-après, on énonce brièvement la nature de ces modifications et l'incidence qu'elles ont eu sur les données relatives au marché du travail recueillies lors de l'enquête.

Nature des modifications

1. Modifications techniques:

On a apporté à l'enquête un certain nombre d'améliorations techniques de nature opérationnelle ou statistique, y compris d'importantes modifications apportées à la base de sondage, ce qui comprend, entre autres choses, l'amélioration de la distribution géographique (urbaine et rurale) du sondage, l'utilisation de coefficients de pondération des données-échantillons fondées sur les estimations démographiques actualisées, l'adoption de techniques d'échantillonnage perfectionnées et une amélioration appréciable des

1. This summary is based on the "Special Note" contained in Statistics Canada, **Labour Force Information** (Catalogue No. 71-001P) issued February 10, 1976.

1. Le résumé ci-dessus est fondé sur la "note spéciale" qui se trouve dans la revue intitulée "Information population active" publiée le 10 février 1976 par Statistique Canada (N° de catalogue 71-001P).

cessing methods. Most importantly, the size of the sample is to be substantially increased (the number of households surveyed will be almost doubled).

méthodes de collecte, de contrôle de la qualité et de traitement des données. Chose plus importante encore, on augmentera considérablement la portée du sondage (le nombre de ménages qui feront l'objet d'une enquête sera presque doublé).

2. Collection of New Data:

A wide range of new data on labour force activities and characteristics is now collected in the survey. The additional information is used to determine more precisely the labour force status of survey respondents and to provide previously unavailable data on the composition and characteristics of the employed, unemployed and those not in the labour force.

Examples of the additional information to be collected are:

All respondents:

- family status
- educational levels and activities

Not at work:

- previous work history (including industry and occupation, duration of employment, main reason for leaving the last job held)
- job search activity (including methods used to find work)
- duration of unemployment
- kind of work being sought
- layoff status
- availability for work

Employed:

- usual and actual hours of work
- overtime
- time lost (including reasons for time lost)
- multiple job holding
- duration of employment

2. Collecte de nouvelles données:

On recueille maintenant toute une gamme de nouvelles données sur les activités et les caractéristiques de la population active. On se sert de renseignements supplémentaires pour déterminer de façon plus précise la situation dans la population active des personnes qui font l'objet de l'enquête et pour fournir des données auparavant inexistantes en ce qui concerne la répartition et les détails pertinents des personnes qui travaillent, des personnes en chômage et des personnes qui ne font pas partie de la population active.

Vous trouverez ci-après des exemples des renseignements qui seront recueillis.

Toutes les personnes qui font l'objet d'une enquête:

- la situation de la famille
- le niveau d'instruction et l'activité scolaire

Les personnes qui ne travaillent pas:

- les antécédents professionnels antérieurs (y compris la branche d'activité et la profession, la durée de l'emploi, la raison principale pour laquelle la personne a quitté son dernier emploi)
- les activités en matière de recherche d'emploi (y compris les méthodes utilisées pour trouver du travail)
- la durée de la période de chômage
- le genre d'emploi recherché
- la raison de la mise à pied
- la disponibilité pour le travail

Les personnes qui travaillent:

- les heures habituelles et réelles de travail
- les heures supplémentaires
- les heures perdues (y compris les raisons

pour heures perdues)
— le cumul d'emplois
— la durée de l'emploi

3. Definitional Revisions:

The definition of the **working age population** has been revised to include all those aged 15 years and over (rather than 14).

The employed includes all persons who, during the reference week of the survey:

- (a) did any work at all (including self-employment and unpaid family work which contributed directly to the operation of a farm, business or professional practice owned or operated by a related member of the household),
- (b) had a job but were not at work due to:
 - own illness or disability,
 - personal or family responsibilities,
 - bad weather,
 - labour dispute,
 - vacation,
 - other reason not specified.

This definition is not substantially different from the previous definition, although the revised survey will cover more completely unpaid family workers (particularly in the case of unpaid farm work by wives of farm operators). In addition, the use of more specific and direct survey questions concerning labour force activity results in more complete reporting of part-time and short-hours employment and identifies more persons who had a job but were not at work during the survey reference week.

3. Révision des définitions:

La définition de l'expression **la population en âge de travailler** a été révisée. Elle comprend maintenant les personnes âgées de 15 ans ou plus (alors qu'auparavant l'âge était fixé à 14 ans).

La catégorie des **personnes occupant un emploi (personnes occupées)** comprend toutes les personnes qui, pendant la semaine de référence

- a) ont fait un travail quelconque (y compris le travail à son propre compte, le travail familial non rémunéré qui contribue directement à l'exploitation d'une ferme, d'une entreprise ou d'un bureau professionnel, appartenant ou exploité par un parent du ménage),
- b) avaient un emploi mais n'étaient pas au travail pour l'une des raisons suivantes:
 - maladie ou invalidité,
 - obligations personnelles ou familiales,
 - mauvais temps,
 - conflit du travail,
 - congés,
 - autres raisons non précisées.

Ces définitions ne diffèrent pas tellement des définitions précédentes, mais elles permettront de recueillir par l'intermédiaire de la nouvelle enquête des renseignements plus complets sur les personnes qui travaillent sans rémunération pour la famille (et plus précisément dans le cas du travail agricole non rémunéré effectué par les épouses des exploitants de fermes). De plus, en posant des questions plus directes et plus précises à l'égard de l'activité au sein de la population active, on obtient des renseignements plus complets sur l'emploi à temps partiel et l'emploi comportant un horaire réduit ainsi que sur le nombre de personnes qui avaient un emploi, mais qui n'étaient pas au travail pendant la semaine de référence.

The unemployed includes those persons who, during the survey reference week:

- (a) were without work, had actively looked for work in the past four weeks, and were available for work;
- (b) had not actively looked for work in the past four weeks but had been on lay-off for 26 weeks or less and were available for work;
- (c) had not actively looked for work in the past four weeks but had a new job to start in four weeks or less and were available for work.

This definition involves a more stringent job search criterion in order for a person to be counted as in the labour force and unemployed. This definition excludes from the labour force the so-called "discouraged workers" who were unemployed, but not looking for work for the sole reason that they believed no suitable jobs were available (the old survey counted these as unemployed). The revised survey also excludes those who normally experience periods of seasonal unemployment. Those who are seasonally unemployed and not actively seeking other work during this period are considered to be out of the labour force.

The revised definition provides a more accurate coverage of the female unemployed. By asking specific questions concerning job search activity, women may be counted as unemployed who previously tended to respond in terms of household or other non-labour force activities which accounted for a greater proportion of their time (and who were thus counted as being out of the labour force).

La catégorie des **personnes en chômage (chômeurs)** comprend les personnes qui, pendant la semaine de référence

- a) étaient sans emploi, avaient cherché activement du travail au cours des quatre dernières semaines et étaient disposées à travailler;
- b) n'avaient pas cherché activement un travail au cours des quatre dernières semaines, mais avaient été mises à pied depuis vingt-six semaines au moins et étaient disposées à travailler;
- c) n'avaient pas cherché activement un travail au cours des quatre dernières semaines, mais devaient commencer à travailler à un nouvel emploi dans quatre semaines ou moins et étaient disposées à travailler.

Cette définition comprend un critère plus rigide relatif à la recherche d'emploi sur lequel on se fonde pour compter une personne qui fait partie de la population active et qui est en chômage. Elle exclut de la population active les travailleurs dits "découragés" qui étaient sans emploi et qui ne cherchaient pas un emploi pour la seule raison qu'ils croyaient qu'il n'y avait pas d'emplois disponibles qui leur conviennent, (dans l'enquête précédente, on comptait ces personnes comme des personnes en chômage). Dans la nouvelle enquête, on exclut aussi les personnes qui sont ordinairement en chômage pendant certaines saisons de l'année. Les personnes qui sont en chômage pendant certaines saisons de l'année et qui ne cherchent pas activement un autre travail pendant cette période sont considérées comme ne faisant pas partie de la population active.

Dans la nouvelle définition on fournit des renseignements plus précis sur le nombre de femmes en chômage. En posant des questions précises à l'égard des activités relatives à la recherche d'emploi, on peut compter comme étant en chômage les femmes qui auparavant déclaraient qu'elles s'occupent de travaux ménagers ou d'autres travaux, non reliés aux activités de la population active, qui accaparent la plus grande partie de leur temps (auparavant

on considérait que ces femmes, de ce fait, ne faisaient pas partie de la population active).

Impact of Revisions

The exclusion from the working age population of 14 year olds (few of whom participated in the labour force) has resulted in an increase in the participation rates. (For example, the actual participation rate for the Atlantic region in December 1975 has risen from 50.3 per cent under the old survey to 52.6 per cent under the new survey.)

The more precise identification of employment activities in the revised survey has resulted in slightly higher estimates of employment. The level is 2.1 per cent higher in terms of the 1975 annual average employment in Canada. The increase in employment levels is concentrated among women and young workers (aged 15-24), groups for which short-hours and part-time employment and unpaid family work is most common. In the Atlantic region, the increased employment levels were concentrated primarily in Nova Scotia (an increase of 14,000 in the 1975 annual average employment, compared to 3,000 in New Brunswick; 2,000 in Newfoundland and 1,000 in P.E.I.).

Changes in the unemployment estimates resulted in a slight downward revision in Canada's average unemployment rate in 1975, from 7.0 per cent to 6.9 per cent. While this difference is slight, there are substantial differences in the estimates for men and women and in the data for the various provinces.

The revised survey shows substantially higher unemployment levels for women as a result of the much better identification of job search activities among women (the

Incidence des modifications

L'exclusion, de la population active, des personnes âgées de 14 ans (dont seulement quelques-uns faisaient partie de la population active) a entraîné une augmentation du taux d'activité. (Par exemple, au mois de décembre 1975, le taux d'activité réel pour la région de l'Atlantique est passé à 52,6 % (selon la nouvelle enquête), de 50,3 % qu'il était (selon l'enquête précédente).

Le fait d'obtenir dans la nouvelle enquête des renseignements plus précis sur les activités relatives à l'emploi a eu pour résultat une légère augmentation dans les estimations relatives à l'emploi. Le niveau est supérieur de 2,1 % à la moyenne du nombre d'emplois au Canada pour l'année 1975. L'augmentation dans le nombre d'emplois a surtout été observée chez les femmes et les jeunes travailleurs (âgés de 15 à 24 ans) et c'est dans ces groupes que l'on retrouve le plus de personnes qui occupent des emplois comportant un horaire réduit et des emplois à temps partiel, ou encore qui font un travail familial non rémunéré. Dans la région de l'Atlantique, l'augmentation du nombre d'emplois a surtout été observée en Nouvelle-Ecosse (une augmentation de 14 000 emplois pour ce qui est de la moyenne annuelle du nombre d'emplois pour l'année 1975, à comparer avec une augmentation de 3 000 au Nouveau-Brunswick, 2 000 à Terre-Neuve et 1 000 à l'Ile-du-Prince-Edouard).

Les changements apportés aux estimations relatives au chômage ont eu pour résultat une légère diminution du taux de chômage moyen au Canada (de 7,0 % il est passé à 6,9 %). Même si cet écart est très minime, il existe des différences considérables entre les estimations établies pour les hommes et celles pour les femmes, et aussi entre les données des diverses provinces.

La nouvelle enquête fait état de taux de

1975 annual rate increased from 6.4 per cent to 8.1 per cent). The increase occurs in all provinces and no pronounced differences in seasonal patterns are shown.

In contrast, unemployment levels for men based on the revised survey are lower than the comparable estimates derived from the former survey (an average of 6.2 per cent in 1975, compared to 7.4 per cent in the old survey). This results mainly from the manner in which the new survey classifies those who have not been actively looking for work (out of the labour force, rather than unemployed). Differences are highest during the winter months (due to the way the inactive seasonally unemployed are classified), especially for men aged 15 to 24 years.

Decreases in the provincial annual unemployment rates were confined to the eastern provinces, while increases occurred in the west. Newfoundland had by far the largest change of any province with the new survey showing an unemployment rate of 14.2 per cent in 1975 compared to 17.5 per cent in the old survey. New Brunswick's unemployment rate decreased from 11.3 per cent to 9.9 per cent, while the rate for Nova Scotia was unchanged at 7.8 per cent. (No official unemployment rate for P.E.I. is yet available from the survey).

With the increased sample size planned for the revised survey, the principle geographic level for reporting data has become the province (rather than the region as in the former survey). Therefore, official labour market estimates will no longer be provided on a regional basis. For regional use, estimates can be prepared by aggregating the individual provincial estimates. However, these regional estimates will be subject to somewhat greater errors due to rounding and seasonal adjustment factors than those previously calculated directly from the sample results, and will have no

chômage considérablement plus élevés chez les femmes, ce qui est imputable au fait que l'enquête nous a permis d'obtenir des renseignements plus précis sur les activités des femmes ayant trait à la recherche d'emploi (le taux pour l'année 1975 est passé à 8,1 %, de 6,4 % qu'il était auparavant). Cette augmentation a été observée dans toutes les provinces et on n'a constaté aucun écart marqué en ce qui concerne les variations saisonnières.

Par contre, on a constaté que les taux de chômage chez les hommes sont inférieurs aux estimations correspondantes obtenues lors de l'enquête précédente (une moyenne de 6,2 % pour l'année 1975, à comparer avec une moyenne de 7,4 % selon l'enquête précédente). Cette diminution est surtout imputable aux différentes méthodes utilisées pour classer les personnes qui n'ont pas cherché activement du travail (on classe maintenant ces personnes dans la catégorie des personnes qui ne font pas partie de la population active plutôt que de les classer dans celle des personnes en chômage). Étant donné la méthode utilisée pour classer les personnes qui sont en chômage pendant certaines saisons et qui ne cherchent pas un autre travail, les écarts sont plus marqués lors des mois d'hiver, surtout pour ce qui est des hommes âgés de 15 à 24 ans.

Les taux annuels de chômage ont diminué dans les provinces de l'Est, alors que dans l'Ouest il y a eu augmentation des taux. C'est à Terre-Neuve que s'est produit le changement le plus important de toutes les provinces, alors que la nouvelle enquête a fait état d'un taux de chômage de 14,2 % pour l'année 1975, (à comparer avec un taux de 17,5 % lors de l'enquête précédente). Au Nouveau-Brunswick, le taux de chômage a diminué (de 11,3 % il est passé à 9,9 %), alors qu'en Nouvelle-Ecosse il est resté le même, soit 7,8 %. (Nous n'avons pas encore obtenu de taux de chômage officiel pour l'Île-du-Prince-Edouard dans le cadre de cette enquête).

Suite à la plus grande ampleur que l'on prévoit donner au sondage lors de la nouvelle enquête, la province (et non la région, comme c'était le cas lors de l'enquête précédente) devient le principal repère géographique pour le rapport de données. C'est pourquoi les estimations

official status.

The revision of the survey has resulted in a discontinuity in the data series which will make analysis based on historical series more difficult. Since January 1975, the revised survey has been run parallel to the former survey and, therefore, one full year of revised survey data is available immediately. In addition, based on the estimates from the parallel run, Statistics Canada has prepared conversion factors between the two survey estimates and is in the process of preparing a converted data series for the major labour market variables back to 1970.

Finally, it should be noted that the sample size of the survey is being increased gradually with the largest increase planned for late in 1976. Therefore, it will be some time yet before the sample size is sufficiently large to produce statistically reliable estimates of all the new information planned for collection. For example, official unemployment estimates for P.E.I. will not be available at least until April. Once the full sample size is obtained a much wider range of data at a more detailed level, such as sub-provincial estimates, will be provided by the revised Labour Force Survey.

officielles relatives au marché du travail ne seront plus fondées sur les données régionales. On peut rédiger les estimations régionales en faisant le total des estimations de chaque province. Fait à signaler, il est probable qu'il y aura plus d'erreurs, lors de l'arrondissement des chiffres dé-saisonnalisés pour les estimations régionales, qu'il n'y en avait pour les estimations dont le calcul était directement à partir des résultats du sondage. Ces estimations n'auront toutefois aucune valeur officielle.

Les modifications apportées à l'enquête, ont entraîné l'interruption de la publication des séries de données, ce qui va rendre plus difficile l'analyse fondée sur les données historiques. Depuis le mois de janvier 1975, on a même la nouvelle enquête parallèlement à l'ancienne, ce qui explique pourquoi la nouvelle enquête pour une année entière est disponible immédiatement. De plus, Statistique Canada est à préparer, en se fondant sur les estimations obtenus lors des enquêtes menées parallèlement, des tables de conversion dont on pourra se servir pour convertir les estimations obtenus lors des deux enquêtes. Statistique Canada est aussi à établir une série de données converties pour les variables importantes du marché du travail obtenus depuis l'année 1970.

Enfin, il y a lieu de souligner que l'on donne de plus en plus d'ampleur au sondage et on prévoit que c'est à la fin de l'année 1976 qu'il y aura le plus grand accroissement. Il faudra donc encore du temps avant que le sondage ait suffisamment d'ampleur pour que l'on puisse obtenir des estimations dignes de foi du point de vue statistique pour ce qui est de tous les nouveaux renseignements que l'on prévoit recueillir. Par exemple, les estimations relatives au taux de chômage de l'I.-P.-E. ne seront pas disponibles avant le mois d'avril. Une fois que l'on aura donné toute l'ampleur nécessaire au sondage, il sera possible d'obtenir une gamme beaucoup plus grande de données précises, par exemple les estimations complémentaires provinciales, lors de l'enquête sur la population active.

Canada Manpower Centres, Atlantic Region
Centres de main-d'oeuvre du Canada-Région de l'Atlantique

Centre	Branch Auxiliaire	Address Adresse	Telephone
Nova Scotia Nouvelle-Ecosse			
Amherst	Springhill	26 Prince Arthur St., P.O. Box 248 68 Main St., P.O. Box 2050 LaHave St., P.O. Box 69	667-5123 597-3791
Bridgewater	Liverpool	164 Main St., P.O. Box 1288	543-7184
Dartmouth	Lunenburg	Federal Bldg., 121 Pelham St. 46 Portland St., P.O. Box 9	354-3471 634-8807
Halifax	Westphal	K-Mart Plaza, 50 Tacoma Drive 1256 Barrington St., P.O. Box 3250 Bedford Office Tower, P.O. Box 702	426-2995 426-2573 426-3204
Kentville	Bedford Halifax North Spryfield	2089 Gottingen St. 336 Herring Cove Rd. 325 Main St., P.O. Box 150	835-3328 426-3468 426-2670
New Glasgow	Middleton	11 Commercial St., P.O. Box 100	678-7391 825-4675
	Windsor	Strum Bldg., 58 Gerrish St. Aberdeen Mall, 610 East River Rd.	798-4726 755-3050
Port Hawkesbury	Antigonish Mulgrave Pictou	Federal Bldg., Main St., P.O. Box 730 MacLeod St., P.O. Box 220 31 Front St. Church St., P.O. Box 699	863-1352 747-2462 485-4474 625-2500
Sydney	Inverness	Railway St., P.O. Box 41 308 George St., P.O. Box 1120 Sterling Mall, P.O. Box 279	258-2996 539-3510 849-3541
Truro Yarmouth	Glace Bay New Waterford North Sydney Sydney Mines	Federal Bldg., 3400 Plummer Ave. 57 Prince St. 105 Main St. 15 Arlington Place Starr's Rd., P.O. Box 520 Kerb Bldg., P.O. Box 879 Cor. Water & John Sts., P.O. Box 819	794-4794 736-6231 895-1647 742-7883 245-4871 875-2452
New Brunswick Nouveau-Brunswick			
Bathurst	Caraquet	205 St. Patrick St.	546-4471
Campbellton	Tracadie	10 Portage St.	727-3407
Edmundston	Dalhousie	Roussel Bldg., P.O. Box 1000	395-3309
Fredericton	St. Quentin	5B Adam St., P.O. Box 610	753-7771
Moncton	Grand Falls	520 Adelaide St., P.O. Box 1720	684-3367
Newcastle	Minto	Canada St., P.O. Box 216	858-2901
Saint John	Richibucto Sackville Shediac	22 Emmerson St., P.O. Box 1	735-3358
	Chatham	2nd. Floor, Federal Bldg.	473-1873
	Saint John East	440 King Street	455-5561
		Main St., P.O. Box 370	327-3339
		1222 Main St., P.O. Box 1069	858-2901
		Main St., P.O. Box 518	523-4437
		84 Main St., P.O. Box 568	536-0753
		175 Main St., P.O. Box 578	532-2405
		Federal Bldg., P.O. Box 496	622-3421
		Federal Bldg., Duke St.	773-5847
		189 Prince William St.	658-4545
		535 Westmoreland Rd.	696-6066

Centre	Branch Auxiliaire	Address Adresse	Telephone
St. Stephen Woodstock	Sussex Florenceville	48 Maple Ave. 93 Water St., P.O. Box 700 Federal Bldg., Regent St. McCain Produce Bldg., Main St.	433-3400 466-1460 328-3366 392-5537
Prince Edward Island Île-du-Prince-Édouard			
Charlottetown Summerside	Montague O'Leary	193 Grafton St. Wood Is. Rd., P.O. Box 1500 Waterfront Bldg., 120 Water St. West Prince Regional Service Ctre.	892-1277 838-2831 436-2104 859-2400
Newfoundland Terre-Neuve			
Corner Brook	St. Anthony	Herald Bldg., 4 Herald Ave. Gov't of Canada Bldg., P.O. Box 99	639-9271 454-8988
Gander Grand Falls	Rocky Harbour	Main Road, P.O. Box 100 Fraser Rd., P.O. Box 385	458-2624 256-4782
Happy Valley Labrador City	Springdale	22 High St., P.O. Box 480	489-2167
Stephenville		Main St., P.O. Box 670	673-4220
St. John's	Port Aux Basque	1200 Hamilton River Rd. P.O. Box 452	896-8321 944-3655
	Clarenville	New Gov't of Canada Bldg., P.O. Box 330	643-2104
	Harbour Grace	High St., P.O. Box 849	737-5252
	Marystown	Crosbie Rd., P.O. Box 8548	466-7920
	Placentia	C/O General Delivery	596-5164
	St. John's East	Jerrett Bldg., Water St. Ville Marie Drive	279-1064 226-3753
		Federal Bldg. Townsite, Gen. Del. Elizabeth Ave., P.O. Box 9132	737-5313

Canada Manpower Centres-On Campus
Centres de main-d'œuvre du Canada-sur le campus

Centre	Address Adresse	Telephone
Acadia University	Student's Centre, Wolfville, N.S.	542-2201
Dalhousie University	Student Union Bldg., Halifax, N.S.	424-3537
Memorial University	Phys. Ed. Bldg., P.O. Box 4200, St. John's, Nfld.	737-5332
Mount Allison University	University Centre Bldg., Sackville, N.B.	536-0759
Mount St. Vincent University	Seton Academic Centre, Rockingham, N.S.	453-4450
St. Francis Xavier University	Student Union Bldg., P.O. Box 95, Antigonish, N.S.	867-3920
St. Mary's University	Student Union Bldg., Halifax, N.S.	422-7361
Université de Moncton	Taillon Bldg., P.O. Box 106	382-6330
University of New Brunswick	University Placement Office, Fredericton, N.B.	453-4668
University of Prince Edward Island	Malpeque Campus, Charlottetown, P.E.I.	892-4121

Canada Immigration Centres
Centres d'Immigration du Canada

Centre	Address Adresse	Telephone
Charlottetown, P.E.I.	P.O. Box 5817, Sir Humphrey Gilbert Building	722-4815
Gander, Nfld.	193 Grafton St.	892-1277
St. John's, Nfld.	P.O. Box 130, Fraser Road	256-4450
Halifax, N.S.	P.O. Box 3250, Halifax South P.O.	426-2970
Halifax International Airport	P.O. Box 40, Elmsdale, N.S.	861-2619
Sydney, N.S.	P.O. Box 696	564-8463
Yarmouth, N.S.	Bluenose Ferry Terminal	742-3061
Bathurst, N.B.	P.O. Box 720	456-4418
Edmundston, N.B.	P.O. Box 306	735-5192
Moncton, N.B.	P.O. Box 1049, 77 Vaughan Harvey Blvd.	858-2030
Fredericton, N.B.	P.O. Box 55, 440 King Street	454-6180
Ste. Croix, N.B.	Ste. Croix, R.R. 1, McAdam	784-2570
Saint John, N.B.	P.O. Box 241, 189 Prince William Street	658-4587
St. Leonard, N.B.	P.O. Box 388, International Bridge	423-6462
St. Stephen, N.B.	P.O. Box 640, Ferry Point Bridge	466-2345
Woodstock, N.B.	P.O. Box 640	328-2354

**Department of Manpower and Immigration, Atlantic Region
Ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, Région de l'Atlantique**

**Regional Office - Bureau Régional
P.O. Box 2463
Halifax, N. S.**

Director General — Directeur Général

Director, Regional Economic Services	— Directeur, Services Economiques Régionaux
Director, Immigration	— Directeur, Immigration
Director, Manpower Support Services	— Directeur, Services de Soutien de la Main-d'œuvre
Director, Manpower Training Programs	— Directeur, Programmes de Formation de la Main-d'œuvre
Director, Manpower Consultative Services	— Directeur, Services Consultatifs de la Main-d'œuvre

Provincial Offices - Bureaux Provinciaux

Director, Manpower — Newfoundland and Labrador	— Directeur, Main-d'œuvre — Terre-Neuve et Labrador
	P.O. Box 8548,
	ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND

Director, Manpower — Prince Edward Island	— Directeur, Main-d'œuvre — Ile-du-Prince-Edouard
	411 University Avenue,
	CHARLOTTETOWN, PRINCE EDWARD ISLAND

Director, Manpower — Nova Scotia	— Directeur, Main-d'œuvre — Nouvelle-Ecosse
	P.O. Box 2463,
	HALIFAX, NOVA SCOTIA

Director, Manpower — New Brunswick	— Directeur, Main-d'œuvre — Nouveau-Brunswick
	440 King Street,
	FREDERICTON, NEW BRUNSWICK



EMBAUCHEZ LES ETUDIANTS CET ETE.

Embauchez un étudiant pour travailler dans le verger, dactylographier vos lettres, vendre votre essence, servir à vos tables, répondre votre téléphone, travailler à l'usine, remplacer les employés en vacances, aider votre dessinateur, laver votre vaiselle, balayer vos planchers, faire vos courses, creuser un fossé, arpenter un terrain, recevoir vos clients, conduire votre camion, mettre vos dossiers à l'ordre, s'occuper d'une caisse ou d'un comptoir, vendre votre produit, approvisionner vos étalages, ranger vos boîtes, travailler sur le pont de votre navire ou empiler votre foin.

L'étudiant vous offre un bon service pour votre argent. Et il est si facile d'obtenir ses services.

Communiquez dès aujourd'hui avec le Centre de Main-d'oeuvre du Canada pour étudiants le plus près. On s'empressera de vous servir.

CET ETE, PLACE AUX JEUNES. EMBAUCHEZ LES ETUDIANTS.



Manpower
and Immigration

Robert Andras
Minister

Main-d'œuvre
et Immigration

Robert Andras
Ministre

Canada Manpower Centres
for Students.

Lacking Bol. 9, no. 2-3

